叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 希罗(hiero) 000001

2. 希罗(hiero) 000002

3. 希罗(hiero) 000003

4. 希罗(hiero) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

希罗(Hiero)
第1/4页

['haɪroʊ]
HIERO
希罗

希罗

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
By Xenophon
经过 色诺芬

色诺芬

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . -
Translation by H . G . Dakyns
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [ə'θiːniən] [wɒz; wəz] [bɔːn] - [biː] . [siː] .
Xenophon the Athenian was born 431 B . C .
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
He was a
他 曾是 一个

他曾是

['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .
pupil of Socrates .
瞳孔 的 苏格拉底 .

苏格拉底的学生。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðə; ði]['spɑːrtənz] ,
He marched with the Spartans ,
他 行军 和 这 斯巴达人 ,

他与斯巴达人一起行军，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eksaɪld][frɒm; frəm] ['æθənz] .
and was exiled from Athens .
和 曾是 放逐 从 雅典 .

他被逐出雅典。

['spɑːtə] [geɪv] [hɪm][lænd]
Sparta gave him land
斯巴达 给予 他 土地

斯巴达给了他土地

[ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɪn] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['meni]
and property in Scillus , where he lived for many
和 财产 在 鳞状细胞 , 在哪里 他 居住地 为了 许多

以及他在斯基勒斯的房产，他在那里居住了许多年。

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wʌns][mɔː(r)] , [tuː; tə]['set(ə)l]
years before having to move once more , to settle
年 前 拥有 到 移动 一次 更多的 , 到 定居

几年后，他们不得不再次搬家，定居下来。

[ɪn] ['kɔrɪnθ] .
in Corinth .
在 科林斯 .

在哥林多。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - [biː] . [siː] .
He died in 354 B . C .
他 死亡 在 - B . C .

他于公元前354年去世。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[-] [nəʊt]
PREPARER'S NOTE
准备者的 笔记

编制者说明

['haɪroʊ] , [ɔː(r)] " [ðə; ði] ['taɪrənt]
HIERO , or " THE TYRANT
希罗 , 或者 " 这 暴君

希罗，或"暴君"

" [-] [nəʊt]
" PREPARER'S NOTE
" 准备者的 笔记

编制者注

[ðɪs] [wɒz; wəz] [taɪpt] [frɒm; frəm] - - ['sɪəriːz] , " [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['zenəfən; -fɒn] , " [ə; eɪ] [fɔː(r)] -
This was typed from Dakyns ' series , " The Works of Xenophon , " a four -
这 曾是 打字 从 - - 系列 , " 这 作品 的 色诺芬 , " 一个 四 -
['vɒljuːm] [set] .
volume set .
体积 放 .

这是根据达金斯编纂的《色诺芬著作集》（共四卷）打出来的。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] ['zɛnəˌfɑːnz] [wɜːks] ([ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [daʊt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
The complete list of Xenophon's works (though there is doubt about some of
这 完全的 列表 的 色诺芬的 作品 (尽管 那里 是 怀疑 关于 一些 的
[ðiːz]) [ɪz] :
these) is :
这些) 是 :

色诺芬的全部著作列表（尽管其中一些作品的真实性存疑）如下：

[wɜːk] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bʊks]
Work Number of books
工作 数字 的 图书

作品数量

[ðə; ði] [ə'næbəsɪs] ['sɛvən]
The Anabasis 7
这 侵入 7

《远征记》第七卷

[ðə; ði] [hɛ'lɛnɪkə] ['sɛvən]
The Hellenica 7
这 希腊 7

希腊七重奏

[ðə; ði] [ˌsaɪrə'piːdiːə] [eit]
The Cyropaedia 8
这 冰河时代 8

《居鲁士的教育》第8卷

[ðə; ði] [ˌmemərə'bɪliə] [fɔːr]
The Memorabilia 4
这 纪念品 4

纪念品 4

[ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [wʌn]
The Symposium 1
这 座谈会 1

研讨会 1

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪst] [wʌn]
The Economist 1
这 经济学家 1

《经济学人》1

[ɒn] ['hɔːsmənʃɪp] [wʌn]
On Horsemanship 1
在 马术 1

论马术 1

[ðə; ði] ['spɔːtsmən] [wʌn]
The Sportsman 1
这 运动员 1

《运动家1》

[ðə; ði]['kæv(ə)lri]['dʒen(ə)rəl][wʌn]
The Cavalry General 1
这 骑兵 一般的 1

骑兵将军1

[ðə; ði][ə'pɒlədʒi][wʌn]
The Apology 1
这 道歉 1

道歉 1

[ɒn] ['revənjuːz] [wʌn]
On Revenues 1
在 收入 1

关于收入 1

[ðə; ði]['haɪroʊ][wʌn]
The Hiero 1
这 希罗 1

希罗1

[ðə; ði][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wʌn]
The Agesilaus 1
这 阿格西劳斯 1

阿格西劳斯 1

[ðə; ði]['pɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ˌtuː'tuː]
The Polity of the Athenians and the Lacedaemonians 2
这 政体 的 这 雅典人 和 这 拉凯代蒙人 2

雅典人和拉凯代蒙人的政治体制 2

[tekst][ɪn] ['brækɪts] " { } " [ɪz][maɪ][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn][ɒv; əv] [griːk] [tekst]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ['juːzɪŋ]
Text in brackets " { } " is my transliteration of Greek text into English using
文本 在 括号 " { } " 是 我的 音译 的 希腊语 文本 进入 英语 使用
[æn; ən]['ɒksfəd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] ['ælfəbet] ['teɪb(ə)l] .
an Oxford English Dictionary alphabet table .
一个 牛津 英语 字典 字母 桌子 .

括号"{}"中的文本是我使用牛津英语词典字母表将希腊文本转写成英语的结果。

[ðə; ði][ˌdaɪə'krɪtɪkl][mɑːrks][hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
The diacritical marks have been lost .
这 变音符号 标记 有 到过 丢失的 .

变音符号丢失了。

['haɪroʊ]
HIERO
希罗

希罗

[ðə; ði]['haɪroʊ][ɪz][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] ['daɪəlɒg] , [siː] . - [biː] . [siː] . , [bɪ'twiːn] [saɪ'mɔnidiːz][ɒv; əv]
The Hiero is an imaginary dialogue , c . 474 B . C . , between Simonides of
这 希罗 是 一个 假想 对话 , c . - B . C . , 之间 西蒙尼德斯 的
[ˌsiːˌiː'oʊz] ,
Ceos ,
首席执行官 ,

《希罗》是公元前 474 年左右创作的一部虚构对话录，对话双方是塞奥斯的西蒙尼德斯和……

[ðə; ði]['pəʊɪt] ; [ænd; ənd]['haɪərɒn] , [ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] [ænd; ənd]['dʒeɪlə] , [ðə; ði]['despɒt] .
the poet ; and Hieron , of Syracuse and Gela , the despot .
这 诗人 ; 和 希隆 , 的 雪城大学 和 格拉 , 这 暴君 .

诗人；以及锡拉库萨和杰拉的暴君希伦。

['haɪroʊ] , [ɔː(r)] " [ðə; ði] ['taɪrənt]
HIERO , or " THE TYRANT
希罗 , 或者 " 这 暴君

希罗，或"暴君"

" [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒn] [dɪ'spɒtɪk] [ruːl]
" A Discourse on Despotic Rule
" 一个 话语 在 专制 规则

《论专制统治》

[ai]
I
我

我

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [saɪ'mɔnidiːz][ðə; ði]['pəʊɪt] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['haɪroʊ][ðə; ði] " ['taɪrənt] ,
Once upon a time Simonides the poet paid a visit to Hiero the " tyrant ,
一次 之上 一个 时间 西蒙尼德斯 这 诗人 有薪酬的 一个 访问 到 希罗 这 " 暴君 ,

从前，诗人西蒙尼德斯拜访了"暴君"希罗。

" ([wʌn]) [ænd; ənd] [wen] [bəuθ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['leʒə(r)] ['rekwɪzɪt] , [saɪ'mɔnidiːz][bɪ'gæn] [ðɪs]
" (1) and when both obtained the leisure requisite , Simonides began this
" (1) 和 什么时候 两个都 获得 这 闲暇 必需品 , 西蒙尼德斯 开始 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] :
conversation :
对话 :

（1）当两人都获得了足够的闲暇时间后，西蒙尼德斯开始了这段对话：

([wʌn]) [ɔː(r)] , " [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] ['mɒnək] ['haɪroʊ] .
(1) Or , " came to the court of the despotic monarch Hiero .
(1) 或者 , " 来了 到 这 法庭 的 这 专制 君主 希罗 .

（1）或者，"来到专制君主希罗的宫廷。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" For the
" 为了 这

“对于

" [drə'mætɪs] [pɜː'səʊnə] " [siː] ['dɑːktər; draɪv] . ['hoʊldənz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] " ['haɪərɒn]
" dramatis personae " see Dr . Holden's Introduction to the " Hieron
" 戏剧 人物 " 看 博士 . 霍尔顿的 介绍 到 这 " 希隆

“dramatis personae”参见霍尔顿博士对“Hieron”的导言

" [ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn] .
" of Xenophon .
" 的 色诺芬 .

“色诺芬的。”

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['haɪroʊ] , [ə'pɒn] ['sɜːt(ə)n] ['mætəz] ,
Would you be pleased to give me information , Hiero , upon certain matters ,
会 你 是 高兴 到 给 我 信息 , 希罗 , 之上 肯定 事情 ,

Hiero，你是否愿意就某些事情向我提供一些信息？

[æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [juː; jʊ][hæv; həv]['greɪtə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən][maɪ'self] ? ([ˌtuː'tuː])
as to which it is likely you have greater knowledge than myself ? (2)
作为 到 哪个 它 是 可能 你 有 更大的 知识 比 我 ? (2)

（2）您认为您在哪些方面可能比我更了解？

([ˌtuː'tuː]) [ɔː(r)] , " [wʊd] [juː; jʊ][ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['mætəz] , [æz; əz][tuː; tə]
(2) Or , " would you oblige me by explaining certain matters , as to
(2) 或者 , " 会 你 必须 我 经过 解释 肯定 事情 , 作为 到

（2）或者，“您能否帮我解释一下某些事情，例如……”

[wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] ['nætʃ(ə)rəli][træn'send, trɑːn-][maɪ] [əʊn] ?
which your knowledge naturally transcends my own ?
哪个 你的 知识 自然 超越 我的 自己的 ?

你的知识自然比我丰富得多？

" [ænd; ənd] [preɪ] , [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [meɪ] [ðəʊz] [biː; bi] (['ɑːnsə(r)d] ['haɪroʊ]) ,
" And pray , what sort of things may those be (answered Hiero) ,
" 和 祈祷 , 什么 种类 的 事物 可能 那些 是 (回答 希罗) ,

“那么，这些究竟是什么样的东西呢？”（希罗回答道），

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][hæv; həv]['greɪtə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] [jɔː'self] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][waɪz]
of which I can have greater knowledge than yourself , who are so wise
的 哪个 我 能 有 更大的 知识 比 你自己 , WHO 是 所以 明智的
[ə; eɪ][mæn] ?
a man ?
一个 男人 ?

我对此的了解可能比你这位如此睿智的人还要多？

[ai] [nəʊ] ([rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['pəʊɪt]) [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌns][ə; eɪ]['praɪvət]['pɜːs(ə)n] ,
I know (replied the poet) that you were once a private person ,
我 知道 (回复 这 诗人) 那 你 是 一次 一个 私人的 人 ,

我知道（诗人回答说），你曾经是一个不爱公开露面的人。

([θriː]) [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] ['mɒnək] .
(3) and are now a monarch .
(3) 和 是 现在 一个 君主 .

（3）现在是一位君主。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [ˈlaɪkli] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ˈhævɪŋ] [ˈtestɪd] [bəʊθ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , ([fɔːr]) [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]
It is but likely , therefore , that having tested both conditions , (4) you should
它 是 但 可能 , 所以 , 那 拥有 测试 两个都 状况 , (4) 你 应该
[nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][maɪˈself] ,
know better than myself ,
知道 更好的 比 我 ,

因此，很可能，在测试了这两个条件之后，（4）你应该比我更清楚，

[weərˈɪn] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈspɒtɪk] [ˈruːlə(r)] [ˈdifəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri]
wherein the life of the despotic ruler differs from the life of any ordinary
其中 这 生活 的 这 专制 统治者 不同 从 这 生活 的 任何 普通的
[ˈpɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

其中，专制统治者的生活与任何普通人的生活都截然不同。

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [fleʃ] [ɪz][eə(r)] .
looking to the sum of joys and sorrows to which flesh is heir .
寻找 到 这 和 的 喜悦 和 悲伤 到 哪个 肉 是 继承人 .

着眼于肉体所承受的一切喜乐与悲伤的总和。

([θriː]) [ɔː(r)] , " [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈsɪtɪz(ə)n] , "
(3) Or , " a common citizen , "
(3) 或者 , " 一个 常见的 公民 , "

（3）或者，"普通公民"，

" [æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈmɔːt(ə)l] , "
" an ordinary mortal , "
" 一个 普通的 凡人 , "

"一个普通人，"

" [ə; eɪ] [ˈpraɪvət]
" a private
" 一个 私人的

"私人

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

个人。

" ([fɔːr]) [ɔː(r)] , " [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspɪəriənst] [bəʊθ] [lɒts] [ɪn] [laɪf] , [bəʊθ] [fɔːmz] [ɒv; əv]
" (4) Or , " having experienced both lots in life , both forms of
" (4) 或者 , " 拥有 经验丰富的 两个都 很多 在 生活 , 两个都 表格 的

（4）或者，"经历过人生中的种种，两种形式的

[ɪɡˈzɪstəns] .
existence .
存在 .

存在。

" [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt][biː; bi] [ˈsɪmplə] ([ˈhaɪrəʊ] [rɪˈplaɪd]) [ɪf] [juː; jʊ] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ,
" Would it not be simpler (Hiero replied) if you , on your side ,
" 会 它 不是 是 更简单 (希罗 回复) 如果 你 , 在 你的 边 ,

"如果你们那边这样做，岂不是更简单吗？"希罗回答道。

([faɪv]) [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈpɜːs(ə)n] ,
(5) who are still to - day a private person ,
(5) WHO 是 仍然 到 - 天 一个 私人的 人 ,

（5）至今仍是普通人，

[wʊd] [rɪ'freʃ] [maɪ] ['meməri] [baɪ] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
would refresh my memory by recalling the various circumstances of an ordinary
会 刷新 我的 记忆 经过 回忆 这 各种各样的 情况 的 一个 普通的
['mɔːrtəlz] [laɪf] ?
mortal's life ?
凡人的 生活 ?

回忆普通人生活中的各种境遇能否帮助我恢复记忆?

[wɪð] [ðiːz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
With these before me ,
和 这些 前 我 ,

眼前这些,

([sɪks]) [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst]
(6) I should be better able to describe the points of difference which exist
(6) 我 应该 是 更好的 有能力的 到 描述 这 积分 的 不同之处 哪个 存在
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][wʌn][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
between the one life and the other .
之间 这 一 生活 和 这 其他 .

(6)我应该能够更好地描述这两种生活之间存在的区别。

([faɪv]) [sai'mɔnidiːz][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ɔː(r)] [grʌb] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['praɪvət]
(5) Simonides is still in the chrysalis or grub condition of private
(5) 西蒙尼德斯 是 仍然 在 这 蛹 或者 幼虫 状况 的 私人的

(5)西蒙尼德斯仍处于私人领域的蛹或幼虫状态。

['sɪtɪzənʃɪp] ; [hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['brəʊkən][ðə; ði] [ʃel] [æz; əz] [jet] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
citizenship ; he has not broken the shell as yet of ordinary
国籍 ; 他 有 不是 破碎的 这 壳 作为 然而 的 普通的

公民身份;他尚未打破普通公民身份的壁垒。

['mænhʊd] .
manhood .
男子气概 .

男子气概。

([sɪks]) [lɪt] .
(6) Lit .
(6) 点燃 .

(6)文学。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [best] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]
" in that case , I think I should best be able to point out the
" 在 那 案件 , 我 思考 我 应该 最好的 是 有能力的 到 观点 出去 这

“在这种情况下,我想我最好能够指出……”

- [ˌdɪfə'renʃɪə] - [ɒv; əv]['aɪðə(r)] .
' differentia ' of either .
- 差异 - 的 任何一个 .

两者之间的“区别”。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [sai'mɔnidiːz] [spəʊk] [fɜːst] :
" Thus it was that Simonides spoke first :
" 因此 它 曾是 那 西蒙尼德斯 辐 第一的 :

于是,西蒙尼德斯首先发言:

[wel] [ðen] , [æz; əz][tuː; tə]['praɪvət] [p'ɜːsənz] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai] [əb'zɜːv] , (['sɛvən]) [ɔː(r)] [siːm]
Well then , as to private persons , for my part I observe , (7) or seem
出色地 然后 , 作为 到 私人的 人 , 为了 我的 部分 我 观察 , (7) 或者 似乎
[tuː; tə][hæv; həv] [əb'zɜːvd] ,
to have observed ,
到 有 观察到 ,

那么,就我个人而言,我观察到(7),或者似乎已经观察到,

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['veəriəs] [peɪnz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]
that we are liable to various pains and pleasures , in the shape of
那 我们 是 容易 到 各种各样的 疼痛 和 快乐 ， 在 这 形状 的
[saɪts] ,
sights ,
景点 ，

我们容易体验到各种痛苦和快乐，它们以视觉形式呈现。

[saʊndz] , ['əudəz] , [miːts] , [ænd; ənd] [drɪŋks] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'veɪd] [θruː] ['sɜːt(ə)n] ['ævənjuːs]
sounds , odours , meats , and drinks , which are conveyed through certain avenues
声音 ， 气味 ， 肉类 ， 和 饮料 ， 哪个 是 传递 通过 肯定 途径
[ɒv; əv] [sens] — [tuː; tə] [wɪt] ,
of sense — to wit ,
的 感觉 — 到 有 ，

声音、气味、肉类和饮料，这些都是通过某些感官途径传递的——也就是说，

[ðə; ði] [aɪz] , [ɪəz] , ['nɒstrəlz] , [maʊθ] .
the eyes , ears , nostrils , mouth .
这 眼睛 ， 耳朵 ， 鼻孔 ， 嘴 .

眼睛、耳朵、鼻孔、嘴巴。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['pleʒəz] , [ðəʊz] [nemd] [ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
And there are other pleasures , those named of Aphrodite , of which the
和 那里 是 其他 快乐 ， 那些 命名 的 阿芙洛狄忒 ， 的 哪个 这
['tʃæn(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] .
channels are well known .
频道 是 出色地 已知 .

还有其他一些快乐，那些以阿芙罗狄蒂命名的快乐，其渠道众所周知。

[waɪl] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [kəʊld] , [θɪŋz] [hɑːd] [ænd; ənd] [sɒft] , [θɪŋz] [lait]
While as to degree of heat and cold , things hard and soft , things light
尽管 作为 到 程度 的 热 和 寒冷的 ， 事物 难的 和 柔软的 ， 事物 光
[ænd; ənd] ['hevi] ,
and heavy ,
和 重的 ，

至于冷热程度、软硬程度、轻重程度，

[ðə; ði] [sens] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ;
the sense appealed to here , I venture to believe , is that of the whole body ;
这 感觉 上诉 到 这里 ， 我 风险投资 到 相信 ， 是 那 的 这 所有的 身体 ；

我斗胆相信，这里所诉诸的是一种全身的感觉；

([eit]) [weə'baɪ] [wiː; wi] [dɪ'sɜːn] [ðiːz] ['ɑːpəzəts] , [ænd; ənd] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [naʊ] [peɪn] ,
(8) whereby we discern these opposites , and derive from them now pain ,
(8) 由此 我们 辨别 这些 相反的 ， 和 派生 从 他们 现在 疼痛 ，
[naʊ] ['pleʒə(r)] .
now pleasure .
现在 乐趣 .

（8）由此我们辨别出这些对立面，并从中得出痛苦、快乐。

[bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [θɪŋz] [nemd] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ,
But with regard to things named good and evil ,
但 和 看待 到 事物 命名 好的 和 邪恶的 ，

但就善与恶这两种事物而言，

([naɪn]) [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [maɪnd] ([ɔː(r)] [səʊl]) [ɪt'self] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl]
(9) it appears to me that sometimes the mind (or soul) itself is the sole
(9) 它 出现 到 我 那 有时 这 头脑 （ 或者 灵魂 ） 本身 是 这 唯一
['ɪnstrəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['redʒɪstə(r)] ['aʊə(r)] [peɪnz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] ;
instrument by which we register our pains and pleasures ;
乐器 经过 哪个 我们 登记 我们的 疼痛 和 快乐 ；

（9）在我看来，有时心灵（或灵魂）本身就是我们感受痛苦和快乐的唯一工具；

[waɪlst] [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [sʌtʃ] [peɪnz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [kən'dʒɔɪntli] [θruː]
whilst at other times such pains and pleasures are derived conjointly through
而 在 其他 时代 这样的 疼痛 和 快乐 是 衍生的 共同地 通过
[bəuθ] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
both soul and body .
两个都 灵魂 和 身体 .

而有时，这种痛苦和快乐是通过灵魂和身体共同获得的。

(-) [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['pleʒəz] , ['fɜːðə(r)] , [ɪf] [ai] [meɪ] [trʌst] [maɪ] [əʊn] [sen'seiʃən] ,
(10) There are some pleasures , further , if I may trust my own sensations ,
(-) 那里 是 一些 快乐 , 更远 , 如果 我 可能 相信 我的 自己的 感觉 ,

（10）此外，如果我对自己的感觉可信的话，还有一些快乐，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'veɪd] [ɪn] [sliːp] , [ðəʊ] [haʊ] [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [miːnz]
which are conveyed in sleep , though how and by what means
哪个 是 传递 在 睡觉 , 尽管 如何 和 经过 什么 方法

这些信息是在睡眠中传递的，尽管传递的方式和途径尚不清楚。

[ænd; ənd] [wen] [prɪ'saɪsli] , [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [mɔː(r)] ['kɒnʃəs]
and when precisely , are matters as to which I am still more conscious
和 什么时候 恰恰 , 是 事情 作为 到 哪个 我 是 仍然 更多的 有意识的
[ɒv; əv][maɪ] ['ɪgnərəns] .
of my ignorance .
的 我的 无知 .

至于具体时间，我对此仍然一无所知。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [pə'hæps] ,
Nor is it to be wondered at perhaps ,
也不 是 它 到 是 想知道 在 也许 ,

这或许并不令人惊讶，

[ɪf] [ðə; ði] [pər'sepʃən] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [laɪf][ɪn][sʌm; səm] [wei] [straɪk] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ɒn]['aʊə(r)] ['sensɪz]
if the perceptions of waking life in some way strike more clearly on our senses
如果 这 感知 的 醒来 生活 在 一些 方式 罢工 更多的 清楚地 在 我们的 感官
[ðæn; ðən][duː; də] [ðəʊz] [ɒv; əv] [sliːp] . (-)
than do those of sleep . (11)
比 做 那些 的 睡觉 . (-)

如果清醒时的感知在某种程度上比睡眠时的感知更能清晰地触动我们的感官。(11)

(['sɛvən]) [ɔː(r)] , " [ɪf] [ai] [meɪ] [trʌst] [maɪ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ai] [wʊd] [seɪ] [ðæt]
(7) Or , " if I may trust my powers of observation I would say that
(7) 或者 , " 如果 我 可能 相信 我的 权力 的 观察 我 会 说 那

（7）或者，“如果我相信我的观察力，我会说……”

['kɒmən] [men] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [peɪnz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] [kən'veɪd] [θruː]
common men are capable of pains and pleasures conveyed through
常见的 男人 是 有能力的 的 疼痛 和 快乐 传递 通过

普通人也能感受到痛苦和快乐，这些感受是通过……传递的。

['sɜːt(ə)n]['ævənjuːs][ɒv; əv] [sens] , [æz; əz] [saɪt] [θruː] ['aʊə(r)] [aɪz] , [saʊndz]
certain avenues of sense , as sight through our eyes , sounds
肯定 途径 的 感觉 , 作为 视线 通过 我们的 眼睛 , 声音

某些感官途径，例如通过眼睛看到的景象、声音等。

[θruː] ['aʊə(r)] [ɪəz] , [smelz] [θruː] ['aʊə(r)]['nəʊzɪz] , [ænd; ənd] [miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks]
through our ears , smells through our noses , and meats and drinks
通过 我们的 耳朵 , 气味 通过 我们的 鼻子 , 和 肉类 和 饮料

通过耳朵，通过鼻子闻气味，以及通过肉类和饮料

[θruː] ['aʊə(r)] [maʊðz] .
through our mouths .
通过 我们的 嘴 .

通过我们的嘴巴。

" ([eit]) [ˌsiː 'ef] . [ˌsiːˌaɪ'siː] .
" (8) Cf . Cic .
" (8) cf . cic .

（8）参见西塞罗。

" [diː][en] . [diː] . " [ˌaɪ 'aɪ] .
" de N . D . " ii .
" 德 N . D . " 二、 .

“de ND” ii.

- , [es] . - .
56 , S . 141 .
- , S . - .

56，第 141 页。

([naɪn]) ['riːdɪŋ] { - [tiː] [kaɪ] - . . . } [ɔː(r)] [ɪf] [wɪð] [braɪt]
(9) Reading { edesthai te kai lupeisthai . . . } or if with Breit
(9) 阅读 { - te 凯 - . . . } 或者 如果 和 布雷特

(9) 阅读 {edesthai te kai lupeisthai...} 或如果加上 Breit

['riːdɪŋ] { [əut][diː] - [ˌeɪ 'juː] - } , [t'rænzl] .
reading { ote d ' au lupeisthai } , transl .
阅读 { 备注 d - au - } , 翻译 .

阅读{ote d' au lupeisthai}，翻译。

" [ðen] [æz; əz][tuː; tə] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]
" then as to good and evil
" 然后 作为 到 好的 和 邪恶的

“至于善与恶。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] ['pleʒərəbli] [ɔː(r)] ['peɪnfəli] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] :
we are affected pleasurably or painfully , as the case may be :
我们 是 做作的 愉快地 或者 痛苦地 , 作为 这 案件 可能 是 :

我们可能会因此感到愉悦或痛苦，视情况而定：

['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn][maɪ] [kən'kluːʒn] , [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ɪt'self]
sometimes , if I am right in my conclusion , through the mind itself
有时 , 如果 我 是 正确的 在 我的 结论 , 通过 这 头脑 本身

有时，如果我的结论正确，那就是通过心灵本身。

[ə'ləʊn] ; [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] . . . " (-)
alone ; at other times . . . " (10)
独自的 ; 在 其他 时代 . . . " (-)

独自一人时；其他时候……”(10)

[ɔː(r)] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ment(ə)l] ['pɑːtli] , ['pɑːtli] ['fɪzɪk(ə)l] .
Or , " they are mental partly , partly physical .
或者 , " 他们 是 精神的 部分 , 部分 身体的 .

或者说，“它们一部分是精神上的，一部分是生理上的。”

" (-) [lɪt] .
" (11) Lit .
" (-) 点燃 .

（11）字面。

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [laɪf]['prez(ə)nt] [sen'seiʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]
" the incidents of waking life present sensations of a more
" 这 事件 的 醒来 生活 展示 感觉 的 一个 更多的

“清醒生活中发生的事件呈现出一种更强烈的感受。”

['vɪvɪd]['kærəktə(r)] .
vivid character .
生动 特点 .

鲜明的个性。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] ['haɪroʊ] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] : [ænd; ənd] [ai] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [əʊ] [sai'mɔnidiːz] ,
" To this statement Hiero made answer : And I , for my part , O Simonides ,
" 到 这 陈述 希罗 制成 回答 : 和 我 , 为了 我的 部分 , 哦 西蒙尼德斯 ,

希罗对此回答道："至于我，西摩尼德斯啊，

[wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [steɪt] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nemd] [jɔː'self] ,
would find it hard to state , outside the list of things which you have named yourself ,
会 寻找 它 难的 到 状态 , 外部 这 列表 的 事物 哪个 你 有 命名 你自己 ,

除了你自己列举的那些事物之外，我很难再说出其他东西。

[ɪn] [wɒt] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['despɒt] [kæn; kən] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] .
in what respect the despot can have other channels of perception .
在 什么 尊重 这 暴君 能 有 其他 频道 的 洞察力 .

专制者在哪些方面可以有其他感知渠道？

(-) [səʊ] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] [laɪf] ['difəz] [ɪn] ['eni] [wei] [æt; ət] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
(12) So that up to this point I do not see that the despotic life differs in any way at all from that of common people .
(-) 所以 那 向上 到 这 观点 我 做 不是 看 那 这 专制 生活 不同 在 任何 方式 在 全部 从 那 的 常见的 人们 .

（12）因此，到目前为止，我看不出专制统治者的生活与普通人的生活有任何不同。

(-) [ai] . [iː] . " ['biːɪŋ] [laɪk] ['kɔnstitjuːt] , [ðə; ði] [ˌɔːtə'krætɪk] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [nəʊ] ['ʌðə(r)]
(12) i . e . " being like constituted , the autocratic person has no other
(-) 我 . e . " 存在 喜欢 构成 , 这 专制 人 有 不 其他

（12）即"既然已经形成，专制者就没有其他选择"。

['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] : [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] ['gæmət] [ɒv; əv]
sources of perception : he has no claim to a wider gamut of
来源 的 洞察力 : 他 有 不 宣称 到 一个 更广泛 范围 的

感知来源：他无权声称拥有更广泛的感知范围

[sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðʌs] [fɑː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɪn] [tuː; tə] [tʃuːz]
sensation , and consequently thus far there is not a pin to choose
感觉 , 和 最后 因此 远的 那里 是 不是 一个 别针 到 选择

感觉，因此到目前为止还没有合适的针脚可供选择。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['despɒt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɜːs(ə)n] .
between the life of the despot and that of a private person .
之间 这 生活 的 这 暴君 和 那 的 一个 私人的 人 .

暴君的生活与普通人的生活之间的区别。

" [ðen] [sai'mɔnidiːz] : ['əʊnli] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['difəz] ,
" Then Simonides : Only in this respect it surely differs ,
" 然后 西蒙尼德斯 : 仅有的 在 这 尊重 它 一定 不同 ,

"然后西蒙尼德斯说：'只有这一点确实不同，'

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] " ['taɪrənt] " [in'dʒɔi] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] ['sevrəl] ['ævənjuːs] [ɒv; əv] [sens] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [taɪmz] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] ,
in that the pleasures which the " tyrant " enjoys through all these several avenues of sense are many times more numerous ,
在 那 这 快乐 哪个 这 " 暴君 " 享受 通过 全部 这些 一些 途径 的 感觉 是 许多 时代 更多的 很多的 ,

因为"暴君"通过所有这些感官途径所享受到的快乐要多得多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪnz] [hiː; hi] ['sʌfə] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] ['fjuːə(r)] .
and the pains he suffers are far fewer .
和 这 疼痛 他 遭受 是 远的 更少 .

他所遭受的痛苦也少得多。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['haɪroʊ] : [neɪ] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] , [sai'mɔnidiːz] , [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
To which Hiero : Nay , that is not so , Simonides , take my word for it ;
到 哪个 希罗 : 不 , 那 是 不是 所以 , 西蒙尼德斯 , 拿 我的 单词 为了 它 ;

希罗回答说：不，西蒙尼德斯，并非如此，相信我。

[ðə; ði][fækt][ɪz]['rɑːðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['despɒt][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]['fjuːə(r)][ðæn; ðən]
the fact is rather that the pleasures of the despot are far fewer than
这 事实 是 相当 那 这 快乐 的 这 暴君 是 远的 更少 比
[ðəʊz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌmblə] [kən'dɪʃn] ,
those of people in a humbler condition ,
那些 的 人们 在 一个 谦逊 状况 ,

事实恰恰相反，暴君所享受的快乐远不及地位较低的人所享受的快乐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [peɪnz] [nɒt]['əʊnli][fɑː(r)][mɔː(r)] ['njuːmərəs] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪn'tens] .
and his pains not only far more numerous , but more intense .
和 他的 疼痛 不是 仅有的 远的 更多的 很多的 , 但 更多的 激烈的 .

而且他的痛苦不仅次数更多，强度也更大。

[ðæt] [saʊndz] [ɪn'kredəb(ə)l] ([ɪk'skleɪmd] [sai'mɔnidiːz]) ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [səʊ] ,
That sounds incredible (exclaimed Simonides) ; if it were really so ,
那 声音 极好的 (惊呼 西蒙尼德斯) ; 如果 它 是 真的 所以 ,

"这听起来难以置信，"西蒙尼德斯惊呼道；"如果真是这样的话……"

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['pæʃənət] [dɪ'zaɪə(r)] ['kɒmənli] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði]
how do you explain the passionate desire commonly displayed to wield the
如何 做 你 解释 这 热情的 欲望 通常 显示 到 挥 这
['taɪrənts] ['septə(r)] ,
tyrant's sceptre ,
暴君的 权杖 ,

你如何解释人们普遍表现出的对挥舞暴君权杖的强烈渴望?

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [pɜːsənz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][ɒv; əv][men] ?
and that too on the part of persons reputed to be the ablest of men ?
和 那 也 在 这 部分 的 人 知名 到 是 这 最有能力 的 男人 ?

而且还是出自那些被公认为最有能力的人之手?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [men] ['envi] [ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] ['mɒnək] ?
Why should all men envy the despotic monarch ?
为什么 应该 全部 男人 嫉妒 这 专制 君主 ?

为什么所有男人都应该羡慕专制君主?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] ([hiː; hi] [rɪ'plaɪd]) [ðæt] [ðeɪ] [fɔːm] [kən'kluʒənz] [ɒn][ðə; ði]
For the all - sufficient reason (he replied) that they form conclusions on the
为了 这 全部 - 充足的 原因 (他 回复) 那 他们 形式 结论 在 这
['mætə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
matter without experience of the two conditions .
事情 没有 经验 的 这 二 状况 .

他回答说，这完全是因为他们没有亲身经历过这两种情况就妄下结论。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [seɪ] ,
And I will try to prove to you the truth of what I say ,
和 我 将要 尝试 到 证明 到 你 这 真相 的 什么 我 说 ,

我会尽力向你证明我所说的话是正确的。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['vɪʒn] , [wɪtʃ] , [ən'les] [maɪ] ['meməri] [bi'trei] [ˌem 'iː] ,
beginning with the faculty of vision , which , unless my memory betrays me ,
开始 和 这 学院 的 想象 , 哪个 , 除非 我的 记忆 背叛 我 ,
[wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] .
was your starting - point .
曾是 你的 开始 - 观点 .

从视觉能力开始，除非我记错了，否则这应该是你的出发点。

[wel] [ðen] , [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] (-) [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ai] [faɪnd] [ðæt] ,
Well then , when I come to reason (13) on the matter , first of all I find that ,
出色地 然后 , 什么时候 我 来 到 原因 (-) 在 这 事情 , 第一的 的 全部 我 寻找 那 ,

那么，当我就此事进行推理（13）时，首先我发现，

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɔːrbz] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
as regards the class of objects of which these orbs of vision are the channel ,
作为 问候 这 班级 的 对象 的 哪个 这些 球体 的 想象 是 这 渠道 ,

至于这些视觉器官所传递的物体类别，

(-) [ðə; ði] ['despɒt] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
(14) the despot has the disadvantage .
(-) 这 暴君 有 这 劣势 .

（14）专制者有其劣势。

['evri] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [iːtʃ] ['kʌntri] [ɒn] [ðɪs] [feə(r)] [ɜːθ] , ['prez(ə)nts] ['ɒbdʒɪkts] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
Every region of the world , each country on this fair earth , presents objects worthy of contemplation ,
每一个 地区 的 这 世界 , 每个 国家 在 这 公平的 地球 , 礼物 对象 值得 的 沉思 ,

世界每个地区，这片美丽地球上的每个国家，都有值得我们沉思的事物。

[ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtɪz(ə)n] [wɪl] ['vɪzɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [teɪks] [hɪm] ,
in quest of which the ordinary citizen will visit , as the humour takes him ,
在 寻求 的 哪个 这 普通的 公民 将要 访问 , 作为 这 幽默 需要 他 ,

普通市民会根据自己的兴致去探寻，

[naʊ] [sʌm; səm] ['sɪti] ([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['spektək(ə)lz]) , (-) [ɔː(r)] [ə'gen] , [ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembliz] ,
now some city (for the sake of spectacles) , (15) or again , the great national assemblies ,
现在 一些 城市 (为了 这 清酒 的 眼镜) , (-) 或者 再次 , 这 伟大的 国家的 组件 ,

现在一些城市（为了娱乐），（15）或者，再次，大型国民大会，

(-) [weə(r)] [saɪts] [məʊst] ['fɪtɪd] [tuː; tə] ['entrəns] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'lektɪd] . (-)
(16) where sights most fitted to entrance the gaze of multitudes would seem to be collected . (17)
(-) 在哪里 景点 最多 适配 到 入口 这 目光 的 众多 会 似乎 到 是 集 . (-)

（16）那里似乎聚集着最适合吸引众人目光的景象。（17）

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['despɒt] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] [pɑːt] [nɔː(r)] [lɒt] [ɪn] [ðiːz] [haɪ] ['festɪvlz] ,
But the despot has neither part nor lot in these high festivals ,
但 这 暴君 有 两者都不 部分 也不 很多 在 这些 高的 节日 ,

但暴君与这些盛大的节日既无瓜葛，也无牵挂。

(-) ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembəld] [kraʊdz] ;
(18) seeing it is not safe for him to go where he will find himself at the mercy of the assembled crowds ;
(-) 看到 它 是 不是 安全的 为了 他 到 去 在哪里 他 将要 寻找 他自己 在 这 怜悯 的 这 组装 人群 ;

（18）因为他知道去那里不安全，他会发现自己处于聚集的人群的摆布之下；

(-) [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][həʊm] [ə'feəz] [ɪn] [sʌtʃ] [sɪ'kjʊərəti] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [liːv] [ðem; ðəm]
(19) nor are his home affairs in such security that he can leave them
(-) 也不 是 他的 家 事务 在 这样的 安全 那 他 能 离开 他们
[tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
to the guardianship of others ,
到 这 监护 的 其他的 ,

（19）他的家庭事务也并不安全，不能交给别人照管。

[waɪlst] [hiː; hi]['vɪzɪts] ['fɒrən] [pɑːts] .
whilst he visits foreign parts .
而 他 访问 外国的 部分 .

当他访问国外地区时。

[ə; eɪ] ['tuːfəʊld] [ˌæprɪ'henʃn] [hɔːnt] [hɪm] : (-) [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɒb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
A twofold apprehension haunts him : (20) he will be robbed of his throne ,
一个 双重 忧虑 闹鬼的地方 他 : (-) 他 将要 是 被抢劫 的 他的 王座 ,

他心中萦绕着双重担忧：（20）他将被剥夺王位，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] ['paʊələs] [tuː; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ɒn][hɪz; ɪz] ['rɒŋduːə(r)] . (
and at the same time be powerless to take vengeance on his wrongdoer . (
和 在 这 相同的 时间 是 无力 到 拿 复仇 在 他的 作恶者 . (
-)
21)
-)

同时，他也无力报复伤害他的人。(21)

(-) { - } , " [tuː; tə] [ə'plai] [maɪ]['mɒrəl]['ældʒɪbrə] .
(13) { logizomenos } , " to apply my moral algebra .
(-) { - } , " 到 申请 我的 道德 代数 .

（13）{logizomenos}，“应用我的道德代数。

" (-) { [ɪn] [twɑː]['diə][ˌtiː iː 'es] - - } .
" (14) { en tois dia tes opseos theamasi } .
" (-) { 英文托伊斯 迪亚 测试 - - } .

“(14) {en tois dia tes opseos theamasi}。

[siː] ['hɑːrtmən] , " [æn; ən] . [zɛn] .
See Hartman , " An . Xen .
看 哈特曼 , " 一个 . 异星 .

参见 Hartman，“An. Xen.

['nəʊvə] ,
Nova ,
新星 ,

新星

" [piː] . - . { - } = " [spek'tækjələ(r)] [ɪ'fekts] , " [ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ] [glɒs] [ɒn]
" p . 246 . { theamasi } = " spectacular effects , " is perhaps a gloss on
" p . - . { - } = " 壮观的 效果 , " 是 也许 一个 光泽 在

“第 246 页 {theamasi} = “壮观的效果”，或许是对……的一种解释

" [ɔːl]['ɒbdʒɪkts] [ˌæprɪ'hensɪb(ə)l] [θruː] ['vɪʒn] .
" all objects apprehensible through vision .
" 全部 对象 可理解的 通过 想象 .

“所有可通过视觉感知的物体。

" ['həʊldən] ([krɪt] . [æp] .)
" Holden (crit . app .)
" 霍尔顿 (批评 . 应用程序 .)

霍尔顿（评论应用）

[wʊd] ['rɑːðə(r)][ə'mɪt] { ['diə][ˌtiː iː 'es] - } [wɪð] [ʃnaɪd] .
would rather omit { dia tes opseos } with Schneid .
会 相当 忽略 { 迪亚 测试 - } 和 施耐德 .

宁愿省略 Schneid 的 {dia tes opseos}。

(-) [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [glɒs] .
(15) The words are perhaps a gloss .
(-) 这 字 是 也许 一个 光泽 .

（15）这些话或许是一种注释。

(-) [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] [geɪmz] [æt; ət] [ə'lɪmpiə] , [ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌdaɪə'nɪzɪə][æt; ət] ['æθənz] ,
(16) e . g . the games at Olympia , or the great Dionysia at Athens ,
(-) e . 克 . 这 游戏 在 奥林匹亚 , 或者 这 伟大的 狄俄尼索斯 在 雅典 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

（16）例如奥林匹亚运动会，或雅典盛大的狄俄尼索斯节等。

(-) [ə'mɪtɪŋ] { [aɪ'naɪ] } , [ɔː(r)] [ɪf] [wɪð] [braɪt] .
(17) Omitting { einai } , or if with Breit .
(-) 省略 { 艾奈 } , 或者 如果 和 布雷特 .

（17）省略 {einai}，或者如果与 Breit 一起。

{ - [aɪ'naɪ] . . .
{ dokei einai . . .
{ - 艾奈 . . .

{dokei einai...

- } , [t'rænzl] .
sunageiresthai } , transl .
- } , 翻译 .

sunageiresthai}, 翻译。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] [saɪts]
" in which it is recognised that sights
" 在 哪个 它 是 已确认 那 景点

"其中人们认识到，景点

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [best] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'tʃeɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['kɒŋgrɪgeɪt] [vɑːst]
are to be seen best fitted to enchain the eyes and congregate vast
是 到 是 已见 最好的 适配 到 锁链 这 眼睛 和 聚集 广阔的

最适合用来束缚目光和聚集大量人群。

['mæsɪz] .
masses .
群众 .

群众。

" [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [,iːmen'deiʃən] [siː] ['həʊldən] , [krɪt] . [æp] .
" For other emendations see Holden , crit . app .
" 为了 其他 修订 看 霍尔顿 , 批评 . 应用程序 .

"其他修订请参见 Holden，crit. app.

; - .
; Hartm .
; - .

哈特姆。

[ɒp] .
op .
操作 .

操作。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - .
p . 258 .
p . - .

第258页。

(-) " [rɪ'lɪdʒəs] ['embəsi] " ; [ˌaɪ 'tiː] .
(18) " Religious embassies " ; it .
(-) " 宗教 大使馆 " ; 它 .

（18）“宗教使馆”；它。

" ['θɪərɪz] .
" Theories .
" 理论 .

理论。

" [siː] [θʌk] .
" See Thuc .
" 看 thuc .

参见修昔底德。

['sɪksθ] . - ; " [mem] .
vi . 16 ; " Mem .
六 . - ; " 内存 .

vi. 16；“备忘录。

" [ˌaɪ 'viː] . [eɪtθ] . [ˌtuː'tuː] .
" IV . viii . 2 .
" 第四 . 八 . 2 .

“IV. viii.2.

(-) [lɪt] .
(19) Lit .
(-) 点燃 .

（19）文学。

" [nɒt] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] . " (-)
" not stronger than those present . " (20)
" 不是 更强 比 那些 展示 . " (-)

“不比在场的人更强大。”(20)

[ɔː(r)] , " [ðə; ði] [dred] [ə'pres] [hɪm] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['empaɪə(r)]
Or , " The dread oppresses him , he may be deprived of his empire
或者 , " 这 恐惧 压迫者 他 , 他 可能 是 被剥夺的 的 他的 帝国

或者，“恐惧笼罩着他，他可能会失去他的帝国。”

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['paʊələs] .
and yet be powerless .
和 然而 是 无力 .

然而却无能为力。

" (-) [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
" (21) Cf . Plat .
" (-) cf . 平台 .

（21）参见 Plat.

" [rep] . " [ɪks] . - [biː] : " [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['griːdi] ; [ænd; ənd]
" Rep . " ix . 579 B : " His soul is dainty and greedy ; and
" 代表 . " 九 . - B : " 他的 灵魂 是 纤巧 和 贪婪的 ; 和

《代表》第九章 579 B：“他的灵魂娇嫩而贪婪；”

[jet] [hiː; hi]['əʊnli][ɒv; əv][ɔːl] [men] [ɪz]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [ɔː(r)][tuː; tə]
yet he only of all men is never allowed to go on a journey , or to
然而 他 仅有的 的 全部 男人 是 绝不 允许 到 去 在 一个 旅行 , 或者 到

然而，唯有他，在所有男人中，永远不被允许外出旅行，或者去

[siː] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [friː] [men] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][hɪz; ɪz]
see things which other free men desire to see ; but he lives in his
看 事物 哪个 其他 自由的 男人 欲望 到 看 ; 但 他 生活 在 他的

他能看到其他自由人渴望看到的事物；但他却生活在自己的世界里。

[həʊl] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]
hole like a woman hidden in the house , and is jealous of any other
洞 喜欢 一个 女士 隐 在 这 房子 , 和 是 嫉妒的 的 任何 其他

像个女人一样藏在房子里的洞里，嫉妒其他任何人。

['sɪtɪz(ə)n] [huː] [gəʊz] ['ɪntuː] ['fɒrən] [pɑːts] [ænd; ənd] [siːz] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]
citizen who goes into foreign parts and sees things of interest
公民 WHO 去 进入 外国的 部分 和 看到 事物 的 兴趣

前往国外并看到有趣事物的公民

" (['dʒauit]) .
" (Jowett) .
" (乔维特) .

（乔维特）。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɔːt] : " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
Perhaps you will retort : " Why should he trouble to go abroad to seek for such things ?
也许 你 将要 反驳 : " 为什么 应该 他 麻烦 到 去 国外 到 寻找 为了 这样的 事物 ?

你或许会反驳说："他为什么要费心出国去寻找这些东西呢？"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [stɒps] [æt; ət] [həʊm] .
They are sure to come to him , although he stops at home .
他们 是 当然 到 来 到 他 , 虽然 他 停止 在 家 .

即使他停在家，他们也一定会来找他。

" [jes] , [sai'mɔnidiːz] , [ðæt] [ɪz][səʊ][fɑː(r)] [truː] ; [ə; eɪ] [smɔːl] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][nəʊ] [daʊt] [wɪl] ,
" Yes , Simonides , that is so far true ; a small percentage of them no doubt will ,
" 是的 , 西蒙尼德斯 , 那 是 所以 远的 真的 ; 一个 小的 百分比 的 他们 不 怀疑 将要 ,

"是的，西蒙尼德斯，目前看来确实如此；毫无疑问，他们当中会有一小部分人会这样做，

[ænd; ənd] [ðɪs] [skænt] ['mɔɪəti] [wɪl] [biː; bi][səʊld][æt; ət][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] ['mɒnək] ,
and this scant moiety will be sold at so high a price to the despotic monarch ,
和 这 稀少 部分 将要 是 卖 在 所以 高的 一个 价格 到 这 专制 君主 ,

而这微不足道的一份财产，却要以极高的价格卖给专制君主。

[ðæt] [ðə; ði][ɪg'zɪbɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][m'iəɹəst]['traɪf(ə)l] [lʊks] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['pɒkɪt] ,
that the exhibitor of the merest trifle looks to receive from the imperial pocket ,
那 这 参展商 的 这 最 琐事 看起来 到 收到 从 这 帝国 口袋 ,

哪怕是最微不足道的展品，参展者也想从皇室口袋里得到赏赐。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bri:fɪst] ['ɪntəv(ə)l] ,
within the briefest interval ,
之内 这 最简短 间隔 ,

在最短的时间间隔内，

[ten] [taɪmz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [wɪn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
ten times more than he can hope to win from all the rest of
十 时代 更多的 比 他 能 希望 到 赢 从 全部 这 休息 的
[mæn'kaɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ;
mankind in a lifetime ;
人类 在 一个 寿命 ;

他一生中能从全人类那里赢得的，是他的十倍；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɒf] . (-)
and then he will be off . (22)
和 然后 他 将要 是 离开 . (-)

然后他就会离开。(22)

(-) [lɪt] .
(22) Lit .
(-) 点燃 .

（22）文学。

" [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taɪrənt] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['meni] [taɪmz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
" to get from the tyrant all in a moment many times more than
" 到 得到 从 这 暴君 全部 在 一个 片刻 许多 时代 更多的 比

"瞬间从暴君手中夺回一切，远不止这些。"

[hiː; hi] [wɪl] [ɜːn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] ['laɪftaɪm] , [ænd; ənd]
he will earn from all the rest of mankind in a whole lifetime , and
他 将要 赚 从 全部 这 休息 的 人类 在 一个 所有的 寿命 , 和

他一生中将从全人类那里获得财富，而且

[dɪ'pɑːt] .
depart .
离开 .

离开。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [sai'mɔnidiːz] : [wel] , ['grɑːntɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [saɪts]
" To which Simonides : Well , granted you have the worst of it in sights
" 到 哪个 西蒙尼德斯 : 出色地 , 的确 你 有 这 最差 的 它 在 景点
[ænd; ənd] ['saɪtsiːɪŋ] ;
and sightseeing ;
和 观光 ;

"西蒙尼德斯说：好吧，你们在观光游览方面确实处于劣势；

[jet] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [əd'mɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] ['geinə] [θruː] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ;
yet , you must admit you are large gainers through the sense of hearing ;
然而 , 你 必须 承认 你 是 大的 增益者 通过 这 感觉 的 听力 ;

但是，你必须承认，你通过听觉获益良多；

[juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [stint] [ɒv; əv] [ðæt] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [saʊndz] , (-) [ðə; ði] [vɔɪs]
you who are never stinted of that sweetest of all sounds , (23) the voice
你 WHO 是 绝不 吝啬 的 那 最甜美的 的 全部 声音 , (-) 这 嗓音
[ɒv; əv] [preɪz] ,
of praise ,
的 称赞 ,

你从不吝啬于那最甜美的声音，（23）赞美的声音，

[sɪns] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ['preɪzɪŋ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [duː; də] [ænd; ənd]
since all around you are for ever praising everything you do and
自从 全部 大约 你 是 为了 曾经 赞扬 一切 你 做 和
['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] .
everything you say .
一切 你 说 .

因为你周围的人都在不断地称赞你所做的一切和你说的一切。

[waɪlst] , ['kɒnvɜːsli] , [tuː; tə] [ðæt] [məʊst] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['greɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [saʊndz] , [ðə; ði]
Whilst , conversely , to that most harsh and grating of all sounds , the
而 , 反过来 , 到 那 最多 残酷的 和 格栅 的 全部 声音 , 这
['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'bjuːs] ,
language of abuse ,
语言 的 虐待 ,

然而，与此相反，最刺耳、最令人不悦的声音，即辱骂的语言，

[jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [siːld] , [sɪns] [nəʊ] [wʌn] [k'eəz] [tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] ['mɒnək]
your ears are sealed , since no one cares to speak evil against a monarch
你的 耳朵 是 密封 , 自从 不 一 关心 到 说话 邪恶的 反对 一个 君主
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
to his face .
到 他的 脸 .

你们的耳朵都被堵住了，因为没有人敢当面说君主的坏话。

(-) [ˌsiː 'ef] . [ˌsiːˌaɪ'siː] . " [prəʊ] [ɑːtʃ] .
(23) Cf . Cic . " pro Arch .
(-) cf . cic . " 专业 拱 .

（23）参见西塞罗《为考古学家辩护》。

" - , " - ['ɪ'lʌm] - - [kʌm] [eks]
" 20 , " Themistoclem illum dixisse aiunt cum ex
" - , " - 照明 - - 精液 前任

“20，”Themistoclem illum dixisse aiunt cum ex

[ˌiː'oʊ] - , - [kwɒd] [ˌækroʊ'æmə] ['ɔːt] [kjuːdʒəs] ['voʊˌsɛm] -
eo quaereretur , ' quod acroama aut cujus vocem libentissime
eo - , - 猹 杂技 自动 库朱斯 词汇 -

eo quaereretur, 'quod acroama aut cujus vocem libentissime

- - : - ['iːˌdʒʌs] , [ə; eɪ] [kwəʊ] ['suːə] [v'ɜːtəs] ['ɒptɪmi] - . -
audiret ' : ' ejus , a quo sua virtus optime praedicaretur . '
- - : - ejus , 一个 如此 苏阿 维尔图斯 操作时间 - . -

audiret': 'ejus, a quo sua virtus optime praedicaretur。'

" [ðen] ['haɪroʊ] : [ænd; ənd] [wɒt] ['pleʒə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [mɪə(r)] ['æbstɪnəns] [frɒm; frəm] ['iːv(ə)l]
" Then Hiero : And what pleasure do you suppose mere abstinence from evil
" 然后 希罗 : 和 什么 乐趣 做 你 认为 仅仅 节制 从 邪恶的
[wɜːdz] [ɪm'plaɪz] ,
words implies ,
字 暗示 ,

“然后希罗：你认为仅仅戒除恶言恶语能带来什么快乐呢？”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['əʊpən] ['siːkrət] [ðæt] [ðəʊz] ['saɪlənt] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃerɪʃɪŋ] [ɔːl] ['iːv(ə)l]
when it is an open secret that those silent persons are cherishing all evil
什么时候 它 是 一个 打开 秘密 那 那些 沉默的 人 是 珍惜 全部 邪恶的
[θɔːts] [ə'genst] [ðə; ði] ['taɪrənt] ?
thoughts against the tyrant ?
想法 反对 这 暴君 ?

当那些沉默的人心中怀着对暴君的种种邪恶念头，这已是公开的秘密时，又该如何解释呢？

(-) [wɒt] [mɜːθ] , [duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ,
(24) What mirth , do you imagine ,
(-) 什么 欢笑 , 做 你 想象 ,

（24）你想象中会是怎样的欢乐?

[ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌpænə'dʒɪrɪk] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [bi'stəu]
is to be extracted from their panegyrics who are suspected of bestowing
是 到 是 提取 从 他们的 颂词 WHO 是 怀疑 的 授予
[preɪz] [aʊt][ɒv; əv][mɪə(r)] ['flætəri] ?
praise out of mere flattery ?
称赞 出去 的 仅仅 奉承 ?

要从那些被怀疑纯粹出于奉承而给予赞扬的颂词中剔除什么呢?

(-) " [wʌn] [nəʊz] ['pleɪnli] [ðæt] [ðiːz] [dʌm] [ə'tendənts] [stænd][ðeə(r)][laɪk]
(24) " One knows plainly that these dumb attendants stand there like
(-) " 一 知道 显然 那 这些 哑的 服务员 站立 那里 喜欢

（24）“人们很清楚，这些愚蠢的侍者站在那里就像......”

[mjuːt] , [bʌt; bət] ['hɑːbə(r)] ['evri] ['iːv(ə)l] [θɔːt] [ə'genst] [ðeə(r)] [ˌɔːtə'krætɪk]
mutes , but harbour every evil thought against their autocratic
静音 , 但 港口 每一个 邪恶的 想法 反对 他们的 专制

沉默不语，却对他们的专制统治怀有各种邪恶的想法

[lɔːd] .
lord .
主 .

主。

" [sai'mɔnidiːz] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] : [jes] , [ai][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [əd'mɪt] , [ai][duː; də] [kən'siːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" Simonides made answer : Yes , I must indeed admit , I do concede to you ,
" 西蒙尼德斯 制成 回答 : 是的 , 我 必须 的确 承认 , 我 做 承认 到 你 ,

西蒙尼德斯回答说：是的，我确实必须承认，我同意你的观点。

[ðæt] [preɪz] [ə'ləʊn] [ɪz] ['swiːtɪst] [wɪtʃ] [ɪz] [briːðd] [frɒm; frəm][lɪps][ɒv; əv] [friː] [men] ['æbsəluːtli] [friː]
that praise alone is sweetest which is breathed from lips of free men absolutely free
那 称赞 独自的 是 最甜美的 哪个 是 呼吸 从 嘴唇 的 自由的 男人 绝对地 自由的
.
.
.

只有出自绝对自由之人的口中的赞美才是最甜美的。

[bʌt; bət] , [lʊk] [juː; jʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] : [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ə'nʌðə(r)] ,
But , look you , here is a point : you will find it hard to persuade another ,
但 , 看 你 , 这里 是 一个 观点 : 你 将要 寻找 它 难的 到 说服 其他 ,

但是，听着，有一点需要注意：你会发现很难说服别人。

[ðæt] [juː; jʊ] ['despɔt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [weə'baɪ] [wiː; wi][wʌn][ænd; ənd][ɔːl]
that you despots , within the limits of those things whereby we one and all
那 你 独裁者 , 之内 这 限制 的 那些 事物 由此 我们 一 和 全部
[sə'steɪn] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,
sustain our bodies ,
维持 我们的 身体 ,

你们这些暴君，在维持我们所有人身体生存的那些事物的范围内，

[ɪn] [rɪ'spekt] , [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] , [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ][fɑː(r)]['waɪdə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv]
in respect , that is , of meats and drinks , have not a far wider range of
在 尊重 , 那 是 , 的 肉类 和 饮料 , 有 不是 一个 远的 更广泛 范围 的
['pleʒəz] .
pleasures .
快乐 .

就肉类和饮料而言，它们并没有更广泛的乐趣。

[jes] , [sai'mɔnidi:z] ([hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d]) , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔ:(r)] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Yes , Simonides (he answered) , and what is more , I know the explanation of
是的 , 西蒙尼德斯 (他 回答) , 和 什么 是 更多的 , 我 知道 这 解释 的
[ðə; ði] ['kɒmən] ['vɜ:dɪkt] .
the common verdict .
这 常见的 判决 .

是的，西蒙尼德斯（他回答说），而且，我知道共同判决的解释。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [wi:; wi] ['mɔnəks] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk]
The majority have come to the conclusion that we monarchs eat and drink
这 多数 有 来 到 这 结论 那 我们 君主 吃 和 喝
[wɪð] ['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][du:; də]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['pi:p(ə)l] ,
with greater pleasure than do ordinary people ,
和 更大的 乐趣 比 做 普通的 人们 ,

大多数人得出的结论是，我们君主比普通人吃喝更享乐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] ,
because they have got the notion ,
因为 他们 有 得到 这 概念 ,

因为他们已经有了这个想法。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)]['dɪnə(r)] [ɒf] [ðə; ði]['vaɪəndz] [sɜ:vd] [æt; ət]['aʊə(r)] ['teɪblz]
they themselves would make a better dinner off the viands served at our tables
他们 他们自己 会 制作 一个 更好的 晚餐 离开 这 菜肴 服务 在 我们的 表格
[ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] .
than their own .
比 他们的 自己的 .

他们自己吃我们餐桌上的菜肴都比吃他们自己的菜肴要好得多。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [sʌm; səm] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [gɪvz] [ə; eɪ] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
And doubtless some break in the monotony gives a fillip of pleasure .
和 毫无疑问 一些 休息 在 这 单调 给予 一个 菲利普 的 乐趣 .

毫无疑问，打破单调的生活会带来一丝乐趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [fəʊk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [lʊk] ['fɔ:wəd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [haɪ] [deɪz]
And that explains why folk in general look forward with pleasure to high days
和 那 解释 为什么 民间 在 一般的 看 向前 和 乐趣 到 高的 天
[ænd; ənd]['həʊli] [deɪz] — [mæn'kaɪnd][æt; ət] [lɑ:dʒ] ,
and holy days — mankind at large ,
和 圣 天 — 人类 在 大的 ,

这就解释了为什么人们普遍都乐于期待盛大节日和圣日——整个人类都是如此。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]['despɒt] ;
but not the despot ;
但 不是 这 暴君 ;

但专制君主除外；

[hɪz; ɪz] [wel] - [stɒkt] ['teɪb(ə)l] ['grəʊnɪŋ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ['ʌndə(r)][ɪts] [weɪt] [ɒv; əv]['vaɪəndz]
his well - stocked table groaning from day to day under its weight of viands
他的 出色地 - 库存充足 桌子 呻吟 从 天 到 天 在下面 它是 重量 的 菜肴
[əd'mit][ɒv; əv][nəʊ] [steɪt] [ə'keɪʒnz] .
admits of no state occasions .
承认 的 不 状态 场合 .

他那张摆满了菜肴的桌子，每天都被压得喘不过气来，根本不适合举办国事活动。

[səʊ] [ðæt] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['pleʒə(r)] , [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [gəʊz] , [ðə; ði] ['pleʒə(r)]
So that , as far as this particular pleasure , to begin with , goes , the pleasure
所以 那 , 作为 远的 作为 这 特别的 乐趣 , 到 开始 和 , 去 , 这 乐趣
[ɒv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
of anticipation ,
的 预期 ,

所以，就这种特殊的愉悦感而言，首先，就是期待的愉悦感，

[ðə; ði] ['mɒnək] [ɪz][æt; ət] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [kəm'peəd] [wɪð] ['praɪvət] ['piːp(ə)l] .
the monarch is at disadvantage compared with private people .
这 君主 是 在 劣势 比较的 和 私人的 人们 .

与普通民众相比，君主处于劣势。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ([hiː; hi] [kən'tɪnjuːd]) ,
And in the next place (he continued) ,
和 在 这 下一个 地方 (他 持续) ,

接下来（他继续说道），

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [beə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] [səʊ][fɑː(r)] :
I am sure your own experience will bear me out so far :
我 是 当然 你的 自己的 经验 将要 熊 我 出去 所以 远的 :

我相信你自身的经历也会证实我的说法：

[ðə; ði][mɔː(r)]['vaɪəndz] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][mæn][æt; ət]['teɪb(ə)l] ([bɪ'jɒnd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt]) ,
the more viands set before a man at table (beyond what are sufficient) ,
这 更多的 菜肴 放 前 一个 男人 在 桌子 (超过 什么 是 充足的) ,

餐桌上摆放的菜肴越多（超出所需数量的），

(-) [ðə; ði][mɔː(r)] ['kwɪkli] [wɪl] [sə'taɪəti][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .
(25) the more quickly will satiety of eating overtake him .
(-) 这 更多的 迅速地 将要 饱腹感 的 吃 超过 他 .

（25）吃得越快，饱腹感就越强烈。

[səʊ] [ðæt] [ɪn]['æktʃuəl] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] ,
So that in actual duration of the pleasure ,
所以 那 在 实际的 期间 的 这 乐趣 ,

因此，在实际的愉悦持续时间内，

[hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meni] ['dɪʃɪz] [hæz; həz] [les] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɒdərət] ['lɪvə(r)] .
he with his many dishes has less to boast of than the moderate liver .
他 和 他的 许多 菜肴 有 较少的 到 夸 的 比 这 缓和 肝 .

他做的菜很多，但还不如中等水平的肝脏值得夸耀。

(-) { [tɑː] - [tʌn] - } .
(25) { ta peritta ton ikanon } .
(-) { ta - 吨 - } .

(25) {ta peritta ton ikanon}.

[ðiːz] [wɜːdz] - .
These words Hartm .
这些 字 - .

这些话 Hartm。

[ɒp] .
op .
操作 .

操作。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - ,
p . 254 ,
p . - ,

第254页

[rɪ'gɑːdz] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skresns] .
regards as an excrescence .
问候 作为 一个 赘生物 .

视为赘生物。

[jes] , [bʌt; bət] [gʊd] ['greɪʃəs] !
Yes , but good gracious !
是的 , 但 好的 亲切 !

是的，我的天哪！

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ([brəʊk] [ɪn][sai'mɔnidi:z]) , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['æktʃuəl][taɪm] , (-) [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɪz]
surely (broke in Simonides) , during the actual time , (26) before the appetite is
一定 (打破 在 西蒙尼德斯) , 期间 这 实际的 时间 , (-) 前 这 食欲 是
[klɔi] ,
cloyed ,
腻腻的 ,

当然（西蒙尼德斯语），在实际时间内，（26）在食欲厌倦之前，

[ðə; ði][ˌgæstrə'nɒmɪk] ['pleʒə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [k'ɒsliə] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)][fɑ:(r)] [ik'si:d] [ðæt]
the gastronomic pleasure derived from the costlier bill of fare far exceeds that
这 美食 乐趣 衍生的 从 这 更昂贵 账单 的 票价 远的 超过 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:pə] ['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] .
of the cheaper dinner - table .
的 这 更便宜 晚餐 - 桌子 .

昂贵的菜肴带来的美食享受远远超过价格较低的晚餐。

(-) [lɪt] .
(26) Lit .
(-) 点燃 .

（26）文学。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][səʊl] ([ai] . [i:] . [ðə; ði] ['æpɪtaɪt]) [ək'septs] [wɪð]
" so long as the soul (i . e . the appetite) accepts with
" 所以 长的 作为 这 灵魂 (我 . e . 这 食欲) 接受 和

只要灵魂（即欲望）接受……

['pleʒə(r)] [ðə; ði]['vaɪəndz] " ; [ai] . [i:] . [ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɪntəv(ə)l] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,
pleasure the viands " ; i . e . there's an interval , at any rate ,
乐趣 这 菜肴 " ; 我 . e . 有 一个 间隔 , 在 任何 速度 ,

愉悦菜肴”；也就是说，至少中间有一段间隔。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] " [sʌtʃ] [æz; əz][maɪ][səʊl] [dɪ'laɪts] [ɪn] " [kæn; kən] [stɪl] [ə'plai] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
during which " such as my soul delights in " can still apply and for
期间 哪个 " 这样的 作为 我的 灵魂 美味 在 " 能 仍然 申请 和 为了

在此期间，“如我灵魂所喜悦的”仍然适用，并且

[səʊ] [lɒŋ] .
so long .
所以 长的 .

这么久。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][pleɪn]['lɒdʒɪk] (['haɪroʊ] [ri'tɔ:t]) , [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][nɒt] [seɪ] ,
But , as a matter of plain logic (Hiero retorted) , should you not say ,
但 , 作为 一个 事情 的 清楚的 逻辑 (希罗 反驳) , 应该 你 不是 说 ,

但是，从简单的逻辑上讲（希罗反驳道），你不应该说，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ə; eɪ][mæn] [fi:lz] [ɪn] ['eni] ['bɪznəs] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [hɪz; ɪz]
the greater the pleasure a man feels in any business , the more enthusiastic his
这 更大的 这 乐趣 一个 男人 感觉 在 任何 商业 , 这 更多的 热情的 他的
[dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ?
devotion to it ?
虔诚 到 它 ?

一个人在任何事业中感受到的乐趣越大，他对这项事业的投入就越热情吗？

[ðæt] [ɪz][kwaɪt] [tru:] ([hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d]) .
That is quite true (he answered) .
那 是 相当 真的 (他 回答) .

“确实如此。”(他回答道)。

['haɪroʊ] .
Hiero .
希罗 .

Hiero。

[ðen] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [kraʊnd] [hedz] [dɪ'spleɪ] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ə'tækɪŋ]
Then have you ever noticed that crowned heads display more pleasure in attacking
然后 有 你 曾经 注意到 那 加冕 头部 展示 更多的 乐趣 在 攻击
[ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [feə(r)] [prə'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] ,
the bill of fare provided them ,
这 账单 的 票价 假如 他们 ,

那么，你有没有注意到，那些身居高位的人似乎更乐于享用他们所享用的菜肴?

[ðæn; ðən] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] [ðeəz] ?
than private persons theirs ?
比 私人的 人 他们的 ?

比私人人士的还要多?

[nəʊ] , ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ([ðə; ði] ['pəʊɪt] ['ɑːnsə(r)d]) ; [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [les]
No , rather the reverse (the poet answered) ; if anything , they show a less
不 , 相当 这 撤销 (这 诗人 回答) ; 如果 任何事物 , 他们 展示 一个 较少的
[dɪ'griː] [ɒv; əv] ['gʌstəʊ] ,
degree of gusto ,
程度 的 古斯托 ,

不，恰恰相反（诗人回答说）；如果说有什么不同的话，那就是他们表现出的热情更少。

(-) [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɑːstli] ['laɪbld] .
(27) unless they are vastly libelled .
(-) 除非 他们 是 非常 诽谤 .

（27）除非他们受到严重的诽谤。

(-) " [nəʊ] , [nɒt] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fæ'stɪdiəsnəs] , [ɪf] [wɒt]
(27) " No , not more pleasure , but exceptional fastidiousness , if what
(-) " 不 , 不是 更多的 乐趣 , 但 非凡的 挑剔 , 如果 什么

（27）“不，不是更多的快乐，而是格外讲究，如果……

['piːp(ə)l] [seɪ] [ɪz] [truː] .
people say is true .
人们 说 是 真的 .

人们说这是真的。

" { - } , [sed] [ˌeɪ 'piː] .
" { agleukesteron } , said ap .
" { - } , 说 ap .

“{agleukesteron}，美联社说。

['suːd] .
Suid .
苏伊德 .

苏伊德。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
to be a
到 是 一个

成为

[si'siljən] [wɜːd] = " [mɔː(r)] ['saʊəli] .
Sicilian word = " more sourly .
西西里 单词 = " 更多的 酸涩地 .

西西里语单词 = “更酸涩地。

" [wel] (['haɪroʊ] [kən'tɪnjuːd]) , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndəfəli] - [meɪd] ['dɪʃɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [set]
" Well (Hiero continued) , and all these wonderfully - made dishes which are set
" 出色地 (希罗 持续) , 和 全部 这些 太棒了 - 制成 菜肴 哪个 是 放
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['taɪrənt] ,
before the tyrant ,
前 这 暴君 ,

"嗯（希罗继续说道），还有所有这些摆在暴君面前的精美菜肴，

[ɔː(r)] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]
or nine - tenths of them , perhaps you have observed , are combinations
或者 九 - 十分之一 的 他们 , 也许 你 有 观察到 , 是 组合
[ɒv; əv] [θɪŋz] ['æsɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] ,
of things acid to the taste ,
的 事物 酸 到 这 品尝 ,

或者说，正如你可能已经观察到的，其中十分之九都是味道偏酸的物质组合。

[ɔː(r)] ['pʌndʒənt] , [ɔː(r)] [ə'strɪndʒənt] , [ɔː(r)] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðiːz] ? (-)
or pungent , or astringent , or akin to these ? (28)
或者 泼辣 , 或者 涩 , 或者 类似的 到 这些 ? (-)

或者辛辣的，或者涩的，或者类似这些味道？（28）

(-) [lɪt] .
(28) Lit .
(-) 点燃 .

（28）文学。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒndʒɪnəz] , "
" and their congeners , "
" 和 他们的 同系物 , "

"及其同类"

" [ðeə(r)] ['ænəlɒgz] , " [iː] . [dʒiː] . " ['kɜːriːz] ,
" their analogues , " e . g . " curries ,
" 他们的 类似物 , " e . 克 . " 咖喱 ,

"它们的类似物"，例如"咖喱"，

['pɪklz] , ['bɪtəz] , ['pepəri] ['kɒndɪmənts] .
pickles , bitters , peppery condiments .
泡菜 , 苦味酒 , 胡椒 调味品 .

腌菜、苦味酒、辛辣调味品。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ([hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]) , [ʌn'nætʃrəl] ['vaɪəndz] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ɪn]
" To be sure they are (he answered) , unnatural viands , one and all , in
" 到 是 当然 他们 是 (他 回答) , 不自然 菜肴 , 一 和 全部 , 在
[maɪ] [ə'pɪnjən] ,
my opinion ,
我的 观点 ,

"可以肯定的是（他回答说），在我看来，它们都是不自然的食物，一个不自然，一个不自然。"

[məʊst] ['eɪliən] [tuː; tə] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pælət] . (-) (-)
most alien to ordinary palates . (29) (29)
最多 外星人 到 普通的 味蕾 . (-) (-)

对于普通人的味蕾来说，这是最陌生的。(29)(29)

[ɔː(r)] , " [ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd] [tuː; tə] [mænz] [teɪst] , "
Or , " unsuited to man's taste , "
或者 , " 不合适 到 男人的 品尝 , "

或者，"不符合人类口味"，

" - [ˌkæviaː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] - [ai] [neɪm]
" ' caviare to the general ' I name
" - 鱼子酱 到 这 一般的 - 我 姓名

"'给将军的鱼子酱'我的名字

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

" ['haɪroʊ] .
" Hiero .
" 希罗 .

“Hiero。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ði:z] ['kɒndɪmənts] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] (-) [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stʌmək]
these condiments can only be regarded as the cravings (30) of a stomach
这些 调味品 能 仅有的 是 认为 作为 这 渴望 (-) 的 一个 胃
['wi:kənd] [baɪ][lʌg'ʒʊəriəs] ['lɪvɪŋ] ;
weakened by luxurious living ;
减弱 经过 豪华 活的 ;

这些调味品只能看作是奢靡生活导致胃部虚弱的渴望（30）；

[sɪns] [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ki:n] ['æpitait] ([ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ai]['fænsi] ,
since I am quite sure that keen appetites (and you , I fancy ,
自从 我 是 相当 当然 那 敏锐的 食欲 (和 你 , 我 想要 ,

因为我非常确定，旺盛的食欲（而且我猜想，你也是）

[nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [tu:]) [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ði:z] ['delɪkət] [meɪd]
know it well too) have not the slightest need for all these delicate made
知道 它 出色地 也) 有 不是 这 丝毫 需要 为了 全部 这些 精美的 制成
[θɪŋz] .
things .
事物 .

（对此我也深有体会）完全不需要所有这些精巧的物品。

(-) [ˌsi: 'ef] . [plæt] .
(30) Cf . Plat .
(-) cf . 平台 .

（30）参见 Plat.

" [lɔ:z] , " - [si:] ; " [hɪp] . " [ˌaɪ 'aɪ] . - .
" Laws , " 687 C ; " Hipp . " ii . 44 .
" 法律 , " - C ; " 希普 . " 二、 . - .

“法律”，687 C；“希普”。ii. 44。

[lɪt] .
Lit .
点燃 .

字面意思。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪn][fækt]
" can you in fact
" 能 你 在 事实

“你真的可以吗？”

[rɪ'gɑ:d] [ði:z] ['kɒndɪmənts] [æz; əz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] . . .
regard these condiments as other than . . .
看待 这些 调味品 作为 其他 比 . . .

请将这些调味品视为其他用途……

" [siː] ['həʊldən][æd][lɑːk] .
" See Holden ad loc .
" 看 霍尔顿 广告 位置 .

“参见 Holden 广告 loc.

([ed] . -) ; - .
(ed . 1888) ; Hartm .
(编辑 . -) ; - .

(1888 年版)；Hartm.

[ɒp] .
op .
操作 .

操作。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - , [sə'dʒests] { - } ,
p . 259 , suggests { enthumemata } ,
p . - , 建议 { - } ,

p。259，建议{enthumemata}，

" [ɪn'venʃnz] .
" inventions .
" 发明 .

“发明。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ([əb'zɜːvd] [sai'mɔnidiːz]) , [ə'baʊt] [ðəʊz] ['kɒstli] ['pəːfjuːmz] ,
" It is true , at any rate (observed Simonides) , about those costly perfumes ,
" 它 是 真的 , 在 任何 速度 (观察到 西蒙尼德斯) , 关于 那些 昂贵 香水 ,

“至少那些昂贵的香水是真的,”西蒙尼德斯说道，“

[wɪð] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'nɔɪntɪd] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
with which your persons are anointed , that your neighbours rather than
和 哪个 你的 人 是 受膏者 , 那 你的 邻居 相当 比
[jɔː'selvz] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ;
yourselves extract enjoyment from them ;
你们自己 提炼 享受 从 他们 ;

你们身上所涂抹的膏油，是要让邻舍而不是你们自己从中受益；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [miːts] [ɪz][nɒt][səʊ] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['iːtə(r)]
just as the unpleasant odour of some meats is not so obvious to the eater
只是 作为 这 令人不快的 气味 的 一些 肉类 是 不是 所以 明显的 到 这 食客
[æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [hɪm] .
as to those who come in contact with him .
作为 到 那些 WHO 来 在 接触 和 他 .

就像有些肉类的难闻气味，对于食用者来说可能并不那么明显，但对于接触到它的人来说却很容易察觉。

['haɪroʊ] .
Hiero .
希罗 .

Hiero。

[gʊd] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv] [miːts] ,
Good , and on this principle we say of meats ,
好的 , 和 在 这 原则 我们 说 的 肉类 ,

很好，基于这个原则，我们对肉类说：

[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒn][ɔ:l] [ə'keɪʒnz] [brɪŋz] [nəʊ] ['æpɪtaɪt] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv]
that he who is provided with all sorts on all occasions brings no appetite to any of
那 他 WHO 是 假如 和 全部 排序 在 全部 场合 带来 不 食欲 到 任何 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

凡事都有各种各样的食物供应的人，对任何食物都不会产生食欲。

[hi:; hi]['rɑ:ðə(r)][tu:; tə] [hu:m] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['rɛərəti] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] ,
He rather to whom these things are rarities , that is the man who ,
他 相当 到 谁 这些 事物 是 稀有物品 , 那 是 这 男人 WHO ,

那些视这些东西为珍宝的人，才是真正懂得珍惜的人。

[wen] [sʌm; səm][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [θɪŋ] [ɪz][pʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪð]
when some unfamiliar thing is put before him , will take his fill of it with
什么时候 一些 陌生 事物 是 放 前 他 , 将要 拿 他的 充满 的 它 和
['pleʒə(r)] . (-)
pleasure . (31)
乐趣 . (-)

当有不熟悉的事物摆在他面前时，他会欣然接受。(31)

(-) { ['metə] [kɑ:rəz] } .
(31) { meta kharas } .
(-) { 元 卡拉斯 } .

（31）{元 kharas}。

[ˌsi: 'ef] . [eɪʃ] .
Cf . Aesch .
cf . 埃施 .

参见埃斯基。

[ef ɑ:r] . - , { - [ɪn] ['proʊˌti] ['kɑ:rə] } , [ɒv; əv]
Fr . 237 , { stomatos en prote khara } , of
弗朗西斯 . - , { - 英文 蛋白质 卡拉 } , 的

神父。 237，{stomatos en prote khara}，的

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn] ; " [ˌəʊ 'di:] . " [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . - .
a hungry man ; " Od . " xvii . 603 .
一个 饥饿的 男人 ; " 奇数 . " 十七 . - .

饥饿的人；"Od." xvii. 603。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] ([ˌɪntə'pəʊzd] [sai'mɔnidi:z]) [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][səʊl] ['pleʒə(r)] [left] [ju:; jʊ][tu:; tə]
It looks very much (interposed Simonides) as if the sole pleasure left you to
它 看起来 非常 很多 (插入 西蒙尼德斯) 作为 如果 这 唯一 乐趣 左边 你 到
[ɪk'spleɪn][ðə; ði]['vʌlgə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə][weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] ,
explain the vulgar ambition to wear a crown ,
解释 这 庸俗 志向 到 穿 一个 王冠 ,

（西蒙尼德斯插话道）看起来，你唯一的乐趣似乎就是解释戴王冠这种庸俗的野心。

[mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [nemd] ['ɑ:ftə(r)] [ˌæfrə'daɪti] .
must be that named after Aphrodite .
必须 是 那 命名 后 阿芙洛狄忒 .

一定是那座以阿芙罗狄蒂命名的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [fi:ld] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] ['kɒnsɔ:t] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [f'eəɹəst][feə(r)]
For in this field it is your privilege to consort with whatever fairest fair
为了 在 这 场地 它 是 你的 特权 到 配偶 和 任何 最公平 公平的
[jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [meɪ] [lait] [ɒn] .
your eyes may light on .
你的 眼睛 可能 光 在 .

在这个领域，你的特权就是与你目光所及的最美丽的女子为伴。

['haɪroʊ] .
Hiero .
希罗 .

Hiero。

[neɪ] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [nemd] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] , [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Nay , now you have named that one thing of all others , take my word for it ,
不 , 现在 你 有 命名 那 一 事物 的 全部 其他的 , 拿 我的 单词 为了 它 ,

不，既然你已经说出了那件最重要的事，那就相信我吧。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['prɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən]['lesə(r)]['piːp(ə)l] . (-)
in which we princes are worse off than lesser people . (32)
在 哪个 我们 王子们 是 更糟 离开 比 较少 人们 . (-)

我们这些王子的境遇比普通百姓还要糟糕。(32)

(-) ['riːdɪŋ] { [sæf] - - } , [ɔː(r)] [ɪf] [æz; əz] - ['kəndʒ] .
(32) Reading { saph ' isthi } , or if as Cobet conj .
(-) 阅读 { 萨夫 - - } , 或者 如果 作为 - 结合 .

（32）阅读 {saph' isthi}，或者如果作为 Cobet conj。

{ - } , [t'rænzl] .
{ saphestata } , transl .
{ - } , 翻译 .

{saphestata}，翻译。

" [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [məʊst] ['klɪəli] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
" are at a disadvantage most clearly by comparison with ordinary
" 是 在 一个 劣势 最多 清楚地 经过 比较 和 普通的

与普通人相比，他们显然处于劣势。

[fəʊk] .
folk .
民间 .

民间。

" [tuː; tə] [neɪm] ['mærɪdʒ] [fɜːst] .
" To name marriage first .
" 到 姓名 婚姻 第一的 .

“首先要提到婚姻。”

[ai] [prɪ'zjuːm] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] (-) [wɪtʃ] [ɪz] [kən'træktɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [greɪt] ['fæməli] , [suː'pɪəriə(r)][ɪn] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
I presume a marriage (33) which is contracted with some great family , superior in wealth and influence ,
我 估 一个 婚姻 (-) 哪个 是 合同 和 一些 伟大的 家庭 , 优越的 在 财富 和 影响 ,

我推测这是一桩婚姻（33），与某个家境显赫、财力雄厚、影响力巨大的家族缔结。

[beəz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pɑːm] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [nɒt] ['pleʒə(r)] ['əʊnli][bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkʃn] .
bears away the palm , since it confers upon the bridegroom not pleasure only but distinction .
熊 离开 这 棕榈 , 自从 它 授予 之上 这 新郎 不是 乐趣 仅有的 但 区别 .

拿走棕榈枝，因为它不仅给新郎带来快乐，也带来荣耀。

(-) [nekst] ['kɒmz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [meɪd] [wɪð] ['iːkwəlz] ; [ænd; ənd][lɑːst] , ['wedlɒk] [wɪð] [ɪn'fɪəriəz] ,
(34) Next comes the marriage made with equals ; and last , wedlock with inferiors ,
(-) 下一个 来 这 婚姻 制成 和 等于 ; 和 最后的 , 婚姻 和 下等人 ,

（34）其次是与地位平等的人结婚；最后是与地位低下的人结婚。

[wɪtʃ] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [dɪ'greɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪs'sɜːrvɪsəbəl] .
which is apt to be regarded as degrading and disserviceable .
哪个 是 易于 到 是 认为 作为 降级 和 不便的 .

这很可能被视为有辱人格且无益的行为。

(-) [ˌsiː 'ef] .
(33) Cf .
(-) cf .

（33）参见。

" ['hʌntɪŋ] , " [ai] . [naɪn] .
" Hunting , " i . 9 .
" 打猎 , " 我 . 9 .

“狩猎”，i. 9。

['həʊldən][ˌsiː 'ef] .
Holden cf .
霍尔顿 cf .

霍尔顿 cf.

[jʊə] .
Eur .
欧元 .

欧元

" [ˌɑr etʃ 'i] .
" Rhes .
" 瑞斯 .

“Rhes。

" - ; " - . " - .
" 168 ; " Androm . " 1255 .
" - ; " - . " - .

“168；“Androm。” 1255。

(-) [ˌsiː 'ef] .
(34) Cf .
(-) cf .

（34）参见。

[ˌdiː iː 'em] .
Dem .
民主 .

民主党。

" [ɪn] [l'ɛpt] .
" in Lept .
" 在 跳跃 .

在 Lept.

" [es] . - , [piː] . - .
" S . 69 , p . 499 .
" S . - , p . - .

“S. 69，第 499 页。

[siː] [plæt] .
See Plat .
看 平台 .

参见平面图。

" [rep] . " - [siː] .
" Rep . " 553 C .
" 代表 . " - C .

“代表。” 553 C.

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [dɪ'spɒtɪk] ['mɒnək] , [ən'les] [hiː; hi] [wedz] [sʌm; səm] ['fɒrən] [braɪd] ,
Now for the application : a despotic monarch , unless he weds some foreign bride ,
现在 为了 这 应用 : 一个 专制 君主 , 除非 他 结婚 一些 外国的 新娘 ,

现在来说说具体情况：一位专制君主，除非他娶一位外国新娘。

[ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [waɪf] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,
is forced to choose a wife from those beneath him ,
是 强制 到 选择 一个 妻子 从 那些 下面 他 ,

他被迫从地位低于自己的人中选择妻子，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'naɪd] [hɪm] . (-)
so that the height of satisfaction is denied him . (35)
所以 那 这 高度 的 满意 是 否认 他 . (-)

因此，他无法获得最大的满足感。(35)

(-) [əl] .
(35) Al .
(-) 阿尔 .

（35）Al.

" [suː'priːm; sjuː'priːm] ['kɒntent] , [ðə; ði] [ˌkwɪntɪ'senʃl] [blɪs] , [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn]
" supreme content , the quintessential bliss , is quite unknown
" 最高 内容 , 这 典型的 极乐 , 是 相当 未知

至高无上的满足，极致的幸福，却鲜为人知。

[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

对他来说。

" [ðə; ði] ['tendə(r)] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praʊdɪst] - [s'əʊld] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , ['waɪfli] ['rendəd] , [haʊ] [suː'pɜːlətɪvli; sjuː'pɜːlətɪvli] ['tʃɑːmɪŋ] !
" The tender service of the proudest - souled of women , wifely rendered , how superlatively charming !
" 这 投标 服务 的 这 最引以为豪 - 有灵魂的 的 女性 , 妻子 渲染 , 如何 极好的 迷人 !

“一位最骄傲的女人，以妻子的温柔体贴，提供了多么迷人的服务啊！”

(-) [ænd; ənd] [baɪ] ['kɒntrɑːst] ,
(36) and by contrast ,
(-) 和 经过 对比 ,

（36）相反，

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['welkəm] [ɪz] [sʌtʃ] [ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sleɪv] — [wen] ['prez(ə)nt] ,
how little welcome is such ministration where the wife is but a slave — when present ,
如何 小的 欢迎 是 这样的 施行 在哪里 这 妻子 是 但 一个 奴隶 — 什么时候 展示 ,

如果妻子只是个奴隶，那么这种服侍是多么不受欢迎啊——即便她在场，

['beəli] ['nəʊtɪst] ; [ɔː(r)] [ɪf] ['lækɪŋ] , [wɒt] [fel] [peɪnz] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪn'dʒendə(r)] ! (-)
barely noticed ; or if lacking , what fell pains and passions will it not engender ! (36)
仅仅 注意到 ; 或者 如果 缺乏 , 什么 跌倒 疼痛 和 激情 将要 它 不是 产生 ! (-)

几乎无人察觉；或者，如果缺乏，那又会引发怎样的痛苦和激情呢！(36)

[ɔː(r)] , " [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ɒv; əv] [l'ɒftɪəst] - [θɔːt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
Or , " the gentle ministrations of loftiest - thoughted women and
或者 , " 这 温和的 服事 的 最高 - 思考 女性 和

或者，“思想最高尚的女性的温柔关怀和

[feə(r)] [waɪvz] [pə'zes] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [pɑːst] ['telɪŋ] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [sleɪvz] , [ɪf]
fair wives possess a charm past telling , but from slaves , if
公平的 妻子们 具有 一个 魅力 过去的 讲述 , 但 从 奴隶 , 如果

美丽的妻子拥有难以言喻的魅力，但来自奴隶，如果

['tendəd] , [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['welkəm] , [ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] . . .
tendered , the reverse of welcome , or if not forthcoming . . .
已提交 , 这 撤销 的 欢迎 , 或者 如果 不是 即将推出 . . .

提供的，与欢迎相反，或者如果不来……

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['mæskjəlɪn] [ə'tætʃmənts] , [stɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðəʊz] [huːz] [end] [ɪz] [ˌprəʊkri'eɪʃn] ,
" And if we come to masculine attachments , still more than in those whose end is procreation ,
" 和 如果 我们 来 到 男性 附件 , 仍然 更多的 比 在 那些 谁 结尾 是 生殖 ,

“如果我们谈到男性之间的依恋，就会发现，这种依恋甚至比那些以繁衍后代为目的的依恋更为强烈，

[ðə; ði] ['taɪrənt] [faindz] [hɪm'self] [di'frɔːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˊməːθfulnis] , (-) [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɒnək] !
the tyrant finds himself defrauded of such mirthfulness , (37) poor monarch !
这 暴君 发现 他自己 受骗 的 这样的 欢乐 , (-) 贫穷的 君主 !

暴君发现自己失去了这样的欢乐，（37）可怜的君主！

[sɪns] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] , [ai] ['fænsi] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [haɪɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
Since all of us are well aware , I fancy , that for highest satisfaction ,
自从 全部 的 我们 是 出色地 意识到的 , 我 想要 , 那 为了 最高 满意 ,

既然我们都很清楚，我想，为了获得最大的满足感，

(-) ['æmərəs] [diːdz] [niːd] ['lʌvz] [strɒŋ] ['pæʃ(ə)n] . (-)
(38) amorous deeds need love's strong passion . (39)
(-) 多情 契约 需要 爱的 强的 热情 . (-)

（38）爱情行为需要爱情的强烈激情。（39）

(-) " [dʒɔɪz] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] [feə(r)] [ænd; ənd] [friː] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪ'klept]
(37) " Joys sacred to that goddess fair and free in Heaven yclept
(-) " 喜悦 神圣 到 那 女神 公平的 和 自由的 在 天堂 yclept

（37）“天上那位美丽自由的女神所享有的神圣喜悦”

[juː'frɔzini] . " (-)
Euphrosyne . " (38)
欧佛洛绪涅 . " (-)

欧佛洛绪涅。”（38）

[fɔː(r); fə(r)] { [poʊluː] - } [ˌsiː 'ef] .
For { polu diapherontos } cf .
为了 { 波鲁 - } cf .

对于 {polu diapherontos} 参见。

['braʊnɪŋ] (" [ə'baʊt] ['voʊglər] ") , [nɒt] [ɪn'diːd]
Browning (" Abt Vogler ") , not indeed
勃朗宁 (" 关于 沃格勒 ") , 不是 的确

勃朗宁（“阿布特·沃格勒”），确实不是

[ɒv; əv] [ˌæfrə'dɪzɪə] [kən'dʒɔɪnd] [wɪð] ['ɪərɒs] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [gɪft] :
of Aphrodisia conjoined with Eros , but of the musician's gift :
的 催情剂 连体 和 爱神 , 但 的 这 音乐家的 礼物 :

既是爱神厄洛斯的化身，又是音乐家的天赋：

[ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [θriː] [saʊndz] [hiː; hi] [freɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [fɔːθ] [saʊnd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ]
That out of three sounds he frame not a fourth sound , but a
那 出去 的 三 声音 他 框架 不是 一个 第四 声音 , 但 一个

他用三个音节构建的不是第四个音节，而是一个音节。

[stɑː(r)] .
star .
星星 .

星星。

(-) [ai] . [iː] . " ['ɪərɒs] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [mʌst; məst] [lend] [hɪz; ɪz] [hænd] . "
(39) i . e . " Eros , the Lord of Passion , must lend his hand . "
(-) 我 . e . " 爱神 , 这 主 的 热情 , 必须 借 他的 手 . "

（39）即“爱神厄洛斯，激情之主，必须伸出援手。”

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi]
" But , " he
" 但 , " 他

“但是，”他

['prəʊsiːdz] , " [ðə; ði] [gɒd] [ɪz] [kɔɪ] ; [hiː; hi] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv]
proceeds , " the god is coy ; he has little liking for the breasts of
收益 , " 这 上帝 是 害羞 ; 他 有 小的 喜欢 为了 这 乳房 的

接着说，“神很害羞；他对女人的乳房没什么好感。”

[kɪŋz] .
kings .
国王 .

国王们。

[hiː; hi] [ɪz] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pez(ə)nt]
He is more likely to be found in the cottage of the peasant
他 是 更多的 可能 到 是 成立 在 这 小屋 的 这 农民

他更有可能出现在农夫的小屋里。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
than the king's palace .
比 这 国王的 宫殿 .

比国王的宫殿还要好。

" [bʌt; bət] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [truː] ['lʌvz] ['pæʃ(ə)n] [wəʊnt] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]
" But least of all is true love's passion wont to lodge in the hearts of
" 但 至少 的 全部 是 真的 爱的 热情 惯于 到 小屋 在 这 心 的

['mɒnəks] ,
monarchs ,
君主 ,

“但最不重要的是，真爱的激情往往会在君主心中扎根。”

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [dɪ'laɪts] [nɒt] [tuː; tə] [swuːp] [ɒn] ['redi] [preɪ] ; [hiː; hi] [niːdz] [ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv]
for love delights not to swoop on ready prey ; he needs the lure of
为了 爱 美味 不是 到 俯冲 在 准备好 猎物 ; 他 需求 这 饵 的

[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] . (-) (-)
expectation . (40) (40)
期待 . (-) (-)

因为爱情不喜欢轻易捕食现成的猎物；它需要期待的诱惑。(40)(40)

[ɔː(r)] , " ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)] [blɪs] [hiː; hi] ['fɒləʊz] .
Or , " even on the heels of hoped - for bliss he follows .
或者 , " 甚至 在 这 高跟鞋 的 希望 - 为了 极乐 他 跟随 .

或者，“即使在期盼的幸福之后，他仍然追随。

" [wel] [ðen] ,
" Well then ,
" 出色地 然后 ,

“那么，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)]['teɪstɪd] [θɜːst] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [nəʊ]
just as a man who has never tasted thirst can hardly be said to know
只是 作为 一个 男人 WHO 有 绝不 尝过 口渴 能 几乎 是 说 到 知道
[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,
the joy of drinking ,
这 喜悦 的 喝 ,

就像一个从未尝过口渴滋味的人，很难说懂得饮酒的乐趣一样。

(-) [səʊ][hiː; hi] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)]['teɪstɪd] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪtiz] ['swiːtɪst]
(41) so he who has never tasted Passion is ignorant of Aphrodite's sweetest
(-) 所以 他 WHO 有 绝不 尝过 热情 是 无知 的 阿芙洛狄忒的 最甜美的
[swiːts] .
sweets .
糖果 .

（41）所以，没有尝过激情的人，对爱神阿芙洛狄忒最甜蜜的甜点一无所知。

(-) ['riːdɪŋ] [wɪð] ['həʊldən] (['ɑːftə(r)][eɪtʃ] . [stef] .)
(41) Reading with Holden (after H . Steph .)
(-) 阅读 和 霍尔顿 (后 H . 斯蒂芬 .)

（41）与霍尔顿一起阅读（根据 H. Steph. 的著作）

{ [ɑːspɝ] [uːn] [æn; ən][tɪz] . . . } [ɔː(r)]
{ osper oun an tis . . . } or
{ 奥斯珀 oun 一个 的 . . . } 或者

{osper oun an tis...} 或

[wɪð] - .
with Hartm .
和 - .

与 Hartm。

([ɒp] .
(op .
(操作 .

（同上）

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . -) { [ɑːspɝ] [ʊk] [æn; ən][tɪz] . . . }
p . 259) { osper ouk an tis . . . }
p . -) { 奥斯珀 欧克 一个 的 . . . }

第 259 页）{osper ouk an tis...}

[səʊ]['haɪroʊ] [endid] .
So Hiero ended .
所以 希罗 结束 .

希罗的故事就此结束。

[sai'mɔnidiːz] ['ɑːnsə(r)d] ['lɑːfɪŋli] : [haʊ] [seɪ] [juː; jʊ] , ['haɪroʊ] ?
Simonides answered laughingly : How say you , Hiero ?
西蒙尼德斯 回答 笑着 : 如何 说 你 , 希罗 ?

西蒙尼德斯笑着回答：你呢，希罗？

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

['lʌvz] [strɒŋ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [soʊlz] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['eni]
Love's strong passion for his soul's beloved incapable of springing up in any
爱的 强的 热情 为了 他的 灵魂的 心爱 无法 的 弹簧 向上 在 任何
['mɑːnərks] [hɑːt] ?
monarch's heart ?
君主的 心 ?

任何君王心中都无法燃起对挚爱的强烈爱意?

[wɒt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - , ['sɜːrneɪmd] [ɒv; əv] [men] " [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]
What of your own passion for Dailochus , surnamed of men " most beautiful
什么 的 你的 自己的 热情 为了 - , 姓氏 的 男人 " 最多 美丽的
" ?
" ?
" ?

你对戴洛科斯(Dailochus)——这位被誉为"最美男子"的姓氏——又有何感想呢?

['haɪroʊ] .
Hiero .
希罗 .

Hiero。

[ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] , [sai'mɔnidiːz] .
That is easily explained , Simonides .
那 是 容易地 解释 , 西蒙尼德斯 .

这很容易解释,西蒙尼德斯。

[wɒt] [ai] [məʊst] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪz] [nəʊ] ['redi] [spɔɪl] , [æz; əz] [men] [mait] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] ,
What I most desire of him is no ready spoil , as men might reckon it ,
什么 我 最多 欲望 的 他 是 不 准备好 剧透 , 作为 男人 可能 估计 它 ,

我最渴望从他那里得到的,并非人们可能认为的唾手可得的战利品。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
but rather what it is least of all the privilege of a tyrant to obtain .
但 相当 什么 它 是 至少 的 全部 这 特权 的 一个 暴君 到 获得 .

但最不应该给予暴君的,恰恰是这种特权。

(-) [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['truːli] , [ai] — [ðə; ði] [lʌv] [ai] [beə(r)] - [ɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [haɪ] [sɔːt] .
(42) I say it truly , I — the love I bear Dailochus is of this high sort .
(-) 我 说 它 真的 , 我 — 这 爱 我 熊 - 是 的 这 高的 种类 .

(42)我实话实说,我对戴洛科斯的爱是这种高尚的爱。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] ['pɒsəbli] [kəm'pelz] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə]
All that the constitution of our souls and bodies possibly compels a man to
全部 那 这 宪法 的 我们的 灵魂 和 身体 可能 强制 一个 男人 到
[ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
ask for at the hands of beauty ,
问 为了 在 这 双手 的 美丽 ,

我们灵魂和肉体的构造可能驱使一个人向美寻求的一切,

[ðæt] [maɪ] ['fæntəsi] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [hɪm] ; [bʌt; bət] [wɒt] [maɪ] ['fæntəsi] [dɪ'mɑːndz] ,
that my fantasy desires of him ; but what my fantasy demands ,
那 我的 幻想 欲望 的 他 ; 但 什么 我的 幻想 需求 ,

我的幻想中对他的渴望;但我的幻想所要求的,

[ai][du:; də][məʊst] ['ɜ:nɪstli] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][əb'teɪn][frɒm; frəm] ['wɪlɪŋ] [hændz][ænd; ənd]['ʌndə(r)] [si:l]
I do most earnestly desire to obtain from willing hands and under seal
我 做 最多 切实 欲望 到 获得 从 愿意的 双手 和 在下面 海豹
[ɒv; əv] [tru:] [ə'fekʃn] .
of true affection .
的 真的 感情 .

我真心渴望从心甘情愿的人手中，在真挚的爱意和印记下，获得这份礼物。

[tu:; tə] [klʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:səbli] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][æz; əz][tu:; tə][du:; də]
To clutch it forcibly were as far from my desire as to do
到 离合器 它 强制 是 作为 远的 从 我的 欲望 作为 到 做
[maɪ'self][sʌm; səm]['mɔ:t(ə)l] ['mɪstʃɪf] .
myself some mortal mischief .
我 一些 凡人 恶作剧 .

强行抓住它，就像自寻死路一样，都不是我想要的。

(-) [lɪt] .
(42) Lit .
(-) 点燃 .

（42）文学。

" [ɒv; əv]['taɪrənt][tu:; tə] [ə'tʃi:v] , " [ə; eɪ] [met] .
" of tyrant to achieve , " a met .
" 的 暴君 到 达到 , " 一个 遇见 .

“暴君要实现的目标”，一个比喻。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] .
from the chase .
从 这 追赶 .

追逐中。

[ˌsi: 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" ['hʌntɪŋ] , " [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
" Hunting , " xii . 22 .
" 打猎 , " 十二 . - .

“狩猎”，第十二章，第22节。

[wɜ:(r); wə(r)][hi:; hi][maɪ] ['enəmi] , [tu:; tə] [rest] [sʌm; səm] [spɔɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [hændz]
Were he my enemy , to wrest some spoil from his unwilling hands
是 他 我的 敌人 , 到 夺取 一些 剧透 从 他的 不情愿 双手
[wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['pleʒə(r)] ,
would be an exquisite pleasure ,
会 是 一个 精美的 乐趣 ,

如果他是我敌人，从他不情愿的手中夺取一些战利品将是一种莫大的乐趣。

[tu:; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] .
to my thinking .
到 我的 思维 .

依我之见。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔ:l] [swi:t] ['feɪvəz] [ðə; ði] ['swi:tɪst] [tu:; tə][maɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [fri:] - [wɪl] ['ɒfərɪŋ]
But of all sweet favours the sweetest to my notion is the free - will offering
但 的 全部 甜的 恩惠 这 最甜美的 到 我的 概念 是 这 自由的 - 将要 提供
[ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [bɪ'lʌvɪd] .
of a man's beloved .
的 一个 男人的 心爱 .

但在我看来，所有美好的恩惠中最甜蜜的，莫过于心爱之人自愿奉献的爱。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [rɪ'spɒnsɪv] [glɑːns] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ;
For instance , how sweet the responsive glance of love for love ;
为了 实例 , 如何 甜的 这 响应式设计 瞥一眼 的 爱 为了 爱 ;

例如，爱情中回应的眼神是多么甜蜜；

[haʊ] [swiːt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] ; (-) [ænd; ənd] , [məʊst] [swiːt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
how sweet the questions and the answers ; (43) and , most sweet of all ,
如何 甜的 这 问题 和 这 答案 ; (-) 和 , 最多 甜的 的 全部 ,

这些问题和答案多么美好啊；（43）而且，最美好的，

[məʊst] [lʌv] - [in'kindl] , [ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [straɪfs] [ɒv; əv] ['feɪθf(ə)l] ['lʌvəz] . (-)
most love - enkindling , the battles and the strifes of faithful lovers . (44)
最多 爱 - 点燃 , 这 战斗 和 这 冲突 的 忠实 恋人 . (-)

最能激发爱情的是忠贞恋人之间的争斗和冲突。(44)

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] (-) [wʌnz] [lʌv] [pə'fɔːs] ([hiː; hi] ['ædɪd]) [rɪ'zemb(ə)lz] [mɔː(r)] [æn; ən] [ækt]
But to enjoy (45) one's love perforce (he added) resembles more an act
但 到 享受 (-) 一个人的 爱 强制 (他 额外) 类似 更多的 一个 行为
[ɒv; əv] ['rɒbəri] ,
of robbery ,
的 抢劫 ,

但强迫自己享受爱情（45）（他补充道）更像是抢劫行为。

[ɪn] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] , [ðæn; ðən] ['lʌvz] ['pɑːstaɪm] .
in my judgment , than love's pastime .
在 我的 判断 , 比 爱的 消遣 .

依我之见，这比爱情的消遣还要有趣。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
And , indeed ,
和 , 的确 ,

的确如此。

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [dɪ'raɪvz] [sʌm; səm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɔɪlz] [hiː; hi] [wɪnz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
the robber derives some satisfaction from the spoils he wins and from
这 强盗 衍生 一些 满意 从 这 战利品 他 胜利 和 从
[ðə; ði] [peɪn] [hiː; hi] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [heɪts] .
the pain he causes to the man he hates .
这 疼痛 他 原因 到 这 男人 他 讨厌 .

强盗从他获得的战利品和给他憎恨的人带来的痛苦中获得了一些满足感。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [siːk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [wʌn] [wiː; wi] [lʌv] [dɪ'vaʊtli] ,
But to seek pleasure in the pain of one we love devoutly ,
但 到 寻找 乐趣 在 这 疼痛 的 一 我们 爱 虔诚地 ,

但是，从我们深爱之人的痛苦中寻求快乐，

[tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [heit] ,
to kiss and to be hated ,
到 吻 和 到 是 憎恨 ,

亲吻，然后被人憎恨，

[tuː; tə] [tʌtʃ] (-) [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ləuð] — [kæn; kən] [wʌn] [kən'siːv] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
to touch (46) and to be loathed — can one conceive a state of
到 触碰 (-) 和 到 是 令人厌恶 — 能 一 构想 一个 状态 的
[θɪŋz] [mɔː(r)] ['əʊdiəs] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['pɪtɪf(ə)l] ?
things more odious or more pitiful ?
事物 更多的 令人厌恶的 或者 更多的 可怜 ?

触碰（46）和被憎恨——还有什么比这更可憎或更可怜的呢？

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] ,
For , it is a certainty ,
为了 , 它 是 一个 肯定 ,

因为，这是毋庸置疑的。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] [meɪ] [ək'sept] [æt; ət] [wʌns] [iːtʃ] ['sɜːvɪs] ['rendəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
the ordinary person may accept at once each service rendered by the object
这 普通的 人 可能 接受 在 一次 每个 服务 渲染 经过 这 目的
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ænd; ənd] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['kaɪndlinəs] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ə'fekʃn] ,
of his love as a sign and token of kindliness inspired by affection ,
的 他的 爱 作为 一个 符号 和 令牌 的 善良 灵感 经过 感情 ,

普通人可能会立即将爱人提供的每一项服务都视为出于爱意而表达的善意和象征。

[sɪns] [hiː; hi] [nəʊz] [sʌtʃ] ['mɪnɪstri] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [kəm'pʌlʃn] .
since he knows such ministry is free from all compulsion .
自从 他 知道 这样的 部 是 自由的 从 全部 强迫症 .

因为他知道这样的事奉是不受任何强迫的。

[waɪlst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪrənt] , [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [lʌvd] [ɪz] [kwaɪt] [fɔː'kləuz] .
Whilst to the tyrant , the confidence that he is loved is quite foreclosed .
而 到 这 暴君 , 这 信心 那 他 是 喜爱 是 相当 被取消赎回权 .

而暴君却完全没有被爱的信心。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

(-) [wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['sɜːvɪs] ['rendəd] [θruː] ['terə(r)] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] [æz; əz]
(47) we know for certain that service rendered through terror will stimulate as
(-) 我们 知道 为了 肯定 那 服务 渲染 通过 恐怖 将要 刺激 作为
[fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
far as possible the ministrations of affection .
远的 作为 可能的 这 服事 的 感情 .

（47）我们确信，通过恐怖手段提供的服务将尽可能地刺激情感的表达。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] ,
And it is a fact ,
和 它 是 一个 事实 ,

这是事实。

[ðæt] [plɒts] [ænd; ənd] [kən'spɪrəsiz] [ə'genst] [dɪ'spɒtɪk] ['ruːlə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['hætʃt] [baɪ] [ðəʊz]
that plots and conspiracies against despotic rulers are oftenest hatched by those
那 图表 和 阴谋论 反对 专制 统治者 是 最常 孵化 经过 那些
[huː] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] . (-)
who most of all pretend to love them . (48)
WHO 最多 的 全部 假装 到 爱 他们 . (-)

那些假装爱戴专制统治者的人，往往最容易策划针对他们的阴谋诡计。(48)

(-) " [ðə; ði] - ['ɪnərə] - - " ; [ðə; ði] { - } .
(43) " The ' innere Unterhaltung ' " ; the { oarismos } .
(-) " 这 - 内部 - - " ; 这 { - } .

(43)"内在的Unterhaltung'"； {oaismos}。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['mɪlt(ə)n] , " [piː] . [el] . " :
Milton , " P . L . " :
米尔顿 , " P . L . " :

米尔顿，"PL"：

[wɪð] [ðiː] [kən'vəːsɪŋ] , [ai] [fə'get] [ɔːl] [taɪm] .
With thee conversing , I forget all time .
和 你 对话 , 我 忘记 全部 时间 .

与你交谈，我忘却了时间。

(-) [ˌsiː 'ef] .
(44) Cf .
(-) cf .

（44）参见。

[tɜː] .
Ter .
特尔 .

特尔。

" [ændr] . " [θriː] . [θriː] . - , " - [ˈɪriː] [ˈæmərɪs]
" Andr . " iii . 3 . 23 , " amantium irae amoris
" 安德烈 . " 三、 . 3 . - , " - 愤怒 爱人

“安德烈。”三. 3. 23、"amantium irae amoris

- .
intergratiost .
- .

整合者。

" (-) " [tuː; tə] [meɪk] [ˈbuːti] [ɒv; əv] . " (-)
" (45) " To make booty of . " (46)
" (-) " 到 制作 赃物 的 . " (-)

（45）“掠夺。”（46）

[fɔː(r); fə(r)] { - } [el] . & [es] . [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
For { aptesthai } L . & S . cf . Plat .
为了 { - } L . & S . cf . 平台 .

对于 {aptesthai} L. & S. 参见 Plat.

" [lɔːz] , " - [ə; eɪ] ; - .
" Laws , " 840 A ; Aristot .
" 法律 , " - 一个 ; - .

“法律”，840 A；亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] .
" H . A .
" H . 一个 .

“哈

" [viː] . - . - ; [ˈiːˈpiː] . [wʌn][kɔː(r)] . [sevn] . [wʌn] .
" v . 14 . 27 ; Ep . 1 Cor . vii . 1 .
" v . - . - ; ep . 1 科尔 . 七 . 1 .

“第 14 章 27 节；《哥林多前书》7:1。

(-) [ˈriːdɪŋ] { [ˌeɪ ˈjuː] } .
(47) Reading { au } .
(-) 阅读 { au } .

（47）阅读{au}。

" [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] , [ðæt] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
" If we do know anything it is this , that , " etc .
" 如果 我们 做 知道 任何事物 它 是 这 , 那 , " ETC .

“如果我们确实知道些什么，那就是这个，那个”，等等。

(-) [ɔː(r)] , " [duː; də] [ˈɒf(ə)n] [ˈɪʃuː] [frɒm; frəm] [ˈtretʃərəs] [meɪk] - [bɪˈliːv] [ɒv; əv] [ˈwɔːrmɪst]
(48) Or , " do oftenest issue from treacherous make - believe of warmest
(-) 或者 , " 做 最常 问题 从 奸诈 制作 - 相信 的 最温暖

（48）或者，“最常从最温暖的背信弃义的虚构中产生”

[ˈfrendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

友谊。

" [ˌsiː 'ef] . [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ; " [hel] . " ['sɪksθ] . [ˌaɪ 'viː] . - .
" Cf . Grote , " H . G . " xi . 288 ; " Hell . " VI . iv . 36 .
" cf . 格罗特 , " H . G . " 十一 . - ; " 地狱 . " 六年级 . 四 . - .

“参见格罗特，“HG”xi.288；“地狱。”VI.iv.36。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[tuː; tə] [ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][sai'mɔnidiːz] [rɪ'plaɪd] : [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði]['tɑːpɪks][juː; jʊ][hæv; həv] [nemd]
To these arguments Simonides replied : Yes , but the topics you have named
到 这些 论点 西蒙尼德斯 回复 : 是的 , 但 这 主题 你 有 命名
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['traɪflz] ;
are to my thinking trifles ;
是 到 我的 思维 琐事 ;

西蒙尼德斯对这些论点回答说：是的，但是你提到的这些话题在我看来都是琐事；

[drɒps] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['əʊʃ(ə)n] .
drops , as it were , in the wide ocean .
滴 , 作为 它 是 , 在 这 宽的 海洋 .

就像大海中的一滴滴水。

[haʊ] ['meni] [men] , [ai]['wʌndə(r)] , [hæv; həv][ai] [siːn] [maɪ'self] , [men][ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [sens] ,
How many men , I wonder , have I seen myself , men in the deepest sense ,
如何 许多 男人 , 我 想知道 , 有 我 已见 我 , 男人 在 这 最深处 感觉 ,

我想知道，我究竟见过多少男人，真正意义上的男人？

([wʌn]) [truː] [men] , [huː] [tʃuːz] [tuː; tə][feə(r)][bʌt; bət] [ɪl] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks]
(1) true men , who choose to fare but ill in respect of meats and drinks
(1) 真的 男人 , WHO 选择 到 票价 但 患病的 在 尊重 的 肉类 和 饮料
[ænd; ənd] ['delɪkəsi] ;
and delicacies ;
和 美味佳肴 ;

（1）真正的男子汉，选择在肉食、饮料和美食方面过得不好；

[eɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [ðeɪ] ['vɒləntrəli] [əb'steɪn][frɒm; frəm]['sekʃuəl] ['pleʒəz] .
ay , and what is more , they voluntarily abstain from sexual pleasures .
哎 , 和 什么 是 更多的 , 他们 自愿 弃权 从 性 快乐 .

是的，而且，他们还自愿放弃性快感。

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sfɪə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [neɪm] [æt; ət][wʌns] ,
it is in quite a different sphere , which I will name at once ,
它 是 在 相当 一个 不同的 领域 , 哪个 我 将要 姓名 在 一次 ,

它属于完全不同的领域，我马上就指出来。

[ðæt] [juː; jʊ][səʊ][fɑː(r)] [træn'send] [ˌjuː 'es] ['praɪvət] ['sɪtəznz] .
that you so far transcend us private citizens .
那 你 所以 远的 超越 我们 私人的 公民 .

您远远超越了我们这些普通公民。

([ˌtuː'tuː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][vɑːst] [dɪ'zaɪnz] , [jɔː(r); jə(r)] [swɪft] [ɪtʃ'iːvmənts] ;
(2) It is in your vast designs , your swift achievements ;
(2) 它 是 在 你的 广阔的 设计 , 你的 迅速 成就 ;

（2）这体现在你宏大的计划和迅速的成就中；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [welθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pəˈzeʃənz] ; [jɔː(r); jə(r)] [ˈhɔːsɪz] , [ˈeksələnt]
it is in the overflowing wealth of your possessions ; your horses , excellent
它 是 在 这 溢出 财富 的 你的 财产 ; 你的 马匹 , 出色的
[fɔː(r); fə(r)] [briːd] [ænd; ənd][ˈmet(ə)l] ;
for breed and mettle ;
为了 品种 和 气概 ;

那就是你拥有的丰厚财富；你的马匹，血统优良，性情温顺；

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ; [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈfaɪnəri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] ;
the choice beauty of your arms ; the exquisite finery of your wives ;
这 选择 美丽 的 你的 武器 ; 这 精美的 服饰 的 你的 妻子们 ;

你手臂上优美的线条；你妻子们精致的服饰；

[ðə; ði] [ˈgɔːdʒəs] [ˈpæləs] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dwel] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [tuː] , [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]
the gorgeous palaces in which you dwell , and these , too , furnished with the
这 华丽的 宫殿 在 哪个 你 住 , 和 这些 , 也 , 提供 和 这
[kˈɒsliəst] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ;
costliest works of art ;
最昂贵 作品 的 艺术 ;

你居住的那些华丽的宫殿，以及其中陈列的那些最昂贵的艺术品；

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈteɪnəz] , [ˈkɔːtiːəz] , [ˈfɑːloʊərz] ,
add to which the throng of your retainers , courtiers , followers ,
添加 到 哪个 这 人群 的 你的 预付金 , 朝臣 , 追随者 ,

再加上你的众多侍从、廷臣、追随者，

[nɒt][ɪn][ˈnʌmbə(r)][ˈəʊnli][bʌt; bət][əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts][ə; eɪ][məʊst] [ˈprɪnsli] [ˈretɪnjuː] ; [ænd; ənd]
not in number only but accomplishments a most princely retinue ; and
不是 在 数字 仅有的 但 成就 一个 最多 王子 随从 ; 和
[ˈlɑːstli] , [bʌt; bət] [nɒt] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
lastly , but not least of all ,
最后 , 但 不是 至少 的 全部 ,

不仅人数众多，而且成就斐然，拥有一支极其显赫的随从队伍；最后，但同样重要的是，

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][əˈbɪləti][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [əˈflɪkt] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊz] [ænd; ənd] [ˈbenɪfɪt]
in your supreme ability at once to afflict your foes and benefit
在 你的 最高 能力 在 一次 到 折磨 你的 敌人 和 益处
[jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
your friends .
你的 朋友们 .

你拥有超凡的能力，既能打击敌人，又能造福朋友。

([wʌn]) [lɪt] .
(1) Lit .
(1) 点燃 .

（1）字面。

" [ˈmeni] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [rɪˈpjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][men] .
" many among those reputed to be men .
" 许多 之中 那些 知名 到 是 男人 .

“其中许多人被认为是男人。

" [ˌsiː ˈef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [saɪrɑːp] .
" Cyrop .
" 塞浦路斯 .

“塞浦路斯。

" [viː] . [viː] . - ;
" V . v . 33 ;
" V . v . - ;

"V. v. 33；

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

"地狱。

" [ai] . - , " [ðeə(r)]['hɪərəʊ] " ; [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] , [eɪtθ] . [θriː] .
" i . 24 , " their hero " ; and below , viii . 3 .
" 我 . - , " 他们的 英雄 " ; 和 以下 , 八 . 3 .

"i. 24，"他们的英雄"；以及下文，viii. 3。

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [ɑːx] .
" Ach .
" ach .

"啊。"

" - , { [ɔɪ] [bɑːrbɝɔɪ] [gɑː(r)][ˌæn'drɑːʃ] - - } | { [tuː] -
" 78 , { oi barbaroi gar andras egountai monous } | { tous pleista
" - , { oi 野蛮人 加尔 安德拉斯 - - } | { 我们 -

"78，{oi barbaroi gar andras egountai monous} | {tous pleista

- [fædʒiːn] [tiː][kaɪ] - } : " [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr'beriənz] - [tɪz][ðə; ði] [test]
dunamenous phagein te kai piein } : " To the Barbarians ' tis the test
- 噬菌体 te 凯 - } : " 到 这 野蛮人 - 的 这 测试

dunamenous phagein te kai piein}："对于野蛮人来说，这是考验

[ɒv; əv] ['mænhʊd] : [ðeə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['driŋkə] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men]
of manhood : there the great drinkers are the greatest men
的 男子气概 : 那里 这 伟大的 饮酒者 是 这 最 男人

关于男子气概：在那里，豪饮者才是最伟大的人。

" ([frɛr]) ; [ˌaɪ 'diː] . " [naɪts] , " - ; " [klaʊdz] , " - ; [səʊ]['lætɪn] " [vəː] .
" (Frere) ; id . " Knights , " 179 ; " Clouds , " 823 ; so Latin " vir .
" (弗雷尔) ; ID . " 骑士 , " - ; " 云 , " - ; 所以 拉丁 " 病毒 .

"(Frere)；同上。"骑士"，179；"云"，823；拉丁语"vir。

" [siː]
" See
" 看

"看

['həʊldən][æd][lɑːk] .
Holden ad loc .
霍尔顿 广告 位置 .

霍顿广告地点。

([ˌtuː'tuː]) " [ˌjuː 'es]['lesə(r)] ['mɔːtəlz] .
(2) " Us lesser mortals .
(2) " 我们 较少 凡人 .

（2）"我们这些凡人。

" [tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] ['haɪroʊ] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] : [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [men] , [sai'mɔnidiːz] ,
" To all which Hiero made answer : That the majority of men , Simonides ,
" 到 全部 哪个 希罗 制成 回答 : 那 这 多数 的 男人 , 西蒙尼德斯 ,

"希罗对所有这些问题都作出了回答：大多数人，西蒙尼德斯，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'luːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['despətɪzəm][ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] [ə'stɒniʃ] [ˌem 'iː]
should be deluded by the glamour of a despotism in no respect astonishes me
应该 是 妄想 经过 这 魅力 的 一个 专制主义 在 不 尊重 令人惊讶 我
,
,
,

被专制统治的光环所蒙蔽，这一点丝毫不会让我感到惊讶。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][mɪ'steɪkən] ,
since it is the very essence of the crowd , if I am not mistaken ,
自从 它 是 这 非常 本质 的 这 人群 , 如果 我 是 不是 错误 ,

因为我没理解错的话，这正是人群的本质所在。

[tuː; tə] [rʌʃ] ['waɪldli][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['retʃɪdnəs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]
to rush wildly to conjecture touching the happiness or wretchedness of people
到 匆忙 疯狂地 到 推测 接触 这 幸福 或者 悲惨 的 人们
[æt; ət][fɜːst] [saɪt] .
at first sight .
在 第一的 视线 .

仅凭第一印象就妄下断言，妄加揣测他人的幸福或不幸。

[naʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɚəni] [ɪz] [sʌtʃ] : [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] , [neɪ] [flɔːnt] ,
Now the nature of a tyrrany is such : it presents , nay flaunts ,
现在 这 自然 的 一个 暴政 是 这样的 : 它 礼物 , 不 炫耀 ,

暴政的本质就是如此：它展现，不，是炫耀，

[ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [k'ɒsliəst] [pə'zeʃənz] [ʌn'foʊldɪd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [geɪz] , [wɪtʃ] ['rɪvɪts] [ðə; ði]
a show of costliest possessions unfolded to the general gaze , which rivets the
一个 展示 的 最昂贵 财产 展开 到 这 一般的 目光 , 哪个 铆钉 这
[ə'tenʃ(ə)n] ;
attention ;
注意力 ;

一场向公众展示最昂贵财产的展览，吸引了所有人的目光；

([θriː]) [bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] ['trʌb(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['mɒnəks] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [kən'siːld] [ɪn]
(3) but the real troubles in the souls of monarchs it keeps concealed in
(3) 但 这 真实的 麻烦 在 这 灵魂 的 君主 它 保持 暗 在
[ðəʊz] [hɪd] ['tʃeɪmbəz] [weə(r)] [laɪ] [stəʊd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ɒv; əv]
those hid chambers where lie stowed away the happiness and the unhappiness of
那些 隐藏 房间 在哪里 说谎 已存放 离开 这 幸福 和 这 不快乐 的
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

（3）但君主灵魂深处的真正烦恼却隐藏在那些隐秘的房间里，那里藏着人类的幸福与不幸。

([θriː]) [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [rɪ'dʌndənsi] [ɪn][ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] .
(3) There is some redundancy in the phraseology .
(3) 那里 是 一些 冗余 在 这 用语 .

（3）措辞有些冗余。

[ai] [rɪ'piːt] [ðen] , [ai]['lɪt(ə)l]['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['blaɪndɪd][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I repeat then , I little marvel that the multitude should be blinded in this matter .
我 重复 然后 , 我 小的 奇迹 那 这 民众 应该 是 失明 在 这 事情 .

我再说一遍，我对大众在这件事上被蒙蔽并不感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ]['ʌðə(r)z]['ɔːlsəʊ] ,
But that you others also ,
但 那 你 其他的 还 ,

但你们其他人也是如此，

[juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [held] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [maɪndz] [aɪ] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ]
you who are held to see with the mind's eye more clearly than with the eye
你 WHO 是 握住 到 看 和 这 心灵的 眼睛 更多的 清楚地 比 和 这 眼睛
[ɒv; əv] [sens] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
of sense the mass of circumstances ,
的 感觉 这 大量的 的 情况 ,

你们这些被认为能用心灵之眼比用感官之眼更清晰地看到纷繁复杂境况的人，

([fɔːr]) [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [ɪts] ['ɪgnərəns] , [dʌz] [ɪn'diːd] [ɪk'saɪt] [maɪ] ['wʌndəmənt] .
(4) should share its ignorance , does indeed excite my wonderment .
(4) 应该 分享 它是 无知 , 做 的确 激发 我的 惊奇 .

（4）应该承认自己的无知，这确实让我感到惊讶。

[naʊ] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tuː] ['pleɪnli] [frɒm; frəm] [maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] , [sai'mɔnidiːz] , [ænd; ənd] [ai]
Now , I know it all too plainly from my own experience , Simonides , and I
现在 , 我 知道 它 全部 也 显然 从 我的 自己的 经验 , 西蒙尼德斯 , 和 我
[ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,
assure you ,
保证 你 ,

现在，西蒙尼德斯，我从自己的经验中对此深有体会，我向你保证，

[ðə; ði] ['taɪrənt] [ɪz] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [laɪfs] ['blesɪŋz] ,
the tyrant is one who has the smallest share of life's blessings ,
这 暴君 是 一 WHO 有 这 最小 分享 的 生活的 祝福 ,

暴君是生活中最缺乏幸福的人。

[waɪlst] [ɒv; əv] [ɪts] ['greɪtə(r)] ['mɪzəriz] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [məʊst] .
whilst of its greater miseries he possesses most .
而 的 它是 更大的 苦难 他 拥有 最多 .

虽然他承受的苦难最多。

([fɔːr]) [lɪt] .
(4) Lit .
(4) 点燃 .

（4） 字面意思。

" [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [θɪŋz] " ; [əl] .
" the majority of things " ; al .
" 这 多数 的 事物 " ; al .

“大多数事物”；等等。

" [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
" the thousand details of a
" 这 千 细节 的 一个

“千百个细节”

[θɪŋ] .
thing .
事物 .

事物。

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [piːs] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪti] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] ,
" For instance , if peace is held to be a mighty blessing to mankind ,
" 为了 实例 , 如果 和平 是 握住 到 是 一个 强大的 祝福 到 人类 ,

“例如，如果和平被认为是人类的巨大福祉，

[ðen] [ɒv; əv] [piːs] [dɪ'spɒtɪk] ['mɒnəks] [ɑː(r); ə(r)] [skænt] ['ʃɛərə] .
then of peace despotic monarchs are scant sharers .
然后 的 和平 专制 君主 是 稀少 分享者 .

那么，专制君主就很少分享和平的果实了。

[ɔː(r)][ɪz][wɔː(r)][ə; eɪ] [kɜːs] ?
Or is war a curse ?
或者 是 战争 一个 诅咒 ?

或者说，战争是一种诅咒?

[ɪf] [səʊ] , [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pest] [jɔː(r); jə(r)] ['mɒnək] [ʃer] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['mɔɪəti] .
If so , of this particular pest your monarch shares the largest moiety .
如果 所以 , 的 这 特别的 害虫 你的 君主 分享 这 最大 部分 .

如果真是这样，那么你的帝王蝶就属于这种害虫的最大组成部分。

[fɔː(r); fə(r)] , [lʊk] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] ,
For , look you , the private citizen ,
为了 , 看 你 , 这 私人的 公民 ,

瞧瞧你，这位普通公民，

[ən'les] [hɪz; ɪz] ['sɪti] - [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] ['kɒmən] [wɔː(r)] ,
unless his city - state should chance to be engaged in some common war ,
除非 他的 城市 - 状态 应该 机会 到 是 已订婚的 在 一些 常见的 战争 ,

除非他的城邦碰巧卷入了一场共同战争，

([faɪv]) [ɪz] [friː] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ˌhweəsəʊ'eə] [hiː; hi] [tʃuːz] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] ,
(5) is free to travel wheresoe'er he chooses without fear of being done to death ,
(5) 是 自由的 到 旅行 哪里人 他 选择 没有 害怕 的 存在 完毕 到 死亡 ,

（5）可以自由前往他想去的任何地方，而不必担心被杀害。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['taɪrənt] ['kænɒt] [stɜː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn]['hɒstaɪl] ['terətri] .
whereas the tyrant cannot stir without setting his foot on hostile territory .
然而 这 暴君 不能 搅拌 没有 环境 他的 脚 在 敌对的 领土 .

而暴君若不踏上敌对领土，便无法有所作为。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] [pə'sweɪd] [hɪm][bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [laɪf] [ɑːmd] ,
At any rate , nothing will persuade him but he must go through life armed ,
在 任何 速度 , 没有什么 将要 说服 他 但 他 必须 去 通过 生活 武装 ,

总之，无论什么都无法说服他，他必须全副武装地度过一生。

[ænd; ənd][ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [dræg][ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] [ɑːmd] ['sætlˌlaɪts] .
and on all occasions drag about with him armed satellites .
和 在 全部 场合 拖 关于 和 他 武装 卫星 .

而且他总是随身携带武装卫星。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] , ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['hɒstaɪl] ['terətri] ,
In the next place , the private citizen , even during an expedition into hostile territory ,
在 这 下一个 地方 , 这 私人的 公民 , 甚至 期间 一个 远征 进入 敌对的 领土 ,

其次，普通公民即使在远征敌方领土期间，

([sɪks]) [kæn; kən] ['kʌmfət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [bæk] [həʊm] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] ['perəl] .
(6) can comfort himself in the reflection that as soon as he gets back home he will be safe from further peril .
(6) 能 舒适 他自己 在 这 反射 那 作为 很快 作为 他 获得 后退 家 他 将要 是 安全的 从 更远 危险 .

（6）他可以安慰自己，只要回到家，他就能免受进一步的危险。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['taɪrənt] [nəʊz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ; [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raivz] [ɪn][hɪz; ɪz]
Whereas the tyrant knows precisely the reverse ; as soon as he arrives in his
然而 这 暴君 知道 恰恰 这 撤销 ; 作为 很快 作为 他 到达 在 他的
[əʊn] ['sɪti] ,
own city ,
自己的 城市 ,

而暴君却深知恰恰相反；他一回到自己的城市，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [æt; ət][wʌns] .
he will find himself in the centre of hostility at once .
他 将要 寻找 他自己 在 这 中心 的 敌意 在 一次 .

他将立刻发现自己身处敌对的中心。

[ɔː(r)][let][ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] , [suː'pɪəriə(r)][ɪn] [fɔːs] , [ɪz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'genst]
Or let us suppose that an invading army , superior in force , is marching against
或者 让 我们 认为 那 一个 入侵 军队 , 优越的 在 力量 , 是 行军 反对
[ə; eɪ] ['sɪti] :
a city :
一个 城市 :

或者假设一支兵力占优的入侵军队正在向一座城市进军：

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wiːkə] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [waɪlst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] [wɔːlz] ,
however much the weaker population , whilst they are still outside their walls ,
然而 很多 这 较弱 人口 , 而 他们 是 仍然 外部 他们的 墙壁 ,

然而，那些弱势群体，即便他们仍被困在城墙之外，

[meɪ] [fiːl] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
may feel the stress of danger ,
可能 感觉 这 压力 的 危险 ,

可能会感受到危险带来的压力，

[jet] [wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['trentʃɪz] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['æbsəluːt]
yet once within their trenches one and all expect to find themselves in absolute
然而 一次 之内 他们的 战壕 一 和 全部 预计 到 寻找 他们自己 在 绝对
[sɪ'kjʊərəti] .
security .
安全 .

然而，一旦进入战壕，每个人都期望自己能获得绝对的安全。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪrənt][ɪz][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
But the tyrant is not out of danger ,
但 这 暴君 是 不是 出去 的 危险 ,

但暴君并未脱离危险。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] [ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
even when he has passed the portals of his palace .
甚至 什么时候 他 有 通过了 这 门户 的 他的 宫殿 .

即使他已经走出了宫殿的大门。

[neɪ] !
Nay !
不 !

不！

[ðeə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['pleɪsɪz][məʊst] , [hiː; hi] [fiːlz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] - [wɒtʃ] .
there of all places most , he feels , he must maintain the strictist watch .
那里 的 全部 地方 最多 , 他 感觉 , 他 必须 维持 这 - 手表 .

他觉得，在所有地方中，他尤其应该在那里保持最严格的监视。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

希罗(Hiero)

第2/4页

(['sɛvən]) [ə'gen] , [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] [ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [ɪ'ventʃuəli] , ['aɪðə(r)] [θruː] [truːs]
(7) Again , to the private citizen there will come eventually , either through truce
(7) 再次 , 到 这 私人的 公民 那里 将要 来 最终 , 任何一个 通过 休战
[ɔː(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] ,
or terms of peace ,
或者 条款 的 和平 ,

（7）再说，对于普通公民而言，最终也会有结果，要么通过休战，要么通过和平条款。

['respaɪt] [frɒm; frəm] [wɔː(r)] ; [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['taɪrənt] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [piːs] [wɪl] ['nevə(r)]
respite from war ; but for the tyrant , the day of peace will never
喘息 从 战争 ; 但 为了 这 暴君 , 这 天 的 和平 将要 绝不
[dɔːn] .
dawn .
黎明 .

战争得以暂时平息；但对于暴君来说，和平的日子永远不会到来。

[wɒt] [piːs] [kæn; kən] [hiː; hi] [hæv; həv] [wɪð] [ðəʊz] ['əʊvə(r)] [huːm] [hiː; hi] ['eksəsaɪzɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'spɒtɪk]
What peace can he have with those over whom he exercises his despotic
什么 和平 能 他 有 和 那些 超过 谁 他 练习 他的 专制
[sweɪ] ?
sway ?
摇摆 ?

他如何能与那些被他专制统治的人民和平相处呢?

([eit]) [nɔː(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [truːs] [biːn] [jet] [dɪ'vaɪzd] ,
(8) Nor have the terms of truce been yet devised ,
(8) 也不 有 这 条款 的 休战 到过 然而 设计 ,

（8）休战条款尚未制定，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] ['ruːlə(r)] [meɪ] [rɪ'laɪ] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] . ([naɪn])
on which the despotic ruler may rely with confidence . (9)
在 哪个 这 专制 统治者 可能 依靠 和 信心 . (9)

专制统治者可以对此深信不疑。(9)

([faɪv]) { ['kɔɪˌnɑːn] } , [ai] . [iː] . ['meɪkɪŋ] [dɪ'mɑːndz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
(5) { koinon } , i . e . making demands upon the energies of all the
(5) { koinon } , 我 . e . 制作 需求 之上 这 能量 的 全部 这

（5）{koinon}，即向所有人的能量提出要求

['sɪtəznz] [ɪn] ['kɒmən] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [æz; əz]
citizens in common , as opposed to the personal character of war as
公民 在 常见的 , 作为 反对 到 这 个人的 特点 的 战争 作为

共同的公民，而非战争的个人性质

['kɒndʌktid] [baɪ] [ə; eɪ] ['despɒt] = " ['pʌblɪk] , "
conducted by a despot = " public , "
实施 经过 一个 暴君 = " 民众 , "

由专制者主持 = “公开的，“

" [ˌpætri'ɒtɪk] , "
" patriotic , "
" 爱国 , "

“爱国的，”

" ['næʃ(ə)nəl] " [wɔː(r)] .
" national " war .
" 国家的 " 战争 .

“民族”战争。

[əl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

[bɔːn] [baɪ][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] { ['pɒlɪs] } [æz; əz]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːg] , ['weðə(r)] [ɒv; əv]
borne by the particular { polis } as member of a league , whether of
出生 经过 这 特别的 { 城邦 } 作为 成员 的 一个 联盟 , 无论 的

由特定城邦作为联盟成员承担，无论

[steɪts] [ju'naɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] { - } , [ɔː(r)] ['pɜːmənəntli]
states united for the time being in a { summakhia } , or permanently
各州 团结的 为了 这 时间 存在 在 一个 { - } , 或者 永久的

暂时联合成 {summakhia} 的各州，或永久联合成

[ɪn][ə; eɪ] [kən'fedərəsi] = [ə; eɪ] " ['fedərəl] " [wɔː(r)] .
in a confederacy = a " federal " war .
在 一个 邦联 = 一个 " 联邦 " 战争 .

在邦联中 = “联邦”战争。

([sɪks]) " ['iːv(ə)n] [ɪf] ['sɜːvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] .
(6) " Even if serving on a campaign in the enemy's country .
(6) " 甚至 如果 服务 在 一个 活动 在 这 敌人的 国家 .

（6）“即使是在敌国参加战役。

" (['sɛvən]) [ɔː(r)] , " [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vɪdʒɪləns] .
" (7) Or , " he has to exercise the utmost vigilance .
" (7) 或者 , " 他 有 到 锻炼 这 极致 警觉 .

（7）或者，“他必须保持高度警惕。

" ([eit]) " [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] - ['æbsəluːtli] ['gʌvənd] , - [nɒt][tuː; tə] [seɪ] ['tɪrænɪklɪ]
" (8) " With those who are ' absolutely governed , ' not to say tyrannically
" (8) " 和 那些 WHO 是 - 绝对地 受统治 , - 不是 到 说 专制地

（8）对于那些“绝对统治”的人来说，更不用说暴政统治了。

[ruːld] .
ruled .
裁决 .

裁决。

" ([naɪn]) [ɔː(r)] ,
" (9) Or ,
" (9) 或者 ,

（9）或者，

" [wɪtʃ] [ðə; ði]['taɪrənt] [meɪ] [ək'sept][ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd][gəʊ][hɪz; ɪz] [wei]
" which the tyrant may accept in faith and go his way
" 哪个 这 暴君 可能 接受 在 信仰 和 去 他的 方式

“暴君或许会信以为真，然后继续他的统治。”

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
rejoicing .
欢欣鼓舞 .

欢欣鼓舞。

" [w'ɔːz] ['daʊtləs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,
" Wars doubtless there are ,
" 战争 毫无疑问 那里 是 ,

战争无疑存在，

(-) [wɔ:z] [weɪdʒd] [baɪ] [steɪts] [ænd; ənd] [wɔ:z] [weɪdʒd] [baɪ] [ˌɔ:tə'krætɪk] ['mɔnəks] [ə'genst] [ðəʊz]
(10) wars waged by states and wars waged by autocratic monarchs against those
(-) 战争 发动 经过 各州 和 战争 发动 经过 专制 君主 反对 那些
[hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔ:səbli] [ɪn'sleɪvd] ,
whom they have forcibly enslaved ,
谁 他们 有 强制 奴隶 ,

（10）国家发动的战争和专制君主对他们强行奴役的人发动的战争，

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ði:z] [wɔ:z] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['hɑ:dʃɪp] [wɪtʃ] ['eni] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and in respect of these wars there is no hardship which any member of the
和 在 尊重 的 这些 战争 那里 是 不 困境 哪个 任何 成员 的 这
[steɪts] [æt; ət] [wɔ:(r)] (-) [kæn; kən] ['sʌfə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['taɪrənt] [wɪl] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] .
states at war (11) can suffer but the tyrant will feel it also .
各州 在 战争 (-) 能 遭受 但 这 暴君 将要 感觉 它 还 .

就这些战争而言，交战国的任何成员所遭受的任何苦难（11）都不能使暴君感到痛苦。

[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [bəuθ] [mʌst; məst] [ə'laɪk] [bi:; bi] ['ʌndə(r)] [ɑ:mz] , [ki:p] [gɑ:d] , [rʌn] [rɪsks] ;
That is to say , both must alike be under arms , keep guard , run risks ;
那 是 到 说 , 两个都 必须 同样 是 在下面 武器 , 保持 警卫 , 跑步 风险 ;

也就是说，两者都必须武装起来，保持警惕，承担风险；

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'fi:t] [meɪ] [bi:; bi] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] [sə'steɪnd] [baɪ]
and whatever the pains of defeat may be , they are equally sustained by
和 任何 这 疼痛 的 击败 可能 是 , 他们 是 同样地 持续 经过
[bəuθ] .
both .
两个都 .

无论失败的痛苦有多大，两者都同样能给他们带来慰藉。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] .
Up to this point there is no distinction .
向上 到 这 观点 那里 是 不 区别 .

到目前为止，两者之间没有任何区别。

[ðə; ði] " ['bɪtəz] " [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəl] .
The " bitters " are equal .
这 " 苦味酒 " 是 平等的 .

苦味剂的含量相同。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] " [swi:ts] " [dɪ'raɪvəbl] [frɒm; frəm] ['wɔ:feə(r)]
But when we come to estimate the " sweets " derivable from warfare
但 什么时候 我们 来 到 估计 这 " 糖果 " 可推导的 从 战争
[bɪ'twi:n] [steɪts] , (-) [ðə; ði] ['pærəlel] [si:sɪz] .
between states , (12) the parallel ceases .
之间 各州 , (-) 这 平行线 停止 .

但当我们估算国家间战争带来的"好处"时，（12）这种类比就不成立了。

[ðə; ði] ['taɪrənt] , [ɪf] [hi:; hi] [ʃeəd] [ðə; ði] [peɪnz] [bɪ'fɔ:(r)] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ʃer] [ðə; ði] ['pleʒəz] [naʊ] .
The tyrant , if he shared the pains before , no longer shares the pleasures now .
这 暴君 , 如果 他 共享 这 疼痛 前 , 不 更长 分享 这 快乐 现在 .

暴君如果以前也曾遭受过痛苦，那么现在就再也无法享受到快乐了。

[wɒt] ['hæpənz] [wen] [ə; eɪ] [steɪt] [hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] ['mɑ:stəri] [ɪn] ['bæt(ə)l] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]
What happens when a state has gained the mastery in battle over her
什么 发生 什么时候 一个 状态 有 获得 这 精通 在 战斗 超过 她
[æn'tægənɪst] ?
antagonist ?
反派 ?

当一个国家在战争中取得对对手的优势时，会发生什么？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] ([ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]) [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'kʌrəns] :
It would be hard (I take it) to describe the joy of that occurrence :
它 会 是 难的 (我 拿 它) 到 描述 这 喜悦 的 那 发生 :

我想，要描述那种喜悦之情恐怕很难：

[dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [raʊt] , [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] , [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ;
joy in the rout , joy in the pursuit , joy in the slaughter of their enemies ;
喜悦 在 这 路线 , 喜悦 在 这 追逐 , 喜悦 在 这 屠宰 的 他们的 敌人 ;

击溃敌人时感到快乐，追击敌人时感到快乐，屠杀敌人时感到快乐；

[ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɒrɪəz] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːts] [ɒv; əv] [ɑːmz] ?
and in what language shall I describe the exultation of these warriors at their feats of arms ?
和 在 什么 语言 将 我 描述 这 大喜 的 这些 战士 在 他们的 壮举 的 武器 ?

我该用哪种语言来描述这些战士在英勇作战后所感受到的喜悦呢?

[wɪð] [wɒt] [ə'sʌmpʃn] [ðeɪ] [baɪnd] [ɒn] [ðeə(r)] [braʊz] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [riːθ] [ɒv; əv] ['glɔːri] ;
With what assumption they bind on their brows the glittering wreath of glory ;
和 什么 假设 他们 绑定 在 他们的 眉毛 这 闪闪发光 花圈 的 荣耀 ;

他们怀着怎样的信念，将那闪耀的荣耀花环戴在额头上?

(-) [wɪð] [wɒt] [mɜːθ] [ænd; ənd] ['dʒɒləti] [kən'grætʃəleɪt] [ðəm'selvz] [ɒn] ['hævɪŋ] [reɪzd] [ðeə(r)] ['sɪti] [tuː; tə] [njuːə] ['haɪts] [ɒv; əv] [feɪm] .
(13) with what mirth and jollity congratulate themselves on having raised their city to newer heights of fame .
(-) 和 什么 欢笑 和 欢乐 祝贺 他们自己 在 拥有 提高 他们的 城市 到 较新的 高度 的 名声 .

（13）他们欢欣鼓舞地祝贺自己将自己的城市提升到了新的声望高度。

[iːtʃ] ['sevrəl] ['sɪtɪz(ə)n] [kleɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ʃeəd] [ɪn] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
Each several citizen claims to have shared in the plan of the campaign ,
每个 一些 公民 索赔 到 有 共享 在 这 计划 的 这 活动 ,

几位公民都声称参与了竞选计划。

(-) [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['nʌmbə(r)] .
(14) and to have slain the largest number .
(-) 和 到 有 被杀 这 最大 数字 .

（14）并且杀死的人数最多。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] [weə(r)] [fɔːls] [ɪm'belɪʃmənt] [wɪl] [nɒt] [kriːp] [ɪn] ,
Indeed it would be hard to find where false embellishment will not creep in ,
的确 它 会 是 难的 到 寻找 在哪里 错误的 装饰 将要 不是 潜行者 在 ,

的确，很难找到哪里不会出现虚假修饰。

(-) [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sleɪn] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['æktʃuəli] ['perɪʃt] .
(15) the number stated to be the slain exceeding that of those that actually perished .
(-) 这 数字 声明 到 是 这 被杀 超过 那 的 那些 那 实际上 遇难 .

（15）所宣称的死亡人数超过了实际死亡人数。

[səʊ] ['truːli] ['glɔːriəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] . (-)
So truly glorious a thing it seems to them to have won a great victory . (16)
所以 真的 辉煌 一个 事物 它 似乎 到 他们 到 有 韩元 一个 伟大的 胜利 . (-)

在他们看来，这真是一件无比光荣的事情，他们取得了一场伟大的胜利。(16)

(-) [lɪt] . " [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [w'ɔːz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [weɪdʒd] [ə'genst]
(10) Lit . " and further , wars there are , waged against
(-) 点燃 . " 和 更远 , 战争 那里 是 , 发动 反对

（10）字面意思是"此外，还有针对……发动的战争

['fɔːsəbli] - [səb'dʒektɪd] [pɒpjʊ'leɪʃnz] ['weðə(r)] [baɪ] [friː] [steɪts] " — [iː] . [dʒiː] .
forcibly - subjected populations whether by free states " — e . g .
强制 - 受 人口 无论 经过 自由的 各州 " — e . 克 .

无论是自由国家还是被强行征服的人民"——例如

[ɒv; əv] [əu'linθəs] , " [hel] .
of Olynthus , " Hell .
的 奥林瑟斯 , " 地狱 .

奥林索斯，"地狱。

" [viː] . [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ɔː(r)] ['æθənz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]
" V . ii . 23 , or Athens against her
" V . 二、 . - , 或者 雅典 反对 她

"V. ii. 23，或雅典对抗她

" ['sʌbdʒɪkt]['ælaɪz] " ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pel] .
" subject allies " during the Pel .
" 主题 盟国 " 期间 这 佩尔 .

在佩尔期间的"臣服盟友"。

[wɔː(r)] — " [ɔː(r)][baɪ] [dɪ'spɒtɪk]
war — " or by despotic
战争 — " 或者 经过 专制

战争——"或专制

[ruːlz] " — ['dʒeɪs(ə)n][ɒv; əv] ['fɪriː] (" [hel] .
rules " — Jason of Pherae (" Hell .
规则 " — 杰森 的 法拉 (" 地狱 .

规则"——费雷的伊阿宋（"地狱。

" ['sɪksθ] .)
" VI .)
" 六年级 .)

六）

[əl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

" [w'ɔːz] [weɪdʒd][baɪ]
" wars waged by
" 战争 发动 经过

"由……发动的战争

[friː] [steɪts] [ə'genst] [friː] [steɪts] , [ænd; ənd] [w'ɔːz] [weɪdʒd][baɪ]['tairənt]
free states against free states , and wars waged by tyrants
自由的 各州 反对 自由的 各州 , 和 战争 发动 经过 暴君

自由国家之间的战争，以及暴君发动的战争

[ə'genst] [ɪn'sleɪvd] ['piːplz] .
against enslaved peoples .
反对 奴隶 人民 .

反对被奴役的人民。

" (-) [dʌz] { [əʊ] [ɪn] [taɪz] - } = " [ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] " ?
" (11) Does { o en tais polesi } = " the citizen " ?
" (-) 做 { o 英文 泰斯 - } = " 这 公民 " ?

"(11) {o en taispolsi} ="公民"吗?

[səʊ][sʌm; səm] ['kɔmən,teɪtəz] ; [ɔː(r)]
So some commentators ; or
所以 一些 评论员 ; 或者

所以一些评论员；或者

([sʌb] . { [pəleɪmoʊz] }) = " [ðə; ði][wɔː(r)] [ə'mʌŋ] [steɪts] " ([siː] ['hɑːrtmən] , [ɒp] .
(sub . { polemos }) = " the war among states " (see Hartman , op .
(子 . { 波莱莫斯 }) = " 这 战争 之中 各州 " (看 哈特曼 , 操作 .

（sub. {polemos}）=“国家间的战争”（参见 Hartman，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . -) ?
p . 248) ?
p . -) ?

第 248 页）？

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [t'rænzl] .
in which case transl .
在 哪个 案件 翻译 .

在这种情况下，翻译。

" [ɔːl][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
" all the hardships involved in
" 全部 这 艰辛 涉及 在

“所有涉及的困难”

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [wɔː(r)] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪrənt]['ɔːlsəʊ] .
international war come home to the tyrant also .
国际的 战争 来 家 到 这 暴君 还 .

国际战争最终也会波及到暴君身上。

" [ðə; ði] [seɪm]
" The same
" 这 相同的

“相同

[əb'skjʊərəti] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] { [ɔɪ] [ɪn] [taɪz] - } [bɪ'ləʊ] ([ðə; ði] ['kɒmənli]
obscurity attaches to { oi en tais polesi } below (the commonly
朦胧 附件 到 { oi 英文 泰斯 - } 以下 (这 通常

晦涩难懂之处与以下 {oi en tais polesi} 相关联（通常

[ə'dɒptɪd] [i'mend] . [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] .
adopted emend . of the MS .
已采用 订正 . 的 这 多发性硬化症 .

采纳了 MS 的修正案。

{ [ɔɪ] - - }) = " [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
{ oi sunontes polesi }) = " the citizens ,
{ oi - - }) = " 这 公民 ,

{oi sunontespolesi}) =“公民们，

" [ɔː(r)] [els] = " [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [w'ɔːz] .
" or else = " international wars .
" 或者 别的 = " 国际的 战争 .

否则=国际战争。

" (-) " [ðə; ði] ['pleʒəz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə]['wɔːfeə(r)] [bɪ'twiːn] [steɪts] " ; [əl] .
" (12) " The pleasures incidental to warfare between states " ; al .
" (-) " 这 快乐 偶然的 到 战争 之间 各州 " ; al .

（12）“国家间战争带来的乐趣”；等。

" [ðə; ði]
" the
" 这

“这

[swiːts] [wɪtʃ] ['sɪtəznz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɔːfeə(r)] [æz; əz] [ə'genst] ['raɪv(ə)l] [steɪts]
sweets which citizens engaged in warfare as against rival states
糖果 哪个 公民 已订婚的 在 战争 作为 反对 竞争对手 各州

糖果是公民参与对抗敌对国家的战争的象征。

[kæn; kən] [kaʊnt] [ə'pɒn] .
can count upon .
能 数数 之上 .

可以信赖。

" (-) ['riːdɪŋ] { - } , [ɔː(r)] , [ɪf] ['ɑːftə(r)] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" (13) Reading { analambanousin } , or , if after Cobet , etc . ,
" (-) 阅读 { - } , 或者 , 如果 后 - , ETC . ,

（13）阅读{analambanousin}，或者，如果在Cobet之后，等等，

{ - } , [t'rænzl] .
{ lambanousin } , transl .
{ - } , 翻译 .

{lambanousin}，翻译。

" [wɒt] ['brɪliənt] ['ɒnə(r)] , [wɒt] [braɪt] ['kredɪt]
" what brilliant honour , what bright credit
" 什么 杰出的 荣誉 , 什么 明亮的 信用

多么辉煌的荣誉，多么耀眼的赞誉

[ðeɪ] [ə'sjuːm] .
they assume .
他们 认为 .

他们这样认为。

" (-) " [tuː; tə] [hæv; həv] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] ['kaʊnsl] .
" (14) " To have played his part in counsel .
" (-) " 到 有 玩 他的 部分 在 法律顾问 .

（14）“在辩护中发挥了他的作用。

" [siː] " ['ænæb] .
" See " Anab .
" 看 " 阿纳布 .

参见“Anab。

" ['pæsɪm] , [ænd; ənd] [em] .
" passim , and M .
" 通篇 , 和 M .

“passim，以及M.

[tein] , " ['ɛˌseɪz] [diː] [krɪ'tiːk] , "
Taine , " Essais de Critique , "
泰恩 , " 论文 德 批判 , "

泰纳，《批判文集》

" ['zenəfən; -fɒn] , " [piː] . - .
" Xenophon , " p . 128 .
" 色诺芬 , " p . - .

“色诺芬”，第 128 页。

(-) [lɪt] .
(15) Lit .
(-) 点燃 .

（15）文学。

" [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [fɔːls] [ə'dɪʃən] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]
" they do not indulge in false additions , pretending to have
" 他们 做 不是 放纵 在 错误的 新增内容 , 假装 到 有

他们不会进行虚假的添油加醋，假装自己有

[pʊt][mɔː(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə] [deθ] [ðæn; ðən]['æktʃuəli] [fel] .
put more enemies to death than actually fell .
放 更多的 敌人 到 死亡 比 实际上 跌倒 .

杀死的敌人比实际倒下的敌人多。

" (-) [ˌsiː 'ef] .
" (16) Cf .
" (-) cf .

（16）参见。

" ['hɪpɑːk] , " [eɪtθ] . - ; " [saɪrɑːp] . " [eɪtθ] .
" Hipparch , " viii . 11 ; " Cyrop . " VIII .
" 喜帕奇 , " 八 . - ; " 塞浦路斯 . " 八 .

“希帕奇”八。 11； “赛罗普。”八.

[θriː] . - ; " [θʌk] .
iii . 25 ; " Thuc .
三、 . - ; " thuc .

iii. 25；“修士。

" [ai] . - .
" i . 49 .
" 我 . - .

“i. 49.

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪrənt] , [wen] [hiː; hi] [fɔː'bəud] , [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [pə'siːv] [ɪn]['æktʃuəl][fækt] , [sʌm; səm]
But the tyrant , when he forebodes , or possibly perceives in actual fact , some
但 这 暴君 , 什么时候 他 预兆 , 或者 可能 感知 在 实际的 事实 , 一些
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['bruːɪŋ] ,
opposition brewing ,
反对 酿造 ,

但是，当暴君预感到，或者实际上察觉到，某种反对势力正在酝酿之时，

[ænd; ənd] [pʊts] [ðə; ði] [sə'spekts] (-) [tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] ,
and puts the suspects (17) to the sword ,
和 放置 这 嫌疑人 (-) 到 这 剑 ,

并将嫌疑犯（17人）处死。

[nəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ˌðeə'baɪ] [prə'məʊt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kə'lektɪvli] .
knows he will not thereby promote the welfare of the state collectively .
知道 他 将要 不是 从而 推动 这 福利 的 这 状态 集体 .

他知道这样做不会促进国家的整体福祉。

[ðə; ði][kəʊld][klɪə(r)][fækt][ɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv]['fjuːə(r)]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] .
The cold clear fact is , he will have fewer subjects to rule over .
这 寒冷的 清除 事实 是 , 他 将要 有 更少 主题 到 规则 超过 .

冷酷的事实是，他统治的臣民将会减少。

(-) [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['kaʊntənəns] ?
(18) How can he show a cheerful countenance ?
(-) 如何 能 他 展示 一个 快乐 面容 ?

（18）他怎么能露出高兴的表情呢?

(-) [haʊ] ['mægnɪfaɪ] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] ?
(19) how magnify himself on his achievement ?
(-) 如何 放大 他自己 在 他的 成就 ?

（19）如何夸大自己的成就?

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][tu:; tə]['les(ə)n][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ,
On the contrary , his desire is to lessen the proportions of what has taken place ,
在 这 相反 , 他的 欲望 是 到 减少 这 比例 的 什么 有 已采取 地方 ,

相反，他希望减轻已经发生的事情的严重程度。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] .
as far as may be .
作为 远的 作为 可能 是 .

尽其所能。

[hi:; hi] [wɪl] [ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [dʌz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
He will apologise for what he does , even in the doing of it ,
他 将要 道歉 为了 什么 他 做 , 甚至 在 这 正在做 的 它 ,

他会为自己的所作所为道歉，甚至在做事的过程中也会道歉。

['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] [rɔːt] [æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ;
letting it appear that what he has wrought at least was innocent ;
出租 它 出现 那 什么 他 有 锻 在 至少 曾是 清白的 ;

至少要让人觉得他所做的一切都是无辜的；

(-) [səʊ]['lɪt(ə)l] [dʌz] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [siːm] ['nəʊb(ə)l]['iːv(ə)n][tu:; tə][hɪm'self] .
(20) so little does his conduct seem noble even to himself .
(-) 所以 小的 做 他的 执行 似乎 高贵 甚至 到 他自己 .

（20）他的行为甚至在他自己看来都算不上高尚。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [hi:; hi] ['dredɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪfli] [ɪn][ðeə(r)] [greɪvz] ,
And when those he dreaded are safely in their graves ,
和 什么时候 那些 他 令人恐惧的 是 安全 在 他们的 坟墓 ,

而当他所恐惧的那些人都安然长眠于地下时，

[hi:; hi][ɪz][nɒt][wʌn] [wɪt] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv]['spɪrɪt] , [bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] [ðæn; ðən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
he is not one whit more confident of spirit , but still more on his guard than heretofore .
他 是 不是 一 白色 更多的 自信的 的 精神 , 但 仍然 更多的 在 他的 警卫 比 此前 .

他的精神状态并没有比以前更有信心，反而比以前更加警惕了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['taɪrənt][ɪz] [bɪ'set] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [kən'tɪnjuəli] ,
That is the kind of war with which the tyrant is beset from day to day continually ,
那 是 这 种类 的 战争 和 哪个 这 暴君 是 围困 从 天 到 天 持续 ,

这就是暴君日复一日、持续不断的战争。

[æz; əz][ai][du:; də] [pruːv] . (-)
as I do prove . (21)
作为 我 做 证明 . (-)

正如我所证明的那样。(21)

(-) [siː] [həʊld] .
(17) See Hold .
(-) 看 抓住 .

（17）参见 Hold。

([krɪt] . [æp] .)
(crit . app .)
(批评 . 应用程序 .)

(批判性应用)

; ['hɑːrtmən] , [ɒp] .
; Hartman , op .
; 哈特曼 , 操作 .

; Hartman，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - .
p . 260 .
p . - .

第260页。

(-) [ˌsiː 'ef] .
(18) Cf .
(-) cf .

（18）参见。

" [mem] . " [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
" Mem . " I . ii . 38 .
" 内存 . " 我 . 二、 . - .

"Mem." I. ii.38。

(-) [ˌsiː 'ef] .
(19) Cf .
(-) cf .

（19）参见。

" ['ænæb] .
" Anab .
" 阿纳布 .

"Anab。

" [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] .
" II . vi .
" 二 . 六 .

"II. 六.

- ; " [hel] .
11 ; " Hell .
- ; " 地狱 .

11；"地狱。

" ['sɪksθ] . [ˌaɪ 'viː] . - .
" VI . iv . 16 .
" 六年级 . 四 . - .

"VI. iv.16.

(-) " [nɒt] [ɒv; əv] ['mælɪs] [prɪ'pens] .
(20) " Not of malice prepense .
(-) " 不是 的 恶意 预备 .

（20）"并非出于恶意。"

" (-) [ɔː(r)] , " [sʌtʃ] [ðen] , [æz; əz][ai] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)] , "
" (21) Or , " Such then , as I describe it , is the type of war , "
" (-) 或者 , " 这样的 然后 , 作为 我 描述 它 , 是 这 类型 的 战争 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

（21）或者，"那么，正如我所描述的，这就是战争的类型"，等等。

[θriː]
III
三、

三

[tɜːn] [naʊ] [ænd; ənd] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [weər'ɒv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]
Turn now and contemplate the sort of friendship whereof it is given to
转动 现在 和 沉思 这 种类 的 友谊 其中 它 是 给定 到
['tairənt] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] .
tyrants to partake .
暴君 到 参加 .

现在请转过身来，想想暴君所能享有的那种友谊。

[ænd; ənd] [fɜːst] ,
And first ,
和 第一的 ,

首先，

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [wɪð] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['frendʃɪp] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə]
let us examine with ourselves and see if friendship is truly a great boon to
让 我们 检查 和 我们自己 和 看 如果 友谊 是 真的 一个 伟大的 恩惠 到
['mɔːt(ə)l] [mæn] .
mortal man .
凡人 男人 .

让我们扪心自问，友谊是否真的是人类的一大福祉。

[haʊ] [feəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [frendz] ?
How fares it with the man who is beloved of friends ?
如何 票价 它 和 这 男人 WHO 是 心爱 的 朋友们 ?

这位深受朋友们喜爱的人，情况又会如何呢?

[siː] [wɪð] [wɒt] ['glædnəs] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['lʌvəz] [heɪl] [hɪz; ɪz] ['ædvent] !
See with what gladness his friends and lovers hail his advent !
看 和 什么 欢乐 他的 朋友们 和 恋人 冰雹 他的 来临 !

看看他的朋友和爱人们多么高兴地迎接他的到来!

[dɪ'laɪt] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] ['kaɪndnəs] !
delight to do him kindness !
喜 到 做 他 仁慈 !

乐意为他做些好事!

[lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ! ([wʌn])
long for him when he is absent from them ! (1)
长的 为了 他 什么时候 他 是 缺席的 从 他们 ! (1)

当他不在身边时，他们会非常想念他!(1)

[ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] [məʊst] ['glædli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] !
and welcome him most gladly on his return !
和 欢迎 他 最多 乐意 在 他的 返回 !

我们热烈欢迎他回来!

([ˌtuː'tuː]) [ɪn] ['eni] [gʊd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'taɪd] [hɪm] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tə'geðə(r)] ;
(2) In any good which shall betide him they rejoice together ;
(2) 在 任何 好的 哪个 将 贝特迪 他 他们 麾 一起 ;

(2) 凡他所蒙受的福分，他们都一同欢喜;

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [hɪm] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ðeɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [æz; əz] [wʌn]
or if they see him overtaken by misfortune , they rush to his assistance as one
或者 如果 他们 看 他 被超越 经过 不幸 , 他们 匆忙 到 他的 协助 作为 一
[mæn] . ([θriː])
man . (3)
男人 . (3)

或者，如果他们看到他遭遇不幸，他们会像一个人一样冲过去帮助他。(3)

([wʌn]) ['riːdɪŋ] { [æn; ən][et; eɪt] } , [ɔː(r)] [ɪf] { [æn; ən] - } , [t'rænzl] .
(1) Reading { an ate } , or if { an apie } , transl .
(1) 阅读 { 一个 吃 } , 或者 如果 { 一个 - } , 翻译 .

（1）阅读{an ate}，或者如果{an apie}，翻译。

" [hæv; həv] ['jɜːnɪŋ] [hɑːts]
" have yearning hearts
" 有 渴望 心

"怀有渴望的心"

[wen] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm] .
when he must leave them .
什么时候 他 必须 离开 他们 .

当他不得不离开他们的时候。

" ([ˌtuː'tuː]) [siː] ['æntɒn]['ruːbɪnˌstaɪn] , " [daɪ]['muːzɪk][ænd; ənd] ['ɪrə] [maɪstə(r)] , " [piː] . [eit] , " [sʌm; səm]
" (2) See Anton Rubinstein , " Die Musik and ihre Meister , " p . 8 , " Some
" (2) 看 安东 鲁宾斯坦 , " 死 音乐 和 他们的 大师 , " p . 8 , " 一些

"(2) 参见 Anton Rubinstein，"Die Musik and ihre Meister"，第 8 页，"一些

[rɪ'mɑːrks] [ɒn] ['beɪˌtoʊvənz] [sə'nɑːtə] [ɒp] . - .
Remarks on Beethoven's Sonata Op . 81 .
评论 在 贝多芬的 奏鸣曲 操作 . - .

关于贝多芬奏鸣曲 Op. 81 的评论。

" ([θriː]) [ˌsiː 'ef] .
" (3) Cf .
" (3) cf .

（3）参见。

" [saɪrɑːp] . " [ai] . ['sɪksθ] . - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ænd; ənd]
" Cyrop . " I . vi . 24 for a repetition of the sentiment and
" 塞浦路斯 . " 我 . 六 . - 为了 一个 重复 的 这 情绪 和

"塞浦路斯。" I. vi. 24 重复了这种情感和

[ˌfreɪzi'ɒlədʒi] .
phraseology .
用语 .

用语。

[neɪ] !
Nay !
不 !

不！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steɪts] [ænd; ənd] ['gʌvənmənts] [ðæt]
it has not escaped the observation of states and governments that
它 有 不是 逃脱 这 观察 的 各州 和 政府 那
['frendʃɪp] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [buːn] ,
friendship is the greatest boon ,
友谊 是 这 最 恩惠 ,

各国政府都已注意到，友谊是最大的福祉。

[ðə; ði] ['swiːtɪst] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [men] [meɪ] [teɪst] .
the sweetest happiness which men may taste .
这 最甜美的 幸福 哪个 男人 可能 品尝 .

这是人所能品尝到的最甜蜜的幸福。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðə; ði] ['kʌstəm] [həʊldz] ([fɔːr]) [ɪn] ['meni] [steɪts] " [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði][ə'dʌltərə(r)] " [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] "
the custom holds (4) in many states " to slay the adulterer " alone of all "
这 风俗 持有 (4) 在 许多 各州 " 到 杀戮 这 奸夫 " 独自的 的 全部 "
[wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,
with impunity ,
和 免责 ,

在许多州，习俗是（4）"杀死通奸者"，而"不受惩罚，

" ([faɪv]) [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['klɪəli] [ðæt] [sʌtʃ] ['miskriənt] [ɑː(r); ə(r)] [held] [tuː; tə][biː; bi]
" (5) for this reason clearly that such miscreants are held to be
" (5) 为了 这 原因 清楚地 那 这样的 恶棍 是 握住 到 是
[dɪ'strɔɪəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['frendʃɪp] ([sɪks]) [wɪtʃ] [baɪndz][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
destroyers of that friendship (6) which binds the woman to the husband .
驱逐舰 的 那 友谊 (6) 哪个 结合 这 女士 到 这 丈夫 .

（5）因此，显然，这些恶棍被认为是破坏（6）维系夫妻友谊的破坏者。

[sɪns] [weə(r)] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌntə'wɔːd] [tʃɑːns] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sʌfə] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Since where by some untoward chance a woman suffers violation of her
自从 在哪里 经过 一些 不愉快的 机会 一个 女士 遭受 违反 的 她
['tʃæstəti] ,
chastity ,
贞洁 ,

如果一个女人因为某种不幸的意外而遭受贞洁被侵犯，

(['sɛvən]) ['hʌzbəndz] [duː; də] [nɒt] [ðə; ði] [les] ['ɒnə(r)] [ðem; ðəm] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] ,
(7) husbands do not the less honour them , as far as that goes ,
(7) 丈夫们 做 不是 这 较少的 荣誉 他们 , 作为 远的 作为 那 去 ,

（7）丈夫们在这方面并不会因此而减少对她们的尊重，

[prə'vaɪdɪd] [truː] [ə'fekʃn] [stɪl] [ə'pɪə(r)] [ˌʌn'sʌlid] . ([eit])
provided true affection still appear unsullied . (8)
假如 真的 感情 仍然 出现 纯洁无瑕的 . (8)

只要真挚的感情看起来仍然纯洁无瑕。(8)

([fɔːr]) [lɪt] .
(4) Lit .
(4) 点燃 .

（4） 字面意思。

" ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔː] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [tuː; tə] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" many of the states have a law and custom to , " etc .
" 许多 的 这 各州 有 一个 法律 和 风俗 到 , " ETC .

"许多州都有法律和习俗"等等。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [pɒl] .
" Pol .
" 政治 .

"波兰语。

[læk] .
Lac .
拉克 .

乳胶。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [fɔːr] .
" ii . 4 .
" 二、 . 4 .

"二、4.

([faɪv]) [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
(5) Cf . Plat .
(5) cf . 平台 .

（5）参见 Plat.

" [lɔːz] , " - [siː] , " [ɪf] [ə; eɪ][mæn][faɪnd][hɪz; ɪz][waɪf] ['sʌfərɪŋ]
" Laws , " 874 C , " if a man find his wife suffering
" 法律 , " - C , " 如果 一个 男人 寻找 他的 妻子 痛苦

《法律》874C 条规定："如果一个男人发现他的妻子遭受痛苦。"

['vaɪələns] [hiː; hi] [meɪ] [kɪl] [ðə; ði]['vaɪəleɪtə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['gɪltləs] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]
violence he may kill the violator and be guiltless in the eye of
暴力 他 可能 杀 这 违规者 和 是 无罪 在 这 眼睛 的

他可能使用暴力杀死侵犯者，而在别人眼中却无罪。

[ðə; ði] [lɔː] .
the law .
这 法律 .

法律。

" [ˌdiː iː 'em] . " [ɪn] - .
" Dem . " in Aristocr .
" 民主 . " 在 - .

"Dem."在贵族中。

" - , { [iːən] [tɪz] - [ɪn] -
" 53 , { ean tis apokteine en athlois
" - , { ean 的 - 英文 -

"53、{ean tis apokteine en athlois

['eɪkɑːn] . . .
akon . . .
阿肯 . . .

阿肯...

[iː][ˌiː piː 'aɪ] - , [keɪ] . [tiː] . [el] . . . . [taʊtɒn] - [ˌem 'iː] -
e epi damarti , k . t . l . . . . touton eneka me pheugein
e 表 - , k . t . 我 . . . . 按钮 - 我 -

e epi damarti, ktl...touton eneka me pheugein

- } .
kteinanta } .
- } .

kteinanta}。

([sɪks]) [siː] [liːs] .
(6) See Lys .
(6) 看 赖氨酸 .

（6）参见 Lys。

" [diː] [kaɪd] - .
" de caed Eratosth .
" 德 凯德 - .

"de caed Eratosth。

" [es] . - [ef] . , { - , [əʊ]['ændrɛs] , [tuː]
" S . 32 f . , { outos , o andres , tous
" S . - f . , { - , o 安德烈斯 , 我们

"S. 32 f.，{outos，o andres，tous

- - - - - [aɪ'naɪ][iː] [tuː]
biazomenous elattonos zemias axious egesato einai e tous
- - - - - 艾奈 e 我们

biazomenous elattonos zemias axious egesato einai e tous

- .
peithontas .
- .

peithontas。

[tʌn] [men] [gɑː(r)] [θænətən] - , [twɑː][diː] - -
ton men gar thanaton kategno , tois de diplen epoiese
吨 男人 加尔 塔纳顿 - , 托伊斯 德 - -

吨门加塔纳顿卡特尼奥，迪普伦埃波伊塞

[ten] - , - [tuː] [men] - [ˌbiː aɪ ˈeɪ][ˌjuːˈpiːˈoʊ] [tʌn]
ten blaben , egoumenos tous men diaprattomenous bia upo ton
十 - , - 我们 男人 - 偏见 向上 吨

十个blaben，egoumenos tous men diaprattomenous bia upo ton

- - , [tuː] [diː] - - - [tɑː] -
biasthenton miseisthai , tous de peisantas outos aution tas psukhas
- - , 我们 德 - - - 塔斯 -

Biasthenton Miseisthai，所有的佩桑塔斯·奥托·普苏哈斯

- [ˌoʊˈɛsˈtiː] - - - [pɔɪn] [tɑː] -
diaphtheirein ost ' oikeioteras autois poiein tas allotrias
- 最 - - - poiein 塔斯 -

白喉 ost' oikeioteras autois poiein tas allotrias

- [iː][twɑː][ɑːndrɑːsi][kaɪ][ˈpɑːsən][ˈiːˈpiː] - - [ten] -
gunaikas e tois andrasi kai pasan ep ' ekeinois ten oikian
- e 托伊斯 安德拉西 凯 帕桑 ep - - 十 -

古奈卡斯和安德拉西凯帕桑 ep' ekeinois 十 oikian

- [kaɪ] [tuː] - - [aɪˈnaɪ] - -
gegonenai kai tous paidas adelous einai opoteron tugkhanousin
- 凯 我们 - - 艾奈 - -

盖戈内奈·凯·托斯·帕达斯·阿德洛斯·埃奈·奥波特隆·图格哈努辛

- , [tʌn] [ˈændrɒn][iː] [tʌn] - .
ontes , ton andron e ton moikhon .
- , 吨 安德隆 e 吨 - .

翁特斯、吨安德伦和吨莫洪。

[ænθ] - [ɒn][əʊ] [tʌn] [noʊmən] -
anth ' on o ton nomon titheis
蚂蚁 - 在 o 吨 诺门 -

anth' on o ton nomon titheis

[θænətən] - - [ten] [ziːmiːən] } .
thanaton autois epoiese ten zemian } .
塔纳顿 - - 十 泽米安 } .

塔纳顿自动埃波伊泽十泽面}。

[ˌsiː ˈef] .
Cf .
cf .

参见。

" [saɪrɑːp] . " [θriː] .
" Cyrop . " III .
" 塞浦路斯 . " 三、 .

“塞浦路斯。” III.

[ai] . - ;
i . 39 ;
我 . - ;

i. 39;

" ['sɪmp] . " [eɪtθ] . - ; [plʌt] .
" Symp . " viii . 20 ; Plut .
" 症状 . " 八 . - ; 普鲁特 .

"Symp." viii. 20; Plut.

" [sɒl] .
" Sol .
" 索尔 .

"Sol.

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . , { [oʊloʊz][diː] - -
" xxiii . , { olos de pleisten ekhein
" 二十三 . , { 奥洛斯 德 - -

"xxiii., {olos de pleisten ekhein

- [ɔɪ]['pɪəri] [tʌn] - ['noʊˌmɔɪ][tuː; tə] - - .
atopian oi peri ton gunaikon nomoi to Soloni dokousi .
- oi 佩里 吨 - 诺莫伊 到 - - .

atopian oi peri ton Gunaikon nomoi to Soloni dokousi。

- [men]
moikhon men
- 男人

莫伊洪门

[gɑː(r)] - ['tiːoʊ] - - ,
gar anelein tio labonti dedoken ,
加尔 - 蒂奥 - - ,

加·阿内琳·蒂奥·拉邦蒂·德多肯，

[iːən] [diː] - - [tɪz] -
ean d ' arpase tis eleutheran
ean d - - 的 -

ean d'arpase tis eleutheran

- [kaɪ] - [ziːmiːən] - - - - [kæn] -
gunaika kai biasetai zemian ekaton drakhmas etaxe ' kan proagogeue
- 凯 - 泽米安 - - - - 坎 -

古奈卡·凯·比亚塞泰·泽米安·埃卡顿·德拉赫马·埃塔克斯·坎·普罗戈格

- - , [plɛn] [oʊ'saɪ] - - , ['lɛgɒn] [diː] [tɑː]
drakhmas aikosi , plen osai pephasmenos polountai , legon de tas
- - , 满 奥赛 - - , 军团 德 塔斯

德拉赫马斯·艾科西、普伦·奥赛·佩法斯梅诺斯·波伦泰、塔斯马尼亚州

- .
etairas .
- .

etairas。

- [gɑː(r)] - - [prəʊz] [tuː] - } , " [soʊlənz]
autai gar emphanos phoitosi pros tous didontas } , " Solon's
- 加尔 - - 优点 我们 - } , " 梭伦的

autai gar emphanos phoitosi pro tous didontas}，"梭伦的

[lɔːz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['streɪndʒɪst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pə'mɪtɪd]
laws in general about women are his strangest , for he permitted
法律 在 一般的 关于 女性 是 他的 最奇怪的 , 为了 他 允许

他关于女性的法律总体上是最奇怪的，因为他允许

['eni] [wʌn][tuː; tə] [kɪl] [æn; ən][ə'dʌltərə(r)] [ðæt] [faʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ækt] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['eni]
any one to kill an adulterer that found him in the act ; but if any
任何 一 到 杀 一个 奸夫 那 成立 他 在 这 行为 ; 但 如果 任何

任何人若发现通奸者正在行奸，都应将其杀死；但如果

[wʌn] [fɔːst] [ə; eɪ] [friː] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['drækmə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [faɪn] ; [ɪf] [hiː; hi]
one forced a free woman , a hundred drachmas was the fine ; if he
一 强制 一个 自由的 女士 , 一个 百 德拉克马 曾是 这 美好的 ; 如果 他

强迫一名自由女子，罚款一百德拉克马；如果他

[in'tais] [hɜː(r); hə(r)] , ['twenti] ; — [ɪk'sept] [ðəʊz] [ðæt] [sel] [ðəm'selvz] ['əʊpənli] ,
enticed her , twenty ; — except those that sell themselves openly ,
诱人的 她 , 二十 ; — 除了 那些 那 卖 他们自己 公然 ,

引诱她，二十岁；——除了那些公开出卖自己的人，

[ðæt] [ɪz] , ['hɑːlət] , [huː] [gəʊ]['əʊpənli][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] ['haɪə(r)][ðem; ðəm] " ([klʌf] ,
that is , harlots , who go openly to those that hire them " (Clough ,
那 是 , 妓女 , WHO 去 公然 到 那些 那 聘请 他们 " (克拉夫 ,

也就是说，妓女们公开地去见那些雇佣她们的人"(克拉夫，

[ai] . [piː] . -) .
i . p . 190) .
我 . p . -) .

IP 地址 190)。

(['sɛvən]) [ɔː(r)] , " [fɔːl] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə] ['pæʃ(ə)n] [θruː] [sʌm; səm][kə'læməti] , "
(7) Or , " fall a victim to passion through some calamity , "
(7) 或者 , " 落下 一个 受害者 到 热情 通过 一些 灾害 , "

（7）或者，"因某种灾难而成为激情的牺牲品"，

" [kə'mɪt] [ə; eɪ]
" commit a
" 犯罪 一个

犯下

[briːtʃ] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] .
breach of chastity .
违反 的 贞洁 .

违背贞洁。

" [ˌsiː 'ef] . - .
" Cf . Aristot .
" cf . - .

参见亚里士多德。

" [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . " [sevn] .
" H . A . " VII .
" H . 一个 . " 七 .

"HA" VII。

[ai] . [naɪn] .
i . 9 .
我 . 9 .

一、9.

([eit]) [ɔː(r)] , " [ɪf] [truː] [ə'fekʃn] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ɪts]['vɜːdʒɪn]['pjʊərəti] .
(8) Or , " if true affection still retain its virgin purity .
(8) 或者 , " 如果 真的 感情 仍然 保持 它是 处女 纯度 .

（8）或者，"如果真爱仍然保持着纯洁无瑕的童贞。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs]
" As to this
" 作为 到 这

至于这一点

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pæsɪdʒ] , [siː] ['hɑːrtmən] , [ɒp] .
extraordinary passage , see Hartman , op .
非凡的 通道 , 看 哈特曼 , 操作 .

非凡的段落，参见 Hartman，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . -
p . 242
p . -

第242页

['fɒl] .
foll .
关注 .

后续。

[səʊ] ['sɒvrɪn] [ə; eɪ] [gʊd]
So sovereign a good
所以 主权 一个 好的

所以主权者是好的

[duː; də][ai] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] ,
do I , for my part , esteem it to be loved ,
做 我 , 为了 我的 部分 , 尊重 它 到 是 喜爱 ,

就我而言，我是否认为它值得被喜爱?

[ðæt] [ai][duː; də] ['verɪli] [bɪ'liːv] [spɒn'teɪniəs] ['blesɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'pɔːrd] [frɒm; frəm] [gɒdz] [ænd; ənd]
that I do verily believe spontaneous blessings are outpoured from gods and
那 我 做 确实 相信 自发的 祝福 是 倾泻而出 从 神 和
[men] [ɒn] [wʌn] [səʊ] ['feɪvəd] .
men on one so favoured .
男人 在 一 所以 受青睐 .

我深信，神明和世人会自发地赐福给那些蒙受恩宠的人。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [tʃɔɪs] [pə'zeʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] ['mɒnək] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] .
This is that choice possession which , beyond all others , the monarch is deprived of .
这 是 那 选择 拥有 哪个 , 超过 全部 其他的 , 这 君主 是 被剥夺的 的 .

这是君主最缺乏的一种珍贵财产。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'kwaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [wɒt] [ai] [seɪ] [ɪz] [truː] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mætə(r)]
But if you require further evidence that what I say is true , look at the matter
但 如果 你 要求 更远 证据 那 什么 我 说 是 真的 , 看 在 这 事情
[ðʌs] :
thus :
因此 :

但如果您需要更多证据来证明我所说属实，请从以下角度来看：

[nəʊ] ['frendʃɪp] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,
No friendship , I presume ,
不 友谊 , 我 估 ,

我想我们之间应该没有友谊吧。

[ɪz] ['saʊndə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [baɪndz] ['peərənts] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
is sounder than that which binds parents to their children and children to
是 探鱼器 比 那 哪个 结合 父母 到 他们的 孩子们 和 孩子们 到
[ðeə(r)] ['peərənts] ,
their parents ,
他们的 父母 ,

比维系父母与子女以及子女与父母之间的关系更为稳固。

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ([naɪn]) [waɪvz] [tuː; tə] ['hʌzbəndz] , ['kɒmreɪd] [tuː; tə] ['kɒmreɪd] .
brothers and sisters to each other , (9) wives to husbands , comrade to comrade .
兄弟 和 姐妹 到 每个 其他 ，(9) 妻子们 到 丈夫们 ， 同志 到 同志 .

（9）兄弟姐妹之间，妻子对丈夫，同志对同志。

([naɪn]) [ɔː(r)] , " ['brʌðəz] [tuː; tə] ['brʌðəz] .
(9) Or , " brothers to brothers .
(9) 或者 ，" 兄弟 到 兄弟 .

（9）或者，“兄弟对兄弟”。

" [ɪf] , [ðen] , [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] ['θɔːtfəli] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" If , then , you will but thoughtfully consider it ,
" 如果 ， 然后 ， 你 将要 但 深思熟虑 考虑 它 ，

那么，如果你能认真考虑一下的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['tʃiːfli] [blest] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
you will discover it is the ordinary person who is chiefly blest in these relations .
你 将要 发现 它 是 这 普通的 人 WHO 是 主要 祝福 在 这些 关系 .

你会发现，在这些关系中，最受益的往往是普通人。

(-) [waɪl] [ɒv; əv]['tairənt] , ['meni] [hæv; həv] [biːn] ['mɜːdəəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] , ['meni] [baɪ][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['məːdə] .
(10) While of tyrants , many have been murderers of their own children , many by their children murdered .
(-) 尽管 的 暴君 ， 许多 有 到过 杀人犯 的 他们的 自己的 孩子们 ， 许多 经过 他们的 孩子们 被谋杀 .

（10）暴君中，许多人杀害了自己的孩子，许多人被自己的孩子杀害。

['meni] ['brʌðəz] [hæv; həv] [biːn] ['mɜːdəəz] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] ;
Many brothers have been murderers of one another in contest for the crown ;
许多 兄弟 有 到过 杀人犯 的 一 其他 在 竞赛 为了 这 王冠 ；

许多兄弟为了争夺王位而互相残杀；

(-) ['meni] [ə; eɪ] ['mɒnək] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bʊzəm] ,
(11) many a monarch has been done to death by the wife of his bosom ,
(-) 许多 一个 君主 有 到过 完毕 到 死亡 经过 这 妻子 的 他的 怀 ，

（11）许多君主都被他最亲密的妻子杀害了，

(-) [ɔː(r)]['iːv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [fə'mɪliə(r)] [frend] , [baɪ][hɪm][ɒv; əv] [huːz] [ə'fekʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['praʊdɪst] . (-)
(12) or even by his own familiar friend , by him of whose affection he was proudest . (13)
(-) 或者 甚至 经过 他的 自己的 熟悉的 朋友 ， 经过 他 的 谁 感情 他 曾是 最引以为豪 . (-)

（12）甚至通过他最亲密的朋友，他最引以为豪的就是这位朋友的感情。（13）

(-) [ɔː(r)] , " [ðæt] [ðiːz] [mɔː(r)] ['ɒbviəs] [ə'fekʃən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sæŋktəti] [ɒv; əv]
(10) Or , " that these more obvious affections are the sanctities of
(-) 或者 ，" 那 这些 更多的 明显的 情感 是 这 圣物 的

（10）或者，“这些更明显的感情是神圣的……”

['praɪvət] [laɪf] . " (-)
private life . " (11)
私人的 生活 . " (-)

私生活。”（11）

[ɔː(r)] , " [hæv; həv] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] ['brʌðəz] " ; [lɪt] .
Or , " have caught at the throats of brothers " ; lit .
或者 ，" 有 捕捉 在 这 喉咙 的 兄弟 " ；点燃 .

或者，“咬断了兄弟的喉咙”；字面意思。

" [biːn] [sleɪn]
" been slain
" 到过 被杀

"已被杀害"

[wɪð] ['mjuːtʃuəli] - ['mɜːdərəs] [hænd] .
with mutually - murderous hand .
和 相互 - 杀人犯 手 .

用互相残杀的手。

" [ˌsiː 'ef] . [pɪnd] .
" Cf . Pind .
" cf . 品德 .

参见 Pind。

[ef ɑːr] . - ; [eɪʃ] .
Fr . 137 ; Aesch .
弗朗西斯 . - ; 埃施 .

Fr. 137；Aesch.

" [sept] . [siː] .
" Sept . c .
" 九月 . c .

"9月c.

[θɛb] . " - ; " [æx; ʌx] . " - , [kən'sɜːnɪŋ] [i'tiːə,kliːz] [ænd; ənd][ˌpɔlə'naisiːz] .
Theb . " 931 ; " Ag . " 1575 , concerning Eteocles and Polynices .
泰布 . " - ; " 农业 . " - , 有关 厄忒俄克勒斯 和 波利尼塞斯 .

Theb." 931；"Ag." 1575，关于厄忒俄克勒斯和波吕尼克斯。

(-) [siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [sɪks] ; " [hel] .
(12) See Grote , " H . G . " xi . 288 , xii . 6 ; " Hell .
(-) 看 格罗特 , " H . G . " 十一 . - , 十二 . 6 ; " 地狱 .

(12) 参见格罗特，"HG"xi。 288，十二。 6； "地狱。

" ['sɪksθ] . [ˌaɪ 'viː] .
" VI . iv .
" 六年级 . 四 .

"VI. iv.

- ; - .
36 ; Isocr .
- ; - .

36；等压线。

" [ɒn] [ðə; ði] [piːs] , " - ; [plʌt] .
" On the Peace , " 182 ; Plut .
" 在 这 和平 , " - ; 普鲁特 .

《论和平》182；普鲁塔克。

" [ˌdiː iː 'em] . [pɒl] .
" Dem . Pol .
" 民主 . 政治 .

"民主政治

" [θriː] .
" iii .
" 三、 .

三、

([klʌf] , [viː] . [piː] . -) ;
(Clough , v . p . 98) ;
(克拉夫 , v . p . -) ;

(克拉夫，第 98 页)

[tæk] .
Tac .
塔克 .

塔克。

" [hɪst] .
" Hist .
" 历史 .

历史。

" [viː] . [eit] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fæməli] [fjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪə] .
" v . 8 , about the family feuds of the kings of Judaea .
" v . 8 , 关于 这 家庭 世仇 的 这 国王 的 犹太 .

第 8 节，讲述了犹太诸王的家族世仇。

(-) " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fə'mɪliə(r)] [frend] [huː] [delt] [ðə; ði] [bləʊ] , [ðə; ði] ['nɪərɪst]
(13) " It was his own familiar friend who dealt the blow , the nearest
(-) " 它 曾是 他的 自己的 熟悉的 朋友 WHO 已处理 这 吹 , 这 最近的

（13）“是他自己最熟悉的朋友，也是最亲近的人，给了他致命一击。”

[ænd; ənd] ['dɪərɪst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and dearest to his heart .
和 亲爱的 到 他的 心 .

也是他最珍爱的人。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] , [ðen] ,
" How can you suppose , then ,
" 如何 能 你 认为 , 然后 ,

那么，你怎么能认为

[ðæt] ['biːɪŋ] [səʊ] [heit] [baɪ] [ðəʊz] [huːm] ['neɪtʃə(r)] [ˌpriːdis'pəuz] [ænd; ənd] [lɔː] [kəm'pelz] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] ,
that being so hated by those whom nature predisposes and law compels to love him ,
那 存在 所以 憎恨 经过 那些 谁 自然 易感因素 和 法律 强制 到 爱 他 ,

那些天性使然、法则使然应该爱他的人，却如此憎恨他。

[ðə; ði] ['taɪrənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lʌvd] [baɪ] ['eni] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [bɪ'saɪd] ?
the tyrant should be loved by any living soul beside ?
这 暴君 应该 是 喜爱 经过 任何 活的 灵魂 旁 ?

除了他以外，还有谁会爱戴这个暴君呢?

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ə'gen] , [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['mɔɪəti] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [trʌst] ,
Again , without some moiety of faith and trust ,
再次 , 没有 一些 部分 的 信仰 和 相信 ,

再说一遍，如果没有一丝一毫的信仰和信任，

([wʌn]) [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] [nɒt] [fiːl] [tuː; tə] [biː; bi] [di'frɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['blesɪŋ] ?
(1) how can a man not feel to be defrauded of a mighty blessing ?
(1) 如何 能 一个 男人 不是 感觉 到 是 受骗 的 一个 强大的 祝福 ?

（1）一个人怎能不感到自己被欺骗，失去了巨大的福分呢?

[wʌn] [meɪ] [wel] [ɑːsk] : [wɒt] ['feləʊʃɪp] , [wɒt] [kən'vɜːs] , [wɒt] [sə'saɪəti] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnfɪdəns] ?
One may well ask : What fellowship , what converse , what society would be agreeable without confidence ?
一 可能 出色地 问 : 什么 奖学金 , 什么 交谈 , 什么 社会 会 是 同意 没有 信心 ?

人们不禁要问：如果没有信任，哪来的友谊、哪来的交谈、哪来的社交生活?

[wɒt] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] [biː; bi] [swiːt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['trʌstfəlnɪs] ?
What intercourse between man and wife be sweet apart from trustfulness ?
什么 交往 之间 男人 和 妻子 是 甜的 除 从 信赖 ?

如果没有信任，夫妻之间的性生活怎能甜蜜?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] " ['feɪθf(ə)l] [ɪ'skwaɪə(r)] " [huːz] [feɪθ] [ɪz] [,mis'trʌst] [stɪl] [biː; bi] [liːf] [ænd; ənd] [dɪə(r)] ? ([ˌtuː'tuː])
How should the " faithful esquire " whose faith is mistrusted still be lief and dear ? (2)
如何 应该 这 " 忠实 绅士 " 谁 信仰 是 不信任 仍然 是 利夫 和 亲爱的 ? (2)

（2）一个“忠诚的乡绅”，如果他的信仰不被信任，他如何才能仍然受人尊敬和爱戴?

([wʌn]) " [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] , [huːz] [feɪθs] [dɪs'kredɪtɪd] , [ðə; ði] ['mɒrəl] ['bæŋkrʌpt] . . .
(1) " How can he , whose faith's discredited , the moral bankrupt . . .
(1) " 如何 能 他 , 谁 信仰的 声名狼藉 , 这 道德 破产 . . .

（1）“他，信仰已丧失，道德破产，怎能……”

" ([ˌtuː'tuː]) [ɔː(r)] , " [ðə; ði] ['trʌsti] [naɪt] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] - [mæn] .
" (2) Or , " the trusty knight and serving - man .
" (2) 或者 , " 这 可靠 骑士 和 服务 - 男人 .

（2）或者，“忠诚的骑士和仆人。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [mɔːrt] [dɑːrθɝ] ,
" Morte d'Arthur ,
" 死亡 亚瑟 ,

“亚瑟之死，

" [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" xxi .
" 二十一 .

“xxi。

[faɪv] , [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['bediviə] .
5 , King Arthur and Sir Bedivere .
5 , 国王 亚瑟 和 先生 贝狄威尔 .

5、亚瑟王和贝德维尔爵士。

[wel] , [ðen] , [ɒv; əv] [ðɪs] [fræŋk] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] ['taɪrənt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['skæntiɪst] [ʃeə(r)] .
Well , then , of this frank confidence in others the tyrant has the scantiest share .
出色地 , 然后 , 的 这 坦率 信心 在 其他的 这 暴君 有 这 最稀少 分享 .

那么，暴君对别人的这种坦诚信任，就占了最少的份额吧。

([θriː]) ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [sʌtʃ] , [hiː; hi] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [trʌst] [hɪz; ɪz] [miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,
(3) Seeing his life is such , he cannot even trust his meats and drinks ,
(3) 看到 他的 生活 是 这样的 , 他 不能 甚至 相信 他的 肉类 和 饮料 ,

（3）看到自己的生活如此糟糕，他甚至连肉食和饮料都无法信任。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][bɪd][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪŋ] - [men] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fiːst] [bɪ'gɪnz] ,
but he must bid his serving - men before the feast begins ,
但 他 必须 出价 他的 服务 - 男人 前 这 盛宴 开始 ,

但他必须在宴席开始前吩咐他的仆人：

[ɔː(r)]['evə(r)][ðə; ði] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ɪz] [pɔː] , ([fɔːr]) [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði]['vaɪəndz] ,
or ever the libation to the gods is poured , (4) to taste the viands ,
或者 曾经 这 奠 到 这 神 是 倾倒 , (4) 到 品尝 这 菜肴 ,

或者，在向神灵献上祭品之后，(4) 品尝菜肴，

[aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [ˌmɪs'trʌst] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['mɪstʃɪf] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kʌp] [ɔː(r)]['plætə(r)] . ([faɪv])
out of sheer mistrust there may be mischief lurking in the cup or platter . (5)
出去 的 透明 不信任 那里 可能 是 恶作剧 潜伏 在 这 杯子 或者 拼盘 . (5)

出于纯粹的不信任，杯子或盘子里可能潜藏着恶意。(5)

([θriː]) [ɔː(r)] , " [frɒm; frəm] [ðɪs] . . . [ɪz]['ɔːlməʊst] ['æbsəluːtli] [diˈbɑː] .
(3) Or , " from this . . . is almost absolutely debarred .
(3) 或者 , " 从 这 . . . 是 几乎 绝对地 被禁止 .

(3) 或者，“从这里……”几乎完全被禁止。

" ([fɔːr]) " [ɔː(r)]['evə(r)] [greɪs] [ɪz] [sed] .
" (4) " Or ever grace is said .
" (4) " 或者 曾经 优雅 是 说 .

(4) 或者，只要说了恩典。

" ([faɪv]) [ˌsiː 'ef] .
" (5) Cf .
" (5) cf .

(5) 参见。

" [saɪrɑːp] . " [ai] . [θriː] . [fɔːr] .
" Cyrop . " I . iii . 4 .
" 塞浦路斯 . " 我 . 三、 . 4 .

“塞浦路斯。” I. iii. 4.

[wʌns] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][faɪnd][ɪn][ðeə(r)] ['fɑːðəlænd] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [wɜːθ] [ɔːl] [els]
Once more , the rest of mankind find in their fatherland a treasure worth all else
一次 更多的 , 这 休息 的 人类 寻找 在 他们的 祖国 一个 宝藏 值得 全部 别的
[bɪ'saɪd] .
beside .
旁 .

再一次，其余的人类在他们的祖国发现了比任何事物都更珍贵的宝藏。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [fɔːm] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɒdi] - [gɑːd] ([sɪks]) [wɪ'ðaʊt] [peɪ] [ɔː(r)] ['sɜːvɪs] - ['mʌni] [ə'genst]
The citizens form their own body - guard (6) without pay or service - money against
这 公民 形式 他们的 自己的 身体 - 警卫 (6) 没有 支付 或者 服务 - 钱 反对
[sleɪvz] [ænd; ənd] [ə'genst] ['iːv(ə)l] - ['duː(ː)əz] .
slaves and against evil - doers .
奴隶 和 反对 邪恶的 - 实干家 .

市民们组成自己的保镖（6），不领取工资或服务费，以对抗奴隶和作恶者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeəz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [nəʊ]['sɪtɪz(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [baɪ][ə; eɪ]
It is theirs to see that none of themselves , no citizen , shall perish by a
它 是 他们的 到 看 那 没有任何 的 他们自己 , 不 公民 , 将 沦 经过 一个
['vaɪələnt] [deθ] .
violent death .
暴力 死亡 .

他们有责任确保自己人，以及所有公民，都不会死于暴力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [əd'vɑːnst] [səʊ][fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['gɑːdiənʃɪp] (['sɛvən]) [ðæt]
And they have advanced so far along the path of guardianship (7) that
和 他们 有 先进的 所以 远的 沿着 这 小路 的 监护 (7) 那
[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [freɪmd] [ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] " [nɒt][ðə; ði]
in many cases they have framed a law to the effect that " not the
在 许多 案例 他们 有 框 一个 法律 到 这 影响 那 " 不是 这
[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['iːv(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [blʌd] - ['gɪlti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [pjʊə(r)] .
associate even of one who is blood - guilty shall be accounted pure .
联系 甚至 的 一 WHO 是 血 - 有罪的 将 是 已记录 纯的 .

他们在监护权的道路上已经走得很远（7），以至于在许多情况下，他们制定了一条法律，大意是"即使是与有血缘罪的人有联系的人，也不能被视为纯洁的。

" [səʊ] [ðæt] , [baɪ]['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəlænd] , ([eit]) [iːtʃ] ['sevrəl] ['sɪtɪz(ə)n][kæn; kən][lɪv; laɪv]
" So that , by reason of their fatherland , (8) each several citizen can live
" 所以 那 , 经过 原因 的 他们的 祖国 , (8) 每个 一些 公民 能 居住
[æt; ət]['kwaɪət][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] .
at quiet and secure .
在 安静的 和 安全的 .

"因此，由于他们的祖国，（8）每个公民都可以安居乐业。

([sɪks]) " [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [əʊn] - ['sætl,laɪts] , - [spɪə(r)] - ['beərəz] .
(6) " Are their own ' satellites , ' spear - bearers .
(6) " 是 他们的 自己的 - 卫星 , - 矛 - 持有者 .

（6）"是他们自己的'卫星'，持矛者。

" [,siː 'ef] . [θʌk] .
" Cf . Thuc .
" cf . thuc .

参见修昔底德。

[ai] . - ;
i . 130 ;
我 . - ;

i. 130；

['herəd] .
Herod .
希律王 .

希律王。

[,aɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

- ; [sevn] . - .
168 ; vii . 127 .
- ; 七 . - .

168；vii.127。

(['sɛvən]) " [pʊʃt] [səʊ][fɑː(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['mjuːtʃuəl][self] - [eɪd] .
(7) " Pushed so far the principle of mutual self - aid .
(7) " 推动 所以 远的 这 原则 的 相互的 自己 - 援助 .

（7）"将互助自救原则推向了极端。

" ([eit]) " [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɑːðəlænd] [iːtʃ] ['sɪtɪz(ə)n] [meɪ] [spend] [hɪz; ɪz]
" (8) " Thanks to the blessing of a fatherland each citizen may spend his
" (8) " 谢谢 到 这 祝福 的 一个 祖国 每个 公民 可能 花费 他的

（8）"感谢祖国的恩赐，每个公民都可以度过他的……"

[deɪz] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
days in peace and safety .
天 在 和平 和 安全 .

和平安全的日子。

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪrənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
" But for the tyrant it is again exactly the reverse .
" 但 为了 这 暴君 它 是 再次 确切地 这 撤销 .

但对于暴君来说，情况则恰恰相反。

([naɪn]) [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] [ɔː(r)] [ə'vendʒɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'spɒtɪk] [lɔːd] ,
(9) Instead of aiding or avenging their despotic lord ,
(9) 反而 的 协助 或者 复仇 他们的 专制 主 ,

（9）他们非但没有帮助或报复他们的暴君，

['sɪtiz] [bɪ'stəʊ] [lɑːdʒ] ['ɒnəz] [ɒn][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt] ; [eɪ] ,
cities bestow large honours on the slayer of a tyrant ; ay ,
城市 赐给 大的 荣誉 在 这 杀手 的 一个 暴君 ; 哎 ,

城市会授予弑君者极高的荣誉；是的，

[ænd; ənd][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ˌekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit][ðə; ði] [tɪ'rænɪˌsaɪd] [frɒm; frəm]['seɪkrɪd] [ʃraɪnz] ,
and in lieu of excommunicating the tyrannicide from sacred shrines ,
和 在 代替 的 开除教籍 这 弑君者 从 神圣 神社 ,

与其将弑君者逐出圣地，

(-) [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['mɜːdəəz] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['sɪtəznz] ,
(10) as is the case with murderers of private citizens ,
(-) 作为 是 这 案件 和 杀人犯 的 私人的 公民 ,

（10）就像杀害平民的凶手一样，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [s'tætʃuːz][ɒv; əv][ðə; ði]['duː(ː)əz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [diːdz] (-) [ɪn] ['templz] .
they set up statues of the doers of such deeds (11) in temples .
他们 放 向上 雕像 的 这 实干家 的 这样的 契约 (-) 在 寺庙 .

他们在寺庙里为这些功德的实施者（11）树立雕像。

([naɪn]) " ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)][wʌns][mɔː(r)] [rɪ'vɜːst] [prɪ'saɪsli] , "
(9) " Matters are once more reversed precisely , "
(9) " 事情 是 一次 更多的 反转 恰恰 , "

（9）“事情再次完全颠倒了，”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]
" it is all
" 它 是 全部

这一切都是

- ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] . -
' topsy - turvy . '
- 颠倒 - 颠簸 . -

“颠倒乾坤。”

" (-) " [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .
" (10) " And sacrifices .
" (-) " 和 牺牲 .

（10）还有牺牲。

" [ˌsiː 'ef] . [ˌdiː iː 'em] .
" Cf . Dem .
" cf . 民主 .

参见民主。

" [siː] . [l'ɛpt] .
" c . Lept .
" c . 跳跃 .

c. Lept.

" - , { [ɪn] - [twɑː]['pɪəri]
" 137 , { en toinun tois peri
" - , { 英文 - 托伊斯 佩里
"137, {en toinun tois peri

[taʊtɔn] - [əʊ]['dreɪkɑːn] . . . - - [aɪ'naɪ] } .
touton nomois o Drakon . . . katharon diorisen einai } .
按钮 - o 德拉贡 . . . - - 艾奈 } .
touton nomois o Drakon...katharon diorisen einai}。

" [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
" Now in the
" 现在 在 这
现在在

[lɔːz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , ['dreɪkoʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
laws upon this subject , Draco , although he strove to make it
法律 之上 这 主题 , 德拉科 , 虽然 他 努力 到 制作 它
关于这方面的法律，德拉科，尽管他努力想让它……

['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [sleɪ] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔː'deɪnd] [ðæt]
fearful and dreadful for a man to slay another , and ordained that
可怕 和 可怕 为了 一个 男人 到 杀戮 其他 , 和 受戒 那
杀人是人之常情，令人恐惧和害怕，并且规定了这一点。

[ðə; ði] ['hɒmɪsaɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] [lʌ'streiʃən] , [kʌps] , [ænd; ənd]
the homicide should be excluded from lustrations , cups , and
这 杀人 应该 是 排除 从 净化 , 杯子 , 和
凶杀案应排除在净化仪式、圣杯和圣餐之外。

[drɪŋk] - ['ɒfəɹɪŋz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['templz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , ['spesɪfaɪɪŋ]
drink - offerings , from the temples and the market - place , specifying
喝 - 供品 , 从 这 寺庙 和 这 市场 - 地方 , 指定
来自寺庙和市场的祭酒，明确指出

['evriθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [məʊst] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['piːp(ə)l]
everything by which he thought most effectually to restrain people
一切 经过 哪个 他 想法 最多 有效地 到 抑制 人们
他认为最能有效约束人们的一切手段

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs] , [stɪl] [dɪd] [nɒt] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
from such a practice , still did not abolish the rule of justice ,
从 这样的 一个 实践 , 仍然 做过 不是 取消 这 规则 的 正义 ,
即使采取了这样的做法，也并未废除正义的原则。

[bʌt; bət][leɪd] [daʊn] [ðə; ði][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə] [kɪl] , [ænd; ənd]
but laid down the cases in which it should be lawful to kill , and
但 铺设 向下 这 案例 在 哪个 它 应该 是 合法的 到 杀 , 和
但他列出了可以合法杀人的情况，以及

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]['kɪlə(r)]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [diːmd]
declared that the killer under such circumstances should be deemed
声明 那 这 杀手 在下面 这样的 情况 应该 是 被认为
声明称，在这种情况下，凶手应被视为

[pjʊə(r)] " ([siː] . [ɑː(r)] . ['kenədi]) .
pure " (C . R . Kennedy) .
纯的 " (C . 拉 . 肯尼迪) .
纯粹的”(CR Kennedy)。

(-) [iː] . [dʒiː] . [hɑːr'moʊdiːəs][ænd; ənd] - .
(11) e . g . Harmodius and Aristogeiton .
(-) e . 克 . 哈莫迪斯 和 - .
（11）例如哈尔莫狄乌斯和阿里斯托革顿。

[siː] [ˌdiː iː 'em] . [lɑːk] .
See **Dem** **.** **loc** **.**
看 民主 . 位置 .

参见民主。

[sɪt] . - :
cit **.** **138** **:**
引用 . - :

引文138：

" [ðə; ði]
" **The**
" 这

“这

[seɪm] [rɪ'wɔːdz] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [tuː; tə][hɑːr'moʊdiːəs][ænd; ənd] - ,
same **rewards** **that** **you** **gave** **to** **Harmodius** **and** **Aristogiton** **,**
相同的 奖励 那 你 给予 到 哈莫迪斯 和 - ,

给予哈尔莫迪乌斯和阿里斯托吉顿同样的奖励，

" [kən'sɜːnɪŋ] [huːm] [sai'mɔnidiːz] [hɪm'self] [rəʊt] [ə; eɪ] ['vəʊtɪv] ['kʌplət] :
" **concerning** **whom** **Simonides** **himself** **wrote** **a** **votive** **couplet** **:**
" 有关 谁 西蒙尼德斯 他自己 写道 一个 奉献 对联 :

“西蒙尼德斯本人曾为他写过一首还愿诗：

{ - [iː] [meg] - - - - - - ['ɛnɪk] - - -
{ **'** **E** **meg** **'** **'** **Athenaioisi** **phoos** **geneth** **'** **enik** **'** **'** **Aristogeiton**
{ - E 巨石 - - - - - - 埃尼克 - - -

{'E meg' 'Athenaioisi phoosgeneth' enik' 'Aristogeiton

- - - [kaɪ] - - . }
' **Ipparkhon** **kteine** **kai** **'** **Armodios** **.** **}**
- - - 凯 - - . }

'Ipparkhon kteine kai '阿莫迪奥斯。}

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['taɪrənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)] [pə'zeʃənz]
But **if** **you** **imagine** **that** **the** **tyrant** **,** **because** **he** **has** **more** **possessions**
但 如果 你 想象 那 这 暴君 , 因为 他 有 更多的 财产
[ðæn; ðən][ðə; ði]['praɪvət]['pɜːs(ə)n] ,
than **the** **private** **person** **,**
比 这 私人的 人 ,

但如果你想象一下，暴君因为比普通人拥有更多的财产，

[dʌz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [dɪ'raɪv] ['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['aɪðə(r)]
does **for** **that** **reason** **derive** **greater** **pleasure** **from** **them** **,** **this** **is** **not** **so** **either**
做 为了 那 原因 派生 更大的 乐趣 从 他们 , 这 是 不是 所以 任何一个
,
,
,

如果有人因此从中获得更大的乐趣，那也并非如此。

[sai'mɔnidiːz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['tairənt][æz; əz] [wɪð] ['æθliːts] .
Simonides **,** **but** **it** **is** **with** **tyrants** **as** **with** **athletes** **.**
西蒙尼德斯 , 但 它 是 和 暴君 作为 和 运动员 .

西蒙尼德斯说，暴君和运动员都是如此。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['æθliːt] [fiːlz] [nəʊ] [gləʊ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ə'sɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz][suːˌpɪəri'ɒrəti]
Just **as** **the** **athlete** **feels** **no** **glow** **of** **satisfaction** **in** **asserting** **his** **superiority**
只是 作为 这 运动员 感觉 不 辉光 的 满意 在 断言 他的 优势
['əʊvə(r)] ['æməˌtʃʊr] ,
over **amateurs** **,**
超过 业余爱好者 ,

就像运动员在战胜业余选手时不会感到丝毫满足一样，

(-) [bʌt; bət] [ə'nɔɪəns] ['rɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi] [sə'steɪnz] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['eni] ['riːəl]
(12) but annoyance rather when he sustains defeat at the hands of any real
(-) 但 烦恼 相当 什么时候 他 维持 击败 在 这 双手 的 任何 真实的
[æn'tægənɪst] ; [səʊ] , [tuː] ,
antagonist ; so , too ,
反派 ; 所以 , 也 ,

（12）但当他败给任何真正的对手时，他只会感到恼怒；同样，

[ðə; ði]['taɪrənt][faindz]['lɪt(ə)l][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fækt] (-) [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['evɪdəntli] [rɪtʃə] [ðæn; ðən]
the tyrant finds little consolation in the fact (13) that he is evidently richer than
这 暴君 发现 小的 安慰 在 这 事实 (-) 那 他 是 显然 更富有 比
[ðə; ði] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] .
the private citizen .
这 私人的 公民 .

暴君并没有从他显然比普通公民富有这一事实中获得多少安慰（13）。

[wɒt] [hiː; hi] [fiːlz] [ɪz][peɪn] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'flekts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [les] [hɪm'self][ðæn; ðən]['ʌðə(r)]
What he feels is pain , when he reflects that he has less himself than other
什么 他 感觉 是 疼痛 , 什么时候 他 反映 那 他 有 较少的 他自己 比 其他
['mɔnəks] .
monarchs .
君主 .

当他意识到自己不如其他君主那样强大时，他感到痛苦。

[ðiːz] [hiː; hi][həʊldz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [truː] [æn'tægənɪsts] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [ɪn][ðə; ði]
These he holds to be his true antagonists ; these are his rivals in the
这些 他 持有 到 是 他的 真的 反派 ; 这些 是 他的 竞争对手 在 这
[reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] . (-)
race for wealth . (12)
种族 为了 财富 . (-)

他认为这些人才是他真正的对手；这些人是他争夺财富的竞争对手。(12)

[ɔː(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['æθliːt] [tuː; tə][wɪn] ['vɪktəriz] ['əʊvə(r)]
Or , " It gives no pleasure to the athlete to win victories over
或者 , " 它 给予 不 乐趣 到 这 运动员 到 赢 胜利 超过

或者说，“战胜对手并不能给运动员带来快乐。”

['æməˌtʃʊr] .
amateurs .
业余爱好者 .

业余人士。

" [siː] " [mem] .
" See " Mem .
" 看 " 内存 .

参见“备忘录”。

" [θriː] . [eɪtθ] . ['sɛvən] . (-)
" III . viii . 7 . (13)
" 三、 . 八 . 7 . (-)

“III. viii. 7.(13)

[ɔː(r)] , " [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Or , " each time it is brought home to him that , " etc .
或者 , " 每个 时间 它 是 带来 家 到 他 那 , " ETC .

或者，“每次让他意识到这一点时”，等等。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði]['taɪrənt] [ə'teɪn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)][mɔː(r)] ['kwɪkli]
Nor does the tyrant attain the object of his heart's desire more quickly
也不 做 这 暴君 达到 这 目的 的 他的 心脏的 欲望 更多的 迅速地
[ðæn; ðən][duː; də] ['hʌmblə] ['mɔːtəlz] [ðeəz] .
than do humbler mortals theirs .
比 做 谦逊 凡人 他们的 .

暴君实现其心愿的速度并不比卑微的凡人更快。

[fɔː(r); fə(r)][kən'sɪdə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] ?
For consider , what are their objects of ambition ?
为了 考虑 , 什么 是 他们的 对象 的 志向 ?

请思考一下，他们的抱负目标是什么？

[ðə; ði]['praɪvət]['sɪtɪz(ə)n][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɒn][ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] [fɑːm] ,
The private citizen has set his heart , it may be , on a house , a farm ,
这 私人的 公民 有 放 他的 心 , 它 可能 是 , 在 一个 房子 , 一个 农场 ,
[ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
a servant .
一个 仆人 .

这位普通公民可能一心想要一栋房子、一座农场或一个仆人。

[ðə; ði]['taɪrənt]['hæŋkə(r)]['ɑːftə(r)] ['sɪtɪz] , [ɔː(r)] [waɪd] ['terətri] , [ɔː(r)] ['hɑːbə(r)] , [ɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l]
The tyrant hankers after cities , or wide territory , or harbours , or formidable
这 暴君 渴望 后 城市 , 或者 宽的 领土 , 或者 港口 , 或者 强大
['sɪtədəlz] ,
citadels ,
城堡 ,

暴君渴望城市、广袤的领土、港口或坚固的城堡。

[θɪŋz] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['perələs] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
things far more troublesome and more perilous to achieve than are the
事物 远的 更多的 麻烦的 和 更多的 危险的 到 达到 比 是 这
['petiə] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv]['lesə(r)] [men] .
pettier ambitions of lesser men .
小气 抱负 的 较少 男人 .

比那些庸人的渺小野心更难实现、更危险的事情。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
And hence it is , moreover ,
和 因此 它 是 , 而且 ,

因此，它确实是

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][bʌt; bət] [fjuː] (-) ['praɪvət] [p'ɜːsənz] ['pɔːpə] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
that you will find but few (14) private persons paupers by comparison with the
那 你 将要 寻找 但 很少 (-) 私人的 人 贫民 经过 比较 和 这
[lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['taɪrənt] [huː] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] ;
large number of tyrants who deserve the title ;
大的 数字 的 暴君 WHO 应得 这 标题 ;

与众多配得上“贫民”称号的暴君相比，你会发现只有少数（14）平民是贫民；

(-) [sɪns] [ðə; ði][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv] [ɪ'nʌf] , [ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] , [ɪz][nɒt] [fɪkst] [baɪ][mɪə(r)] [ə'rɪθmətɪk] ,
(15) since the criterion of enough , or too much , is not fixed by mere arithmetic ,
(-) 自从 这 标准 的 足够的 , 或者 也 很多 , 是 不是 固定的 经过 仅仅 算术 ,

（15）因为“足够”或“过多”的标准并非仅仅通过算术就能确定，

[bʌt; bət] ['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . (-)
but relatively to the needs of the individual . (16)
但 相对地 到 这 需求 的 这 个人 . (-)

但要视个人需要而定。(16)

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [wɒt'evə(r)] [ik'siːd] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɒt] [fɔːls] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪz]['lɪt(ə)l] . (-)
In other words , whatever exceeds sufficiency is much , and what falls short of that is little . (17)
在 其他 字 , 任何 超过 充足性 是 很多 , 和 什么 瀑布 短的 的 那 是 小的 . (-)

换句话说，超过足够量的就是多，不足量的就是少。(17)

(-) ['riːdɪŋ] [æz; əz] [vʌlg] .
(14) Reading as vulg .
(-) 阅读 作为 粗俗 .

（14）读作粗俗。

{ ['ɑːlə] - [kaɪ] - - - -
{ alla mentoi kai penetas opsei oukh outos
{ 阿拉 - 凯 - - - -

{alla mentoi kai penetas opsei oukh outos

- [tʌn] - [ˌəʊ 'es] - [tʌn] - } .
oligous ton idioton os pollous ton turannon } .
- 吨 - 操作系统 - 吨 - } .

oligous ton idioton os pollous ton turannon}。

[lɪt] .
Lit .
点燃 .

字面意思。

" [haʊ'evə(r)] [ðæt]
" however that
" 然而 那

然而，

[meɪ] [biː; bi] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [nɒt] [səʊ] [fjuː] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
may be , you will see not so few private persons in a state of
可能 是 , 你 将要 看 不是 所以 很少 私人的 人 在 一个 状态 的

或许，你会看到不少私人人士处于这种状态。

['penjəri] [æz; əz] ['meni] ['despɒt] .
penury as many despots .
贫困 作为 许多 独裁者 .

像许多暴君一样贫困。

" ['braɪtənˌbɑːk] [del] . { - } , [ænd; ənd] [t'rænzl] . ,
" Breitenbach del . { oukh } , and transl . ,
" 布赖滕巴赫 del . { - } , 和 翻译 . ,

"Breitenbach del. {oukh}, and transl.,

" [də'hɛər] [waɪst] [ˌdiː'juː] [ɑːx] [ɪn] [ˌdiː iː 'em] [mæs] [wɛnɪdʒ] [ɑːrm] ['ʊntər] [den]
" Daher weist du auch in dem Masse wenige Arme unter den
" 达赫尔 韦斯特 杜 也 在 民主 大众 温尼格 武装 在 丹

“Daher weist du auch in dem Masse wenige Arme unter den

['priːvɑːt] - [luːtən] ['fɪndən] , [ælz] ['fiːlə] ['ʊntər] [den] [taɪrænən] .
Privat - leuten finden , als viele unter den Tyrannen .
私人 - 洛滕 发现 , 也 维勒 在 丹 暴君 .

Private-leuten finden, as viele unter den Tyrannen.

" [stɒb] . ,
" Stob . ,
" 斯托布 . ,

“停。”

{ - - - [tʌn] - , - [diː] [tʌn]
{ penetas opsei oligous ton idioton , pollous de ton
{ - - - 吨 - , - 德 吨

{penetas opseioligoustonidioton, pollousdeton

- } .
turannon } .
- } .

turannon}。

[stɒb] . [ˌem 'es] .
Stob . MS .
斯托布 . 多发性硬化症 .

斯托布女士

[pɑː(r)] . , { ['ɑːlə] - [kaɪ] - -
Par . , { alla mentoi kai plousious opsei
帕尔 . , { 阿拉 - 凯 - -

Par., {alla mentoi kai plousious opsei

- - - [tʌn] - [ˌəʊ 'es] - - [tʌn]
oukh outos oligous ton idioton os penetas pollous ton
- - - 吨 - 操作系统 - - 吨

oukh outos 寡妇吨 idioton os penetas pollous 吨

- } .
turannon } .
- } .

turannon}。

[siː] ['həʊldən][æd][lɑːk] .
See Holden ad loc .
看 霍尔顿 广告 位置 .

参见 Holden 广告 loc。

[ænd; ənd][krɪt] .
and crit .
和 批评 .

和批判。

[en] .
n .
n .

n.

(-) [ˌsiː 'ef] .
(15) Cf .
(-) cf .

（15）参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'aɪ] . - . (-)
" IV . ii . 37 . (16)
" 第四 . 二、 . - . (-)

“IV. ii.37.(16)

[ɔː(r)] , " [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
Or , " not by the number of things we have , but in reference to the
或者 , " 不是 经过 这 数字 的 事物 我们 有 , 但 在 参考 到 这

或者说，“不是以我们拥有的东西的数量来衡量，而是参照……

[ju:z][wi:; wi] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
use we make of them .
使用 我们 制作 的 他们 .

我们如何使用它们。

" [ˌsi: 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" ['ænæb] .
" Anab .
" 阿纳布 .

“Anab。

" [sevn] . [sevn] . - .
" VII . vii . 36 .
" 七 . 七 . - .

“VII. vii.36.

(-) ['dɑ:ktər; draɪv] . ['həʊldən]['æptli][ˌsi: 'ef] . ['ædɪsən] , " [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] , " [nəʊ] . - , [ɒn][ðə; ði]
(17) Dr . Holden aptly cf . Addison , " The Spectator , " No . 574 , on the
(-) 博士 . 霍尔顿 恰当地 cf . 艾迪生 , " 这 旁观者 , " 不 . - , 在 这

（17）霍尔顿博士恰当地参考了艾迪生在《旁观者》杂志第574期上的文章，该文章指出……

[tekst] " [nɒn] - ['mʌltə] - ['rɛkti:] - . . .
text " Non possidentem multa vocaveris recte beatum . . .
文本 " 非 - 穆尔塔 - 直 - . . .

文本“Non possidentem multa vocaveris rightebeatum...

" [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði]['taɪrənt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
" And on this principle the tyrant , with his multiplicity of goods ,
" 和 在 这 原则 这 暴君 , 和 他的 多重性 的 商品 ,

“基于这一原则，暴君凭借其众多的财富，

[ɪz] [les] [wel] [prə'vaɪdɪd][tu:; tə] [mi:t] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['praɪvət] ['pɜ:s(ə)n] ;
is less well provided to meet necessary expenses than the private person ;
是 较少的 出色地 假如 到 见面 必要的 开支 比 这 私人的 人 ;

与私人人士相比，其满足必要开支的能力较弱；

[sɪns] [ðə; ði]['lætə(r)][kæn; kən]['ɔ:lweɪz] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɪk'spendɪtʃə(r)][tu:; tə][su:t][hɪz; ɪz]['deɪli] [ni:dz] [ɪn]
since the latter can always cut down his expenditure to suit his daily needs in
自从 这 后者 能 总是 切 向下 他的 支出 到 套装 他的 日常的 需求 在
['eni] [wei] [hi:; hi] [tʃu:z] ;
any way he chooses ;
任何 方式 他 选择 ;

因为后者总能根据自己的需要，以任何他选择的方式削减开支；

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪrənt] ['kænɒt] [du:; də][səʊ] ,
but the tyrant cannot do so ,
但 这 暴君 不能 做 所以 ,

但暴君却做不到这一点。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnək] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] ,
seeing that the largest expenses of a monarch are also the most necessary ,
看到 那 这 最大 开支 的 一个 君主 是 还 这 最多 必要的 ,

鉴于君主最大的开支也是最必要的开支，

['bi:ɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə]['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['seɪfgɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
being devoted to various methods of safeguarding his life ,
存在 奉献 到 各种各样的 方法 的 保障 他的 生活 ,

他致力于采取各种方法来保护自己的生命，

[ænd; ənd][tuː; tə][kʌt] [daʊn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] . (-)
and to cut down any of them would be little less than suicidal . (18)
和 到 切 向下 任何 的 他们 会 是 小的 较少的 比 有自杀倾向 . (-)

砍伐其中任何一棵都无异于自杀。(18)

(-) [ɔː(r)] , " [ænd; ənd][tuː; tə] [kɜː'teɪl] [ðiːz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][self] - ['slɔːtə(r)] .
(18) Or , " and to curtail these would seem to be self - slaughter .
(-) 或者 , " 和 到 限制 这些 会 似乎 到 是 自己 - 屠宰 .

（18）或者，"限制这些似乎就是自取灭亡。

" [ɔː(r)] , [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrəntli] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [ɪk'spend] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [mæn] ,
" Or , to put it differently , why should any one expend compassion on a man ,
" 或者 , 到 放 它 不同 , 为什么 应该 任何 一 花费 同情 在 一个 男人 ,

或者换句话说，为什么有人要对一个男人产生怜悯之心呢？

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['begə(r)] ,
as if he were a beggar ,
作为 如果 他 是 一个 乞丐 ,

就好像他是个乞丐一样，

[huː] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [baɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [miːnz] [hɪz; ɪz] ['evri] [niːd] ?
who has it in his power to satisfy by just and honest means his every need ?
WHO 有 它 在 他的 力量 到 满足 经过 只是 和 诚实的 方法 他的 每一个 需要 ?

谁有能力通过公正诚实的手段满足自己的所有需求？

(-) ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [kɔːl] [ðæt] [mæn] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['stɑːvlɪŋ] ['begə(r)] ['rɑːðə(r)] ,
(19) Surely it would be more appropriate to call that man a wretched starveling beggar rather ,
(-) 一定 它 会 是 更多的 合适的 到 称呼 那 男人 一个 可怜 饥饿 乞丐 相当 ,

（19）或许称那个人为可怜的饿死乞丐更为恰当。

[huː] [θruː] [læk] [ɒv; əv] [miːnz] [ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['ʌgli] [ʃɪfts] [ænd; ənd] [beɪs] [kən'traivəns] .
who through lack of means is driven to live by ugly shifts and base contrivances .
WHO 通过 缺少 的 方法 是 驱动 到 居住 经过 丑陋的 轮班 和 根据 诡计 .

由于缺乏经济来源，被迫靠卑鄙的手段和低劣的手段生活。

(-) [ai] . [iː] . " [tuː; tə] [ɪk'spend] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [mæn] [huː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜː(r); wə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ]
(19) i . e . " to expend compassion on a man who , etc . , were surely a
(-) 我 . e . " 到 花费 同情 在 一个 男人 WHO , ETC . , 是 一定 一个

（19）即"对一个男人，等等，肯定是一个

[pə'θetɪk] ['fæləsi] .
pathetic fallacy .
可怜的 谬论 .

拟人谬误。

" [əl] .
" Al .
" 阿尔 .

"Al。

" [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ,
" Is not the man who has it in his power ,
" 是 不是 这 男人 WHO 有 它 在 他的 力量 ,

"难道不是掌握权力的人吗?"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɑː(r)] [ə'bʌv] ['biːɪŋ] ['piti] ?
etc . , far above being pitied ?
ETC . , 远的 多于 存在 可怜的 ?

等等,远比博取同情要好得多?

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['taɪrənt] [huː] [ɪz] [pə'petʃuəli] ['drɪvn] [tuː; tə] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ˌspɔɪ'leɪʃən] [ɒv; əv]
" Now it is your tyrant who is perpetually driven to iniquitous spoilation of
" 现在 它 是 你的 暴君 WHO 是 永恒地 驱动 到 不义的 腐败 的
['templz] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
temples and human beings ,
寺庙 和 人类 生物 ,

"如今,你们的暴君却不断地被驱使去对寺庙和人类进行邪恶的破坏。"

[θruː] ['krɒnɪk] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [tuː; tə] [miːt] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
through chronic need of money wherewith to meet inevitable expenses ,
通过 慢性的 需要 的 钱 以及 到 见面 不可避免的 开支 ,

由于长期需要资金来应对不可避免的开支,

[sɪns] [hiː; hi] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [æn; ən] ['ɑːmi] (['iːv(ə)n] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs])
since he is forced to feed and support an army (even in times of peace)
自从 他 是 强制 到 喂养 和 支持 一个 军队 (甚至 在 时代 的 和平)
[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəl] [wɔː(r)] ,
no less than if there were actual war ,
不 较少的 比 如果 那里 是 实际的 战争 ,

因为他被迫供养和支持一支军队(即使在和平时期),其负担不亚于战争时期。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [saɪnz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] - ['wɒrənt] . (-)
or else he signs his own death - warrant . (20)
或者 别的 他 标志 他的 自己的 死亡 - 保证 . (-)

否则,他就等于签署了自己的死亡判决书。(20)

(-) " [ə; eɪ] ['deɪli] , ['aʊəli] [kən'streɪnt] [ɪz] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [æn; ən] ['ɑːmi]
(20) " A daily , hourly constraint is laid upon him to support an army
(-) " 一个 日常的 , 每小时 约束 是 铺设 之上 他 到 支持 一个 军队

(20)"他每天每时每刻都被要求供养一支军队。"

[æz; əz] [ɪn] [wɔː(r)] [taɪm] , [ɔː(r)] — [raɪt] [hɪz; ɪz] ['epɪtɑːf] !
as in war time , or — write his epitaph !
作为 在 战争 时间 , 或者 — 写 他的 墓志铭 !

就像在战时一样,或者——写下他的墓志铭!

" [viː]
" V
" V

"V

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ə'nʌðə(r)] [sɔː(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taɪrənt] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] ,
But there is yet another sore affliction to which the tyrant is liable ,
但 那里 是 然而 其他 疮 痛苦 到 哪个 这 暴君 是 容易 ,

但暴君还会遭受另一种痛苦的折磨,

- , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [neɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Sinmonides , which I will name to you .
- , 哪个 我 将要 姓名 到 你 .

西莫尼德斯,我会告诉你他的名字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] .
It is this .
它 是 这 .

就是这个。

['tairənt][nəʊ] [les] [ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɔːtəlz] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['merɪt] .
Tyrants no less than ordinary mortals can distinguish merit .
暴君 不 较少的 比 普通的 凡人 能 区分 优点 .

暴君和普通人一样，都能分辨优劣。

[ðə; ði] ['ɔːdəli] , ([wʌn]) [ðə; ði][waɪz] , [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] , [ðeɪ] ['friːli] ['rekəgnaɪz] ;
The orderly , (1) the wise , the just and upright , they freely recognise ;
这 秩序 , (1) 这 明智的 , 这 只是 和 直立 , 他们 自由 认出 ;
[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][əd'maɪərɪŋ][ðem; ðəm] ,
but instead of admiring them ,
但 反而 的 钦佩 他们 ,

他们乐于承认那些守规矩、（1）智慧、公正和正直的人；但他们非但不钦佩他们，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ventʃə(r)] ['sʌmθɪŋ]
they are afraid of them — the courageous , lest they should venture something
他们 是 害怕的 的 他们 — 这 勇敢 , 免得 他们 应该 风险投资 某物
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['friːdəm] ;
for the sake of freedom ;
为了 这 清酒 的 自由 ;

他们害怕那些勇敢的人，唯恐他们为了自由而冒险；

[ðə; ði][waɪz] , [lest] [ðeɪ] [ɪn'vent][sʌm; səm]['sʌt(ə)l] ['mɪstʃɪf] ; ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,
the wise , lest they invent some subtle mischief ; (2) the just and upright ,
这 明智的 , 免得 他们 发明 一些 微妙的 恶作剧 ; (2) 这 只是 和 直立 ,

（1）智者，免得他们设计一些阴险的诡计；（2）公正正直的人，

[lest][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][biː; bi][led][baɪ][ðem; ðəm] .
lest the multitude should take a fancy to be led by them .
免得 这 民众 应该 拿 一个 想要 到 是 引领 经过 他们 .

免得民众喜欢被他们领导。

([wʌn]) [ðə; ði] [seɪm] ['epəˌθets] [ə'kɜː(r)][ɪn] - .
(1) The same epithets occur in Aristoph .
(1) 这 相同的 绰号 发生 在 - .

（1）阿里斯托夫也使用了同样的绰号。

" [plʌt] . " - :
" Plut . " 89 :
" 普鲁特 . " - :

“普鲁特。” 89：

{ ['iːgəʊ][gɑː(r)][ɒn] - - - ['oʊtaɪ]
{ ego gar on meirakion epeiles ' oti
{ 自我 加尔 在 - - - 奥蒂

{自我 gar on meirakion epeiles' oti

[ˌəʊ 'es] [tuː] - [kaɪ] - [kaɪ] -
os tous dikaious kai sophous kai kosmious
操作系统 我们 - 凯 - 凯 -

os tous dikaious kai sophous kai kosmious

- - . }
monous badioimen . }
- - . }

单调的 badioimen。

[stɒb] . [gɪvz] [fɔː(r); fə(r)] { - } { - } .
Stob . gives for { kasmious } { alkimous } .
斯托布 . 给予 为了 { - } { - } .

Stob. 为 {kasmious} {alkimous} 提供。

([ˌtuː'tuː]) [ɔː(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]['mækə'neiʃənz -mæʃ] .
(2) Or , " for fear of machinations .
(2) 或者 , " 为了 害怕 的 阴谋 .

（2）或者，“因为害怕阴谋诡计。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv]
" But the word is suggestive of
" 但 这 单词 是 暗示性的 的

但这个词暗示着

[mə'kænɪkl] [ɪn'venʃnz] ['ɔːlsəʊ] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌɑːki'miːdiːz] [ɪn] [kə'nekʃn]
mechanical inventions also , like those of Archimedes in connection
机械的 发明 还 , 喜欢 那些 的 阿基米德 在 联系

机械发明，例如阿基米德的发明，也与此相关。

[wɪð] [ə; eɪ]['leɪtə(r)]['haɪroʊ] ([siː] [plʌt] .
with a later Hiero (see Plut .
和 一个 之后 希罗 (看 普鲁特 .

后来的希罗（参见普鲁塔克）。

" [mɑː'sel] .
" Marcel .
" 马塞尔 .

“马塞尔。”

" ['ɛks'viː] . ['fɒl] .) ; [ɔː(r)][ɒv; əv]
" xv . foll .) ; or of
" 十五 . 关注 .) ; 或者 的

"xv. 后续）；或的

[liːənɑːrdoʊ] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] (['saimәndz, 'simәndz] , " [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪn] ['ɪtəli] , "
Lionardo , or of Michael Angelo (Symonds , " Renaissance in Italy , "
利昂纳多 , 或者 的 迈克尔 安杰洛 (西蒙兹 , " 复兴 在 意大利 , "

莱昂纳多，或米开朗基罗（西蒙兹，《意大利文艺复兴》）

" [ðə; ði] [faɪn] [aːts] , " [ˌpiː 'piː] . - , -) .
" The Fine Arts , " pp . 315 , 393) .
" 这 美好的 艺术 , " pp . - , -) .

“美术”，第 315、393 页）。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['siːkrətli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l]
And when he has secretly and silently made away with all such people
和 什么时候 他 有 偷偷 和 默默 制成 离开 和 全部 这样的 人们
[θruː] ['terə(r)] ,
through terror ,
通过 恐怖 ,

而当他秘密地、悄无声息地通过恐怖手段除掉所有这些人之后，

[huːm] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'pɒn][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][hɪm] ,
whom has he to fall back upon to be of use to him ,
谁 有 他 到 落下 后退 之上 到 是 的 使用 到 他 ,

他还能依靠谁呢？

[seɪv] ['əʊnli][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] , [ðə; ði] [ɪn'kɒntɪnənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sleɪvɪʃ] - [neɪˌtʃəd] ? ([θriː])
save only the unjust , the incontinent , and the slavish - natured ? (3)
节省 仅有的 这 不公正 , 这 失禁 , 和 这 奴隶 - 自然 ? (3)

只留下不义之人、放荡之人、奴性之人？（3）

[ɒv; əv] [ðiːz] ,
Of these ,
的 这些 ,

其中，

[ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [æz; əz] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði]['taɪrənts]['terə(r)][lest][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʃʊd; ʃəd]
the unjust can be trusted as sharing the tyrant's terror lest the cities should
这 不公正 能 是 可信 作为 分享 这 暴君的 恐怖 免得 这 城市 应该
[sʌm; səm] [deɪ] [wɪn][ðeə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [leɪ] [strɒŋ] [hændz][ə'pɒn][ðem; ðəm] ;
some day win their freedom and lay strong hands upon them ;
一些 天 赢 他们的 自由 和 躺 强的 双手 之上 他们 ;

可以相信，不义之人会与暴君一同承受恐怖，以免城市有朝一日赢得自由，并对他们施以强有力的统治；

[ðə; ði] [ɪn'kɒntɪnənt] , [æz; əz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['məʊmənt(ə)ri]['laɪs(ə)ns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sleɪvɪʃ] - [neɪˌtʃəd]
the incontinent , as satisfied with momentary license ; and the slavish - natured
这 失禁 , 作为 使满意 和 瞬间 执照 ; 和 这 奴隶 - 自然
,
,
,

放纵者，满足于一时的放纵；以及奴性之人，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
for the simple reason that they have not themselves the slightest aspiration
为了 这 简单的 原因 那 他们 有 不是 他们自己 这 丝毫 抱负
['ɑːftə(r)] ['friːdəm] . ([fɔːr])
after freedom . (4)
后 自由 . (4)

原因很简单，他们自己对自由没有丝毫向往。(4)

([θriː]) [ɔː(r)] , " [ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] , [ðə; ði] [lə'sɪviəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvaɪl] .
(3) Or , " the dishonest , the lascivious , and the servile .
(3) 或者 , " 这 不诚实 , 这 好色的 , 和 这 奴性的 .

（3）或者，“不诚实的、好色的、奴性的。

" ([fɔːr]) " [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][ˌæspə'reɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [friː] , "
" (4) " They have no aspiration even to be free , "
" (4) " 他们 有 不 抱负 甚至 到 是 自由的 , "

（4）他们甚至没有获得自由的愿望。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə]
" they are content to
" 他们 是 内容 到

他们乐于

['wɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [slaʊ] [ɒv; əv] [dɪ'spɒnd] .
wallow in the slough of despond .
泥坑 在 这 泥沼 的 沮丧 .

沉溺于绝望的泥沼中。

" [ðə; ði] { - } ([ˌʌn'dʒʌst]) [ˌkɒrə'spɒnd]
" The { adikoi } (unjust) correspond
" 这 { - } (不公正) 对应

“{adikoi}（不公正）对应

[tuː; tə][ðə; ði] { - } ([dʒʌst]) , { - } ([ɪn'kɒntɪnənt]) [tuː; tə][ðə; ði] { }
to the { dikaioi } (just) , { akrateis } (incontinent) to the { sophoi }
到 这 { - } (只是) , { - } (失禁) 到 这 { 索福伊 }

到 {dikaioi}（公正），{akrateis}（失禁）到 {sophoi}

([waɪz]) ([braɪt] . [ˌsiː 'ef] .
(wise) (Breit . cf .
(明智的) (布雷特 . cf .

（明智的）（Breit。参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [θriː] . [ɪks] . [fɔːr] , { ['soʊfiən] [diː] [kaɪ] -
" III . ix . 4 , { sophian de kai sophrosunen
" 三、 . 九 . 4 , { 索菲安 德 凯 -

“III.ix.4，{sophian de kai sophrosunen

[əʊ] - }) , { - } (['sɜːvaɪl])
ou diorizen }) , { andrapododeis } (servile)
你的 - }) , { - } (奴性的)

ou diorizen}), {andrapododeis}（奴役）

[tuː; tə] [ðə; ði] { - } ,
to the { kasmioi } ,
到 这 { - } ,

致{kasmioi}，

{ - } (['ɔːdəli] , [kə'reɪdʒəs]) .
{ andreioi } (orderly , courageous) .
{ - } (秩序 , 勇敢) .

{andreioi}（有秩序的，勇敢的）。

[ðɪs] , [ðen] , [ai] [seɪ] , [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
This , then , I say , appears to me a sore affliction ,
这 , 然后 , 我 说 , 出现 到 我 一个 疮 痛苦 ,

所以，我认为这是一种令人痛心的痛苦。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wʌn] [set] [æz; əz] [gʊd] [men] ,
that we should look upon the one set as good men ,
那 我们 应该 看 之上 这 一 放 作为 好的 男人 ,

我们应该把这些人视为好人，

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and yet be forced to lean upon the other .
和 然而 是 强制 到 倾斜 之上 这 其他 .

然而，却又不得不依赖对方。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['taɪrənt] ['kænɒt] [bʌt; bət] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pætriət] — [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] ,
And further , even a tyrant cannot but be something of a patriot — a lover of that state ,
和 更远 , 甚至 一个 暴君 不能 但 是 某物 的 一个 爱国者 — 一个 情人 的 那 状态 ,

而且，即使是暴君，也难免带有某种爱国情怀——热爱自己的国家。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [nɔː(r)] [prɒ'sperəti] .
without which he can neither hope for safety nor prosperity .
没有 哪个 他 能 两者都不 希望 为了 安全 也不 繁荣 .

没有它，他既不能指望安全，也不能指望繁荣。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hɪz; ɪz] [tɜ·əni] , [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz] [ɒv; əv] [dɪ'spɒtɪk] [ruːl] , [kəm'pel] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'krɪmɪneɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] .
On the other hand , his tyrrany , the exigencies of despotic rule , compel him to incriminate his fatherland .
在 这 其他 手 , 他的 暴政 , 这 紧急情况 的 专制 规则 , 迫使 他 到 定罪 他的 祖国 .

另一方面，他的暴政，专制统治的需要，迫使他陷害自己的祖国。

([faɪv]) [tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] [tuː; tə]['səʊldʒəri] , [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] [breɪv] ['wɒrɪəz] ,
(5) To train his citizens to soldiery , to render them brave warriors ,
(5) 到 火车 他的 公民 到 士兵 , 到 使成为 他们 勇敢的 战士 ,
[ænd; ənd] [wel] [ɑːmd] ,
and well armed ,
和 出色地 武装 ,

（5）训练他的公民成为士兵，使他们成为勇敢的战士，并使他们装备精良，

[kən'fɜːz] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɒn] [hɪm] ;
confers no pleasure on him ;
授予 不 乐趣 在 他 ;

这并没有给他带来任何快乐；

['rɑːðə(r)][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɒrənəz] [mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
rather he will take delight to make his foreigners more formidable than those
相当 他 将要 拿 喜 到 制作 他的 外国人 更多的 强大 比 那些
[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [steɪt] [bi'lɒŋz] ,
to whom the state belongs ,
到 谁 这 状态 属于 ,

相反，他会乐于让他的外国人比国家的本国公民更加强大。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['fɒrənəz] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn][æz; əz][hɪz; ɪz]['bɒdi] - [gɑːd] .
and these foreigners he will depend on as his body - guard .
和 这些 外国人 他 将要 依赖 在 作为 他的 身体 - 警卫 .

他将依靠这些外国人作为他的保镖。

([faɪv]) [ɔː(r)] , " [dɪ'priːʃieɪt] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [bɜːθ] .
(5) Or , " depreciate the land which gave him birth .
(5) 或者 , " 贬值 这 土地 哪个 给予 他 出生 .

（5）或者，"贬低他出生的土地。

" ['həʊldən][ˌsiː 'ef] .
" Holden cf .
" 霍尔顿 cf .

"霍尔顿参见

" [saɪrɑːp] . " [sevn] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
" Cyrop . " VII . ii . 22 .
" 塞浦路斯 . " 七 . 二、 . - .

"塞浦路斯。" VII. ii.22。

[siː] [stɜːz] , [es] . [viː] .
See Sturz , s . v .
看 斯图尔茨 , s . v .

参见 Sturz，sv

[neɪ] [mɔː(r)] , [nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['plenti] , ([sɪks]) [wen] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ɔːl]
Nay more , not even in the years of plenty , (6) when abundance of all
不 更多的 , 不是 甚至 在 这 年 的 很多 , (6) 什么时候 丰富 的 全部
['blesɪŋz] [reɪn] ,
blessings reigns ,
祝福 统治 ,

不，更何况是在丰收的年份，（6）当各种福气充沛的时候，

[nɒt]['iːv(ə)n] [ðen] [meɪ] [ðə; ði] ['taɪrənts] [hɑːt] [rɪ'dʒɔɪs] [ə'mɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dʒɔɪ] ,
not even then may the tyrant's heart rejoice amid the general joy ,
不是 甚至 然后 可能 这 暴君的 心 麾 之中 这 一般的 喜悦 ,

即使到了那时，暴君的心也不应在众人的欢欣鼓舞中感到欣喜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['ɪndɪdʒ(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðə; ði] ['hʌmblə] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] :
for the greater the indigence of the community the humbler he will find them :
为了 这 更大的 这 贫困 的 这 社区 这 谦逊 他 将要 寻找 他们 :

社区越是贫困，他就会发现他们越是谦卑：

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['θɪəri] .
that is his theory .
那 是 他的 理论 .

这是他的理论。

([sɪks]) " [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)nz] , "
(6) " In good seasons , "
(6) " 在 好的 季节 , "

（6）“在丰收的季节，

" ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .
" seasons of prosperity .
" 季节 的 繁荣 .

繁荣的季节。

" [ˌsiː 'ef] . - .
" Cf . Aristot .
" cf . - .

参见亚里士多德。

" [pɒl] .
" Pol .
" 政治 .

“波兰语。

" [viː] . [sɪks] . - .
" v . 6 . 17 .
" v . 6 . - .

“v.6.17。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sai'mɔnidiːz] ,
He continued : I desire to make known to you , Simonides ,
他 持续 : 我 欲望 到 制作 已知 到 你 , 西蒙尼德斯 ,

他继续说道：我想让你知道，西蒙尼德斯，

([wʌn]) [ðəʊz] ['daɪvəz] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] [waɪlst] [ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] ,
(1) those divers pleasures which were mine whilst I was still a private citizen ,
(1) 那些 潜水员 快乐 哪个 是 矿 而 我 曾是 仍然 一个 私人的 公民 ,

（1）我作为普通公民时所享受的各种乐趣，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , [neɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['taɪrənt] , [ai] [faɪnd][maɪ'self] [dɪ'praɪvd] .
but of which to - day , nay , from the moment I became a tyrant , I find myself deprived .
但 的 哪个 到 - 天 , 不 , 从 这 片刻 我 成为 一个 暴君 , 我 寻找 我 被剥夺的 .

但从今天起，不，自从我成为暴君的那一刻起，我就失去了这一切。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ai] ['kɔnsɔːt] [wɪð] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['feloʊz] , [tuː; tə]['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl]
In those days I consorted with my friends and fellows , to our mutual
在 那些 天 我 同伙 和 我的 朋友们 和 伙伴们 , 到 我们的 相互的

[ˌdiːlek'teɪʃn] ;
delectation ;
愉悦 ;

那时我与朋友和同伴们在一起，我们都感到非常开心；

([ˌtuː'tuː]) [ɔː(r)] , [ɪf] [ai] [kreiv] [fɔː(r); fə(r)]['kwaɪətjuːd] , ([θriː]) [ai] [tʃəʊz] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][maɪ]
(2) or , if I craved for quietude , (3) I chose myself for my
(2) 或者 , 如果 我 渴望 为了 寂静 , (3) 我 选择 我 为了 我的

[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

（2）或者，如果我渴望安静，（3）我就选择自己作为我的伴侣。

['geɪli] [ðə; ði] ['aʊəz] [flit] [æt; ət]['aʊə(r)] ['drɪŋkɪŋ] - ['pɑːtiz] ,
Gaily the hours flitted at our drinking - parties ,
兴高采烈地 这 小时 飞掠 在 我们的 喝 - 各方 ,

在我们的饮酒聚会上，时间飞逝，欢声笑语不断。

['ɒftˌtaɪmz] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['draʊnd] [sʌtʃ] [k'eəz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən]
ofttimes till we had drowned such cares and troubles as are common
经常 直到 我们 有 溺水 这样的 关心 和 麻烦 作为 是 常见的

[tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn][ɪn] - [bəʊl] ;
to the life of man in Lethe's bowl ;
到 这 生活 的 男人 在 - 碗 ;

常常直到我们将人生中常见的烦恼和忧愁都沉入忘川河的碗中；

([fɔːr]) [ɔː(r)] ['ɒftˌtaɪmz] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [stiːpt] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ɪn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] ([faɪv])
(4) or ofttimes till we had steeped our souls in song and dance (5)
(4) 或者 经常 直到 我们 有 浸泡 我们的 灵魂 在 歌曲 和 舞蹈 (5)

[ænd; ənd] ['revlri] ;
and revelry ;
和 狂欢 ;

（4）或者常常直到我们沉浸在歌舞（5）和狂欢中；

['ɒftˌtaɪmz] [tɪl] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ['kɪnd(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz]
ofttimes till the flame of passion kindled in the breasts of my companions
经常 直到 这 火焰 的 热情 点燃 在 这 乳房 的 我的 同伴

[ænd; ənd][maɪ] [əʊn] . ([sɪks])
and my own . (6)
和 我的 自己的 . (6)

常常直到我和我的同伴们心中燃起激情之火。(6)

[bʌt; bət] [naʊ] , ['weləˌdeɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn][ˌem 'iː] ,
But now , welladay , I am deprived of those who took delight in me ,
但 现在 , 韦拉迪 , 我 是 被剥夺的 的 那些 WHO 采取 喜 在 我 ,

但如今，我却失去了那些曾经喜爱我的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [sleɪvz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [frendz] [æz; əz][maɪ] [kəm'pænjənz] ;
because I have slaves instead of friends as my companions ;
因为 我 有 奴隶 反而 的 朋友们 作为 我的 同伴 ;

因为我的同伴是奴隶，而不是朋友；

[ai][ˌeɪ 'em] [rɔb] [ɒv; əv][maɪ][wʌns] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
I am robbed of my once delightful intercourse with them ,
我 是 被抢劫 的 我的 一次 愉快 交往 和 他们 ,

我失去了曾经与他们之间令人愉悦的性生活，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [dɪ'sɜːn] [nəʊ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɡʊd'wɪl] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)] [lʊks] .
because I discern no vestige of goodwill towards me in their looks .
因为 我 辨别 不 痕迹 的 善意 向 我 在 他们的 看起来 .

因为我从他们的眼神中看不出丝毫对我的好感。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] - [kʌp] [ænd; ənd]['slʌmbə(r)] — [ðiːz] [ai] [ɡɑːd] [ə'ɡenst] ,
And as to the wine - cup and slumber — these I guard against ,
和 作为 到 这 葡萄酒 - 杯子 和 睡眠 — 这些 我 警卫 反对 ,

至于酒杯和睡眠——这两件事我都极力避免。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [mait] [ɡɑːd] [ə'ɡenst] [æn; ən] [ˌæmbə'skeɪd] .
even as a man might guard against an ambuscade .
甚至 作为 一个 男人 可能 警卫 反对 一个 伏击 .

就像一个人会防范伏击一样。

[θɪŋk] ['əʊnli] !
Think only !
思考 仅有的 !

只管思考！

[tuː; tə] [dred] [ə; eɪ] [kraʊd] , [tuː; tə] [dred] ['sɒlətjuːd] , [tuː; tə] [dred] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡɑːd] ,
to dread a crowd , to dread solitude , to dread the absence of a guard ,
到 恐惧 一个 人群 , 到 恐惧 孤独 , 到 恐惧 这 缺席 的 一个 警卫 ,

害怕人群，害怕孤独，害怕没有守卫。

[tuː; tə] [dred] [ðə; ði] ['veri] [ɡɑːdz] [ðæt] [ɡɑːd] , [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ðəʊz] [ə'baʊt] [wʌnz]
to dread the very guards that guard , to shrink from having those about one's
到 恐惧 这 非常 守卫 那 警卫 , 到 收缩 从 拥有 那些 关于 一个人的
[self] [ˌʌn'ɑːmd] ,
self unarmed ,
自己 徒手 ,

惧怕守卫自己的卫兵，害怕身边的人手无寸铁。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɑːmd] [ə'tendənts] .
and yet to hate the sight of armed attendants .
和 然而 到 恨 这 视线 的 武装 服务员 .

然而，我却很讨厌看到荷枪实弹的侍从。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kən'siːv] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ['sɜːkəmstəns] ? (['sɛvən])
Can you conceive a more troublesome circumstance ? (7)
能 你 构想 一个 更多的 麻烦的 环境 ? (7)

你还能想象出比这更棘手的情况吗？（7）

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] .
But that is not all .
但 那 是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[tuː; tə] [pleɪs] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['fɒrənəz] [ðæn; ðən][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] , [neɪ] , [ɪn]
To place more confidence in foreigners than in your fellow - citizens , nay , in
到 地方 更多的 信心 在 外国人 比 在 你的 同伴 - 公民 , 不 , 在
[bɑːr'beriənz][ðæn; ðən][ɪn] ['hɛˌlinz] ,
barbarians than in Hellenes ,
野蛮人 比 在 希腊人 ,

比起信任自己的同胞，更信任外国人；不，比起信任希腊人，更信任蛮族。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sjuːmd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['friːmən] [sleɪvz] [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][biː; bi]
to be consumed with a desire to keep freemen slaves and yet to be
到 是 消耗 和 一个 欲望 到 保持 自由人 奴隶 和 然而 到 是
['drɪvn] ,
driven ,
驱动 ,

既渴望奴役自由人，又被驱使，

[wɪl] [hiː; hi] [nɪl] [hiː; hi] , [tuː; tə] [meɪk] [sleɪvz] [friː] ,
will he nill he , to make slaves free ,
将要 他 零 他 , 到 制作 奴隶 自由的 ,

他会放弃解放奴隶吗?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðiːz] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪnd] [dɪ'stræktɪd] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] [wɪð] ['terə(r)] ?
are not all these the symptoms of a mind distracted and amazed with terror ?
是 不是 全部 这些 这 症状 的 一个 头脑 愣 和 惊叹 和 恐怖 ?

这些难道不都是因恐惧而心神恍惚、惊慌失措的表现吗?

([wʌn]) [ɔː(r)] , " [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [dɪs'kləʊz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ([hiː; hi] ['ædɪd]) [ðəʊz] [hɑːt] - ['iːzɪŋ]
(1) Or , " I wish I could disclose to you (he added) those heart - easing
(1) 或者 , " 我 希望 我 可以 透露 到 你 (他 额外) 那些 心 - 缓解

(1) 或者,“我希望我能向你透露(他补充道)那些令人心碎的事

[dʒɔɪz] .
joys .
喜悦 .

喜悦。

" [fɔː(r); fə(r)] { - } [ˌsiː 'ef] . " [ˌəʊ 'diː] . " ['sɪksθ] . - ; [eɪʃ] .
" For { euphrosunas } cf . " Od . " vi . 156 ; Aesch .
" 为了 { - } cf . " 奇数 . " 六 . - ; 埃施 .

“关于 {euphrosunas},参见《奥德赛》第六卷第156页;埃斯基谢尼

" [piː] . [viː] . " - ;
" P . V . " 540 ;
" P . V . " - ;

“PV” 540;

[jʊə] . " - . " - .
Eur . " Bacch . " 376 .
欧元 . " - . " - .

欧洲。“巴克斯。”376。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɜːd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] ; [siː] " ['eɪdʒɪz] .
A favourite word with our author ; see " Ages .
一个 最喜欢的 单词 和 我们的 作者 ; 看 " 年龄 .

这是我们作者最喜欢的词;参见“年龄”。

" [ɪks] . [fɔːr] ; " [saɪrɑːp] .
" ix . 4 ; " Cyrop .
" 九 . 4 ; " 塞浦路斯 .

“ix. 4;“塞浦路斯。

" ['pæsɪm] ; " [mem] .
" passim ; " Mem .
" 通篇 ; " 内存 .

“passim;“Mem.

" [θriː] . [eɪtθ] .
" III . viii .
" 三、 . 八 .

“III. viii.

- ; " ['ekɒn] .
10 ; " Econ .
- ; " 经济学 .

10;“经济学。

" [ɪks] . - .
" ix . 12 .
" 九 . - .

"9. 12.

([ˌtuː'tuː]) [lɪt] .
(2) Lit .
(2) 点燃 .

（2）字面意思。

" [di'lait] [ai][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][ˌem 'iː] .
" delighting I in them and they in me .
" 令人愉悦 我 在 他们 和 他们 在 我 .

"我因他们而喜悦，他们也因我而喜悦。"

" ([θriː]) [ɔː(r)] , " [wen] [ai] [sɔːt] [træŋ'kwɪləti] [ai][wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [kəm'pænjən] .
" (3) Or , " when I sought tranquility I was my own companion .
" (3) 或者 , " 什么时候 我 寻求 宁静 我 曾是 我的 自己的 伴侣 .

（3）或者，"当我寻求平静时，我就是我自己的伴侣。

" ([fɔːr]) [ɔː(r)] , " [ɪn] [ʃɪə(r)] [fə'getflnəs] .
" (4) Or , " in sheer forgetfulness .
" (4) 或者 , " 在 透明 健忘 .

（4）或者，纯粹是遗忘。

" ([faɪv]) [ɔː(r)] , " [əb'zɔːbd] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ɪn] [sɒŋ] [ænd; ənd]['fest(ə)l] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [dɑːns] .
" (5) Or , " absorbed our souls in song and festal cheer and dance .
" (5) 或者 , " 吸收 我们的 灵魂 在 歌曲 和 节日 欢呼 和 舞蹈 .

（5）或者，"我们的灵魂沉浸在歌声、节日的欢呼和舞蹈中。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [ˌəʊ 'diː] . " [eɪtθ] . - , - , { - [diː] - ['ɛmɪn]['deɪɪs][tiː] [-faɪl] - [tiː]
" Od . " viii . 248 , 249 , { aiei d ' emin dais te phile kitharis te
" 奇数 . " 八 . - , - , { - d - 埃明 台 te 菲尔 - te

"哦。"八. 248、 249、{aiei d' emin dais te phile kitharis te

- [tiː] } | { - [tiː] - - - [tiː] ['θəːmə] [kaʊ] - } , " [ænd; ənd]
khoroi te } | { eimata t ' exemoiba loetra te therma kau eunai } , " and
- te } | { - t - - - te 热 考 - } , " 和

科罗伊特} | {eimata t' exemoiba loetra te therma kau eunai}，"和

[dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es]['evə(r)][ɪz][ðə; ði]['bæŋkwɪt][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːp][ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːns] , [ænd; ənd]
dear to us ever is the banquet and the harp and the dance , and
亲爱的 到 我们 曾经 是 这 宴会 和 这 竖琴 和 这 舞蹈 , 和

我们永远珍视宴会、竖琴和舞蹈，

['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]['reɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːm] [bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [sliːp]
changes of raiment , and the warm bath , and love and sleep
变化 的 服饰 , 和 这 温暖的 洗澡 , 和 爱 和 睡觉

换上新衣，享受温水浴，感受爱与睡眠

" (['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd] [læŋ]) .
" (Butcher and Lang) .
" (屠夫 和 朗) .

（Butcher 和 Lang）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

希罗(Hiero)

([sɪks]) ['riːdɪŋ] [æz; əz] [vʌlg] .
(6) Reading as vulg .
(6) 阅读 作为 粗俗 .

（6）读作粗俗。

{ - } .
{ epithumias } .
{ - } .

{epithumias}。

[braɪt] .
Breit .
布雷特 .

布雷特。

[ˌsiː 'ef] .
cf .
cf .

参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [θriː] . [ɪks] . ['sɛvən] ; [plæt] .
" III . ix . 7 ; Plat .
" 三、 . 九 . 7 ; 平台 .

“III. ix. 7；Plat.

" - .
" Phaed .
" - .

“Phaed。

" - [iː] , " [hiː; hi][hæz; həz]['iːt(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]
" 116 E , " he has eaten and drunk and enjoyed the society of
" - E , " 他 有 吃 和 醉 和 享受 这 社会 的

“116 E，他吃喝玩乐，享受着社交生活......”

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] " (['dʒauit]) .
his beloved " (Jowett) .
他的 心爱 " (乔维特) .

他心爱的人”(乔维特)。

[siː] " ['sɪmp] .
See " Symp .
看 " 症状 .

参见“Symp.

" [ðə; ði][fɪ'nɑːli] ; [ɔː(r)] [ɪf] , ['ɑːftə(r)] -
" the finale ; or if , after Weiske
" 这 终曲 ; 或者 如果 , 后 -

“结局；或者，如果，在魏斯克之后

[ænd; ənd] - , { - } , [t'rænzl] .
and Cobet , { euthumias } , transl .
和 - , { - } , 翻译 .

和 Cobet，{euthumias}，译。

" [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hɪ'lærəti][ɒv; əv][maɪ'self]
" to the general hilarity of myself
" 到 这 一般的 欢闹 的 我

“令我本人都捧腹大笑”

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] " ([ˌsiː 'ef] . " [saɪrɑːp] . " [ai] . [θriː] . - , [ˌaɪ 'viː] .
and the whole company " (cf . " Cyrop . " I . iii . 12 , IV .
和 这 所有的 公司 " (cf . " 塞浦路斯 . " 我 . 三、 . - , 第四 .

以及整个公司”(参见“塞浦路斯”。I. iii. 12, IV.

[viː] . ['sɛvən]) , [bʌt; bət]
v . 7) , but
v . 7) , 但

第 7 节)，但

[ðɪs] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] ['beɪθɒs] [rɪ'tɒrɪkli] .
this is surely a bathos rhetorically .
这 是 一定 一个 滑稽 修辞上 .

这在修辞上无疑是一种反讽。

(['sɛvən]) [ɔː(r)] , " [ə; eɪ] [wɜːs] [pə'pleksəti] .
(7) Or , " a worse perplexity .
(7) 或者 , " 一个 更糟 困惑 .

(7) 或者，“更糟糕的困惑。

" [siː] " [hel] .
" See " Hell .
" 看 " 地狱 .

“参见“地狱”。

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

[θriː] . [eit] .
iii . 8 .
三、 . 8 .

iii. 8.

[fɔː(r); fə(r)]['terə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [nɒt]['əʊnli][ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][peɪn] [ˌɪn'dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɪt'self] ,
For terror , you know , not only is a source of pain indwelling in the breast itself ,
为了 恐怖 , 你 知道 , 不是 仅有的 是 一个 来源 的 疼痛 内住 在 这 胸部 本身 ,

你知道，对于恐惧而言，痛苦的根源不仅在于乳房本身，

[bʌt; bət] , ['evə(r)][ɪn][kləʊz] [ə'tendəns] , ['ʃædəuiŋ] [ðə; ði][pɑːθ] , ([eit]) [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [swiːt] [dʒɔɪz] .
but , ever in close attendance , shadowing the path , (8) becomes the destroyer of all sweet joys .
但 , 曾经 在 关闭 出席 , 阴影 这 小路 , (8) 变成 这 驱逐舰 的 全部 甜的 喜悦 .

但是，它却如影随形，如影随形地跟随在道路两侧，(8) 成为了所有甜蜜快乐的毁灭者。

([eit]) ['riːdɪŋ] { - - } .
(8) Reading { sumparakolouthon lumeon } .
(8) 阅读 { - - } .

（8）阅读{sumparakolouthon lumeon}。

[stɒb] . [ɡɪvz] { -
Stob . gives { sumparomarton
斯托布 . 给予 { -

Stob. 给出 {sumparomarton

- } .
lumanter } .
- } .

流明。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ˌsiː 'ef] .
For the sentiment cf .
为了 这 情绪 cf .

关于情感方面，请参阅。

" [saɪrɑːp] .
" Cyrop .
" 塞浦路斯 .

“塞浦路斯。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ai] . - .
i . 25 .
我 . - .

i. 25.

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [sai'mɔnidiːz] , [ænd; ənd] [wɔːrz] [ə'lɑːmz] ;
And if you know anything of war , Simonides , and war's alarms ;
和 如果 你 知道 任何事物 的 战争 , 西蒙尼德斯 , 和 战争的 警报 ;

西蒙尼德斯，如果你了解战争，了解战争的警报；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ['evə(r)][tuː; tə][biː; bi]['pəʊstɪd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] ,
if it was your fortune ever to be posted close to the enemy's lines ,
如果 它 曾是 你的 财富 曾经 到 是 发布 关闭 到 这 敌人的 线条 ,

如果你有幸被派驻到敌军战线附近，

([naɪn]) [traɪ][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə][maɪnd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [miːlz] [juː; jʊ] [meɪd] [æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] ,
(9) try to recall to mind what sort of meals you made at those times ,
(9) 尝试 到 记起 到 头脑 什么 种类 的 餐 你 制成 在 那些 时代 ,

（9）试着回忆一下你当时都做了哪些饭菜，

[wɪð] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)][juː; jʊ] [kɔːt] [rest] .
with what sort of slumber you courted rest .
和 什么 种类 的 睡眠 你 求爱 休息 .

你以怎样的睡眠方式来寻求休息？

[biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [peɪnz] [juː; jʊ] [ðen] [ɪk'spɪəriənst] ,
Be assured , there are no pains you then experienced ,
是 保证 , 那里 是 不 疼痛 你 然后 经验丰富的 ,

请放心，你当时并没有经历任何疼痛。

[nəʊ] ['hɔrə] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [kraʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['despɒt] ,
no horrors to compare with those that crowd upon the despot ,
不 恐怖 到 比较 和 那些 那 人群 之上 这 暴君 ,

没有什么恐怖能与那些围攻暴君的暴徒相比。

[huː] [siːz] [ɔː(r)] [siːm] [tuː; tə] [siː] [fɪəs] [aɪz] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [gleə(r)][æt; ət][hɪm] ,
who sees or seems to see fierce eyes of enemies glare at him ,
WHO 看到 或者 似乎 到 看 凶猛的 眼睛 的 敌人 强光 在 他 ,

谁看到或似乎看到敌人凶狠的目光正盯着他，

[nɒt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] .
not face to face alone , but from every side .
不是 脸 到 脸 独自的 , 但 从 每一个 边 .

不仅是面对面，而是来自四面八方。

([naɪn]) [ɔː(r)] , " [ɪn][ðə; ði][væn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['hɒstaɪl] [laɪnz] .
(9) Or , " in the van of battle , opposite the hostile lines .
(9) 或者 , " 在 这 货车 的 战斗 , 对面的 这 敌对的 线条 .

（9）或者，“在战斗的前线，与敌军阵线相对。

" [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][səʊ][fɑː(r)] , [wen] [sai'mɔnidiːz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ɒv; əv][ðə; ði]
" He had spoken so far , when Simonides took up the thread of the
" 他 有 说 所以 远的 , 什么时候 西蒙尼德斯 采取 向上 这 线 的 这
['dɪskɔːs] , [ri'plai] : ['eksələntli] [pʊt] .
discourse , replying : Excellently put .
话语 , 回复 : 非常出色 放 .

“他讲到这里，西蒙尼德斯接过话茬，回答说：说得真好。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ai][mʌst; məst][əd'mɪt] , [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ; [sɪns] [wɔː(r)] [ɪz]['terəb(ə)l] .
A part I must admit , of what you say ; since war is terrible .
一个 部分 我 必须 承认 , 的 什么 你 说 ; 自从 战争 是 糟糕的 .

我必须承认，你说的有一部分是合理的；因为战争是可怕的。

[jet] , ['haɪroʊ] , [juː; jʊ] [fə'get] .
Yet , Hiero , you forget .
然而 , 希罗 , 你 忘记 .

然而，希罗，你却忘记了。

[wen] [wiː; wi] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [kæm'pein] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌstəm] ;
When we , at any rate , are out campaigning , we have a custom ;
什么时候 我们 , 在 任何 速度 , 是 出去 竞选活动 , 我们 有 一个 风俗 ;

总之，当我们外出竞选时，我们有一个惯例；

[wiː; wi] [pleɪs] ['sentinəl] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtpoʊsts] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪz][set] ,
we place sentinels at the outposts , and when the watch is set ,
我们 地方 哨兵 在 这 前哨站 , 和 什么时候 这 手表 是 放 ,

我们在哨所安排哨兵，当警戒开始时，

[wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] ['sʌpəz] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɪn] [ʌn'dɔːntɪdli] .
we take our suppers and turn in undauntedly .
我们 拿 我们的 晚餐 和 转动 在 无畏地 .

我们吃完晚饭就安然入睡。

[ænd; ənd]['haɪroʊ] ['ɑːnsə(r)d] : [jes] , [ai][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)]
And Hiero answered : Yes , I can well believe you , for the laws are
和 希罗 回答 : 是的 , 我 能 出色地 相信 你 , 为了 这 法律 是
[ðə; ði] [truː] ['aʊtpoʊsts] ,
the true outposts ,
这 真的 前哨站 ,

希罗回答说：是的，我完全相信你，因为法律才是真正的堡垒。

(-) [huː] [gɑːd] [ðə; ði] ['sentinəl] , ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [fɪəz] [ə'laɪv][bəʊθ][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]
(10) who guard the sentinels , keeping their fears alive both for themselves
(-) WHO 警卫 这 哨兵 , 保持 他们的 恐惧 活 两个都 为了 他们自己
[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
and in behalf of you .
和 在 代表 的 你 .

（10）他们守护着哨兵，让他们的恐惧持续存在，既是为了他们自己，也是为了你们。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['taɪrənt]['haiəz][hɪz; ɪz] [gɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] [laɪk] ['hɑːvɪst] ['leɪbərə(r)] .
Whereas the tyrant hires his guards for pay like harvest labourers .
然而 这 暴君 招聘 他的 守卫 为了 支付 喜欢 收成 劳工 .

而暴君却像雇佣收割工人一样雇佣他的卫兵。

(-) [naʊ] [ɒv; əv][ɔːl] ['fʌnkʃ(ə)nz] , [ɔːl] [ə'bɪlətiz] , [nʌn] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,
(11) Now of all functions , all abilities , none , I presume ,
(-) 现在 的 全部 函数 , 全部 能力 , 没有任何 , 我 估 ,

（11）现在，在所有功能、所有能力中，我想，没有一项是

[ɪz][mɔː(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɑːd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['feɪθflnəs] ;
is more required of a guard than that of faithfulness ;
是 更多的 必需的 的 一个 警卫 比 那 的 忠诚 ;

对守卫的要求比忠诚的要求更高；

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] ['feɪθf(ə)l] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [mɔː(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæn; ðən] [skɔːz] [ɒv; əv]
and yet one faithful man is a commodity more hard to find than scores of
和 然而 一 忠实 男人 是 一个 商品 更多的 难的 到 寻找 比 得分 的
['wɜːkmən] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [neɪm] ;
workmen for any sort of work you like to name ;
工人 为了 任何 种类 的 工作 你 喜欢 到 姓名 ;

然而，一个忠诚的人比几十个能胜任任何工作的工人还要难找；

(-) [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] , [wen] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɪn] ['kwestʃən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ]
(12) and the more so , when the guards in question are not forthcoming
(-) 和 这 更多的 所以 , 什么时候 这 守卫 在 问题 是 不是 即将推出
[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌniz] [seɪk] ;
except for money's sake ;
除了 为了 钱的 清酒 ;

（12）尤其是当这些守卫除了金钱之外不愿配合时；

(-) [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][get][fɑː(r)][mɔː(r)][ɪn][fɑː(r)] [les]
(13) and when they have it in their power to get far more in far less
(-) 和 什么时候 他们 有 它 在 他们的 力量 到 得到 远的 更多的 在 远的 较少的
[taɪm][baɪ] ['mɜːdərɪŋ] [ðə; ði]['despɒt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][həʊp][tuː; tə] [ɜːn] [baɪ] ['leŋθənd]
time by murdering the despot than they can hope to earn by lengthened
时间 经过 谋杀 这 暴君 比 他们 能 希望 到 赚 经过 加长
['sɜːvɪs] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [hɪm] .
service in protecting him .
服务 在 保护 他 .

（13）而且，当他们有能力通过谋杀暴君在更短的时间内获得比长期保护暴君所能获得的更多利益时，他们就会选择这样做。

(-) [ɔː(r)] , " [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sentinəl] [ðəm'selvz] [ɪz][set][ðə; ði]['aʊtpəʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
(10) Or , " beyond the sentinels themselves is set the outpost of the
(-) 或者 , " 超过 这 哨兵 他们自己 是 放 这 前哨 的 这

（10）或者，“哨兵之外设立了前哨站……”

[lɔːz] , [huː] [wɒtʃ] [ðə; ði] [wɒtʃ] . " (-)
laws , who watch the watch . " (11)
法律 , WHO 手表 这 手表 . " (-)

法律，谁来监督监督。”(11)

[ɔː(r)] , " [ten] - [deɪ] ['leɪbərə(r)] [ɪn] ['hɑːvɪst] - [taɪm] .
Or , " ten - day labourers in harvest - time .
或者 , " 十 - 天 劳工 在 收成 - 时间 .

或者，“收割季节的十天劳工”。

" (-) [ɔː(r)] , " [bʌt; bət][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['feɪθf(ə)l][mæn][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)]
" (12) Or , " but to discover one single faithful man is far more
" (-) 或者 , " 但 到 发现 一 单身的 忠实 男人 是 远的 更多的

（12）或者，“但是，发现一个忠诚的人远比找到一个忠诚的人要好得多。”

['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [skɔːz] [ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] [ɪn] ['eni] [fiːld] [ɒv; əv] [wɜːk] [juː; jʊ]
difficult than scores of labourers in any field of work you
难的 比 得分 的 劳工 在 任何 场地 的 工作 你

比任何领域几十名劳动者都难。

[pliːz] .
please .
请 .

请。

" (-) [ɔː(r)] , " [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['haɪəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlθi] - [seɪk] .
" (13) Or , " are merely hirelings for filthy lucre's sake .
" (-) 或者 , " 是 仅仅 雇佣兵 为了 污秽 - 清酒 .

（13）或者，他们只是为了肮脏的钱财而受雇。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [raʊzd] [jɔː(r); jə(r)] ['envi] — ['aʊə(r)] [ə'bɪləti] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
" And as to that which roused your envy — our ability , as you call it ,
" 和 作为 到 那 哪个 唤醒 你的 嫉妒 — 我们的 能力 , 作为 你 称呼 它 ,

“至于引起你们嫉妒的那件事——你们所谓的我们的能力，

[tuː; tə] ['benɪfɪt] ['aʊə(r)] [frendz] [məʊst] ['lɑːdʒli] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [els] , [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [fəʊz] — [hɪə(r)] ,
to benefit our friends most largely , and beyond all else , to triumph over our foes — here ,
到 益处 我们的 朋友们 最多 很大程度上 , 和 超过 全部 别的 , 到 胜利 超过 我们的 敌人 — 这里 ,

为了最大程度地造福我们的朋友，更重要的是，为了战胜我们的敌人——在此，

[ə'gen] , ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] .
again , matters are not as you suppose .
再次 , 事情 是 不是 作为 你 认为 .

事情并非你想的那样。

[haʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [həʊp] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ,
How , for instance , can you hope to benefit your friends ,
如何 , 为了 实例 , 能 你 希望 到 益处 你的 朋友们 ,

例如，你如何才能让你的朋友受益？

[wen] [juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðə; ði] ['veri] [frend] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [məʊst] [jɔː(r); jə(r)] ['detə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['hæpɪst] [tuː; tə] [kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ?
when you may rest assured the very friend whom you have made most your debtor will be the happiest to quit your sight as fast as may be ?
什么时候 你 可能 休息 保证 这 非常 朋友 谁 你 有 制成 最多 你的 债务人 将要 是 这 最快乐 到 辞职 你的 视线 作为 快速地 作为 可能 是 ?

当你确信你最得罪的那个朋友会最乐意尽快从你的视线中消失时，你该作何感想？

[sɪns] ['nəʊbədi] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [gɪvz] [hɪm] [ɪz] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
since nobody believes that anything a tyrant gives him is indeed his own ,
自从 无人 相信 那 任何事物 一个 暴君 给予 他 是 的确 他的 自己的 ,

因为没有人会相信暴君给予他的东西真的是他自己的。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [wel] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dəʊnərz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .
until he is well beyond the donor's jurisdiction .
直到 他 是 出色地 超过 这 捐赠者的 管辖权 .

直到他远远超出捐赠者的管辖范围。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] ['enəmɪz] ['kɒnvɜːsli] .
So much for friends , and as to enemies conversely .
所以 很多 为了 朋友们 , 和 作为 到 敌人 反过来 .

朋友如此，敌人亦如此。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] " [məʊst]['paʊə(r)][ɒv; əv]['traiəmf, -ʌmf]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,
How can you say " most power of triumphing over our enemies ,
如何 能 你 说 " 最多 力量 的 胜利 超过 我们的 敌人 ,

你怎么能说"战胜敌人的最强大力量"呢?

" [wen] ['evri] ['taɪrənt] [nəʊz] [fʊl] [wel] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , ['evri] [mæn][ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
" when every tyrant knows full well they are all his enemies , every man of them ,
" 什么时候 每一个 暴君 知道 满的 出色地 他们 是 全部 他的 敌人 , 每一个 男人 的 他们 ,

"当每个暴君都心知肚明他们都是他的敌人时，他们每个人都是他的敌人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [des'pɒtɪkli] [ruːld] [baɪ][hɪm] ?
who are despotically ruled by him ?
WHO 是 专制地 裁决 经过 他 ?

哪些人被他专制统治?

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ðem; ðəm][ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] ;
And to put the whole of them to death or to imprison them is hardly possible ;
和 到 放 这 所有的 的 他们 到 死亡 或者 到 监禁 他们 是 几乎 可能的 ;

要将他们全部处死或全部监禁几乎是不可能的;

[ɔː(r)] [huː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts]['prez(ə)ntli] ?
or who will be his subjects presently ?
或者 WHO 将要 是 他的 主题 目前 ?

或者说，谁将成为他眼中的臣民?

[nɒt] [səʊ] , [bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['dekst(ə)rəs] [fiːt] :
Not so , but knowing they are his enemies , he must perform this dexterous feat :
不是 所以 , 但 会心 他们 是 他的 敌人 , 他 必须 履行 这 轻巧 特技 :

并非如此，但他知道他们是他的敌人，所以必须完成这项高超的技艺:

(-) [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
(14) he must keep them at arm's length , and yet be compelled to lean upon them .
(-) 他 必须 保持 他们 在 武器 长度 , 和 然而 是 被迫 到 倾斜 之上 他们 .

(14) 他必须与他们保持距离，却又不得不依赖他们。

(-) [lɪt] .
(14) Lit .
(-) 点燃 .

(14) 文学。

" [hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [gɑːd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
" he must at one and the same moment guard against them , and
" 他 必须 在 一 和 这 相同的 片刻 警卫 反对 他们 , 和

他必须同时防范他们，而且

[jet] [biː; bi] ['drɪvn] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
yet be driven also to depend upon them .
然而 是 驱动 还 到 依赖 之上 他们 .

然而，你却不得不依赖它们。

" [bʌt; bət][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [sai'mɔnidiːz] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['taɪrənt] [fɪəz] ['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] ,
" But be assured , Simonides , that when a tyrant fears any of his citizens ,
" 但 是 保证 , 西蒙尼德斯 , 那 什么时候 一个 暴君 恐惧 任何 的 他的 公民 ,

“但西摩尼德斯，你务必放心，当一个暴君惧怕他的任何一个公民时，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] ;
he is in a strait ;
他 是 在 一个 海峡 ;

他处境艰难；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪl] [wɜːk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪl] [wɜːk] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
it is ill work to see them living and ill work to put them to the death .
它 是 患病的 工作 到 看 他们 活的 和 患病的 工作 到 放 他们 到 这 死亡 .

看着他们活着是不义之举，让他们死去也是不义之举。

[dʒʌst][æz; əz] [mait] ['hæpən] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] ; [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [biːst] ,
Just as might happen with a horse ; a noble beast ,
只是 作为 可能 发生 和 一个 马 ; 一个 高贵 兽 ,

就像马一样；一匹高贵的动物，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [ɪn][hɪm] [meɪks] [wʌn][fɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [duː; də][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] ['prez(ə)ntli] [pɑːst]['kjʊərɪŋ] .
but there is that in him makes one fear he will do some mischief presently past curing .
但 那里 是 那 在 他 制作 一 害怕 他 将要 做 一些 恶作剧 目前 过去的 养护 .

但他身上有一种特质，让人担心他会做出一些无法挽回的恶事。

(-) [hɪz; ɪz] ['veri] ['vɜːtʃuː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,
(15) His very virtue makes it hard to kill the creature ,
(-) 他的 非常 美德 制作 它 难的 到 杀 这 生物 ,

（15）正是他的美德使得杀死这只生物变得困难，

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ə'laɪv][ɪz]['ɔːlsəʊ] [hɑːd] ; [səʊ]['keəf(ə)l][mʌst; məst][wʌn] [biː; bi] ,
and yet to turn him to account alive is also hard ; so careful must one be ,
和 然而 到 转动 他 到 帐户 活 是 还 难的 ; 所以 小心 必须 一 是 ,

然而，要活着将他绳之以法也很难；因此必须格外小心。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [tʃuːz] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ɪ'repərəb(ə)l] [hɑːm] .
he does not choose the thick of danger to work irreparable harm .
他 做 不是 选择 这 厚的 的 危险 到 工作 无法弥补的 伤害 .

他不会选择身处险境去造成无法挽回的伤害。

[ænd; ənd] [ðɪs] , ['fɜːðə(r)] , ['daʊtləs] [həʊldz][ɒv; əv][ɔːl] [gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃæt(ə)lz] ,
And this , further , doubtless holds of all goods and chattels ,
和 这 , 更远 , 毫无疑问 持有 的 全部 商品 和 动产 ,

而且，这一点无疑也适用于所有动产和不动产。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['benɪfɪt] .
which are at once a trouble and a benefit .
哪个 是 在 一次 一个 麻烦 和 一个 益处 .

这既是麻烦也是好处。

[ɪf] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)]['əʊnə(r)z][tuː; tə] [pə'zes] ,
If painful to their owners to possess ,
如果 痛苦 到 他们的 所有者 到 具有 ,

如果拥有它们会给主人带来痛苦，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [peɪn] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] .
they are none the less a source of pain to part with .
他们 是 没有任何 这 较少的 一个 来源 的 疼痛 到 部分 和 .

尽管如此，与它们告别仍然是一件令人痛苦的事。

(-) [lɪt] .
(15) Lit .
(-) 点燃 .

（15）文学。

" [gʊd] [bʌt; bət] ['fɪəf(ə)l] ([ai] . [iː] . [hiː; hi] [meɪks] [wʌn] [fɪə(r)]) , [hiː; hi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ]
" good but fearful (i . e . he makes one fear) , he will some day
" 好的 但 可怕 (我 . e . 他 制作 一 害怕) , 他 将要 一些 天

“他虽然善良但令人恐惧（即他让人感到恐惧），他总有一天会……”

[duː; də] [sʌm; səm] ['despərət] ['mɪstʃɪf] .
do some desperate mischief .
做 一些 绝望的 恶作剧 .

做些孤注一掷的恶作剧。

" [sevn]
" VII
" 七

七

[naʊ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðiːz] ['riːzənɪŋ] , [sai'mɔnidiːz] [rɪ'plaɪd] : [əʊ] ['haɪroʊ] , [ðeə(r)] [ɪz]
Now when he had heard these reasonings , Simonides replied : O Hiero , there is
现在 什么时候 他 有 听到 这些 理由 , 西蒙尼德斯 回复 : 哦 希罗 , 那里 是
[ə; eɪ] ['pəʊt(ə)nt] [fɔːs] ,
a potent force ,
一个 强效 力量 ,

听完这些理由后，西摩尼德斯回答说：哦，希罗，有一种强大的力量，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒnə(r)] ,
it would appear , the name of which is honour ,
它 会 出现 , 这 姓名 的 哪个 是 荣誉 ,

看来，它的名字就叫荣誉。

[səʊ] [ə'træktɪv] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [streɪn] [tuː; tə] [grɑːsp] [ˌaɪ 'tiː] ,
so attractive that human beings strain to grasp it ,
所以 吸引人的 那 人类 生物 拉紧 到 抓牢 它 ,

它如此吸引人，以至于人类都渴望拥有它。

([wʌn]) [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['efət] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndə'gəʊ] [ɔːl] [peɪnz] , [ɪn'djʊə(r)] [ɔːl] ['perilz] .
(1) and in the effort they will undergo all pains , endure all perils .
(1) 和 在 这 努力 他们 将要 经历 全部 疼痛 , 忍受 全部 危险 .

（1）在努力的过程中，他们将承受一切痛苦，忍受一切危险。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɜːðə(r)] [siːm] [ðæt] ['iːv(ə)n] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [' tairənt] ,
It would further seem that even you , you tyrants ,
它 会 更远 似乎 那 甚至 你 , 你 暴君 ,

看来就连你们这些暴君，也……

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [siː] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['tɪrəni] [ɪn'vɒlvz] ,
in spite of all that sea of trouble which a tyranny involves ,
在 尽管如此 的 全部 那 海 的 麻烦 哪个 一个 暴政 涉及 ,

尽管暴政会带来种种灾难，

[rʌʃ] ['hedlɒŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
rush headlong in pursuit of it .
匆忙 一头扎 在 追逐 的 它 .

奋不顾身地追赶它。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['ɒnəd] .
You must be honoured .
你 必须 是 荣幸 .

你应该感到荣幸。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['mɪnɪstər] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] ['evri]
All the world shall be your ministers ; they shall carry out your every
全部 这 世界 将 是 你的 部长们 ; 他们 将 携带 出去 你的 每一个
[ɪn'dʒʌŋkʃn] [wɪð] [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] [ziːl] .
injunction with unhesitating zeal .
禁令 和 毫不犹豫 热情 .

全世界都将成为你的使者；他们将毫不犹豫地热情执行你的每一项命令。

([ˌtuː'tuː]) [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['saɪnəsjʊə(r)][ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] [aɪz] ;
(2) You shall be the cynosure of neighbouring eyes ;
(2) 你 将 是 这 焦点 的 邻接 眼睛 ;

（2）你将成为邻里瞩目的焦点；

[men][ʃæl; ʃəl][raɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ə'prəʊtʃ] ;
men shall rise from their seats at your approach ;
男人 将 上升 从 他们的 座位 在 你的 方法 ;

当你走近时，人们必从座位上站起来；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][step][ə'saɪd][tuː; tə] [jiːld] [juː; jʊ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
they shall step aside to yield you passage in the streets .
他们 将 步 旁边 到 屈服 你 通道 在 这 街道 .

他们会让开路，让你在街上通行。

([θriː]) [ɔːl]['prez(ə)nt][ʃæl; ʃəl][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['mægnɪfaɪ][juː; jʊ] ,
(3) All present shall at all times magnify you ,
(3) 全部 展示 将 在 全部 时代 放大 你 ,

（3）所有在场者都应始终颂扬你，

([fɔːr]) [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ][bəʊθ] [wɪð] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] .
(4) and shall pay homage to you both with words and deeds .
(4) 和 将 支付 尊敬 到 你 两个都 和 字 和 契约 .

（4）并以言语和行动向你们二人表示敬意。

[ðəʊz] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['sʌbdʒɪkts][duː; də][tuː; tə]
Those , I take it , are ever the kind of things which subjects do to
那些 , 我 拿 它 , 是 曾经 这 种类 的 事物 哪个 主题 做 到
[pliːz] [ðə; ði] ['mɒnək] ,
please the monarch ,
请 这 君主 ,

我想，这些事向来都是臣民为了取悦君主而做的事。

([faɪv]) [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [triːt] [iːtʃ] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] , [huːm] [ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə]
(5) and thus they treat each hero of the moment , whom they strive to
(5) 和 因此 他们 对待 每个 英雄 的 这 片刻 , 谁 他们 努力 到
['ɒnə(r)] . ([sɪks])
honour . (6)
荣誉 . (6)

（5）他们就是这样对待每一位他们努力想要尊崇的时代英雄的。（6）

([wʌn]) [lɪt] .
(1) Lit .
(1) 点燃 .

（1）字面。

" [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɪl] [ə'baɪd][ɔːl] [rɪsks] [ænd; ənd][ˌʌndə'gəʊ][ɔːl] [peɪnz]
" that human beings will abide all risks and undergo all pains
" 那 人类 生物 将要 遵守 全部 风险 和 经历 全部 疼痛

“人类会承担一切风险，承受一切痛苦”

[tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] [beɪt] .
to clutch the bait .
到 离合器 这 饵 .

抓住诱饵。

" ([ˌtuː'tuː]) [ˌsiː 'ef] .
" (2) Cf .
" (2) cf .

（2）参见。

" [saɪrɑːp] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] . [eit] ; [eɪtθ] .
" Cyrop . " II . iii . 8 ; VIII .
" 塞浦路斯 . " 二 . 三、 . 8 ; 八 .

“塞浦路斯。” II. iii. 8；VIII.

[ai] . - .
i . 29 .
我 . - .

i. 29.

([θriː]) [ˌsiː 'ef] .
(3) Cf .
(3) cf .

（3）参见。

" [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] . - ; " [saɪrɑːp] . " [sevn] .
" Mem . " II . iii . 16 ; " Cyrop . " VII .
" 内存 . " 二 . 三、 . - ; " 塞浦路斯 . " 七 .

“嗯。”二.三. 16； “赛罗普。”七.

[viː] . - .
v . 20 .
v . - .

第 20 版

([fɔːr]) { - } , [pəʊ'etɪk] .
(4) { gerairosi } , poetic .
(4) { - } , 诗意的 .

（4）{gerairosi}，诗意的。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [saɪrɑːp] . " [eɪtθ] .
" Cyrop . " VIII .
" 塞浦路斯 . " 八 .

“塞浦路斯。”第八章

[ai] . - ; " [hel] .
i . 39 ; " Hell .
我 . - ; " 地狱 .

i. 39；“地狱。

" [ai] . [sevn] . - ;
" I . vii . 33 ;
" 我 . 七 . - ;

“I. vii.33;

" ['ekɒn] . " [ˌaɪ 'viː] . [eit] ; " ['herəd] .
" Econ . " iv . 8 ; " Herod .
" 经济学 . " 四 . 8 ; " 希律王 .

“经济学。” iv. 8；“希律王。”

" [viː] . - ; [pɪnd] .
" v . 67 ; Pind .
" v . - ; 品德 .

"第 67 节；品德。

" [əʊ] . " [θriː] . [θriː] , [viː] . - ; " [en] . " [viː] .
" O . " iii . 3 , v . 11 ; " N . " v .
" 哦 . " 三、 . 3 , v . - ; " N . " v .

"O." iii. 3, v. 11; "N." v.

- ; " [ˌəʊ 'diː] . " [ˌɛksˌaɪ'viː] .
15 ; " Od . " xiv .
- ; " 奇数 . " 十四 .

15；"Od。"十四。

- , - ; " [ɪl] . " [sevn] .
437 , 441 ; " Il . " vii .
- , - ; " il . " 七 .

437, 441;"Il." vii.

- ; [plæt] .
321 ; Plat .
- ; 平台 .

321；Plat.

" [rep] . " - [diː] ,
" Rep . " 468 D ,
" 代表 . " - D ,

"代表。" 468 D，

[kwəʊtɪŋ] " [ɪl] . " [sevn] . - .
quoting " Il . " vii . 321 .
引用 " il . " 七 . - .

引用"Il." vii. 321。

([faɪv]) ['riːdɪŋ] { [twɑː] - } , [ɔː(r)] [ɪf] { [tuː] - } , ['ɑːftə(r)] - ,
(5) Reading { tois turannois } , or if { tous turannous } , after Cobet ,
(5) 阅读 { 托伊斯 - } , 或者 如果 { 我们 - } , 后 - ,

（5）根据 Cobet 的解读，阅读 {tois turannois}，或者 {tous turannous}，

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [triːt] [kraʊnd] [hedz] .
" That is how they treat crowned heads .
" 那 是 如何 他们 对待 加冕 头部 .

他们就是这样对待君主的。

" ([sɪks]) [ˌsiː 'ef] .
" (6) Cf .
" (6) cf .

（6）参见。

['tenɪsən] , " [əʊd] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] " :
Tennyson , " Ode on the Death of the Duke of Wellington " :
丁尼生 , " 颂 在 这 死亡 的 这 公爵 的 惠灵顿 " :

丁尼生，《威灵顿公爵之死颂》：

[wɪð] ['ɒnə(r)] , ['ɒnə(r)] , ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
With honour , honour , honour to him ,
和 荣誉 , 荣誉 , 荣誉 到 他 ,

向他致以崇高的敬意，崇高的敬意，崇高的敬意！

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Eternal honour to his name .
永恒 荣誉 到 他的 姓名 .

愿他的名字永垂不朽。

[jes] , ['haɪroʊ] , [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [prɪ'saɪsli] [laɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
Yes , Hiero , and herein precisely lies the difference between a man and other animals ,
是的 , 希罗 , 和 在此处 恰恰 谎言 这 不同之处 之间 一个 男人 和 其他 动物 ,

是的，希罗，而这正是人与其他动物的区别所在。

[ɪn] [ðɪs] [ˌaʊt'strɛtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['ɒnə(r)] .
in this outstretching after honour .
在 这 伸展 后 荣誉 .

在这场对荣誉的追求中。

(['sɛvən]) [sɪns] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ə'laɪk] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,
(7) Since , it would seem , all living creatures alike take pleasure in meats and drinks ,
(7) 自从 , 它 会 似乎 , 全部 活的 生物 同样 拿 乐趣 在 肉类 和 饮料 ,

（7）既然所有生物似乎都同样喜欢肉类和饮料，

[ɪn] [sliːp] [ænd; ənd] ['sekʃuəl] [dʒɔɪz] .
in sleep and sexual joys .
在 睡觉 和 性 喜悦 .

在睡眠和性爱中。

['əʊnli] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪz] [ɪm'plɑːntɪd] ['naɪðə(r)] [ɪn] [ʌn'riːzənɪŋ] [bruːts] ([eit]) [nɔː(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪn] [mæn] .
Only the love of honour is implanted neither in unreasoning brutes (8) nor universally in man .
仅有的 这 爱 的 荣誉 是 植入式 两者都不 在 不讲道理 野蛮人 (8) 也不 普遍地 在 男人 .

只有对荣誉的热爱既没有植入无理的野兽（8）体内，也没有植入人类的普遍心中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn] [huːz] [hɑːts] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [feə(r)] [feɪm] [hæz; həz] ['fɔːlən] [laɪk] [ə; eɪ] [siːd] ,
But they in whose hearts the passion for honour and fair fame has fallen like a seed ,
但 他们 在 谁 心 这 热情 为了 荣誉 和 公平的 名声 有 倒下 喜欢 一个 种子 ,

但是，那些心中对荣誉和名誉的渴望如同种子般落下的人，

[ðiːz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ([naɪn]) [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [məʊst] ['waɪdli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bruːts] .
these unmistakably (9) are separated most widely from the brutes .
这些 毫无疑问 (9) 是 分开 最多 广泛 从 这 野蛮人 .

这些东西（9）与野兽有着明显的区别。

[ðiːz] [meɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [men] , (-) [nɒt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['mɪəli] .
These may claim to be called men , (10) not human beings merely .
这些 可能 宣称 到 是 称为 男人 , (-) 不是 人类 生物 仅仅 .

这些人自称是人，（10） 而不仅仅是人类。

[səʊ] [ðæt] , [ɪn] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ,
So that , in my poor judgment ,
所以 那 , 在 我的 贫穷的 判断 ,

所以，以我拙劣的判断，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['riːznəbl] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][səb'mɪt][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði][peɪnz][ænd; ənd] ['penəltiz]
it is but reasonable you should submit to bear the pains and penalties
它 是 但 合理的 你 应该 提交 到 熊 这 疼痛 和 处罚
[ɒv; əv] ['rɔɪəlti] ,
of royalty ,
的 皇室 ,

你理应承受版税带来的痛苦和惩罚。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnəd] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]['ʌðə(r)]['mɔːt(ə)l][men] .
since you are honoured far beyond all other mortal men .
自从 你 是 荣幸 远的 超过 全部 其他 凡人 男人 .

因为你所受到的尊崇远远超过其他所有凡人。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][mæn] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['nɪərə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]
And indeed no pleasure known to man would seem to be nearer that of
和 的确 不 乐趣 已知 到 男人 会 似乎 到 是 更近 那 的
[gɒdz][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'laɪt] (-) [wɪtʃ] ['sentəz] [ɪn] [praʊd] [ə'trɪbjuːts] .
gods than the delight (11) which centres in proud attributes .
神 比 这 喜 (-) 哪个 中心 在 自豪的 属性 .

确实，人类所知的任何快乐似乎都比以骄傲的属性为中心的快乐（11）更接近于神的快乐。

(['sɛvən]) [ɔː(r)] , " [ɪn] [ðɪs] [strɒŋ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] ['ɒnə(r)] .
(7) Or , " in this strong aspiration after honour .
(7) 或者 , " 在 这 强的 抱负 后 荣誉 .

（7）或者，“在这种对荣誉的强烈渴望中。

" ['həʊldən]['æptli][ˌsiː 'ef] .
" Holden aptly cf .
" 霍尔顿 恰当地 cf .

霍尔顿恰当地参考了

" [spek'teɪtə(r)] , " [nəʊ] . - : " [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [preɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ['diːpli]
" Spectator , " No . 467 : " The love of praise is a passion deeply
" 旁观者 , " 不 . - : " 这 爱 的 称赞 是 一个 热情 深

《旁观者》杂志第467期：“对赞美的喜爱是一种深深的激情。”

[fɪkst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['evri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
fixed in the mind of every extraordinary person ; and those who are
固定的 在 这 头脑 的 每一个 非凡的 人 ; 和 那些 WHO 是

铭刻在每一位杰出人士的心中；以及那些

[məʊst] [ə'fektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [məʊst][tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
most affected with it seem most to partake of that particle of the
最多 做作的 和 它 似乎 最多 到 参加 的 那 粒子 的 这

受影响最大的人似乎最能参与到那一小撮物质中。

[dɪ'vɪnəti] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [mæn'kaɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)][kri'eɪʃ(ə)n] .
divinity which distinguishes mankind from the inferior creation .
神 哪个 区别 人类 从 这 下 创建 .

神性使人类区别于低等生物。

" ([eit]) { - } , [ai] . [iː] . " [wɪ'ðaʊt] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] " ; [ˌsiː 'ef] . ['mɒd(ə)n] [griːk] { [əʊ]
" (8) { alogous } , i . e . " without speech and reason " ; cf . modern Greek { o
" (8) { - } , 我 . e . " 没有 演讲 和 原因 " ; cf . 现代的 希腊语 { o

（8）{类似物}，即“无言无语”；参见现代希腊语{o

- } = [ðə; ði] [hɔːs] ([ˌɛs'siː] .
alogos } = the horse (sc .
- } = 这 马 (斯 .

alogos} = 马（sc.

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][pɑː(r)] ['eksələns]) .
the animal par excellence) .
这 动物 帕 卓越) .

（动物中的佼佼者）。

[siː]
See
看

看

" ['hɔːsmənʃɪp] , " [eɪtθ] . - .
" Horsemanship , " viii . 14 .
" 马术 , " 八 . - .

“马术”，viii.14。

([naɪn]) { [ei'dei] } , " [ˌɪp.səʊ 'fæk.təʊ]['fæktəʊ] .
(9) { ede } , " ipso facto .
(9) { 埃德 } , " ipso 事实上 .

（9）{ede}，“ipso facto。

" (-) [siː] " ['ænæb] .
" (10) See " Anab .
" (-) 看 " 阿纳布 .

（10）参见“Anab.

" [ai] . [sevn] . [fɔːr] ;
" I . vii . 4 ;
" 我 . 七 . 4 ;

“I. vii.4;

[frɑːtʃɝ] [ˌeɪ 'piː] .
Frotscher ap .
弗罗彻 ap .

Frotscher ap。

[braɪt] .
Breit .
布雷特 .

布雷特。

[ˌsiː 'ef] . [ˌsiːˌaɪ'siː] .
cf . Cic .
cf . cic .

参见西塞罗。

" [æd][fæm] .
" ad Fam .
" 广告 家人 .

“广告家庭。

" [viː] . - . [faɪv] ,
" v . 17 . 5 ,
" v . - . 5 ,

v.17.5，

" [ʌt] [et]['hɑːmɪnɛm][tiː][et]['vɪrəm] ['esɪ] - .
" ut et hominem te et virum esse meminisses .
" ut 等 人 te 等 病毒 esse - .

“UT et Hominem te et Virum esse meminisses。

" (-) [ɔː(r)] , " ['dʒɔɪəns] .
" (11) Or , " joyance .
" (-) 或者 , " 欢乐 .

（11）或者，“喜悦。

" [tu:; tə] [ði:z] ['ɑ:gjʊm(ə)nts]['haɪroʊ] [rɪ'plaɪd] : [neɪ] , [bʌt; bət] , [sai'mɔnidi:z] ,
" To these arguments Hiero replied : Nay , but , Simonides ,
" 到 这些 论点 希罗 回复 : 不 , 但 , 西蒙尼德斯 ,

希罗对这些论点回答说：不，但是，西蒙尼德斯，

[ðə; ði] ['ɒnəz] [ænd; ənd] [praʊd] [ə'trɪbju:ts] [bɪ'stəʊd] [ɒn]['tairənt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðeə(r)] [lʌv] - ['meɪkɪŋz] ,
the honours and proud attributes bestowed on tyrants have much in common with their love - makings ,
这 荣誉 和 自豪的 属性 授予 在 暴君 有 很多 在 常见的 和 他们的 爱 - 气质 ,

暴君所获得的荣誉和骄傲的品质与他们的性生活有很多共同之处。

[æz; əz][ai] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm] .
as I described them .
作为 我 描述 他们 .

正如我所描述的那样。

[laɪk] ['ɒnəz] [laɪk] [lʌvz] , [ðə; ði][peə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] .
Like honours like loves , the pair are of a piece .
喜欢 荣誉 喜欢 爱 , 这 一对 是 的 一个 片 .

就像荣誉和爱情一样，两者密不可分。

[fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [wʌn] [frɒm; frəm] ['lʌvləs] [hɑ:ts] (-) [ɑ:(r); ə(r)] [felt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [greɪs] ,
For just as the ministrations won from loveless hearts (12) are felt to be devoid of grace ,
为了 只是 作为 这 服事 韩元 从 无爱 心 (-) 是 毛毡 到 是 缺乏 的 优雅 ,

正如从冷漠无情的心灵（12）中获得的服事被认为缺乏恩典一样，

[ænd; ənd] [im'breis] ['fɔ:səbli] [prə'kjʊəd] [ɑ:(r); ə(r)] [swi:t] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [səʊ][ðə; ði] [əb'si:kwiəs] [krindʒiŋ] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:dli] ['ɒnəz] .
and embraces forcibly procured are sweet no longer , so the obsequious cringings of alarm are hardly honours .
和 拥抱 强制 采购 是 甜的 不 更长 , 所以 这 低三下四 畏缩 的 警报 是 几乎 荣誉 .

强行获得的拥抱不再甜蜜，因此，谄媚的惊恐畏缩也算不上什么荣誉。

[sɪns] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ə'sɜ:t] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][raɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [si:ts] [du:; də] ['ri:əli] [raɪz][tu:; tə] ['ɒnə(r)] [ðəʊz] [hu:m] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:d] [æz; əz] ['mælifæktə] ?
Since how shall we assert that people who are forced to rise from their seats do really rise to honour those whom they regard as malefactors ?
自从 如何 将 我们 断言 那 人们 WHO 是 强制 到 上升 从 他们的 座位 做 真的 上升 到 荣誉 那些 谁 他们 看待 作为 作恶者 ?

我们该如何断言那些被迫起立的人真的是为了向他们认为的作恶者致敬呢?

[ɔ:(r)] [ðæt] [ði:z] ['ʌðə(r)z] [hu:] [step] [ə'saɪd][tu:; tə][let][ðeə(r)] [b'ɛtəz] [pɑ:s] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
or that these others who step aside to let their betters pass them in the street ,
或者 那 这些 其他的 WHO 步 旁边 到 让 他们的 博彩公司 经过 他们 在 这 街道 ,

或者说，那些在街上让地位更高的人先行通过的人，

[dɪ'zaɪə(r)] [ðʌs] [tu:; tə] [ʃəʊ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['miskriənt] ?
desire thus to show respect to miscreants ?
欲望 因此 到 展示 尊重 到 恶棍 ?

难道这就是想要向恶棍表示尊重吗?

(-) [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][gɪfts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊ'tɔːriəs] , ['piːp(ə)l] ['kɒmənli] [bɪ'stəʊ] [ðem; ðəm]
(13) And as to gifts , it is notorious , people commonly bestow them
(-) 和 作为 到 礼物 ， 它 是 臭名昭著 ， 人们 通常 赐给 他们
['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ðeɪ] [heɪt] ,
largely upon those they hate ,
很大程度上 之上 那些 他们 恨 ，

（13）至于礼物，众所周知，人们通常会把礼物大量赠送给他们憎恨的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wen] [ðeə(r)] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)][gɹ'eɪvəst] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ɪm'pendɪŋ] ['iːv(ə)l] .
and that too when their fears are gravest , hoping to avert impending evil .
和 那 也 什么时候 他们的 恐惧 是 最严重的 ， 希望 到 避免 即将到来的 邪恶的 .

而且正是在他们最恐惧的时候，希望能够阻止即将到来的邪恶。

[neɪ] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ækts][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
Nay , these are nothing more nor less than acts of slavery ,
不 ， 这些 是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 行为 的 奴隶制 ，

不，这些行为无异于奴役。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['feəli] [biː; bi] [set] [daʊn] [æz; əz] [sʌtʃ] . (-)
and they may fairly be set down as such . (12)
和 他们 可能 相当 是 放 向下 作为 这样的 . (-)

它们完全可以这样规定。(12)

[ɔː(r)] , " [ðə; ði] [kəm'plaɪəns] [ɒv; əv][kəʊld] [lɪps] [weə(r)] [lʌv] [ɪz][nɒt] [ri'siprəkeit]
Or , " the compliance of cold lips where love is not reciprocated
或者 ， " 这 遵守 的 寒冷的 嘴唇 在哪里 爱 是 不是 互惠

或者说，"在爱得不到回应时，冷漠的嘴唇的顺从"。

[ɪz] . . .
is . . .
是 . . .

是...

" (-) [ɔː(r)] , " [tuː; tə][ræŋk][ɪn'dʒʌstɪs] .
" (13) Or , " to rank injustice .
" (-) 或者 ， " 到 秩 不公正 .

（13）或者，"对不公正进行排名。

" [bʌt; bət] ['ɒnəz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['ɒrɪdʒɪn] ,
" But honours have a very different origin ,
" 但 荣誉 有 一个 非常 不同的 起源 ，

但荣誉的起源却截然不同，

(-) [æz; əz] ['dɪfrənt] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sentɪmənts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv]
(14) as different to my mind as are the sentiments to which they give
(-) 作为 不同的 到 我的 头脑 作为 是 这 情感 到 哪个 他们 给
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

（14）在我看来，他们所表达的情感与他们的想法截然不同。

[siː] [haʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [men] [ɒv; əv] ['kɒmən] [məʊld] [wɪl] ['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [ə; eɪ][mæn] ,
See how , for instance , men of common mould will single out a man ,
看 如何 ， 为了 实例 ， 男人 的 常见的 模具 将要 单身的 出去 一个 男人 ，

例如，看看普通人是如何单独挑出一个男人来评判他的。

[huː] [ɪz][ə; eɪ][mæn] , (-) [ðeɪ] [fiːl] , [ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['benɪfæktə(r)] ;
who is a man , (15) they feel , and competent to be their benefactor ;
WHO 是 一个 男人 ， (-) 他们 感觉 ， 和 胜任的 到 是 他们的 恩人 ；

他们认为，他是一个男人，（15）并且有能力成为他们的恩人；

[wʌn][frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [həʊp] [tuː; tə] [riːp] [rɪtʃ] ['blesɪŋz] .
one from whom they hope to reap rich blessings .
一 从 谁 他们 希望 到 收割 富有的 祝福 .

他们希望从中获得丰厚的福报。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [laɪvz; lɪvz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [lɪps] [ɪn] [preɪz] .
His name lives upon their lips in praise .
他的 姓名 生活 之上 他们的 嘴唇 在 称赞 .

人们口中不断传颂他的名字。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪz] [æt; ət] [hɪm] , [iːtʃ] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [siːz] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['treʒə(r)] .
As they gaze at him , each one among them sees in him a private treasure .
作为 他们 目光 在 他 , 每个 一 之中 他们 看到 在 他 一个 私人的 宝藏 .

当他们凝视着他时，每个人都在他身上看到了自己珍视的宝藏。

[spɒn'teɪniəsli] [ðeɪ] [jiːld] [hɪm] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] .
Spontaneously they yield him passage in the streets .
自发地 他们 屈服 他 通道 在 这 街道 .

他们自发地让他通过街道。

[ðeɪ] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [siːts] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] ['ɒnə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [nɒt] [fɪə(r)] ;
They rise from their seats to do him honour , out of love not fear ;
他们 上升 从 他们的 座位 到 做 他 荣誉 , 出去 的 爱 不是 害怕 ;

他们起身向他致敬，是出于爱而不是恐惧；

[ðeɪ] [kraʊn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] (-) ['vɜːrtʃuːz] [seɪk] [ænd; ənd] [,beni'fækʃən] .
they crown him for his public (16) virtue's sake and benefactions .
他们 王冠 他 为了 他的 民众 (-) 美德 清酒 和 恩惠 .

他们因他的公众美德和善行而加冕他。

[ðeɪ] ['ʃaʊə(r)] [gɪfts] [ə'pɒn] [hɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [friː] [tʃɔɪs] .
They shower gifts upon him of their own free choice .
他们 淋浴 礼物 之上 他 的 他们的 自己的 自由的 选择 .

他们自愿向他赠送大量礼物。

[ðiːz] [seɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] , [ɪf] [maɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [həʊldz] ,
These same are they who , if my definition holds ,
这些 相同的 是 他们 WHO , 如果 我的 定义 持有 ,

如果我的定义成立，那么这些人就是：

[meɪ] [wel] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['rendə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɪərəʊ] [baɪ] [sʌtʃ] ['sɜːvɪs] ,
may well be said to render honour to their hero by such service ,
可能 出色地 是 说 到 使成为 荣誉 到 他们的 英雄 经过 这样的 服务 ,

可以说，这种行为是对英雄的荣耀。

[waɪlst] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [held] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪz] ['truːli] ['ɒnəd] .
whilst he that is held worthy of these services is truly honoured .
而 他 那 是 握住 值得 的 这些 服务 是 真的 荣幸 .

而那些被认为配得上这些服务的人，才是真正的荣幸。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] [ai] [kæn; kən] [bʌt; bət] ['ɒfə(r)] [maɪ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪm] .
And for my part I can but offer my congratulations to him .
和 为了 我的 部分 我 能 但 提供 我的 恭喜! 到 他 .

我只能向他表示祝贺。

" [gɒd] [bles] [hɪm] , " [seɪ] [ai] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [faʊl] [kən'spɪrəsi] ,
" God bless him , " say I , perceiving that so far from being the butt of foul conspiracy ,
" 上帝 保佑 他 , " 说 我 , 感知 那 所以 远的 从 存在 这 屁股 的 犯规 阴谋 ,

“愿上帝保佑他，”我说，因为我意识到，他非但没有成为卑鄙阴谋的目标，反而……

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ɔːl] , [lest]['iːv(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'taɪd] [hɪm] ;
he is an object of anxiety to all , lest evil should betide him ;
他 是 一个 目的 的 焦虑 到 全部 , 免得 邪恶的 应该 贝特迪 他 ;

他令所有人担忧，唯恐他遭遇不幸；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [pə'sjuːz] [ðə; ði]['iːv(ə)n] ['tenə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] ['hæpinəs] [ɪg'zempt]
and so he pursues the even tenour of his days in happiness exempt
和 所以 他 追寻 这 甚至 男高音 的 他的 天 在 幸福 豁免

[frɒm; frəm] [fɪəz] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] (-) [ænd; ənd] [rɪsk] .
from fears and jealousy (17) and risk .
从 恐惧 和 妒忌 (-) 和 风险 .

因此，他追求平静的生活，幸福地远离恐惧、嫉妒（17）和风险。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪrənts] [laɪf] [rʌnz] ['dɪfrəntli] .
But the current of the tyrant's life runs differently .
但 这 当前的 的 这 暴君的 生活 跑步 不同 .

但暴君的人生轨迹却截然不同。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ai][duː; də] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [sai'mɔnidiːz] ,
Day and night , I do assure you , Simonides ,
天 和 夜晚 , 我 做 保证 你 , 西蒙尼德斯 ,

我向你保证，日夜不停，西蒙尼德斯。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][laɪk][wʌn] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][tuː; tə][daɪ]
he lives like one condemned by the general verdict of mankind to die
他 生活 喜欢 一 谴责 经过 这 一般的 判决 的 人类 到 死

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪ'nɪkwəti] .
for his iniquity .
为了 他的 罪恶 .

他活着就像一个被世人普遍判处死刑的人，注定要为自己的罪行付出代价。

(-) [lɪt] .
(14) Lit .
(-) 点燃 .

（14）文学。

" ['ɒnəz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" Honours would seem to be the outcome and expression of
" 荣誉 会 似乎 到 是 这 结果 和 表达 的

“荣誉似乎是……的结果和体现

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌtəli] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [ðiːz] , [ɪn][fækt]
conditions utterly remote from these , in fact
状况 完全地 偏僻的 从 这些 , 在 事实

事实上，情况与这些完全不同。

[ðeə(r)] ['veri]
their very
他们的 非常

他们非常

['ɑːpəzəts] .
opposites .
相反的 .

相反的事物。

" (-) [ˌsiː 'ef] .
" (15) Cf .
" (-) cf .

（15）参见。

[nə'poʊliənz] [ə'kɒst] [ɒv; əv] ['gɜːtə] , " [vuː] ['iːtiːz] [ən] [ɔːm] , " [ænd; ənd] " [æz; əz]
Napoleon's accost of Goethe , " Vous etes un homme , " and " as
拿破仑的 招呼 的 歌德 , " 您 埃特斯联合国 男 , " 和 " 作为

拿破仑对歌德的嘲讽，“Vous etes un homme”和“as

['gɜːtə] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [nə'pəʊlɪən] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [ˌbɜːr'θiːər] [ænd; ənd] [ˌdiːeɪ'ɑːr'juː] ,
Goethe left the room , Napoleon repeated to Berthier and Daru ,
歌德 左边 这 房间 , 拿破仑 重复 到 贝尔蒂埃 和 达鲁 ,

歌德离开了房间，拿破仑对贝尔蒂埃和达鲁重复道。

- [vwʌ'lɑː] [ən] [ɔːm] ! - " (" [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['gɜːtə] , " ['ljuːis] , [piː] . -) .
' Voila un homme ! ' " (" The Life of Goethe , " Lewes , p . 500) .
- 瞧! 联合国 男 ! - " (" 这 生活 的 歌德 , " 刘易斯 , p . -) .

“Voila un homme!”(《歌德传》，刘易斯，第 500 页)。

(-) ['riːdɪŋ] { ['kɔɪni] } , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [miːn] " ['kɒmən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hɪm] " ;
(16) Reading { koines } , which ought to mean " common to them and him " ;
(-) 阅读 { 通用语 } , 哪个 应该 到 意思是 " 常见的 到 他们 和 他 " ;

(16) 阅读{koines}，其含义应该是“他们和他共同的”；

[ɪf] [wɪð] - { ['kɔɪni] } , " [ɪn] ['pʌblɪk] [kraʊn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuːz] [seɪk] ,
if with Cobet { koine } , " in public crown him for his virtue's sake ,
如果 和 - { 通用语 } , " 在 民众 王冠 他 为了 他的 美德 清酒 ,

如果用 Cobet {koine} 表示，“公开为他的美德加冕他”，

[ə; eɪ]['benɪfæktə(r)] .
a benefactor .
一个 恩人 .

一位恩人。

" (-) [ɔː(r)] , " [wɪ'ðaʊt] [rɪ'prəʊtʃ] .
" (17) Or , " without reproach .
" (-) 或者 , " 没有 责备 .

(17) 或者，“没有责备。

" [naʊ] [wen] [sai'mɔnidiːz][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] , (-) [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
" Now when Simonides had listened to these reasonings to the end , (18) he answered :
" 现在 什么时候 西蒙尼德斯 有 听着 到 这些 理由 到 这 结尾 , (-) 他 回答 :

“西蒙尼德斯听完这些论证后，(18) 回答说：

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['haɪroʊ] , [ɪf] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['taɪrənt][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] ['vɪlənəs] ,
How is it , Hiero , if to play the tyrant is a thing so villainous ,
如何 是 它 , 希罗 , 如果 到 玩 这 暴君 是 一个 事物 所以 邪恶的 ,

希罗，扮演暴君难道是件如此邪恶的事吗?

(-) [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] ,
(19) and that is your final judgment ,
(-) 和 那 是 你的 最终的 判断 ,

(19) 这就是你的最终判决，

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwɪt][ɒv; əv][səʊ] ['mɒnstrəs] [æn; ən]['iːv(ə)l] ?
how comes it you are not quit of so monstrous an evil ?
如何 来 它 你 是 不是 辞职 的 所以 滔天 一个 邪恶的 ?

你怎么还不肯放弃如此滔天罪恶?

['naɪðə(r)] [juː; jʊ] , [nɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , ['eni] ['mɒnək] [els] [ai] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
Neither you , nor , for that matter , any monarch else I ever heard of ,
两者都不 你 , 也不 , 为了 那 事情 , 任何 君主 别的 我 曾经 听到 的 ,

无论是你，还是我所听说过的任何一位君主，都不是。

['hævɪŋ] [wʌns] [pə'zest] [ðə; ði] ['paʊə(r)] , [dɪd] ['evə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] [daɪ'vest] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] .
having once possessed the power , did ever of his own free will divest himself of sovereignty .
拥有 一次 拥有 这 力量 , 做过 曾经 的 他的 自己的 自由的 将要 剥离 他自己 的 主权 .

他曾拥有权力，却出于自愿放弃了主权。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] , ['haɪroʊ] ?
How is that , Hiero ?
如何 是 那 , 希罗 ?

怎么样，Hiero?

(-) [ˌsiː 'ef] .
(18) Cf .
(-) cf .

（18）参见。

" ['ekɒn] .
" Econ .
" 经济学 .

“经济学。”

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [wʌn] .
" xi . 1 .
" 十一 . 1 .

“十一. 1.

(-) [ɔː(r)] , " [ɪf] [tuː; tə] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] ['despɒt] .
(19) Or , " if to monarchise and play the despot .
(-) 或者 , " 如果 到 君主制 和 玩 这 暴君 .

（19）或者，“如果要实行君主制并扮演专制君主。

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] ([ðə; ði] ['taɪrənt] ['ɑːnsə(r)d]) , [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [laɪz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [dɪ'spɒtɪk] ['paʊə(r)] ;
" For one simple reason (the tyrant answered) , and herein lies the supreme misery of despotic power ;
" 为了 一 简单的 原因 (这 暴君 回答) , 和 在此处 谎言 这 最高 苦难 的 专制 力量 ;

“原因很简单（暴君回答说），而这正是专制权力的最大悲惨之处；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [kwɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
it is not possible even to be quit of it .
它 是 不是 可能的 甚至 到 是 辞职 的 它 .

甚至连戒掉它都做不到。

(-) [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪŋ(ə)l] ['taɪrənt] [sə'faɪs] [tuː; tə] [skweə(r)] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ?
(20) How could the life of any single tyrant suffice to square the account ?
(-) 如何 可以 这 生活 的 任何 单身的 暴君 足够了 到 正方形 这 帐户 ?

（20）任何一个暴君的一生，又怎能足以清算这笔账目呢?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [peɪ] [ɪn] [fʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ['fɑːðɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv] [ɔːl] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɔb] ?
How should he pay in full to the last farthing all the moneys of all whom he has robbed ?
如何 应该 他 支付 在 满的 到 这 最后的 法辛 全部 这 钱 的 全部 谁 他 有 被抢劫 ?

他该如何偿还他所抢劫的所有人的全部钱财，哪怕是最后一分钱?

[wɪð] [wɒt] [tʃeɪnz] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [meɪk] [rɪ'kwaɪtl] [tuː; tə] [ɔːl] [ðəʊz] [hiː; hi] [hæz; həz] [θrʌst] ['ɪntuː]
with what chains laid upon him make requital to all those he has thrust into
和 什么 链条 铺设 之上 他 制作 还礼 到 全部 那些 他 有 推力 进入
['felən] - ['kwɔːtəz] ?
felons ' quarters ?
重罪犯 - 四分之一 ?

他该用怎样的枷锁来报复所有被他推入罪犯营房的人?

(-) [haʊ] ['prɒfə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [men] [hiː; hi]
(21) how proffer lives enough to die in compensation of the dead men he
(-) 如何 报价 生活 足够的 到 死 在 赔偿 的 这 死的 男人 他
[hæz; həz] [sleɪn] ?
has slain ?
有 被杀 ?

(21)如何才能活得足够长久,以死来补偿他所杀害的死者?

[haʊ] [daɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] ?
how die a thousand deaths ?
如何 死 一个 千 死亡人数 ?

如何经历一千次死亡?

(-) ['həʊldən] ['æptli] [ˌsiː 'ef] .
(20) Holden aptly cf .
(-) 霍尔顿 恰当地 cf .

(20)霍尔顿恰当地参见。

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" [sɒl] .
" Sol .
" 索尔 .

“Sol.

" - , { ['keɪlɑːn] [men] [aɪ'naɪ] [ten] -
" 14 , { kalon men einai ten torannida
" - , { 卡隆 男人 艾奈 十 -

“14、{kalon men einai ten torannida

- , [ʊk] - [diː] - } , " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] [ə; eɪ] [tɝəni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
khorion , ouk ekhein de apobasin } , " it was true a tyrrany was a
- , 欧克 - 德 - } , " 它 曾是 真的 一个 暴政 曾是 一个

khorion, ouk ekhein de apobasin},“暴政确实是一种

['veri] [feə(r)] [spɒt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] [wei] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] " ([klʌf] , [ai] . [piː] .
very fair spot , but it had no way down from it " (Clough , i . p .
非常 公平的 点 , 但 它 有 不 方式 向下 从 它 " (克拉夫 , 我 . p .
-) . (-)
181) . (21)
-) . (-)

“位置很好,但没有下山的路”(克拉夫,第181页)。(21)

[ɔː(r)] , " [haʊ] [ˌʌndə'gəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] [ðə; ði] [im'prizənmənt] [hiː; hi] [hæz; həz]
Or , " how undergo in his own person the imprisonments he has
或者 , " 如何 经历 在 他的 自己的 人 这 监禁 他 有

或者,“他如何亲身经历他所受的监禁”

[ɪn'flɪktɪd] ?
inflicted ?
造成的 ?

造成?

" ['riːdɪŋ] { - } , [ɔː(r)] [ɪf] { - } , [t'rænzl] .
" Reading { antipaskhoi } , or if { antiparaskhoi } , transl .
" 阅读 { - } , 或者 如果 { - } , 翻译 .

"阅读 {antipaskhoi}，或者如果 {antiparaskhoi}，翻译。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rɪ'pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n][ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
" how could he replace in his own person the exact number of
" 如何 可以 他 代替 在 他的 自己的 人 这 精确的 数字 的

他怎么可能用自己来代替那么多人呢?

[im'prizənmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn]['ʌðə(r)z] ?
imprisonments which he has inflicted on others ?
监禁 哪个 他 有 造成的 在 其他的 ?

他曾给别人施加监禁?

" [ɑː] , [nəʊ] !
" Ah , no !
" 啊 , 不 !

"啊，不！"

[sai'mɔnidiːz] ([hiː; hi] ['ædɪd]) , [ɪf] [tuː; tə] [hæŋ] [wʌnz] [self] ['aʊtraɪt] [biː; bi]['evə(r)] ['geɪnfl] [tuː; tə][pɔː(r)]
Simonides (he added) , if to hang one's self outright be ever gainful to pour
西蒙尼德斯 (他 额外) , 如果 到 悬挂 一个人的 自己 直接 是 曾经 有利可图 到 倒
['mɔːt(ə)l] [səʊl] ,
mortal soul ,
凡人 灵魂 ,

西蒙尼德斯（他补充道），如果直接上吊自杀真的能使人灵魂得以释放，

[ðen] , [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['taɪrənts] ['remədi] :
then , take my word for it , that is the tyrant's remedy :
然后 , 拿 我的 单词 为了 它 , 那 是 这 暴君的 补救 :

那么，相信我，这就是暴君的补救办法:

[ðeəz; ðəz] [nʌn] ['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] (-) [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪs] ,
there's none better suited (22) to his case ,
有 没有任何 更好的 适合 (-) 到 他的 案件 ,

没有比这更适合他的情况的了（22），

[sɪns] [hiː; hi][ə'ləʊn][ɒv; əv][ɔːl] [men][ɪz][ɪn] [ðɪs] [dɪ'lemə] ,
since he alone of all men is in this dilemma ,
自从 他 独自的 的 全部 男人 是 在 这 困境 ,

因为只有他一个人陷入了这种困境，

[ðæt] ['naɪðə(r)][tuː; tə] [kiːp] [nɔː(r)] [leɪ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ['prɑːfɪts][hɪm] . (-)
that neither to keep nor lay aside his troubles profits him . (22)
那 两者都不 到 保持 也不 躺 旁边 他的 麻烦 利润 他 . (-)

既不保留也不抛弃他的烦恼，对他都没有好处。(22)

[ɔː(r)] , " [nɔːt] [mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [keɪs] .
Or , " nought more profitable to meet the case .
或者 , " 零 更多的 有利可图 到 见面 这 案件 .

或者，"没有什么比处理这种情况更有利可图的了。

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [pleɪz]
" The author plays
" 这 作者 演出

作者扮演

[ɒn] { - } [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wəʊnt] .
on { lusitelei } according to his wont .
在 { - } 根据 到 他的 惯于 .

在 {lusitelei} 上，按照他的习惯。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[hɪə(r)][sai'mɔnidi:z] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] ([wʌn]) [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ðæt]
Here Simonides took up the thread of the discourse (1) as follows : That
这里 西蒙尼德斯 采取 向上 这 线 的 这 话语 (1) 作为 跟随 : 那
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,
for the moment ,
为了 这 片刻 ,

西蒙尼德斯在此接续了论述(1)如下：目前，

['haɪroʊ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːt] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['tɪrəni] ([ˌtuː'tuː]) [ai] [duː; də] [nɒt] ['wʌndə(r)]
Hiero , you should be out of heart regarding tyranny (2) I do not wonder
希罗 , 你 应该 是 出去 的 心 关于 暴政 (2) 我 做 不是 想知道
,
,
,

Hiero，你应该对暴政感到无比痛心（2）我毫不奇怪，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
since you have a strong desire to be loved by human beings ,
自从 你 有 一个 强的 欲望 到 是 喜爱 经过 人类 生物 ,

因为你非常渴望被人类所爱，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [bɔːks] [ðə; ði][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən]
and you are persuaded that it is your office which balks the realisation
和 你 是 被说服 那 它 是 你的 办公室 哪个 阻挠 这 实现
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [driːm] .
of your dream .
的 你的 梦 .

你确信是你的办公室阻碍了你梦想的实现。

([wʌn]) [əl] .
(1) Al .
(1) 阿尔 .

（1）Al.

" [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ðʌs] .
" took up the speaker thus .
" 采取 向上 这 扬声器 因此 .

"他这样接过话筒。

" ([ˌtuː'tuː]) " [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [dɪ'spɒtɪk] [ruːl] .
" (2) " In reference to despotic rule .
" (2) " 在 参考 到 专制 规则 .

（2）"关于专制统治。

" [naʊ] , [haʊ'evə(r)] ,
" Now , however ,
" 现在 , 然而 ,

然而，现在，

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [les] ['sɜːt(ə)n][ai][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['gʌvənmənt] ([θriː]) [ɪm'plaɪz][nəʊ]
I am no less certain I can prove to you that government (3) implies no
我 是 不 较少的 肯定 我 能 证明 到 你 那 政府 (3) 暗示 不
['ɒbstək(ə)l][tuː; tə] ['biːɪŋ] [lʌvd] ,
obstacle to being loved ,
障碍 到 存在 喜爱 ,

我同样确信我可以向你证明，政府（3）并不会妨碍你被爱。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][həʊldz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['praɪvət] [laɪf][səʊ][fɑː(r)] .
but rather holds the advantage over private life so far .
但 相当 持有 这 优势 超过 私人的 生活 所以 远的 .

但就目前而言，它在私人生活方面反而更具优势。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] ['riːəli] [səʊ] ,
And whilst investigating if this be really so ,
和 而 调查 如果 这 是 真的 所以 ,

在调查此事是否属实的过程中，

[let][ˌjuː 'es][nɒt] [ɪm'bærəs] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['weðə(r)] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['greɪtə(r)]
let us not embarrass the inquiry by asking whether in proportion to his greater
让 我们 不是 尴尬 这 询问 经过 问 无论 在 部分 到 他的 更大的
['paʊə(r)][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['kaɪndnəs][ɒn][ə; eɪ]['grændə(r)] [skeɪl] .
power the ruler is able to do kindness on a grander scale .
力量 这 统治者 是 有能力的 到 做 仁慈 在 一个 更宏伟 规模 .

我们不要问统治者是否能因其权力越大而行善，以免使这个问题显得尴尬。

[bʌt; bət][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] : [tuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ðə; ði][wʌn][ɪn]['hʌmb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
But put it thus : Two human beings , the one in humble circumstances ,
但 放 它 因此 : 二 人类 生物 , 这 一 在 谦逊的 情况 ,

但换个说法：两个人，一个出身卑微，

([fɔːr]) [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [dɪ'spɒtɪk] ['ruːlə(r)] , [pə'fɔːm] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ækt] ; [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tweɪn]
(4) the other a despotic ruler , perform a common act ; which of these twain
(4) 这 其他 一个 专制 统治者 , 履行 一个 常见的 行为 ; 哪个 的 这些 马克·吐温
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

（4）另一个是专制统治者，执行一项共同的行为；这两者中哪一个会，

['ʌndə(r)][laɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ([faɪv]) [wɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [θæŋks] ?
under like conditions , (5) win the larger thanks ?
在下面 喜欢 状况 , (5) 赢 这 更大的 谢谢 ?

在相同条件下，（5）赢得更大的感谢？

[ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['traɪflɪŋ] ([sɪks]) [ɪg'zæmpl] ; [ænd; ənd][fɜːst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['frendli]
I will begin with the most trifling (6) examples ; and first a simple friendly
我 将要 开始 和 这 最多 琐事 (6) 示例 ; 和 第一的 一个 简单的 友好的
[ˌsælju'teɪʃ(ə)n] ,
salutation ,
问候 ,

我将从最琐碎的例子（6）开始；首先是一个简单的友好问候，

" [gʊd] [deɪ] , "
" Good day , "
" 好的 天 , "

“再会，”

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] ,
" Good evening ,
" 好的 晚上 ,

“晚上好，

" [drɒpt] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][hɪə(r)][ə; eɪ]['ruːlə(r)] ,
" dropped at sight of some one from the lips of here a ruler ,
" 掉落 在 视线 的 一些 一 从 这 嘴唇 的 这里 一个 统治者 ,

“一见到某人，这句话就从这里一位统治者的嘴里掉了出来。”

[ðeə(r)][ə; eɪ]['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] .
there a private citizen .
那里 一个 私人的 公民 .

那里有一位普通公民。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [huːz] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [saʊnd] [ðə; ði] ['plezəntə] [tuː; tə] [hɪm] [ə'kɒstɪd] ?
In such a case , whose salutation will sound the pleasanter to him accosted ?
在 这样的 一个 案件 , 谁 问候 将要 声音 这 更令人愉悦 到 他 被骚扰 ?

在这种情况下，被搭讪的人会觉得谁的问候语更悦耳?

([θriː]) { [tuː; tə] - } .
(3) { to arkhein } .
(3) { 到 - } .

(3) {到arkhein}。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [saɪrɑːp] .
" Cyrop .
" 塞浦路斯 .

"塞浦路斯。

" ['pæsɪm] .
" passim .
" 通篇 .

遍。

([fɔːr]) " [ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɜːs(ə)n] .
(4) " A private person .
(4) " 一个 私人的 人 .

(4) "私人人士。

" ([faɪv]) [lɪt] . " [baɪ] [laɪk] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .
" (5) Lit . " by like expenditure of power .
" (5) 点燃 . " 经过 喜欢 支出 的 力量 .

(5) 字面意思是"通过类似的权力消耗"。

" ([sɪks]) { - [sɔɪ] } .
" (6) { arkhomai soi } .
" (6) { - 巷 } .

"(6) {arkhomai soi}。

[lɪt] .
Lit .
点燃 .

字面意思。

" [aɪl] [bɪ'gɪn] [juː; jʊ] [wɪð] [kwaɪt] ['kɒmənpleɪs]
" I'll begin you with quite commonplace
" 患病的 开始 你 和 相当 平凡

"我先从一些很普通的事情开始……"

[ɪg'zæmpl] .
examples .
示例 .

例如。

" ['həʊldən][ˌsiː 'ef] .
" Holden cf .
" 霍尔顿 cf .

"霍尔顿参见

- .
Shakesp .
- .

莎士比亚

" ['meri] [waɪvz] , " [ai] . [fɔːr] . - , " [aɪl] [duː; də]
" Merry Wives , " i . 4 . 97 , " I'll do
" 欢乐 妻子们 , " 我 . 4 . - , " 患病的 做

《风流娘儿们》，第一幕第四场第97行，"我会做"

[juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [wɒt] [gʊd] [ai][kæn; kən] " ; " [mʌtʃ] [ə'duː] , " [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] . - , " [ʃiː; ʃi]
you your master what good I can " ; " Much Ado , " ii . 3 . 115 , " She
你 你的 掌握 什么 好的 我 能 " ; " 很多 阿多 , " 二、 . 3 . - , " 她

你是你的主人，我能做什么呢？"；《无事生非》第二幕第三场第115行，"她"

[wɪl] [sɪt][juː; jʊ] .
will sit you .
将要 坐 你 .

我会让你坐下。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] { - } =
" For the distinction between { paradeigmaton } =
" 为了 这 区别 之间 { - } =

"对于{paradeigmaton}之间的区别=

[ɪg'zæmpl] [ænd; ənd] { - } = [sə'dʒestʃənz] [siː] " - .
examples and { upodeigmata } = suggestions see " Horsem .
示例 和 { - } = 建议 看 " - .

示例和 {upodeigmata} = 建议，请参阅"Horsem。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtuː'tuː] .
" ii . 2 .
" 二、 . 2 .

"二、2.

[ɔː(r)] [ə'gen] , (['sɛvən]) [let][juː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [bəuθ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [prə'naʊns]
Or again , (7) let us suppose that both should have occasion to pronounce
或者 再次 , (7) 让 我们 认为 那 两个都 应该 有 场合 到 发音
[ə; eɪ][ˌpænə'dʒɪrɪk] .
a panegyric .
一个 颂 .

或者，（7）假设两人都有机会发表颂词。

[huːz] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [wɪl] ['kæri] ['fɑːðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌdiːlek'teɪʃn] , [θɪŋk]
Whose compliments will carry farther , in the way of delectation , think
谁 赞美 将要 携带 更远 , 在 这 方式 的 愉悦 , 思考
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

你认为谁的赞美之词更能让人感到愉悦?

[ɔː(r)][ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒləm] ['sækrɪfaɪs] , [sə'pəʊz] [ðeɪ] [duː; də][ə; eɪ] [frend] [ðə; ði] ['ɒnə(r)]
Or on occasion of a solemn sacrifice , suppose they do a friend the honour
或者 在 场合 的 一个 庄严 牺牲 , 认为 他们 做 一个 朋友 这 荣誉
[ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
of an invitation .
的 一个 邀请 .

或者，在庄严的祭祀仪式上，假设他们出于对朋友的尊重，发出了邀请。

([eit]) [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɒnə(r)] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [ðə; ði]
(8) In either case it is an honour , but which will be regarded with the
(8) 在 任何一个 案件 它 是 一个 荣誉 , 但 哪个 将要 是 认为 和 这
['greɪtə(r)]['grætɪtjuːd] ,
greater gratitude ,
更大的 感激 ,

（8）无论哪种情况都是一种荣誉，但后者更值得感激。

[ðə; ði] ['mɑːnərks] [ɔː(r)][ðə; ði]['lesə(r)][mænz] ?
the monarch's or the lesser man's ?
这 君主的 或者 这 较少 男人的 ?

是君主的还是平民的?

(['sɛvən]) " [kʌm] [naʊ] .
(7) " Come now .
(7) " 来 现在 .

（7）“现在过来。

" ([eit]) [ˌsiː 'ef] .
" (8) Cf .
" (8) cf .

（8）参见。

" [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] . - [æz; əz][tuː; tə] " ['sækrɪfaɪsɪz][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]
" Mem . " II . iii . 11 as to " sacrifices as a means of social
" 内存 . " 二 . 三、 . - 作为 到 " 牺牲 作为 一个 方法 的 社会的

“备忘录。” II. iii. 11 关于“牺牲作为一种社会手段”

[ɪn'dʒɔɪmənt] .
enjoyment .
享受 .

享受。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['həʊldən][ˌsiː 'ef] .
" Dr . Holden cf .
" 博士 . 霍尔顿 cf .

“霍尔顿博士参见

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [ɛn aɪ si] . [eð] . " [eɪtθ] .
" Nic . Eth . " VIII .
" 尼克 . 以太坊 . " 八 .

“尼克。埃斯。” VIII。

[ɪks] . - ,
ix . 160 ,
九 . - ,

9. 160，

" [ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðiːz] [klæn] [kə'mjuːnətiz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] ['sɒləmˌnaɪz]
" And hence it is that these clan communities and hundreds solemnise
" 和 因此 它 是 那 这些 氏族 社区 和 数百 庄严

因此，这些氏族社群和数百个团体才会举行隆重的仪式。

['sækrɪfaɪsɪz] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊld] [lɑːdʒ] ['gæðərɪŋz] ,
sacrifices , in connection with which they hold large gatherings ,
牺牲 , 在 联系 和 哪个 他们 抓住 大的 聚会 ,

他们会举行祭祀仪式，并为此举行大型集会。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [nɒt]['əʊnli] [peɪ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and thereby not only pay honour to the gods , but also provide for
和 从而 不是 仅有的 支付 荣誉 到 这 神 , 但 还 提供 为了

如此一来，不仅是对神灵的敬意，也是对……的供养。

[ðəm'selvz] ['hɒlədeɪ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] " ([ɑː(r)] . ['wɪljəmz]) .
themselves holiday and amusement " (R . Williams) .
他们自己 假期 和 娱乐 " (拉 . 威廉姆斯) .

他们自己享受假期和娱乐”（R. Williams）。

[θʌk] .
Thuc .
thuc .

修昔

[ˌaɪ ˈaɪ] . - ,
ii . 38 ,
二、 . - ,

ii.38，

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [fəˈɡɒtn] [tuː; tə][prəˈvaɪd][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈwɪəri] [ˈspɪrɪt] [ˈmeni]
" And we have not forgotten to provide for our weary spirits many
" 和 我们 有 不是 被遗忘的 到 提供 为了 我们的 厌倦 烈酒 许多

“我们也没有忘记为我们疲惫的灵魂提供许多慰藉。”

[ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [tɔɪl] ; [wiː; wi][hæv; həv][ˈregjələ(r)] [geɪmz] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz]
relaxations from toil ; we have regular games and sacrifices
放松 从 辛劳 ; 我们 有 常规的 游戏 和 牺牲

辛劳之余的放松；我们定期举行游戏和祭祀活动

[θruːˈaʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] " ([ˈdʒauit]) .
throughout the year " (Jowett) .
自始至终 这 年 " (乔维特) .

全年都是如此”（乔维特）。

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" [ðem; ðəm] .
" Them .
" 他们 .

“他们。

" [viː] . , { [kaɪ][gɑː(r)]
" v . , { kai gar
" v . , { 凯 加尔

"v., {kai gar

- [ˈɒntə] [kaɪ] [ˈlæmˌprɑːn] [ɪn] [taɪz] [ˈpɪəri] [tuː] - -
philothuten onta kai lampron en tais peri tous xenous dapanais
- 安塔 凯 兰普隆 英文 泰斯 佩里 我们 - -

philothuten onta kai lampron en tais peri tous xenous dapanais

. . . } " [fɔː(r); fə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ˈɒf(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈsplendɪd][ɪn][hɪz; ɪz]
. . . } " For loving to sacrifice often , and to be splendid in his
. . . } " 为了 爱 到 牺牲 经常 , 和 到 是 灿烂 在 他的

……“因为他乐于牺牲，并且在他的方面表现出色

[ˌentəˈteɪnmənt] [ɒv; əv] [ˈstrendʒər] , [hiː; hi] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l] [ˈrevənjuː]
entertainment of strangers , he required a plentiful revenue
娱乐 的 陌生人 , 他 必需的 一个 丰富 收入

他靠招待陌生人赚钱，需要大量的收入。

" ([klʌf] , [ai] . -) .
" (Clough , i . 236) .
" (克拉夫 , 我 . -) .

（克拉夫，i. 236）。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː ˈdiː] - .
To which add Theophr .
到 哪个 添加 - .

再加上西奥弗。

" [tʃɑː(r)] .
" Char .
" 查尔 .

"字符。

" ['ɛks'viː] . [ˌtuː'tuː] ,
" xv . 2 ,
" 十五 . 2 ,

"xv.2，

" [ðə; ði]
" The
" 这

"这

['ʃeɪmləs] [mæn] " : { ['eɪtə] - [twɑː] - ['ɔːtəʊz] [men] - [pɑː(r)] -
Shameless Man " : { eita thusas tois theois autos men deipnein par '
不要脸 男人 " : { 艾塔 - 托伊斯 - 汽车 男人 - 帕 -

无耻之人"：{eita Suchas tois theois autos men deipnein par'

[ɛtroʊ] , [tɑː][diː] - - ['ælsaɪ][pɑːsəz] , [keɪ] . [tiː] . [el] . } ,
etero , ta de krea apotithenai alsi pasas , k . t . l . } ,
特罗 , ta 德 - - 也 帕萨斯 , k . t . 我 . } ,

etero, ta de krea apotithenai alsi pasas, ktl},

" [ðen] [wen] [hiː; hi]
" then when he
" 然后 什么时候 他

然后当他

[hæz; həz] [biːn] ['sækrɪfaɪsɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['sɔːltɪd]
has been sacrificing to the gods , he will put away the salted
有 到过 牺牲 到 这 神 , 他 将要 放 离开 这 咸的

他一直在向神灵献祭，他会把咸的祭品收起来。

[rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [wɪl] [hɪm'self] [daɪn] [aʊt] " ([dʒɛb]) .
remains , and will himself dine out " (Jebb) .
遗迹 , 和 将要 他自己 用餐 出去 " (杰布) .

留下来，自己外出用餐"(杰布)。

[ɔː(r)] [let] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪk] [sə'lɪsɪtjuːd] [baɪ] [bəuθ] .
Or let a sick man be attended with a like solicitude by both .
或者 让 一个 生病的 男人 是 参加 和 一个 喜欢 关怀 经过 两个都 .

或者让病人得到两人同样的悉心照料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] ,
It is plain ,
它 是 清楚的 ,

很简单，

[ðə; ði][kaɪnd] [ə'tenʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['pəʊt(ə)nteɪt] ([naɪn]) [ə'raʊz] [ɪn][ðə; ði] ['peɪʃənts] [hɑːt]
the kind attentions of the mighty potentate (9) arouse in the patient's heart
这 种类 注意 的 这 强大的 强势 (9) 引起 在 这 患者 心
[ɪ'mens] [dɪ'laɪt] . (-)
immense delight . (10)
巨大 喜 . (-)

这位权势滔天的君主（9）的仁慈关怀，令病人心中充满喜悦。(10)

([naɪn]) " [ðeə(r)] ['maitinis] , " [ɔː(r)][æz; əz][wiː; wi] [mait] [seɪ] , " [ðeə(r)] [sə'riːn]
(9) " Their mightinesses , " or as we might say , " their serene
(9) " 他们的 力量 , " 或者 作为 我们 可能 说 , " 他们的 安详

(9)"他们的力量"，或者我们可以说，"他们宁静

['haɪnəs] .
highnesses .
殿下们 .

殿下们。

" [ˌsiː 'ef] . [θʌk] .
" Cf . Thuc .
" cf . thuc .

参见修昔底德。

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
ii . 65 .
二、 . - .

ii.65.

(-) " [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒuːbɪləns] .
(10) " The greatest jubilance .
(-) " 这 最 欢呼 .

（10）“最大的喜悦。

" [ɔː(r)] [seɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['givə] [ɒv; əv] [tuː] [gɪfts] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [laɪk] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] .
" Or say , they are the givers of two gifts which shall be like in all respects .
" 或者 说 , 他们 是 这 捐赠者 的 二 礼物 哪个 将 是 喜欢 在 全部 尊重 .

或者说，他们是两份礼物的赠送者，这两份礼物在各方面都相同。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] " [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['feɪvə(r)] " [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
It is plain enough in this case also that " the gracious favour " of his royal highness ,
它 是 清楚的 足够的 在 这 案件 还 那 " 这 亲切 偏爱 " 的 他的 皇家 高度 ,

在这种情况下，也很明显地体现了“殿下的恩惠”。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɑːvd] , [wʊd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['kaʊntəbæləns] [ðə; ði] [həʊl] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmənərz] " [dəʊ'neɪʃ(ə)n] . " (-) (-)
even if halved , would more than counterbalance the whole value of the commoner's " donation . " (11) (11)
甚至 如果 减半 , 会 更多的 比 抗衡 这 所有的 价值 的 这 平民的 " 捐款 . " (-) (-)

即使减半，也足以抵消平民“捐赠”的全部价值。(11)(11)

[ɔː(r)] , " [hɑːf] [ðə; ði] [greɪt] [mænz] - ['baʊnti] - [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aʊt'weɪz] [ðə; ði] [smɔːl] [mænz] ['prez(ə)nt] .
Or , " half the great man's ' bounty ' more than outweighs the small man's present .
或者 , " 一半 这 伟大的 男人的 - 赏金 - 更多的 比 胜过 这 小的 男人的 展示 .

或者说，“伟人的‘恩惠’的一半就远远超过了小人物的。”

男人的礼物。

" [fɔː(r); fə(r)] { - } [ˌsiː 'ef] . - .
" For { dorema } cf . Aristot .
" 为了 { - } cf . - .

“关于{dorema}，参见亚里士多德。

" [en] . [iː] . " [ai] . [ɪks] . [ˌtuː'tuː] ,
" N . E . " I . ix . 2 ,
" N . E . " 我 . 九 . 2 ,

“NE” I. ix. 2,

" ['hæpinəs] . . . [ə; eɪ] [friː] [gɪft] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [men] .
" happiness . . . a free gift of God to men .
" 幸福 . . . 一个 自由的 礼物 的 上帝 到 男人 .

“幸福……是上帝赐予人类的礼物。”

" [neɪ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [æn; ən] ['ɒnə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɒdz] , [ə; eɪ] [greɪs] [dɪ'vaɪn]
" Nay , as it seems to me , an honour from the gods , a grace divine
" 不 , 作为 它 似乎 到 我 , 一个 荣誉 从 这 神 , 一个 优雅 神圣的

,
,
,

“不，在我看来，这是神明的恩赐，是神圣的恩典。”

[ɪz] [ʃed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [hɪm] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] - ['ruːlə(r)] .
is shed about the path of him the hero - ruler .
是 棚 关于 这 小路 的 他 这 英雄 - 统治者 .

流露出英雄统治者的道路。

(-) [nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [kə'mɑːnd] [ɪt'self] [ɪ'nəʊb(ə)l] ['mænhʊd] ,
(12) Not only does command itself ennoble manhood ,
(-) 不是 仅有的 做 命令 本身 使高贵 男子气概 ,

（12）不仅指挥本身能提升男子气概，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [geɪz] [ɒn] [hɪm] [wɪð] ['ʌðə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [feə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [jet] [mɔː(r)]
but we gaze on him with other eyes and find the fair within him yet more
但 我们 目光 在 他 和 其他 眼睛 和 寻找 这 公平的 之内 他 然而 更多的

[feə(r)] [huː] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n] . (
fair who is to - day a prince and was but yesterday a private citizen . (
公平的 WHO 是 到 - 天 一个 王子 和 曾是 但 昨天 一个 私人的 公民 . (

-)
13)
-)

但我们用不同的眼光看待他，会发现他身上有一种更加美好的品质，他今天是一位王子，昨天还是一位平民。(13)

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['praʊdə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['daʊtləs] [tuː; tə] [həʊld] [dɪ'beɪt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
it is a prouder satisfaction doubtless to hold debate with those who are
它 是 一个 更骄傲 满意 毫无疑问 到 抓住 辩论 和 那些 WHO 是

[prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɒn] [æn; ən] ['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð] [ɑː'selvz] .
preferred to us in honour than with people on an equal footing with ourselves .
首选 到 我们 在 荣誉 比 和 人们 在 一个 平等的 立足点 和 我们自己 .

毫无疑问，与那些在荣誉上比我们高贵的人辩论，比与和我们地位相当的人辩论更能带来自豪和满足感。

(-) [lɪt] . " [ə'tendz] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsli] ['ruːlə(r)] .
(12) Lit . " attends the footsteps of the princely ruler .
(-) 点燃 . " 参加 这 脚步声 的 这 王子 统治者 .

（12）字面意思是“跟随君主的脚步”。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" [saɪrɑːp] .
" Cyrop .
" 塞浦路斯 .

“塞浦路斯。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

"二、

[ai] . - , [plæt] .
i . 23 , Plat .
我 . - , 平台 .

i. 23，Plat.

" [lɔːz] , " - [biː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] [juːz][ɒv; əv]
" Laws , " 667 B , for a similar metaphorical use of
" 法律 , " - B , 为了 一个 相似的 比喻性的 使用 的

"法律"，667 B，对类似的隐喻用法

[ðə; ði] [wɜːd] .
the word .
这 单词 .

这个词。

(-) { [tuː; tə] - } , " [hɪz; ɪz] ['prɪnsli] ['paʊə(r)] [meɪks] [hɪm][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
(13) { to arkhein } , " his princely power makes him more noble as a man ,
(-) { 到 - } , " 他的 王子 力量 制作 他 更多的 高贵 作为 一个 男人 ,

（13）{对 arkhein 而言}，"他的君主权力使他作为一个人更加高贵，

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'həʊld][hɪm] [f'eəɹɐ] ['eksəsaɪzɪŋ] [ruːl] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] ['fʌŋkʃən]
and we behold him fairer exercising rule than when he functioned
和 我们 看哪 他 更公平 锻炼 规则 比 什么时候 他 功能正常

我们看到他行使统治权时比他执政时更加公正。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['sɪtɪz(ə)n] .
as a common citizen .
作为 一个 常见的 公民 .

作为一名普通公民。

" ['riːdɪŋ] { ['kælioʊ] } , [ɔː(r)] [ɪf] { - } , [t'rænzl] .
" Reading { kallio } , or if { edion } , transl .
" 阅读 { 卡利奥 } , 或者 如果 { - } , 翻译 .

"阅读 {kallio}，或者如果 {edion}，翻译。

" [wiː; wi]
" we
" 我们

"我们

[fiːst] ['aʊə(r)] [aɪz] [mɔː(r)] ['griːdɪli] [ə'pɒn] [hɪm] .
feast our eyes more greedily upon him .
盛宴 我们的 眼睛 更多的 贪婪地 之上 他 .

我们更加贪婪地欣赏他。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['mɪnjən] ([wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][gɹ'eɪvəst] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [wɪð] ['tɪrəni]) ,
" Why , the minion (with regard to whom you had the gravest fault to find with tyranny) ,
" 为什么 , 这 小黄人 (和 看待 到 谁 你 有 这 最严重的 过错 到 寻找 和 暴政) ,

"为什么，你这个爪牙（你认为他犯有最严重的暴政罪行），"

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːlə(r)] , [ɪz] [liːst] [æpt][tuː; tə] ['kwɒrəl] (-) [wɪð] [greɪ] [heəz] :
the favourite of a ruler , is least apt to quarrel (14) with gray hairs :
这 最喜欢的 的 一个 统治者 , 是 至少 易于 到 争吵 (-) 和 灰色的 头发 :

统治者最宠爱的人，最不容易与白发苍苍的人发生争执（14）：

[ðə; ði] ['veri] ['blemɪʃɪz] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [suːn] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd]
the very blemishes of one who is a prince soon cease to be discounted
这 非常 瑕疵 的 一 WHO 是 一个 王子 很快 停止 到 是 折扣
[ɪn][ðeə(r)] ['ɪntəkɔːs] . (-)
in their intercourse . (15)
在 他们的 交往 . (-)

即使是王子身上的瑕疵，在与人交往时也很快会被忽略。(15)

(-) [lɪt] . " [fiːlz] [liːst] [dɪs'gʌst] [æt; ət][eɪdʒ] " ; [ai] . [iː] . [hɪz; ɪz] ['peɪtrənz] [j'iəz] [ænd; ənd]
(14) Lit . " feels least disgust at age " ; i . e . his patron's years and
(-) 点燃 . " 感觉 至少 厌恶 在 年龄 " ; 我 . e . 他的 赞助人的 年 和

(14）字面意思是"对年龄感到最不反感"；即他的赞助人的年龄和

['rɪŋklz] .
wrinkles .
皱纹 .

皱纹。

(-) [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
(15) Cf . Plat .
(-) cf . 平台 .

(15）参见 Plat.

" - .
" Phaedr .
" - .

"Phaedr.

" - [biː] .
" 231 B .
" - B .

"231 B.

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ɪt'self] [lend] ['ɔːnəmənt] ,
The fact is , to have reached the zenith of distinction in itself lends ornament ,
这 事实 是 , 到 有 达到 这 天顶 的 区别 在 本身 借贷 装饰品 ,

事实上，达到卓越的巅峰本身就是一种荣耀。

(-) [neɪ] , [ə; eɪ]['lʌstə(r)] [ɪ'feɪsɪŋ] [wɒt] [ɪz] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['fiːtʃələs] [ænd; ənd] [ruːd] ,
(16) nay , a lustre effacing what is harsh and featureless and rude ,
(-) 不 , 一个 光泽 抹除 什么 是 残酷的 和 无特征 和 粗鲁的 ,

(16）不，一种光泽抹去了粗糙、单调和粗鲁的事物。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [truː] ['bjuːti] [jet] [mɔː(r)] ['splendɪd] . (-)
and making true beauty yet more splendid . (16)
和 制作 真的 美丽 然而 更多的 灿烂 . (-)

并使真正的美更加绚丽夺目。(16)

[ɔː(r)] , " [ðə; ði][mɪə(r)] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv] [haɪɪst] ['wɜːʃɪp] [helps] [tuː; tə] [ə'dɔːn] .
Or , " The mere prestige of highest worship helps to adorn .
或者 , " 这 仅仅 声望 的 最高 崇拜 帮助 到 装饰 .

或者说，"最高崇拜的威望本身就具有装饰作用。

" [siː]
" See
" 看

"看

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [en] . [iː] . " [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
" N . E . " xi . 17 .
" N . E . " 十一 . - .

"NE" xi. 17.

[æz; əz][tuː; tə] { [ˈɔːtəʊ][tuː; tə] - [em] . [es] . } [ai] [θɪŋk]
As to { auto to tetimesthai m . s . } I think
作为 到 { 汽车 到 - 米 . s . } 我 思考

至于{auto to tetimesthai ms}，我认为

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] { } [huː] [ɪz] [ˈɒnəd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [men] , [wɪtʃ]
it is the { arkhon } who is honoured by the rest of men , which
它 是 这 { 阿尔孔 } WHO 是 荣幸 经过 这 休息 的 男人 , 哪个

是{arkhon}受到其余人的尊敬，

{ [taɪm] } [helps] [tuː; tə] [əˈdɔːn] [hɪm] .
{ time } helps to adorn him .
{ 时间 } 帮助 到 装饰 他 .

时间有助于装点他。

[ˈʌðə(r)z] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]
Others seem to think it is the
其他的 似乎 到 思考 它 是 这

其他人似乎认为它是

{ [peɪdiːkə] } [huː] [ɪz] [ˈɒnəd] [baɪ][ðə; ði] { } .
{ paidika } who is honoured by the { arkhon } .
{ 帕迪卡 } WHO 是 荣幸 经过 这 { 阿尔孔 } .

受 {arkhon} 尊崇的 {paidika}。

[ɪf] [səʊ] , [tˈrænzl] . : " [ðə; ði]
If so , transl . : " The
如果 所以 , 翻译 . : " 这

如果是这样，翻译如下：“

[mɪə(r)] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [əˈləʊn] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈhaɪli] [ˈɒnəd] ,
mere distinction , the privilege alone of being highly honoured ,
仅仅 区别 , 这 特权 独自的 的 存在 高度 荣幸 ,

仅仅是殊荣，仅仅是获得高度荣誉的特权而已。

[lend] [ɪmˈbelɪʃmənt] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
lends embellishment , " etc .
借贷 装饰 , " ETC .

增添润色，等等。

[sɪns] [ðen] , [baɪ][eɪd][ɒv; əv][ˈiːkwəl] [ˌmɪnɪˈstreɪʃnz] ,
Since then , by aid of equal ministrations ,
自从 然后 , 经过 援助 的 平等的 服事 ,

此后，通过平等的施助，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][wɪn] [nɒt][ˈiːkwəl][bʌt; bət][fɑː(r)] [diːpə(r)] [ˈɡrætɪtjuːd] : [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] ,
you are privileged to win not equal but far deeper gratitude : it would seem to follow ,
你 是 特权 到 赢 不是 平等的 但 远的 更深 感激 : 它 会 似乎 到 跟随 ,

你有幸赢得的不是同等的感激，而是更深层次的感激：这似乎是理所当然的。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːstli] ['waɪdə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['helpflnəs] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [æz; əz]
considering the vastly wider sphere of helpfulness which lies before you as
考虑 这 非常 更广泛 领域 的 乐于助人 哪个 谎言 前 你 作为
[əd'mɪnəˌstretər] ,
administrators ,
管理员 ，

考虑到作为管理者，你们面前有着更为广泛的助人空间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['grændə(r)] [skeɪl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lɑː'dʒes] ,
and the far grander scale of your largesses ,
和 这 远的 更宏伟 规模 的 你的 慷慨 ，

以及你们慷慨的规模之宏大，

[ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['nætʃ(ə)rəli] [pə'teɪnz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [jɔː'selvz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ðæn; ðən]
I say it naturally pertains to you to find yourselves much more beloved than
我 说 它 自然 相关 到 你 到 寻找 你们自己 很多 更多的 心爱 比
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɔːtəlz] ;
ordinary mortals ;
普通的 凡人 ；

我认为，你们比普通人更受人喜爱，这是理所当然的；

[ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] , [waɪ] [nɒt] ?
or if not , why not ?
或者 如果 不是 ，为什么 不是 ？

如果没有，为什么不行?

['haɪroʊ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɜː(r)] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] : [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gʊd]
Hiero took up the challenge and without demur made answer : For this good
希罗 采取 向上 这 挑战 和 没有 异议 制成 回答 ： 为了 这 好的
['riːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ，

Hiero接受了挑战，并毫不犹豫地回答：正是出于这个充分的理由，

[best] [ɒv; əv] ['poʊəts] , [nə'sesəti] [kən'streɪnz] [ˌjuː 'es] , [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə]
best of poets , necessity constrains us , far more than ordinary people , to
最好的 的 诗人 ， 必要性 约束 我们 ， 远的 更多的 比 普通的 人们 ， 到
[biː; bi] ['bizi,bɔdi] .
be busybodies .
是 爱管闲事的人 .

最优秀的诗人，比普通人更容易受到生活需要的驱使，变得爱管闲事。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [kən'sɜːnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['veri] [faʊnt] [ænd; ənd]
We are forced to meddle with concerns which are the very fount and
我们 是 强制 到 插手 和 担忧 哪个 是 这 非常 喷泉 和
['sprɪŋhed] [ɒv; əv] [hɑːf] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
springhead of half the hatreds of mankind .
泉源 的 一半 这 仇恨 的 人类 .

我们被迫介入那些正是人类一半仇恨的根源和源泉的问题。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪg'zækt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] ['aʊə(r)] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] .
We have moneys to exact if we would meet our necessary expenses .
我们 有 钱 到 精确的 如果 我们 会 见面 我们的 必要的 开支 .

我们有足够的资金来满足必要的开支。

[gɑːdz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪm'prest] [ænd; ənd] ['sentinəl] ['pəʊstɪd] [weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [niːd] [ɒv; əv]
Guards must be impressed and sentinels posted wherever there is need of
卫兵 必须 是 印象深刻 和 哨兵 发布 无论 那里 是 需要 的
[wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔːd] .
watch and ward .
手表 和 病房 .

凡是需要警戒和看守的地方，都必须强征卫兵并部署哨兵。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tʃæ'staɪz] ['iːv(ə)l] - ['du(ː)əz] ; [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
We have to chastise evil - doers ; we must put a stop to those who
我们 有 到 惩罚 邪恶的 - 实干家 ; 我们 必须 放 一个 停止 到 那些 WHO
[wʊd] [wæks] ['ɪnsələnt] . (-)
would wax insolent . (17)
会 蜡 傲慢的 . (-)

我们必须惩处作恶者；我们必须制止那些傲慢无礼之人。(17)

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [swɪft] ['ækʃ(ə)n] ['kɒmz] ,
And when the season for swift action comes ,
和 什么时候 这 季节 为了 迅速 行动 来 ,

当需要迅速采取行动的季节到来时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə]['ekspədaɪt][ə; eɪ] [fɔːs] [baɪ][lænd][ɔː(r)] [siː] ,
and it is imperative to expedite a force by land or sea ,
和 它 是 至关重要的 到 加快 一个 力量 经过 土地 或者 海 ,

因此，必须加快部队通过陆路或海路的部署速度。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði][ə'feə(r)][tuː; tə]
at such a crisis it will not do for us to entrust the affair to
在 这样的 一个 危机 它 将要 不是 做 为了 我们 到 委托 这 事务 到
['iːzi] - ['gəʊə(r)] .
easy - goers .
简单的 - 去者 .

在这样的危机时刻，我们不能把这件事交给那些安分守己的人。

(-) [ɔː(r)] , " [kɜːb] [ðə; ði]['əʊvə(r)] - [praʊd] [ɪn][sæp][ænd; ənd] [blʌd] .
(17) Or , " curb the over - proud in sap and blood .
(-) 或者 , " 抑制 这 超过 - 自豪的 在 树液 和 血 .

（17）或者，"遏制树液和血液中过分骄傲的人。

" ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['taɪrənt][mʌst; məst][hæv; həv] ['mɜːrsəneriz] ,
" Further than that , the man who is a tyrant must have mercenaries ,
" 更远 比 那 , 这 男人 WHO 是 一个 暴君 必须 有 雇佣兵 ,

不仅如此，暴君还必然会雇佣雇佣兵。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bəːdən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][beə(r)][ðeə(r)][ɪz]
and of all the burdens which the citizens are called upon to bear there is
和 的 全部 这 负担 哪个 这 公民 是 称为 之上 到 熊 那里 是
[nʌn] [mɔː(r)] ['əʊnərəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
none more onerous than this ,
没有任何 更多的 繁重 比 这 ,

在公民们被要求承担的所有负担中，没有比这更沉重的了。

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ɪn'djuːs][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]
since nothing will induce them to believe these people are supported by the
自从 没有什么 将要 诱导 他们 到 相信 这些 人们 是 有 经过 这
['taɪrənt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] [pre'stiːʒ] ,
tyrant to add to his and their prestige ,
暴君 到 添加 到 他的 和 他们的 声望 ,

因为没有什么能让他们相信这些人是暴君为了提升自己和暴君的威望而支持的。

(-) [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [griːd] .
(18) but rather for the sake of his own selfishness and greed .
(-) 但 相当 为了 这 清酒 的 他的 自己的 自私 和 贪婪 .

（18）却是为了满足他自己的自私和贪婪。

(-) ['riːdɪŋ] [wɪð] [braɪt] .
(18) Reading with Breit .
(-) 阅读 和 布雷特 .

（18）与布雷特一起阅读。

{ [iː aɪ'ɛs] - } , [ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [vʌlg] .
{ eis timas } , or if the vulg .
{ eis - } , 或者 如果 这 粗俗 .

{eis timas}，或者如果通俗地。

{ - } ,
{ isotimous } ,
{ - } ,

{同心的}，

[t'rænzl] .
transl .
翻译 .

翻译。

" [æz; əz]['iːkwəl] ['mɪəli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɪn] ['prɪvəlɪdʒ] " ; [ɔː(r)] [ɪf] [wɪð]
" as equal merely to themselves in privilege " ; or if with
" 作为 平等的 仅仅 到 他们自己 在 特权 " ; 或者 如果 和

“仅仅在特权上与他们平等”；或者如果与

- ([ænd; ənd]['həʊldən] , [ed] . [θriː]) { - } , [t'rænzl] .
Schenkl (and Holden , ed . 3) { isotimias } , transl .
- (和 霍尔顿 , 编辑 . 3) { - } , 翻译 .

Schenkl（和 Holden，编辑 3）{isotimias}，翻译。

" [ðeə(r)][fɜːm]
" their firm
" 他们的 公司

“他们的公司

[pə'sweɪʒ(ə)n][ɪz] [ðiːz] ['haɪəlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['taɪrənt][ɪn]
persuasion is these hirelings are not supported by the tyrant in
劝说 是 这些 雇佣兵 是 不是 有 经过 这 暴君 在

说服力在于，这些雇佣兵并没有得到暴君的支持。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [bʌt; bət][ɒv; əv][ˌʌn'djuː] ['ɪnfluəns] .
the interests of equality but of undue influence .
这 兴趣 的 平等 但 的 过度 影响 .

平等利益，但不当影响。

" [ɪks]
" IX
" 第九章

IX

[tuː; tə] [ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][sai'mɔnidiːz][ɪn] [tɜːn] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] : [neɪ] , ['haɪroʊ] ,
To these arguments Simonides in turn made answer : Nay , Hiero ,
到 这些 论点 西蒙尼德斯 在 转动 制成 回答 : 不 , 希罗 ,

针对这些论点，西蒙尼德斯回应道：不，希罗，

[ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ɔːl] [ðiːz] ['daɪvəz] ['mætəz] [tuː; tə] [ə'tend]
I am far from stating that you have not all these divers matters to attend
我 是 远的 从 声明 那 你 有 不是 全部 这些 潜水员 事情 到 出席

[tuː; tə] .
to .
到 .

我绝非暗示你没有这么多繁杂的事情需要处理。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪəriəs] ['djuːtiz] , ([wʌn]) [ai][əd'mɪt] .
They are serious duties , (1) I admit .
他们 是 严肃的 职责 , (1) 我 承认 .

（1）我承认，这些都是严肃的职责。

[bʌt; bət] [stɪl] , [wɒt] [straɪks] [ˌem 'iː][ɪz] , [ɪf] [hɑːf] [ðiːz] [greɪv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [duː; də] [lend]
But still , what strikes me is , if half these grave responsibilities do lend
但 仍然 , 什么 罢工 我 是 , 如果 一半 这些 严重 职责 做 借

[ðəm'selvz] [ʌn'daʊtɪdli] [tuː; tə] ['heɪtrɪd] ,
themselves undoubtedly to hatred ,
他们自己 无疑 到 仇恨 ,

但是，最令我震惊的是，如果这些重大责任中有一半无疑会滋生仇恨，

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɑːf] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['grætɪfaɪɪŋ] .
(2) the remaining half are altogether gratifying .
(2) 这 其余的 一半 是 共 可喜 .

（2）剩下的一半也完全令人满意。

[ðʌs] , [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] ([θriː]) [ɑːts] [ɒv; əv] [haɪɪst] ['vɜːtʃuː] ,
Thus , to teach others (3) arts of highest virtue ,
因此 , 到 教 其他的 (3) 艺术 的 最高 美德 ,

因此，要教导他人（3）最高德行的技艺，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [iːtʃ] [məʊst] [feə(r)] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,
and to praise and honour each most fair performance of the same ,
和 到 称赞 和 荣誉 每个 最多 公平的 表现 的 这 相同的 ,

并表彰和嘉奖每一位表现最出色的演员，

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['djuːti] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [seɪv] ['greɪʃəsli] .
that is a type of duty not to be discharged save graciously .
那 是 一个 类型 的 责任 不是 到 是 出院 节省 亲切地 .

这种职责，除非以优雅的方式履行，否则绝不能推卸。

[waɪlst] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [tuː; tə] [skəʊld] [æt; ət] ['piːp(ə)l] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ri'misnis] ,
Whilst , on the other hand , to scold at people guilty of remissness ,
而 , 在 这 其他 手 , 到 骂 在 人们 有罪的 的 疏忽 ,

另一方面，责骂那些犯了疏忽大意的人，

[tuː; tə] [draɪv] [ænd; ənd] [faɪn] [ænd; ənd] ['tʃeɪs(ə)n] ,
to drive and fine and chasten ,
到 驾驶 和 美好的 和 惩戒 ,

驱车、罚款和惩戒，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'siːdɪŋz] ['daʊtləs] [wɪtʃ] [gəʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð] [heɪt] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] .
these are proceedings doubtless which go hand in hand with hate and bitterness .
这些 是 诉讼程序 毫无疑问 哪个 去 手 在 手 和 恨 和 苦味 .

这些行为无疑与仇恨和怨恨密不可分。

([wʌn]) [ˌsiː 'ef] .
(1) Cf .
(1) cf .

（1）参见。

" ['ekɒn] . " [sevn] . - .
" Econ . " vii . 41 .
" 经济学 . " 七 . - .

“经济学。” vii. 41。

([ˌtuː'tuː]) [ɔː(r)] , " [tend] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [tuː; tə] ['enməti] .
(2) Or , " tend indisputably to enmity .
(2) 或者 , " 趋向 无可争议地 到 敌意 .

（2）或者，“毫无疑问地倾向于敌意。

" ([θriː]) [ɔː(r)] , " ['piːp(ə)l] , "
" (3) Or , " people , "
" (3) 或者 , " 人们 , "

（3）或者，“人们，

" [ðə; ði] ['lɜːnə(r)] .
" the learner .
" 这 学习者 .

学习者。

" [wɒt] [ai] [wʊd] [seɪ] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪərəʊ] - ['ruːlə(r)][ɪz] : [weər'evə(r)] [fɔːs] [ɪz] ['niːdɪd] ,
" What I would say then to the hero - ruler is : Wherever force is needed ,
" 什么 我 会 说 然后 到 这 英雄 - 统治者 是 : 无论 力量 是 需要 ,

"我当时想对这位英雄统治者说的是：无论在何处需要武力，

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [in'flikt] [tʃæ'staɪzmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
the duty of inflicting chastisement should be assigned to others ,
这 责任 的 造成 惩罚 应该 是 分配 到 其他的 ,

执行惩罚的职责应该交给其他人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd]['praɪzɪz][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
but the distribution of rewards and prizes must be kept in his own
但 这 分配 的 奖励 和 奖品 必须 是 保留 在 他的 自己的
[hændz] . ([fɔːr])
hands . (4)
双手 . (4)

但奖赏和奖励的分配必须由他自己决定。(4)

([fɔːr]) [ˌsiː 'ef] .
(4) Cf .
(4) cf .

(4) 参见。

" [saɪrɑːp] . " [eɪtθ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
" Cyrop . " VIII . ii .
" 塞浦路斯 . " 八 . 二、 .

"塞浦路斯。"第八章第二节

- ; [ˌaɪ 'biː] .
27 ; ib .
- ; ib .

27；同上。

[ai] . - ; " ['hɪpɑːk] , " [ai] . - .
i . 18 ; " Hipparch , " i . 26 .
我 . - ; " 喜帕奇 , " 我 . - .

i. 18；"希帕奇，" i. 26。

['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] [ə'test] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] . ([faɪv])
Common experience attests the excellence of such a system . (5)
常见的 经验 证明 这 卓越 的 这样的 一个 系统 . (5)

普遍经验证明了这种制度的优越性。(5)

[ðʌs] [wen] [wiː; wi] ([sɪks]) [wɪʃ] [tuː; tə][set][ɒn] [fʊt] [ə; eɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['kɔːrəs] ,
Thus when we (6) wish to set on foot a competition between choruses ,
因此 什么时候 我们 (6) 希望 到 放 在 脚 一个 竞赛 之间 合唱 ,

因此，当我们（6）想要发起一场合唱团之间的比赛时，

(['sɛvən]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ([eit]) [tuː; tə]['ɒfə(r)]['praɪzɪz] ,
(7) it is the function of the archon (8) to offer prizes ,
(7) 它 是 这 功能 的 这 执政官 (8) 到 提供 奖品 ,

（7）执政官的职责是（8）颁发奖赏，

[waɪlst] [tuː; tə][ðə; ði] ([naɪn]) [ɪz] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['membəz]
whilst to the choregoi (9) is assigned the duty of assembling the members
而 到 这 舞蹈 (9) 是 分配 这 责任 的 组装 这 成员
[ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ;
of the band ;
的 这 乐队 ;

而 choregoi（9）则负责召集乐队成员；

(-) [ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)z] (-) [ðæt] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːs] [tuː; tə] [ðəʊz]
(10) and to others (11) that of teaching and applying force to those
(-) 和 到 其他的 (-) 那 的 教学 和 申请 力量 到 那些
[huː] [kʌm] [bɪ'haɪndhænd][ɪn][ðeə(r)]['djuːtiz] .
who come behindhand in their duties .
WHO 来 背后 在 他们的 职责 .

（10）对其他人（11）教导和对那些履行职责落后的人施加强制力。

[ðeə(r)] , [ðen] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][æt; ət][wʌns] : [ðə; ði] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l]
There , then , you have the principle at once : The gracious and agreeable
那里 , 然后 , 你 有 这 原则 在 一次 : 这 亲切 和 同意
[di'vɔlv] [ɒn][hɪm] [huː] [ruːlz] ,
devolves on him who rules ,
退化 在 他 WHO 规则 ,

这样，原则就显而易见了：仁慈和蔼的品质会遗传给统治者。

[ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ; [ðə; ði] [rɪ'pelənt] ['kaʊntəpɑːt] (-) [ɒn]['ʌðə(r)z] .
the archon ; the repellent counterpart (12) on others .
这 执政官 ; 这 驱虫剂 对应物 (-) 在 其他的 .

执政官；对其他人来说，其令人厌恶的对应物（12）。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] ['mætəz] ['pɒlətɪk][ɪn]
What is there to prevent the application of the principle to matters politic in
什么 是 那里 到 防止 这 应用 的 这 原则 到 事情 政治 在
['dʒen(ə)rəl] ? (-)
general ? (13)
一般的 ? (-)

有什么能阻止我们将这一原则应用于一般的政治事务呢？（13）

([faɪv]) [ɔː(r)] , " ['kʌrənt] ['ɪnsɪdənts] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]
(5) Or , " current incidents bear witness to the beauty of the
(5) 或者 , " 当前的 事件 熊 证人 到 这 美丽 的 这

（5）或者，“当前事件见证了......的美丽

['prɪnsəp(ə)l] .
principle .
原则 .

原则。

" ([sɪks]) { ['ɛmɪn] } .
" (6) { emin } .
" (6) { 埃明 } .

"(6) {emin}。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [meɪks] [sai'mɔnidiːz] [tɔːk] [æz; əz][æn; ən] [ə'θiːniən] .
The author makes Simonides talk as an Athenian .
这 作者 制作 西蒙尼德斯 讲话 作为 一个 雅典 .

作者让西蒙尼德斯像一个雅典人那样说话。

(['sɛvən]) [lɪt] .
(7) Lit .
(7) 点燃 .

（7） 字面意思。

" [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] ['aʊə(r)]['seɪkrɪd]['kwaiəz][tuː; tə] [kəm'piːt] .
" when we wish our sacred choirs to compete .
" 什么时候 我们 希望 我们的 神圣 合唱团 到 竞争 .

"当我们希望我们的神圣合唱团进行比赛时。"

" ([eit]) [ɔː(r)] , " ['mædʒɪstreɪt] " ; [æt; ət] ['æθənz] [ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən] - .
" (8) Or , " magistrate " ; at Athens the Archon Eponymos .
" (8) 或者 , " 地方法官 " ; 在 雅典 这 执政官 - .

（8）或者，"行政长官"；在雅典，执政官被称为埃波尼莫斯。

[siː] [boʊk] , " [piː] .
See Boeckh , " P .
看 博克 , " P .

参见 Boeckh，"P.

[iː] . [ə; eɪ] .
E . A .
E . 一个 .

EA

" [piː] . - ['fɒl] .
" p . 454 foll .
" p . - 关注 .

"第 454 页及后续页

[əl] .
Al .
阿尔 .

阿尔。

[ðə; ði] { - } .
the { athlethetai } .
这 { - } .

运动员们。

[siː] ['pɒləks] , [eɪtθ] . - ;
See Pollux , viii . 93 ;
看 波吕克斯 , 八 . - ;

参见波吕克斯，viii.93；

[ˌsiː 'ef] .
cf .
cf .

参见。

- .
Aeschin .
- .

埃辛。

" [siː] . ['siːˌtiː'iː'ɛs] . " - .
" c . Ctes . " 13 .
" c . ctes . " - .

"c. Ctes。"13.

([naɪn]) [ɔː(r)][mɔː(r)] [kə'rektli] [æt; ət] ['æθənz] [ðə; ði] - = ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] .
(9) Or more correctly at Athens the choragoi = leaders of the chorus .
(9) 或者 更多的 正确 在 雅典 这 - = 领导人 的 这 合唱 .

（9）或者更准确地说，在雅典，choragoi = 合唱队的领导者。

(-) [ai] . [iː] . [ðə; ði] - .
(10) i . e . the choreutai .
(-) 我 . e . 这 - .

（10）即合唱团。

(-) [ˌɛs'siː] .
(11) Sc .
(-) Sc .

（11）Sc.

[ðə; ði] ['kɔːrɒ] - - , [ɔː(r)] ['kɔːrəs] - ['mɑːstəz] .
the choro - didaskaloi , or chorus - masters .
这 choro - - , 或者 合唱 - 大师 .

choro-didaskaloi，即合唱大师。

(-) { [tɑː] - } , " [ðə; ði] [rɪ'pelənt] ['ɒbvɜːs] , "
(12) { ta antitupa } , " the repellent obverse , "
(-) { ta - } , " 这 驱虫剂 正面 , "

（12）{ta antitupa}，"令人厌恶的正面，"，

" [ðə; ði] ['siːmi] [saɪd] .
" the seamy side .
" 这 卑鄙的 边 .

阴暗的一面。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

- . - , { ['iːθɒs] - ['səʊlɪɒn] - - } .
Theogn . 1244 , { ethos ekhon solion pistios antitupon } .
- . - , { 精神气质 - 索利昂 - - } .

泰奥根。 1244，{ethos ekhon solion pistios antitupon}。

" [hel] . " ['sɪksθ] .
" Hell . " VI .
" 地狱 . " 六年级 .

"地狱。" VI.

[θriː] . - . (-)
iii . 11 . (13)
三、 . - . (-)

iii. 11.(13)

[ɔː(r)] , " [wel] [ðen] , [wɒt] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)] [waɪ] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv]
Or , " Well then , what reason is there why other matters of
或者 , " 出色地 然后 , 什么 原因 是 那里 为什么 其他 事情 的

或者，"那么，其他事项又有什么理由不……"

[pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'sɜːn] — [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪvɪk] [laɪf] , [ɪn]
political concern — all other branches of our civic life , in
政治的 忧虑 — 全部 其他 分支 的 我们的 公民 生活 , 在

政治关切——我们公民生活的所有其他方面，在

[fækt] — [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ?
fact — should not be carried out on this same principle ?
事实 — 应该 不是 是 携带 出去 在 这 相同的 原则 ?

事实上——不应该按照同样的原则来执行吗?

" [ɔːl] [steɪts] [æz; əz] ['juːnɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [traɪbz] ({ }) , [ɔː(r)] ['redʒəmənt] ({ ['mɔːrəs]
" All states as units are divided into tribes ({ thulas }) , or regiments ({ moras
" 全部 各州 作为 单位 是 分割 进入 部落 ({ 图拉斯 }) , 或者 军团 ({ 莫拉斯

}) , [ɔː(r)] ['kʌmpəniz] ({ - }) ,
}) , or companies ({ lokhous }) ,
}) , 或者 公司 ({ - }) ,

"所有邦国都以部落（{thulas}）、军团（{moras}）或连队（{lokhous}）为单位，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfɪsəz] ({ }) [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
and there are officers ({ arkhontes }) appointed in command of each division .
和 那里 是 警官 ({ 阿尔孔特斯 }) 任命 在 命令 的 每个 分配 .
(-)
(14)
(-)

每个师都任命了军官（{arkhontes}）担任指挥官。(14)

(-) [iː] . [dʒiː] . ['ætɪkə] ['ɪntuː] [ten] ['faɪliː] , [,læsi'diːmən] ['ɪntuː] [sɪks] ['mɔːriː] , [θiːbz]
(14) e . g . Attica into ten phylae , Lacedaemon into six morae , Thebes
(-) e . 克 . 阿提卡 进入 十 门 , 拉塞达蒙 进入 六 桑葚 , 底比斯

(14) 例如，Attica 分为十门，Lacedaemon 分为六门，底比斯

[ænd; ənd] ['ɑːgɒs] ['ɪntuː] ['lɒkaɪ] .
and Argos into lochi .
和 阿尔戈斯 进入 洛奇 .

并将阿尔戈斯变成洛奇。

[siː] - .
See Aristot .
看 - .

参见亚里士多德。

" [pɒl] .
" Pol .
" 政治 .

“波兰语。

" [viː] . [eit] (['dʒauit] , [ai] . -) ;
" v . 8 (Jowett , i . 166) ;
" v . 8 (乔维特 , 我 . -) ;

“第 8 节（Jowett，i. 166）

" [hel] . " ['sɪksθ] . [ˌaɪ 'viː] . - ; [sevn] .
" Hell . " VI . iv . 13 ; VII .
" 地狱 . " 六年级 . 四 . - ; 七 .

“地狱。” VI. iv. 13；VII.

[ˌaɪ 'aɪ] . [fɔːr] .
ii . 4 .
二、 . 4 .

ii.4.

[wel] [ðen] ,
Well then ,
出色地 然后 ,

那么，

[sə'pəʊz] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['praɪzɪz] (-) [tuː; tə] [ðiːz] [pə'lɪtɪk(ə)l]
suppose that some one were to offer prizes (15) to these political
认为 那 一些 一 是 到 提供 奖品 (-) 到 这些 政治的
[dɪ'pɑːrtmənts] [ɒn] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrɪk; 'kɒrɪk] ['praɪzɪz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ;
departments on the pattern of the choric prizes just described ;
部门 在 这 图案 的 这 合唱 奖品 只是 描述 ;

假设有人要按照刚才描述的合唱奖项的模式，向这些政治部门提供奖项（15）；

['praɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eksələns] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [ɔː(r)] [skɪl] [ɪn] ['tæktɪks] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]
prizes for excellence of arms , or skill in tactics , or for discipline and
奖品 为了 卓越 的 武器 , 或者 技能 在 策略 , 或者 为了 纪律 和
[səʊ] [fɔːθ] ,
so forth ,
所以 前进 ,

表彰武器使用技巧、战术运用能力或纪律等方面的奖项。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [skɪl] [ɪn] ['hɔːsmənʃɪp] ; ['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['praʊəs] (-) [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l]
or for skill in horsemanship ; prizes for prowess (16) in the field of battle
或者 为了 技能 在 马术 ; 奖品 为了 能力 (-) 在 这 场地 的 战斗

,
,
,

或因骑术精湛而获奖；因战场上的英勇表现而获奖（16），

['breɪvəri] [ɪn][wɔː(r)] ; ['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ʌpraɪtnəs] (-) [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [en'geɪdʒmənts] ,
bravery in war ; prizes for uprightness (17) in fulfilment of engagements ,
勇敢 在 战争 ; 奖品 为了 正直 (-) 在 履行 的 订婚 ,

['kɒntrækts; kən'trækts] , ['kʌvənənts] .
contracts , covenants .
合同 , 圣约 .

战争中的勇敢；履行承诺、合同、盟约时因正直而获得的奖赏（17）。

[ɪf] [səʊ] , [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðiːz] ['sevrəl] ['mætəz] ,
If so , I say it is to be expected that these several matters ,
如果 所以 , 我 说 它 是 到 是 预期的 那 这些 一些 事情 ,

如果真是如此，我认为这些事项的发生是意料之中的。

[θæŋks] [tuː; tə] ['emjʊləs] [æm'bɪʃ(ə)n] , [wɪl] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][biː; bi] ['vɪgərəsli] ['kʌltɪveɪtɪd] .
thanks to emulous ambition , will one and all be vigorously cultivated .
谢谢 到 模仿 志向 , 将要 一 和 全部 是 大力 栽培 .

由于人们怀揣着强烈的竞争意识，每个人都将得到大力培养。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

希罗(Hiero)
第4/4页

['vɪgərəsli] !
Vigorously !
大力 !

大力！

[waɪ] , [jes] , [ə'pɒn] [maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] !
why , yes , upon my soul , and what a rush there would be !
为什么 , 是的 , 之上 我的 灵魂 , 和 什么 一个 匆忙 那里 会 是 !

是的，我的天哪，那该是多么令人兴奋的事情啊！

[haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [teə(r); tɪə] [ə'lɒŋ] [weə(r)] ['djuːti] [kɔːld] :
How in the pursuit of honour they would tear along where duty called :
如何 在 这 追逐 的 荣誉 他们 会 撕 沿着 在哪里 责任 称为 :

为了追求荣誉，他们会义无反顾地奔赴职责所在之处：

[wɪð] [wɒt] ['prɒmptɪtjuːd] [pɔː(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['mʌni] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] (-) [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['kraɪsɪs] .
with what promptitude pour in their money contributions (18) at a time of crisis :
和 什么 迅速 倒 在 他们的 钱 贡献 (-) 在 一个 时间 的 危机 .

在危机时刻，他们以何等迅速的速度捐献资金（18）。

(-) [siː] " ['revənjuːz] , " [θriː] . [θriː] ; [ə; eɪ] . - , " [diː] . [zɛn] .
(15) See " Revenues , " iii . 3 ; A . Zurborg , " de . Xen .
(-) 看 " 收入 , " 三、 . 3 ; 一个 . - , " 德 . 异星 .

（15）参见"收入"，第三章第3节；A. Zurborg，"de. Xen.

[lɪb] . [ˌkjuː juː 'aɪ] { - }
Lib . qui { Poroi }
图书馆 . qui { - }

Lib. qui {Poroi}

- , " [piː] . - .
inscribitur , " p . 42 .
- , " p . - .

inscribitur，第 42 页。

(-) [ˌsiː 'ef] .
(16) Cf .
(-) cf .

（16）参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

"地狱。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

- ; [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
16 ; IV . ii .
- ; 第四 . 二、 .

16；IV. ii.

[faɪv] ['fɒl] .
5 foll .
5 关注 .

5 foll。

(-) " [ɪn] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] [ɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
(17) " In reward for justice in , etc .
(-) " 在 报酬 为了 正义 在 , ETC .

（17）"为了奖励正义，等等。

" [siː] " ['revənjuːz] , " [el] . [siː] . ; [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
" See " Revenues , " I . c . ; and for
" 看 " 收入 , " 我 . c . ; 和 为了

参见"收入"；以及

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ɪn] ['kwestʃən] , [θʌk] .
the evil in question , Thuc .
这 邪恶的 在 问题 , thuc .

所讨论的邪恶，Thuc。

[ai] . - ; [plæt] .
i . 77 ; Plat .
我 . - ; 平台 .

i. 77；Plat.

" [rep] . " - .
" Rep . " 556 .
" 代表 . " - .

"代表。" 556。

(-) { - } , [tɛkn] .
(18) { eispheroien } , techn .
(-) { - } , 技术 .

（18）{eispheroien}，技术。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [tæks] [æt; ət] ['æθənz] .
of the war - tax at Athens .
的 这 战争 - 税 在 雅典 .

雅典的战争税。

[siː] " ['revənjuːz] ,
See " Revenues ,
看 " 收入 ,

参见"收入，

" [θriː] . ['sɛvən] ['fɒl] . ;
" iii . 7 foll . ;
" 三、 . 7 关注 . ;

"iii. 7 及以下；

[ˌaɪ 'viː] . - ['fɒl] . ;
iv . 34 foll . ;
四 . - 关注 . ;

iv. 34 后续;

[θʌk] . [θriː] . - ; [boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [ˌpiː 'piː] . - , - .
Thuc . iii . 19 ; Boeckh , " P . E . A . " pp . 470 , 539 .
thuc . 三、 . - ; 博克 , " P . E . 一个 . " pp . - , - .

Thuc。三. 19; Boeckh，《PEA》第 470、539 页。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [pɒl] .
" Pol .
" 政治 .

"波兰语。

" [viː] . - .
" v . 11 .
" v . - .

"第 11 节

- , [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
10 , in illustration of the
- , 在 插图 的 这

10，举例说明

['taɪrənts] ['juːʒuəl] ['meθəd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] .
tyrant's usual method of raising money .
暴君的 通常 方法 的 提高 钱 .

暴君惯用的筹款方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] [aːts] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mjuːnərətɪv] ,
And that which of all arts is the most remunerative ,
和 那 哪个 的 全部 艺术 是 这 最多 有报酬的 ,

而所有艺术形式中，报酬最高的是……

[ɔːl'biːɪt] [ðə; ði] [liːst] [ə'kʌstəmd] [ˌhɪðə'tuː] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv]
albeit the least accustomed hitherto to be conducted on the principle of
尽管 这 至少 习惯 迄今为止 到 是 实施 在 这 原则 的
[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] (-) — [ai] [miːn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] — [ɪt'self] [wʊd] [meɪk] [ɪ'nɔːməs] [straɪdz] ,
competition (19) — I mean agriculture — itself would make enormous strides ,
竞赛 (-) — 我 意思是 农业 — 本身 会 制作 巨大的 步幅 ,

尽管迄今为止最不习惯按照竞争原则进行的行业（19）——我是指农业——本身也将取得巨大进步，

[ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['praɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , " [baɪ] [fɑːrmz] [ænd; ənd]
if some one were to offer prizes in the same way , " by farms and
如果 一些 一 是 到 提供 奖品 在 这 相同的 方式 , " 经过 农场 和
['vɪlɪdʒ] ,
villages ,
村庄 ,

如果有人以同样的方式提供奖品，"通过农场和村庄"，

" [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['tɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [f'eəɹəst] ['fæʃ(ə)n] .
" to those who should perform the works of tillage in the fairest fashion .
" 到 那些 WHO 应该 履行 这 作品 的 耕作 在 这 最公平 时尚 .

"致那些以最公平的方式从事耕作工作的人。"

[waɪlst] [tuː; tə] [ðəʊz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [wɪð] [mait]
Whilst to those members of the state who should devote themselves with might
而 到 那些 成员 的 这 状态 WHO 应该 奉献 他们自己 和 可能
[ænd; ənd] [meɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'sjuːt] ,
and main to this pursuit ,
和 主要的 到 这 追逐 ,

而对于那些应该全力以赴致力于此项事业的国家成员来说，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
a thousand blessings would be the result .
一个 千 祝福 会 是 这 结果 .

这将带来千百种祝福。

[ðə; ði] ['revənjuːz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ; [ænd; ənd] [self] - [rɪ'streɪnt] [biː; bi] [faʊnd] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [naʊ] ,
The revenues would be increased ; and self - restraint be found far more than now ,
这 收入 会 是 增加 ; 和 自己 - 克制 是 成立 远的 更多的 比 现在 ,

收入将会增加；而且人们的自制力也会比现在强得多。

[ɪn] [kləʊz] [ə'tendəns] [ɒn] [ɪn'dʌstriəs] ['hæbɪts] .
in close attendance on industrious habits .
在 关闭 出席 在 勤劳 习惯 .

密切关注勤奋习惯。

(-) [neɪ] ['fɜːðə(r)] , [kraɪmz] [ænd; ənd] ['viləni] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [les] ['friːli] [ə'mʌŋ] ['bɪzi] ['wɜːkəz] .
(20) Nay further , crimes and villainies take root and spring less freely among busy workers .
(-) 不 更远 , 犯罪 和 恶棍 拿 根 和 春天 较少的 自由 之中 忙碌的 工人 .

（20）此外，犯罪和恶行在忙碌的工人中生根发芽和滋生的几率要小得多。

(-) [əl] .
(19) Al .
(-) 阿尔 .

（19）Al.

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [riː'pei, ri-] . . . ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt]
" and what will be the most repaying . . . being a department
" 和 什么 将要 是 这 最多 偿还 . . . 存在 一个 部门

“而最有价值的是什么……是成为一个部门

[ɒv; əv] [θɪŋz] [liːst] [wəʊnt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
of things least wont , " etc .
的 事物 至少 惯于 , " ETC .

最不寻常的事情，等等。

(-) [ɔː(r)] , " ['saʊndnəs] [ɒv; əv] [səʊl] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [biː; bi] [faʊnd] ['ælaɪd] [wɪð]
(20) Or , " soundness of soul much more be found allied with
(-) 或者 , " 健全性 的 灵魂 很多 更多的 是 成立 盟军 和

（20）或者，“灵魂的健全更多地与……有关”

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
occupation .
职业 .

职业。

" [wʌns] [mɔː(r)] , [ɪf] ['kɒmɜːs] (-) [ɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] ,
" Once more , if commerce (21) is of any value to the state ,
" 一次 更多的 , 如果 商业 (-) 是 的 任何 价值 到 这 状态 ,

“再一次，如果商业（21）对国家有任何价值，

[ðen] [let] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huː] [di'vəut] [hɪm'self] [tuː; tə] ['kɒmɜːs] [ɒn] [ðə; ði] ['grændɪst] [skeɪl] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] [haɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
then let the merchant who devotes himself to commerce on the grandest scale receive some high distinction ,
然后 让 这 商人 WHO 奉献 他自己 到 商业 在 这 最宏伟 规模 收到 一些 高的 区别 ,

那么，就让那些致力于大规模商业活动的商人获得崇高的荣誉吧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnəz] [wɪl] [drɔː] [ɒn]['ʌðə(r)] ['treɪdəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .
and his honours will draw on other traders in his wake .
和 他的 荣誉 将要 画 在 其他 交易员 在 他的 唤醒 .

他的荣誉将激励其他商人效仿。

(-) [ˌsiː 'ef] .
(21) Cf .
(-) cf .

（21）参见。

" ['revənjuːz] , " [el] . [siː] .
" Revenues , " l . c .
" 收入 , " 我 . c .

“收入，” lc

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒiːniəs] [huː] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] [njuː] [sɔːs] [ɒv; əv] ['revənjuː] ,
Or were it made apparent that the genius who discovers a new source of revenue ,
或者 是 它 制成 明显 那 这 天才 WHO 发现 一个 新的 来源 的 收入 ,

或者，人们是否已经清楚地认识到，发现新收入来源的天才，

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [vek'seɪʃəs] , [wɪl] [biː; bi] ['ɒnəd] , [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,
which will not be vexatious , will be honoured , by the state ,
哪个 将要 不是 是 令人烦恼的 , 将要 是 荣幸 , 经过 这 状态 ,

这不会令人烦恼，而且会受到国家的尊重。

[ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [æt; ət][wʌns][biː; bi]['əʊpənd] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [lɒŋ] [kən'tɪnjuː] [ˌʌnprə'dʌktɪv] . (-)
a field of exploration will at once be opened , which will not long continue unproductive . (22)
一个 场地 的 勘探 将要 在 一次 是 打开 , 哪个 将要 不是 长的 继续 低效的 . (-)

一个探索领域将立即被开辟出来，而且不会长期毫无成果。(22)

(-) [lɪt] .
(22) Lit .
(-) 点燃 .

（22）文学。

" [ðæt] [tuː] [ɪz][æn; ən][ɪn'kwaɪəri] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [lɒŋ] [laɪ] ['fæləʊ] .
" that too is an inquiry which will not long lie fallow .
" 那 也 是 一个 询问 哪个 将要 不是 长的 说谎 休耕 .

“这也是一项不会长期搁置的调查。”

" [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [kəm'pendɪəsli] ,
" And to speak compendiously ,
" 和 到 说话 简明扼要 ,

简而言之，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəs] [ɪn] [iːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪntrə'djuːsə][ɒv; əv]['eni]['sæljət(ə)ri] ['meʒə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ʌn'ɑːnərd] ,
if it were obvious in each department that the introducer of any salutary measure whatsoever will not remain unhonoured ,
如果 它 是 明显的 在 每个 部门 那 这 介绍人 的 任何 有益的 措施 任何 将要 不是 保持 不光彩的 ,

如果各部门都明确表示，任何有益措施的提出者都不会被忽视，

[ðæt] [ɪn][ɪt'self] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['pɒpl] [huː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə]
that in itself will stimulate a host of pople who will make it their business to
那 在 本身 将要 刺激 一个 主持人 的 波普尔 WHO 将要 制作 它 他们的 商业 到
[dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] .
discover some good thing or other for the state .
发现 一些 好的 事物 或者 其他 为了 这 状态 .

这本身就会激励一大批人去为国家寻找这样或那样的好东西。

[weər'evə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪk'saɪt] [diːp] ['ɪntrəst] ,
Wherever matters of advantage to the state excite deep interest ,
无论 事情 的 优势 到 这 状态 激发 深的 兴趣 ,

凡是与国家利益相关的事情，只要能引起人们的浓厚兴趣，

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [dɪs'kʌvəri] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [mɔː(r)] ['friːli] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['prɒmptli] [pə'fektɪd] .
of necessity discoveries are made more freely and more promptly perfected .
的 必要性 发现 是 制成 更多的 自由 和 更多的 及时 完善 .

必然性使得人们能够更自由地进行发现，并更快地完善这些发现。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] , [əʊ] ['maɪti] [prɪns] ,
But if you are afraid , O mighty prince ,
但 如果 你 是 害怕的 , 哦 强大的 王子 ,

但是，如果你感到害怕，哦，伟大的王子，

[ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['praɪzɪz] ['ɒfəd] (-) ['ʌndə(r)] ['meni] [hedz] , [ɪk'spensɪz] ['ɔːlsəʊ]
that through the multitude of prizes offered (23) under many heads , expenses also
那 通过 这 民众 的 奖品 提供 (-) 在下面 许多 头部 , 开支 还
[mʌst; məst][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] ,
must be much increased ,
必须 是 很多 增加 ,

由于设立了众多奖项（23），涵盖多个类别，因此支出也必须大幅增加。

[kən'sɪdə(r)] [ðæt] [nəʊ]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [kæn; kən][biː; bi][gɒt][mɔː(r)] ['tʃiːpli] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
consider that no articles of commerce can be got more cheaply than those
考虑 那 不 文章 的 商业 能 是 得到 更多的 便宜 比 那些
[wɪtʃ] ['piːp(ə)l] ['pɜːtʃəs] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]['praɪzɪz] .
which people purchase in exchange for prizes .
哪个 人们 购买 在 交换 为了 奖品 .

想想看，没有任何商品比人们用奖品换取的商品更便宜。

[nəʊt] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['kɒntests; kən'tests] (['kɔːrəl] , [ɪ'kwestriən] ,
Note in the public contests (choral , equestrian ,
笔记 在 这 民众 比赛 (合唱 , 马术 ,

公开比赛（合唱、马术、

[ɔː(r)][dʒɪm'næstɪk]) (-) [haʊ] [smɔːl] [ðə; ði]['praɪzɪz][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [jet] [wɒt] [vɑːst][ɪk'spendɪtʃə(r)]
or gymnastic) (24) how small the prizes are and yet what vast expenditure
或者 体操) (-) 如何 小的 这 奖品 是 和 然而 什么 广阔的 支出
[ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [tɔɪl] ,
of wealth and toil ,
的 财富 和 辛劳 ,

（或体操）（24）奖品多么微不足道，却要耗费多少财富和辛劳，

[ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ðiːz] [ɪ'lɪsɪt] . (-)
and painful supervision these elicit . (25)
和 痛苦 监督 这些 引出 . (-)

以及由此引发的痛苦监督。(25)

(-) ['riːdɪŋ] { - } [wɪð] - .
(23) Reading { protithemenon } with Cobet .
(-) 阅读 { - } 和 - .

（23）与 Cobet 一起阅读《protithemenon》。

(-) [lɪt] . " ['hɪpɪk] , ['dʒɪmnɪk] , [ænd; ənd] [kɔː'rɛdʒɪk] ['kɒntests; kən'tests] .
(24) Lit . " hippic , gymnic , and choregic contests .
(-) 点燃 . " 嬉皮士 , 体操 , 和 舞蹈 比赛 .

（24）字面意思是"嬉戏、体操和舞蹈比赛"。

" (-) [iː] . [dʒiː] . " [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrəl] ['dɑːnsɪz] ([wʌn]) ['mʌni] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ;
" (25) e . g . " in the choral dances (1) money on the part of the choragoi ;
" (-) e . 克 . " 在 这 合唱 舞蹈 (1) 钱 在 这 部分 的 这 - ;

（25）例如"在合唱舞蹈中（1）合唱团成员的钱；

([ˌtuː'tuː]) [peɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ; ([θriː]) ['sʊpərvaɪz] [keə(r)] [ɒn]
(2) pains on the part of the choreutai ; (3) supervising care on
(2) 疼痛 在 这 部分 的 这 - ; (3) 监督 关心 在

（2） 牧童的痛苦；（3） 监督护理

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrɒ] - - , [ænd; ənd] [səʊ] ['mjuː'teɪtɪs] [mjuː'tændɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the part of the choro - didaskoi , and so mutatis mutandis of the
这 部分 的 这 choro - - , 和 所以 略作修改 变异 的 这

choro-didaskoi 的一部分，以及因此 mutatis mutandis 的

['hɪpɪk] [ænd; ənd] ['dʒɪmnɪk] .
hippic and gymnic .
嬉皮士 和 体操 .

嬉皮士和体操。

" [eks]
" X
" X

X

[ænd; ənd] ['haɪroʊ] [rɪ'plaɪd] : [ðʌs] [fɑː(r)] [juː; jʊ] ['riːz(ə)n] ['prɪtɪli] , [mɪ'θɪŋks] , [sai'mɔnidiːz] ;
And Hiero replied : Thus far you reason prettily , methinks , Simonides ;
和 希罗 回复 : 因此 远的 你 原因 漂亮 , 我觉得 , 西蒙尼德斯 ;

希罗回答说：西摩尼德斯，我认为你到目前为止的推理很精彩；

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðiːz] ['mɜːsənəri] [truːps] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ?
but about these mercenary troops have you aught to say ?
但 关于 这些 雇佣兵 军队 有 你 零 到 说 ?

但对于这些雇佣军，你有什么要说的吗？

[kæn; kən] [juː; jʊ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]
Can you suggest a means to avoid the hatred of which they are the
能 你 建议 一个 方法 到 避免 这 仇恨 的 哪个 他们 是 这
[kɔːz] ?
cause ?
原因 ?

你能提出一些避免他们所引发的仇恨的方法吗？

[ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [huː] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Or will you tell me that a ruler who has won the affection of his
或者 将要 你 告诉 我 那 一个 统治者 WHO 有 韩元 这 感情 的 他的
['sʌbdʒɪkts] [hæz; həz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒdi] - [gɑːdz] ?
subjects has no need for body - guards ?
主题 有 不 需要 为了 身体 - 守卫 ?

或者你会告诉我，一个赢得了臣民爱戴的统治者不需要保镖吗？

[neɪ] , [ɪn] [gʊd] [suːθ] ([rɪ'plaɪd] [sai'mɔnidiːz]) , [dɪ'stɪŋktli] [hiː; hi] [wɪl] [niːd] [ðem; ðəm] [nʌn] [ðə; ði]
Nay , in good sooth (replied Simonides) , distinctly he will need them none the
不 , 在 好的 舒缓 (回复 西蒙尼德斯) , 明显地 他 将要 需要 他们 没有任何 这
[les] .
less .
较少的 .

不，说真的（西蒙尼德斯回答说），他肯定还是需要它们的。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['sɜːt(ə)n]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æz; əz] [wɪð] ['hɔːsɪz] ,
I know it is with certain human beings as with horses ,
我 知道 它 是 和 肯定 人类 生物 作为 和 马匹 ,

我知道这种情况对某些人来说就像对某些马一样。

[sʌm; səm] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ðeɪ] [hæv; həv] , [sʌm; səm][ˌɪn'bɔːn] ['tendənsi] ; [ðə; ði][mɔː(r)][ðeə(r)]
some trick of the blood they have , some inborn tendency ; the more their
一些 诡计 的 这 血 他们 有 , 一些 先天 趋势 ; 这 更多的 他们的

['wɒnts] [ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] ,
wants are satisfied ,
想要 是 使满意 ,

他们血液里流露出的某种魔力，某种与生俱来的倾向；他们的欲望越得到满足，

[ðə; ði][mɔː(r)][ðeə(r)] ['wɒntənnəs] [wɪl] [aʊt] .
the more their wantonness will out .
这 更多的 他们的 放荡 将要 出去 .

他们的放荡行为会越发暴露无遗。

[wel] [ðen] , [tuː; tə]['səʊbə(r)][ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] [waɪld] ['spɪrɪt] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['terə(r)]
Well then , to sober and chastise wild spirits , there is nothing like the terror
出色地 然后 , 到 清醒 和 惩罚 荒野 烈酒 , 那里 是 没有什么 喜欢 这 恐怖

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][men] - [æt; ət] - [ɑːmz] .
of your men - at - arms .
的 你的 男人 - 在 - 武器 .

那么，要让桀骜不驯的灵魂清醒过来，没有什么比你的卫兵的威慑力更能起到作用了。

([wʌn]) [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]['dʒentlə(r)] [n'eɪtʃəz] ,
(1) And as to gentler natures ,
(1) 和 作为 到 更温和 自然 ,

（1）至于性情温和的人，

([ˌtuː'tuː]) [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [baɪ] [wɒt] [miːnz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bɪ'stəʊ] [səʊ]['meni] ['benɪfɪts] [ə'pɒn]
(2) I do not know by what means you could bestow so many benefits upon
(2) 我 做 不是 知道 经过 什么 方法 你 可以 赐给 所以 许多 好处 之上

[ðem; ðəm][æz; əz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['mɜːrsəneriz] .
them as by means of mercenaries .
他们 作为 经过 方法 的 雇佣兵 .

（2）我不知道除了雇佣兵之外，还有什么方法能给他们带来这么多好处。

([wʌn]) [lɪt] .
(1) Lit .
(1) 点燃 .

（1）字面。

" [spɪə(r)] - ['beərəz] " ; [ðə; ði]['taɪt(ə)l]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] - [gɑːd] [ɒv; əv] [kɪŋz]
" spear - bearers " ; the title given to the body - guard of kings
" 矛 - 持有者 " ; 这 标题 给定 到 这 身体 - 警卫 的 国王

“持矛者”；国王卫队的称号

[ænd; ənd]['tairənt] .
and tyrants .
和 暴君 .

以及暴君。

([ˌtuː'tuː]) [lɪt] .
(2) Lit .
(2) 点燃 .

（2）字面意思。

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] , " [ðə; ði] { - - } .
" the beautiful and good , " the { kalois kagathois } .
" 这 美丽的 和 好的 , " 这 { - - } .

“美丽而善良的”，{kalois kagathois}。

[siː] " ['ekɒn] .
See " Econ .
看 " 经济学 .

参见“经济学”。

" ['sɪksθ] . - ['fɒl] .
" vi . 11 foll .
" 六 . - 关注 .

“vi. 11 foll.

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] : [juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] , [fɔː(r); fə(r)]
Let me explain : You keep them , I presume , in the first instance , for
让 我 解释 : 你 保持 他们 , 我 估 , 在 这 第一的 实例 , 为了
[jɔː'self] ,
yourself ,
你自己 ,

让我解释一下：我猜想，你最初是把它们留给自己用的。

[æz; əz] [gɑːdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] .
as guards of your own person .
作为 守卫 的 你的 自己的 人 .

就像保护自己一样。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstəz] , ['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ɪst'eɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
But for masters , owners of estates and others ,
但 为了 大师 , 所有者 的 庄园 和 其他的 ,

但对于主人、庄园主和其他人来说，

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] ['vaɪələns] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [sleɪvz] [ɪz][nəʊ] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [θɪŋ]
to be done to death with violence by their own slaves is no unheard - of thing
到 是 完毕 到 死亡 和 暴力 经过 他们的 自己的 奴隶 是 不 闻所未闻 - 的 事物
.
.
.

被自己的奴隶残忍杀害并非闻所未闻的事情。

[sə'pəʊzɪŋ] , [ðen] , [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] ['fɔːməʊst] ['djuːti][leɪd][ɒn] ['mɜːsənəri] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]
Supposing , then , the first and foremost duty laid on mercenary troops were
假如 , 然后 , 这 第一的 和 首先 责任 铺设 在 雇佣兵 军队 是
[ðɪs] :
this :
这 :

那么，假设雇佣军的首要任务是：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] - [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['pʌblɪk] ,
they are the body - guards of the whole public ,
他们 是 这 身体 - 守卫 的 这 所有的 民众 ,

他们是全体公众的保镖。

[ænd; ənd] [baʊnd] [æz; əz] [sʌtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and bound as such to come to the assistance of all members of the
和 边界 作为 这样的 到 来 到 这 协助 的 全部 成员 的 这
[steɪt] [ə'laɪk] ,
state alike ,
状态 同样 ,

因此有义务援助国家的所有成员。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'tekt] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] ['bru:ɪŋ] ([θri:]) ([ænd; ənd] ['miskriənt] [du:; də]
in case they shall detect some mischief brewing (3) (and miscreants do
在 案件 他们 将 探测 一些 恶作剧 酿造 (3) (和 恶棍 做
[sprɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [steɪts] ,
spring up in the hearts of states ,
春天 向上 在 这 心 的 各州 ,

万一他们察觉到一些阴谋正在酝酿（3）（而国家中心确实会涌现出一些不法之徒，

[æz; əz] [wi:; wi] [ɔ:l] [nəʊ]) ; [ai] [seɪ] [ðen] ,
as we all know) ; I say then ,
作为 我们 全部 知道) ; 我 说 然后 ,

正如我们所知）；那么我说，

[ɪf] [ði:z] ['mɜ:sənəri] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] ['gɑ:rdiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
if these mercenary troops were under orders to act as guardians of the
如果 这些 雇佣兵 军队 是 在下面 订单 到 行为 作为 守护者 的 这
['sɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

如果这些雇佣兵奉命充当市民的护卫者，

([fɔ:r]) [ðə; ði] ['lætə(r)] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'detɪd] .
(4) the latter would recognise to whom they were indebted .
(4) 这 后者 会 认出 到 谁 他们 是 负债累累 .

（4）后者会意识到自己欠谁的人情。

([θri:]) " [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] . " [ɪz] [nɒt] [ðɪs]
(3) " If they become aware of anything of that sort . " Is not this
(3) " 如果 他们 变得 意识到的 的 任何事物 的 那 种类 . " 是 不是 这

（3）“如果他们察觉到任何此类情况。”难道不是这样吗？

['mɒd(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] { - } ?
modelled on the { krupteia } ?
建模 在 这 { - } ?

以{krupteia}为模型？

[si:] ['peɪtə(r)] , " ['pleɪtəʊ] [ænd; ənd] ['pleɪtənɪzəm] , " [tʃeɪtʃ] .
See Pater , " Plato and Platonism , " ch .
看 帕特 , " 柏拉图 和 柏拉图主义 , " ch .

参见 Pater 的《柏拉图与柏拉图主义》第 1 章。

[eɪtθ] .
viii .
八 .

八、

" [,læsi'di:mən] , " [pi:] . - .
" Lacedaemon , " p . 186 .
" 拉塞达蒙 , " p . - .

“Lacedaemon”，第 186 页。

([fɔ:r]) [ɔ:(r)] , " [æz; əz] [ðeə(r)] [pə'li:s] . " { - } , [ˌɛs'si:] .
(4) Or , " as their police . " { toutous } , sc .
(4) 或者 , " 作为 他们的 警察 . " { - } , 斯 .

（4）或者，“作为他们的警察。”{toutous}，sc.

" [ðə; ði] ['sɪtəznz] " ; [əl] .
" the citizens " ; al .
" 这 公民 " ; al .

“公民们”；等等。

" [ðə; ði]
" the
" 这

"这

['iːv(ə)l] - ['du(:)əz] .
evil - doers .
邪恶的 - 实干家 .

作恶者。

" [ɪf] [səʊ] , [t'rænzl] .
" If so , transl .
" 如果 所以 , 翻译 .

"如果是这样，翻译。"

" [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔːd] [ɒn] ['iːv(ə)l] - ['du(:)əz] ;
" to keep watch and ward on evil - doers ;
" 到 保持 手表 和 病房 在 邪恶的 - 实干家 ;

"监视并防范作恶者；

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [wʊd] [suːn] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðeɪ] [əʊ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)]
the citizens would soon recognise the benefit they owe them for
这 公民 会 很快 认出 这 益处 他们 欠 他们 为了

市民们很快就会意识到他们应该感谢这些人。

[ðæt] ['sɜːvɪs] .
that service .
那 服务 .

那项服务。

" [bʌt; bət] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,
" But in addition to these functions ,
" 但 在 添加 到 这些 函数 ,

但除了这些功能之外，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [mait] [wɪð] ['riːz(ə)n] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ]
such a body might with reason be expected to create a sense of courage
这样的 一个 身体 可能 和 原因 是 预期的 到 创造 一个 感觉 的 勇气
[ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] ,
and security ,
和 安全 ,

人们有理由期待这样的机构能够营造一种勇气和安全感。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['leɪbərə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [hɜːrdz] [wʊd] ['greɪtli] ['benɪfɪt] ,
by which the country labourers with their flocks and herds would greatly benefit ,
经过 哪个 这 国家 劳工 和 他们的 羊群 和 畜群 会 非常 益处 ,

这样一来，拥有牲畜的乡村劳动者将从中受益匪浅。

[ə; eɪ] ['benɪfɪt] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'meɪn] , [bʌt; bət] [ʃeəd] [baɪ] ['evri] [fɑːm] [θruː'aʊt]
a benefit not limited to your demesne , but shared by every farm throughout
一个 益处 不是 有限的 到 你的 领地 , 但 共享 经过 每一个 农场 自始至终
[ðə; ði] ['rʊərəl] ['dɪstrɪkt] .
the rural district .
这 乡村的 区 .

这项福利不仅限于您的领地，而是整个农村地区的每个农场共享的。

[ə'gen] , [ðiːz] ['mɜːrsəneriz] , [ɪf] [set] [tuː; tə] [gɑːd] [strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] ,
Again , these mercenaries , if set to guard strategic points ,
再次 , 这些 雇佣兵 , 如果 放 到 警卫 战略 积分 ,

再说，如果安排这些雇佣兵守卫战略要点，

([faɪv]) [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [fʊl] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['mætəz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['praɪvət]
(5) would leave the citizens full leisure to attend to matters of more private
(5) 会 离开 这 公民 满的 闲暇 到 出席 到 事情 的 更多的 私人的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

（5）这将使公民有充分的空闲时间来处理更私人的事情。

([faɪv]) [ɔː(r)] , " [æz; əz] ['gærisən] [ɒv; əv] ['krɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃnz] , " [laɪk] ['faɪliː] [ɔː(r)] -
(5) Or , " as garrisons of critical positions , " like Phyle or Decelia
(5) 或者 , " 作为 驻军 的 批判的 职位 , " 喜欢 门 或者 -

（5）或者，"作为关键位置的驻军"，例如菲尔或德西莉亚。

[nɪə(r)] ['æθənz] .
near Athens .
靠近 雅典 .

在雅典附近。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] :
And again , a further function :
和 再次 , 一个 更远 功能 :

此外，还有一个附加功能：

[kæn; kən] [juː; jʊ] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ['betə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [geɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'fɔːhænd]
Can you conceive a service better qualified to gain intelligence beforehand
能 你 构想 一个 服务 更好的 合格的 到 获得 智力 预先
[ænd; ənd] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sʌd(ə)n] ['ɔnslɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [fɔːs] ,
and to hinder the secret sudden onslaughts of a hostile force ,
和 到 阻碍 这 秘密 突然 猛攻 的 一个 敌对的 力量 ,

你能想象还有什么机构比它更适合事先获取情报并阻止敌对势力的秘密突袭吗?

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['truːpə] ['ɔːlweɪz] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['fʊli] ['ɔːgənaɪzd] ? ([sɪks]) ([sɪks])
than a set of troopers always under arms and fully organised ? (6) (6)
比 一个 放 的 骑警 总是 在下面 武器 和 完全 有组织的 ? (6) (6)

比一群始终全副武装、组织严密的士兵更胜一筹？（6）（6）

[ɔː(r)] , " [treɪnd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [wʌn] [mæn] .
Or , " trained to act as one man .
或者 , " 受过训练 到 行为 作为 一 男人 .

或者，"训练成像一个人一样行动"。

" [siː] [stɝːz] , [es] . [viː] .
" See Sturz , s . v .
" 看 斯图尔茨 , s . v .

参见 Sturz，sv

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɒn] [æn; ən] ['æktʃuəl] [kæm'peɪn] ,
Moreover , on an actual campaign ,
而且 , 在 一个 实际的 活动 ,

此外，在实际竞选活动中，

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðæn; ðən] [ðiːz]
where will you find an arm of greater service to the citizens than these
在哪里 将要 你 寻找 一个 手臂 的 更大的 服务 到 这 公民 比 这些
[weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] [truːps] ?
wage - earning troops ?
工资 - 收入 军队 ?

你还能找到比这些领取工资的军队更能为公民服务的部门吗?

(['sɛvən]) [ðæn; ðən] [huːm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] ,
(7) than whom , it is likely ,
(7) 比 谁 , 它 是 可能 ,

（7）比谁都可能，

[ðeə(r)] [wɪl] [nʌn] [bi:; bi] [faʊnd] [mɔː(r)] ['rezəluːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['laɪənz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ɔː(r)] ['perəl] ,
there will none be found more resolute to take the lion's share of toil or peril ,
那里 将要 没有任何 是 成立 更多的 坚决 到 拿 这 狮子的 分享 的 辛劳 或者 危险 ,

没有人比他更坚定地承担大部分的辛劳和危险。

[ɔː(r)] [duː; də] ['aʊtpəʊst] ['djuːti] , ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔːd] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [sliːp] , [breɪv] ['mɜːrsəneriz] .
or do outpost duty , keeping watch and ward while others sleep , brave mercenaries .
或者 做 前哨 责任 , 保持 手表 和 病房 尽管 其他的 睡觉 , 勇敢的 雇佣兵 .

或者担任哨所值班，在其他人睡觉时保持警惕和警戒，勇敢的雇佣兵。

(['sɛvən]) [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [pə'hæps] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
(7) The author is perhaps thinking of some personal experiences .
(7) 这 作者 是 也许 思维 的 一些 个人的 经历 .

（7）作者或许是在思考一些个人经历。

[hiː; hi]
He
他

他

[wɜːks] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] [mə'lɪʃə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n]
works out his theory of a wage - earning militia for the protection
作品 出去 他的 理论 的 一个 工资 - 收入 民兵 为了 这 保护

他阐述了他关于建立一支有偿民兵以保护人民的理论。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] " [ˌsaɪrə'piːdiːə] .
of the state in the " Cyropaedia .
的 这 状态 在 这 " 冰河时代 .

《居鲁士的教育》中的国家。

" [siː] [ˌiː es 'piː] .
" See esp .
" 看 特别 .

“参见 esp.

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[viː] . - ['fɒl] .
v . 69 foll .
v . - 关注 .

第 69 节及后续章节

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [steɪts] [kən'tɜːmɪnəs] [wɪð] [jɔːz] ?
And what will be the effect on the neighbour states conterminous with yours ?
和 什么 将要 是 这 影响 在 这 邻居 各州 毗邻的 和 你的 ?

那会对与你国接壤的邻国产生什么影响?

([eit]) [wɪl] [nɒt] [ðɪs] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [piːs] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ?
(8) Will not this standing army lead them to desire peace beyond all other things ?
(8) 将要 不是 这 常设 军队 带领 他们 到 欲望 和平 超过 全部 其他 事物 ?

（8）这支常备军难道不会使他们渴望和平胜过其他一切吗?

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ][kəm'pækt] [fɔːs] [laɪk] [ðɪs] , [səʊ] ['ɔːgənaɪzd] ,
In fact , a compact force like this , so organised ,
在 事实 , 一个 袖珍的 力量 喜欢 这 , 所以 有组织的 ,

事实上，像这样一支组织如此严密的精锐部队

[wɪl] [pruːv] [məʊst]['pəʊt(ə)nt][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] .
will prove most potent to preserve the interests of their friends and to damage those of their opponents .
将要 证明 最多 强效 到 保存 这 兴趣 的 他们的 朋友们 和 到 损害 那些 的 他们的 对手 .

将会最有效地维护盟友的利益并损害对手的利益。

([eit]) [ɔː(r)] , " [ðæt] [laɪ][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['bɔːdəz] , " [æz; əz] [θiːbz] [ænd; ənd]['megərə][wɜː(r); wə(r)]
(8) Or , " that lie upon your borders , " as Thebes and Megara were
(8) 或者 , " 那 说谎 之上 你的 边界 , " 作为 底比斯 和 梅加拉 是

（8）或者，“位于你们边界上的那些”，例如底比斯和墨伽拉。

" [naɪ] - ['bɔːdərɪŋ] " [tuː; tə] ['æθənz] .
" nigh - bordering " to Athens .
" 夜 - 毗邻 " 到 雅典 .

与雅典“近乎接壤”。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[jʊə] .
Eur .
欧元 .

欧元

" [ˌɑr etʃ 'i] .
" Rhes .
" 瑞斯 .

“Rhes。

" - ; [sɒf] .
" 426 ; Soph .
" - ; 索菲 .

“426；二年级。

" [ef ɑːr] . " - .
" Fr . " 349 .
" 弗朗西斯 . " - .

“Fr.” 349。

[ænd; ənd] [wen] , ['faɪnəli] ,
And when , finally ,
和 什么时候 , 最后 ,

最后，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ðiːz] ['mɜːrsəneriz] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nəʊ] [rɒŋ] ,
the citizens discover it is not the habit of these mercenaries to injure those who do no wrong ,
这 公民 发现 它 是 不是 这 习惯 的 这些 雇佣兵 到 损伤 那些 WHO 做 不 错误的 ,

市民们发现，这些雇佣兵并没有伤害无辜者的习惯。

[bʌt; bət][ðeə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n]['rɑːðə(r)][ɪz][tuː; tə]['hɪndə(r)][ɔːl] [ə'tempts] [æt; ət]['iːv(ə)l] - ['duːɪŋ] ;
but their vocation rather is to hinder all attempts at evil - doing ;
但 他们的 职业 相当 是 到 阻碍 全部 尝试 在 邪恶的 - 正在做 ;

但他们的使命却是阻止一切作恶的企图;

[weə'baɪ] [ðeɪ] ['eksəsaɪz][ə; eɪ]['kaɪndli] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd][beə(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɒn]
whereby they exercise a kindly providence and bear the brunt of danger on
由此 他们 锻炼 一个 亲切地 普罗维登斯 和 熊 这 冲击 的 危险 在
[bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
behalf of the community ,
代表 的 这 社区 ,

他们因此展现出仁慈的天意，并代表社群承担危险的重担。

[ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ,
I say it must needs be ,
我 说 它 必须 需求 是 ,

我说这一定是必要的。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːs] [in'teil] .
the citizens will rejoice to pay the expenses which the force entails .
这 公民 将要 麾 到 支付 这 开支 哪个 这 力量 包含 .

市民们会乐于承担军队带来的各项开支。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][fɑː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt] [gɑːdz] ([naɪn])
it is for objects of far less importance that at present guards (9)
它 是 为了 对象 的 远的 较少的 重要性 那 在 展示 守卫 (9)
[ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] .
are kept in private life .
是 保留 在 私人的 生活 .

目前，私人生活中之所以有守卫（9），是为了保护那些远没有那么重要的事物。

([naɪn]) " [pə'liːs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
(9) " Police or other .
(9) " 警察 或者 其他 .

（9）"警察或其他。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" XI
" 十一

十一

[bʌt; bət] , ['haɪroʊ] ,
But , Hiero ,
但 , 希罗 ,

但是，希罗

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [grʌdʒ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] ['sʌbstəns]
you must not grudge to spend a portion of your private substance
你 必须 不是 怨恨 到 花费 一个 部分 的 你的 私人的 物质
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [wiːl] .
for the common weal .
为了 这 常见的 福利 .

你不应该吝惜将自己的一部分私人财产用于公共利益。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
For myself ,
为了 我 ,

就我个人而言，

[ai][həʊld][tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [sʌmz] [ɪk'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnək] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [fɔːm]
I hold to the opinion that the sums expended by the monarch on the state form
我 抓住 到 这 观点 那 这 总和 已支出 经过 这 君主 在 这 状态 形式
['aɪtəmz][ɒv; əv] [dɪs'bɜːsmənt] [mɔː(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] ([wʌn]) [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪk'spendɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]
items of disbursement more legitimate (1) than those expended on his
项目 的 支出 更多的 合法的 (1) 比 那些 已支出 在 他的
['pɜːsən(ə)l] [ə'kaʊnt] .
personal account .
个人的 帐户 .

我认为，君主用于国家的款项比用于个人账户的款项更合法（1）。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwestʃən] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] .
But let us look into the question point by point .
但 让 我们 看 进入 这 问题 观点 经过 观点 .

但让我们逐点分析这个问题。

([wʌn]) { [iː aɪ'ɛs][tuː; tə]['diːən] } .
(1) { eis to deon } .
(1) { eis 到 迪昂 } .

（1）{eis 到 deon}。

['həʊldən][ˌsiː 'ef] .
Holden cf .
霍尔顿 cf .

霍尔顿 cf.

" ['ænæb] .
" Anab .
" 阿纳布 .

"Anab。

" [ai] . [θriː] . [eit] .
" I . iii . 8 .
" 我 . 三、 . 8 .

"I. iii. 8.

- .
Aristoph .
- .

阿里斯托夫。

" [klaʊdz] ,
" Clouds ,
" 云 ,

"云，

" - , { [ɑːspɚ] - [iː aɪ'ɛs][tuː; tə]['diːən] - } : " [laɪk] ['perikliːz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" 859 , { osper Periklees eis to deon apolesa } : " Like Pericles , for a
" - , { 奥斯珀 - eis 到 迪昂 - } : " 喜欢 伯里克利 , 为了 一个

"859，{osper Periklees eis to deon apolesa}："像伯里克利一样，对于

['nesəsəri] ['pɜːpəs] , [ai][hæv; həv] [lɒst] [ðem; ðəm] .
necessary purpose , I have lost them .
必要的 目的 , 我 有 丢失的 他们 .

出于必要的目的，我已经失去了它们。

" [fɜːst] , [ðə; ði] ['pæləs] : [duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , ['bjuːtɪfaɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [æt; ət]
" First , the palace : do you imagine that a building , beautified in every way at
" 第一的 , 这 宫殿 : 做 你 想象 那 一个 建筑 , 美化 在 每一个 方式 在
[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [kɒst] ,
an enormous cost ,
一个 巨大的 成本 ,

"首先，说说宫殿：你能想象一座耗资巨大、处处美化的建筑吗，

[wɪl] [ə'fɔːd] [juː; jʊ]['greɪtə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊl] ['sɪti] [rɪŋd] [wɪð] [wɔːlz]
will afford you greater pride and ornament than a whole city ringed with walls
将要 买得起 你 更大的 自豪 和 装饰品 比 一个 所有的 城市 环状 和 墙壁
[ænd; ənd] ['bætlmənts] ,
and battlements ,
和 城垛 ,

比一座被城墙和城垛环绕的城市更能带给你荣耀和荣耀。

[huːz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['templz] [ænd; ənd] ['pɪləd] ['pɔːtikəu, 'pəu-] , ([ˌtuː'tuː]) ['hɑːbə(r)] ,
whose furniture consists of temples and pillared porticoes , (2) harbours ,
谁 家具 由 的 寺庙 和 柱状 门廊 , (2) 港口 ,
['mɑːkɪt] - ['pleɪsɪz] ?
market - places ?
市场 - 地方 ?

其家具包括寺庙和柱廊，（2）港口、市场？

([ˌtuː'tuː]) ['riːdɪŋ] { - } , ['prɒpəli] " - " ([pəʊl] .
(2) Reading { parastasi } , properly " pillasters " (Poll .
(2) 阅读 { - } , 适当地 " - " (轮询 .

（2）阅读{parastasi}，正确的说法是"pillasters"（Poll.

[ai] . - . - . -) =
i . 76 . 10 . 25) =
我 . - . - . -) =

i. 76. 10. 25) =

" ['æntiː] , " [hens] " ['templʌm] [ɪn]['æntiz] " ([siː] - . [θriː] . [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː]) ; [ɔː(r)][mɔː(r)]
" antae , " hence " templum in antis " (see Vitruv . iii . 2 . 2) ; or more
" 安塔 , " 因此 " 寺庙 在 反对者 " (看 - . 三、 . 2 . 2) ; 或者 更多的

"antae"，因此"templum in antis"（见 Vitruv.iii.2.2）；或更多

['waɪdli] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] .
widely the entrance of a temple or other building .
广泛 这 入口 的 一个 寺庙 或者 其他 建筑 .

广义上指寺庙或其他建筑物的入口。

(['pɒsəbli] [ðə; ði]
(Possibly the
(可能 这

（可能是

['ɔːθə(r)] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] - ") . [ˌsiː 'ef] .
author is thinking of " the Propylea ") . Cf .
作者 是 思维 的 " 这 - ") . cf .

作者指的是"普罗皮莱亚"（Propylea）。参见。

[jʊə] .
Eur .
欧元 .

欧元

" - .
" Phoen .
" - .

"凤凰。

" - ; " [ai] .
" 415 ; " I .
" - ; " 我 .

"415；"I.

[tiː] . " - .
T . " 1159 .
T . " - .

T." 1159。

[næn]
nan
楠

nan

[ai] . - ; [həʊm] .
i . 179 ; Hom .
我 . - ; 人类 .

i. 179；Hom.

" [ɪl] .
" Il .
" il .

"伊利诺伊州。

" [ˌɛksˌaɪ'viː] . - ; " [ˌəʊ 'diː] .
" xiv . 167 ; " Od .
" 十四 . - ; " 奇数 .

"xiv. 167；"Od.

" [sevn] .
" vii .
" 七 .

七、

- , { ['stæθmɔɪ] [diː] - - [ɪn] - - - } .
89 , { stathmoi d ' argureoi en khalkeo estasan oudio } .
- , { stathmoi d - - 英文 - - - } .

89、{stathmoi d' argureoi en khalkeo estasan oudio}。

[ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['θreʃˌhoʊldz] [bəʊθ] [saɪdz] [dɪd][ɪn'fəʊld]
The brazen thresholds both sides did enfold
这 厚颜无耻 阈值 两个都 侧面 做过 拥抱

双方都设定了厚颜无耻的门槛。

['sɪlvə(r)][pi'læstə, 'pailæs-] , [hʌŋ] [wɪð] ['geɪts] [ɒv; əv][gəʊld] (['tʃæpmən]) .
Silver pilasters , hung with gates of gold (Chapman) .
银 壁柱 , 悬挂 和 大门 的 金子 (查普曼) .

银色壁柱上悬挂着金色的门（查普曼）。

[əl] . { - } , = [ˌkɔlə'neid] .
Al . { pastasi } , = colonnades .
阿尔 . { - } , = 柱廊 .

Al. {pastasi}, = 柱廊。

[nekst] , [æz; əz][tuː; tə] ['ɑːməmənts] :
Next , as to armaments :
下一个 , 作为 到 军备 :

其次，关于军备：

[wɪl] [juː; jʊ]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] ['fɜːnɪʃt] [jɔː'self]
Will you present a greater terror to the foe if you appear furnished yourself
将要 你 展示 一个 更大的 恐怖 到 这 敌人 如果 你 出现 提供 你自己
[frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð] [braɪt] - [ænd; ənd] ['hɒrənt] [ɑːmz] ;
from head to foot with bright emlazonrie and horrent arms ;
从 头 到 脚 和 明亮的 - 和 可怕的 武器 ;

如果你从头到脚都穿戴着鲜艳的装饰和可怕的武器，你是否会给敌人带来更大的恐惧？

([θriː]) [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['æspekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['sɪti] ['pɜːfɪktli]
(3) or rather by reason of the warlike aspect of a whole city perfectly
(3) 或者 相当 经过 原因 的 这 好战 方面 的 一个 所有的 城市 完美
[ɪ'kwɪpt] ?
equipped ?
配备 ?

（3）还是因为整座城市装备精良，具有好战的氛围?

([θriː]) [ɔː(r)] , " [wɪð] ['ɑːmə(r)] ['kjʊəriəsli] [rɔːt] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [dred] .
(3) Or , " with armour curiously wrought a wonder and a dread .
(3) 或者 , " 和 盔甲 奇怪的是 锻 一个 想知道 和 一个 恐惧 .

（3）或者，“用奇特的盔甲打造出奇迹和恐惧。

" { -
" { oplois
" { -

"{oplois

[twɑː] - } , [məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] , [ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl]
tois ekpaglotatois } , most magnificent , awe - inspiring , a poetical
托伊斯 - } , 最多 壮丽 , 敬畏 - 鼓舞人心 , 一个 诗意的

tois ekpaglotatois}，最壮丽的，令人敬畏的，诗意的

[wɜːd] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] ['əʊnli][ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][prəʊz] (['həʊldən]) .
word which appears only in this passage in prose (Holden) .
单词 哪个 出现 仅有的 在 这 通道 在 散文 (霍尔顿) .

仅出现在这段散文中的词语（霍尔顿）。

[el] . & [es] .
L . & S .
L . & S .

L. & S.

[ˌsiː 'ef] . [həʊm] .
cf . Hom .
cf . 人类 .

参见 Hom.

" [ɪl] .
" Il .
" il .

“伊利诺伊州。

" [ai] . - , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" i . 146 , xxi .
" 我 . - , 二十一 .

“i. 146，xxi。

- , [ɒv; əv] [p'ɜːsənz]
589 , of persons
- , 的 人

589人

; " [ˌəʊ 'diː] . " [ˌɛksˌaɪ'viː] .
; " Od . " xiv .
; " 奇数 . " 十四 .

;“Od。”十四。

- , [ɒv; əv]
552 , of
- , 的

552，

[θɪŋz] .
things .
事物 .

事物。

[pɪnd] .
Pind .
品德 .

品德。

" [paɪθ] . " [ˌaɪ 'viː] .
" Pyth . " iv .
" pyth . " 四 .

“Pyth。” iv.

- ; " [ɪsθ] . " ['sɛvən] ([sɪks]) , - .
140 ; " Isth . " 7 (6) , 30 .
- ; " 伊斯 . " 7 (6) , - .

140；“Isth.”7（6），30。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] :
And now for ways and means :
和 现在 为了 方式 和 方法 :

接下来是方法和手段：

[ɒn] [wɪtʃ] ['prɪnsəp(ə)l] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['revənjuːz] [tuː; tə] [fləʊ] [mɔː(r)] ['kəʊpiəsli] — [baɪ]
On which principle do you expect your revenues to flow more copiously — by
在 哪个 原则 做 你 预计 你的 收入 到 流动 更多的 大量 — 经过
['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] ([fɔːr]) [ɪm'plɔɪd] ,
keeping your own private capital (4) employed ,
保持 你的 自己的 私人的 首都 (4) 受雇 ,

你认为你的收入会通过哪种原则更丰厚地流入——通过持续利用你自己的私人资本（4），

[ɔː(r)] [baɪ] [miːnz] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [steɪt] ([faɪv])
or by means devised to make the resources of the entire state (5)
或者 经过 方法 设计 到 制作 这 资源 的 这 全部的 状态 (5)
[prə'dʌktɪv] ?
productive ?
生产力 ?

或者通过各种手段使整个国家的资源（5）发挥生产作用？

([fɔːr]) ['riːdɪŋ] { ['ɪdiə] } , [əl] . { ['ɪdiə] } , = " [jɔː(r); jə(r)] ['kæpɪt(ə)l] ['praɪvətli] [ɪm'plɔɪd] .
(4) Reading { idia } , al . { idia } , = " your capital privately employed .
(4) 阅读 { 迪亚 } , al . { 迪亚 } , = " 你的 首都 私下 受雇 .

（4）阅读{idia}，al.{idia}，=“你的资本被私人利用。

" ([faɪv]) [lɪt] .
" (5) Lit .
" (5) 点燃 .

（5）字面。

" [ɒv; əv] [ɔːl] ['sɪtəznz] [ə'laɪk] , "
" of all citizens alike , "
" 的 全部 公民 同样 , "

“所有公民都一样，”

" ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
" every single member of the state .
" 每一个 单身的 成员 的 这 状态 .

“国家的每一位成员。”

" [ænd; ənd][nekst][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l][həʊld][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv]
" And next to speak of that which people hold to be the flower of
" 和 下一个 到 说话 的 那 哪个 人们 抓住 到 是 这 花 的
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

接下来要谈谈人们眼中制度的精髓，

[ə; eɪ] [pə'sjuːt] [bəuθ]['nəʊb(ə)l][ɪn][ɪt'self][ænd; ənd][best] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] — [ai] [miːn] [ðə; ði][ɑːt]
a pursuit both noble in itself and best befitting a great man — I mean the art
一个 追逐 两个都 高贵 在 本身 和 最好的 合适 一个 伟大的 男人 — 我 意思是 这 艺术
[ɒv; əv] ['briːdɪŋ] ['tʃæriət] - ['hɔːsɪz] ([sɪks]) — [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'flekt] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['lʌstə(r)][ɒn][juː; jʊ] ,
of breeding chariot - horses (6) — which would reflect the greater lustre on you ,
的 选育 战车 - 马匹 (6) — 哪个 会 反映 这 更大的 光泽 在 你 ,

一项本身就很高尚，而且最适合伟人从事的事业——我是指培育战车马匹的艺术（6）——这将使你更加光彩夺目，

[ðæt] [juː; jʊ] ['pɜːsənəli] (['sɛvən]) [ʃʊd; ʃəd] [treɪn] [ænd; ənd] [send] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['fest(ə)l] ['gæðərɪŋz]
that you personally (7) should train and send to the great festal gatherings
那 你 亲自 (7) 应该 火车 和 发送 到 这 伟大的 节日 聚会
([eit]) [mɔː(r)] ['tʃæriːəts] [ðæn; ðən] ['eni] ['heliːn] [els] ?
(8) more chariots than any Hellene else ?
(8) 更多的 战车 比 任何 希腊 别的 ?

你本人（7）应该训练并派往盛大节日聚会（8）的战车数量超过其他任何希腊人?

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊst] [mɔː(r)] ['reɪshɔːs] - ['briːdəz] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest]
or rather that your state should boast more racehorse - breeders than the rest
或者 相当 那 你的 状态 应该 夸 更多的 赛马 - 育种者 比 这 休息
[ɒv; əv] [steɪts] ,
of states ,
的 各州 ,

或者更确切地说，你的州应该比其他州拥有更多的赛马饲养者。

[ðæt] [frɒm; frəm] ['sɪrəkjuːs] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)][ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][tuː; tə]['kɒntest][ðə; ði][praɪz] ?
that from Syracuse the largest number should enter to contest the prize ?
那 从 雪城大学 这 最大 数字 应该 进入 到 竞赛 这 奖 ?

锡拉丘兹市应该有多少人参加奖项角逐?

([sɪks]) [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
(6) Cf . Plat .
(6) cf . 平台 .

（6）参见 Plat.

" [lɔːz] , " - [biː] .
" Laws , " 834 B .
" 法律 , " - B .

“法律”，834 B.

(['sɛvən]) [braɪt] .
(7) Breit .
(7) 布雷特 .

（7）布雷特。

[ˌsiː 'ef] .
cf .
cf .

参见。

[pɪnd] .
Pind .
品德 .

品德。

" [ɔːl; oʊl] .
" Ol .
" ol .

“老。

" [ai] . - ; " [paɪθ] .
" i . 82 ; " Pyth .
" 我 . - ; " pyth .

“i. 82；“Pyth。

" [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - ; [θriː] . - .
" i . 173 ; ii . 101 ; iii . 96 .
" 我 . - ; 二、 . - ; 三、 . - .

“i. 173；ii. 101；iii. 96。

([eit]) " ['aʊə(r)] ['sɒləm] ['festɪvlz] , " [iː] . [dʒiː] . [ðəʊz] [held] [æt; ət] [ə'lɪmpiə] , ['delfaɪ] , [ðə; ði]
(8) " Our solemn festivals , " e . g . those held at Olympia , Delphi , the
(8) " 我们的 庄严 节日 , " e . 克 . 那些 握住 在 奥林匹亚 , 德尔菲 , 这

（8）“我们庄严的节日”，例如在奥林匹亚、德尔斐等地举行的节日

['ɪsməs] , ['niːmiə] .
Isthmus , Nemea .
地峡 , 尼米亚 .

尼米亚地峡。

[wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] [diːm] [ðə; ði] ['nəubl ə] ['kɒŋkwest] — [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Which would you deem the nobler conquest — to win a victory by virtue of a
哪个 会 你 认为 这 更高贵 征服 — 到 赢 一个 胜利 经过 美德 的 一个
['tʃæriət] ,
chariot ,
战车 ,

你认为哪种征服方式更高尚——凭借战车赢得胜利，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['piːpəlz] ['hæpinəs] , [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [hed]
or to achieve a people's happiness , that state of which you are the head
或者 到 达到 一个 人们的 幸福 , 那 状态 的 哪个 你 是 这 头
[ænd; ənd] [tʃiːf] ?
and chief ?
和 首席 ?

或者说，是为了实现你作为国家元首和领袖所领导的人民的幸福?

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] ,
And for my part ,
和 为了 我的 部分 ,

就我而言，

[ai] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪl] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['lɪsts] [wɪð] ['praɪvət] ['sɪtəznz] .
I hold it ill becomes a tyrant to enter the lists with private citizens .
我 抓住 它 患病的 变成 一个 暴君 到 进入 这 列表 和 私人的 公民 .

我认为，将普通公民列入名单，这种做法有悖常理，堪称暴君行径。

[fɔː(r); fə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi] [wɪnz] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [əd'maɪəd] , [bʌt; bət] [biː; bi] ['envid]
For take the case he wins , he will not be admired , but be envied
为了 拿 这 案件 他 胜利 , 他 将要 不是 是 钦佩 , 但 是 令人羡慕
['rɑːðə(r)] ,
rather ,
相当 ,

就算他赢了官司，也不会有人敬佩他，反而会有人嫉妒他。

[wen] [ɪz][ɪz] [θɔːt] [haʊ] ['meni] ['praɪvət] ['fɔːtʃənz] [gəʊ][tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
when is is thought how many private fortunes go to swell the stream of his
什么时候 是 是 想法 如何 许多 私人的 财富 去 到 膨胀 这 溪流 的 他的
[ɪk'spendɪtʃə(r)] ;
expenditure ;
支出 ;

人们不禁会想，有多少私人财富被用来充实他的开支；

[waɪl] [ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd] . ([naɪn])
while if he loses , he will become a laughing - stock to all mankind . (9)
尽管 如果 他 失败 , 他 将要 变得 一个 笑 - 库存 到 全部 人类 . (9)

而如果他输了，他将成为全人类的笑柄。(9)

([naɪn]) [ɔː(r)] , " [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɒkt] [ænd; ənd] [dʒiə] [æt; ət][pɑːst][ɔːl] ['presɪdəns] , " [æz; əz]
(9) Or , " you will be mocked and jeered at past all precedence , " as
(9) 或者 , " 你 将要 是 嘲笑 和 嘲笑 在 过去的 全部 优先权 , " 作为

(9) 或者，“你将遭受前所未有的嘲笑和讥讽”，

[hɪ'stɒrɪkli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs] , - [ɔː(r)] - [biː] . [siː] . (?) ; [ænd; ənd]
historically was the fate of Dionysus , 388 or 384 B . C . (?) ; and
历史 曾是 这 命运 的 狄俄尼索斯 , - 或者 - B . C . (?) ; 和

历史上，狄俄尼索斯的命运是公元前388年或384年（？）；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ðɪs]
for the possible connection between that incident and this
为了 这 可能的 联系 之间 那 事件 和 这

因为该事件与此可能存在关联

['triːtɪs] [siː] [liːs] .
treatise see Lys .
论文 看 赖氨酸 .

参见 Lys 的论文。

" [ˌɒ'lɪmp] . " ; [ænd; ənd][prɒf] . - [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði]
" Olymp . " ; and Prof . Jebb's remarks on the
" 奥林匹克 . " ; 和 教授 . - 评论 在 这

“奥林匹克”；以及杰布教授关于……的评论

['frægmənt] , " [ˌeɪˌtiː'tiː] .
fragment , " Att .
分段 , " 属性 .

片段，“Att.

[ɔː(r)] .
Or .
或者 .

或者。

" [ai] . [piː] . - ['fɒl] .
" i . p . 203 foll .
" 我 . p . - 关注 .

“ip 203 foll。

[grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ['fɒl] . ;
Grote , " H . G . " xi . 40 foll . ;
格罗特 , " H . G . " 十一 . - 关注 . ;

Grote，“HG” xi. 40 foll.;

" ['pleɪtəʊ] , " [θriː] . - .
" Plato , " iii . 577 .
" 柏拉图 , " 三、 . - .

“柏拉图，” iii. 577。

[nəʊ] , [nəʊ] !
No , no !
不 , 不 !

不，不!

[ai] [tel] [juː; jʊ] , ['haɪroʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['bætlfiːld] , [jɔː(r); jə(r)] [truː] [ə'riːnə] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæmpiən]
I tell you , Hiero , your battlefield , your true arena is with the champion
我 告诉 你 , 希罗 , 你的 战场 , 你的 真的 竞技场 是 和 这 冠军
['prezədənt] [ɒv; əv] ['raɪv(ə)l] [steɪts] ,
presidents of rival states ,
总统们 的 竞争对手 各州 ,

我告诉你，希罗，你的战场，你真正的竞技场，是在那些敌对国家的冠军总统之间。

[ə'bʌv] [huːz] ['lesə(r)] [hedz] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] ['destəni] [tuː; tə] [reɪz] [ðɪs] [steɪt] ,
above whose lesser heads be it your destiny to raise this state ,
多于 谁 较少 头部 是 它 你的 命运 到 增加 这 状态 ,

愿你凌驾于那些庸碌之辈之上，肩负起建立这个国家的使命。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['peɪtrən] [ænd; ənd] [suː'priːm; sjuː'priːm] [hed] , [tuː; tə] [sʌm; səm]
of which you are the patron and supreme head , to some
的 哪个 你 是 这 赞助人 和 最高 头 , 到 一些
[ʌn'presɪdentɪd] [haɪt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
unprecedented height of fortune ,
空前的 高度 的 财富 ,

而你正是这家公司的赞助人和最高领导人，带领公司达到了前所未有的辉煌成就。

[wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ə'tʃiːv] ,
which if you shall achieve ,
哪个 如果 你 将 达到 ,

如果你能做到这一点，

[biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'pruːvd] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒntest] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði]
be certain you will be approved victorious in a contest the noblest and the
是 肯定 你 将要 是 得到正式认可的 胜利者 在 一个 竞赛 这 最高贵 和 这
[məʊst] [stjuː'pendəs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
most stupendous in the world .
最多 惊人的 在 这 世界 .

相信你一定会在世界上最崇高、最伟大的竞赛中获得胜利。

[sɪns] [wɒt] [f'ɒləʊz] ?
Since what follows ?
自从 什么 跟随 ?

接下来会发生什么?

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] [wʌn] [swɪft] [strəʊk] [hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [set]
you will by one swift stroke have brought about the very thing you have set
你 将要 经过 一 迅速 中风 有 带来 关于 这 非常 事物 你 有 放
[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɒn] ,
your heart on ,
你的 心 在 ,

你将一举实现你梦寐以求的目标。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkts] .
you will have won the affection of your subjects .
你 将要 有 韩元 这 感情 的 你的 主题 .

你将赢得臣民的爱戴。

['sekəndli] , [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [nəʊ] ['herəld] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪktəri] ; [nɒt] [wʌn] [mæn] ['əʊnli] ,
Secondly , you will need no herald to proclaim your victory ; not one man only ,
第二 ， 你 将要 需要 不 先驱 到 宣布 你的 胜利 ； 不是 一 男人 仅有的 ，

其次，你不需要任何使者来宣告你的胜利；不仅需要一个人，

[bʌt; bət] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] , [ʃæl; ʃəl] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuː] .
but all mankind , shall hymn your virtue .
但 全部 人类 ， 将 圣歌 你的 美德 .

但全人类都将颂扬你的美德。

[weər'evə(r)] [juː; jʊ] [set] [fʊt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [geɪzd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪtəznz] [ə'ləʊn] ,
Wherever you set foot you shall be gazed upon , and not by individual citizens alone ,
无论 你 放 脚 你 将 是 凝视 之上 ， 和 不是 经过 个人 公民 独自的 ，

无论你走到哪里，都会被人注视，而且不仅仅是普通民众。

[bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [steɪts] [biː; bi] ['wɔːmli] ['welkəm] .
but by a hundred states be warmly welcomed .
但 经过 一个 百 各州 是 热情地 欢迎 .

但一百个州将热烈欢迎。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪvət] ['sɜːk(ə)l] ['əʊnli] ,
You shall be a marvel , not in the private circle only ,
你 将 是 一个 奇迹 ， 不是 在 这 私人的 圆圈 仅有的 ，

你不仅会在私人圈子里成为奇迹，还会成为奇迹。

[bʌt; bət] [ɪn] ['pʌblɪk] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] .
but in public in the sight of all .
但 在 民众 在 这 视线 的 全部 .

但却是在众目睽睽之下。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['əʊpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['seɪfti] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
It shall be open to you , so far as safety is concerned ,
它 将 是 打开 到 你 ， 所以 远的 作为 安全 是 担心的 ，

就安全而言，它将对你开放。

[tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [geɪmz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['spektək(ə)lz] ;
to take your journey where you will to see the games or other spectacles ;
到 拿 你的 旅行 在哪里 你 将要 到 看 这 游戏 或者 其他 眼镜 ；

前往你想去的地方观看比赛或其他精彩表演；

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['əʊpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [baɪd] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'teɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
or it shall be open to you to bide at home , and still attain your object .
或者 它 将 是 打开 到 你 到 比德 在 家 ， 和 仍然 达到 你的 目的 .

或者，你也可以待在家里，仍然能够达到你的目的。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gæðəd] ['deɪli] [æn; ən] [ə'sembli] ,
Before you shall be gathered daily an assembly ,
前 你 将 是 聚集 日常的 一个 集会 ，

你们每日都要聚集在一起，

[ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [wɒt'evə(r)] [iːtʃ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [pə'zes] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
a great company of people willing to display whatever each may happen to possess of wisdom ,
一个 伟大的 公司 的 人们 愿意的 到 展示 任何 每个 可能 发生 到 具有 的 智慧 ，

这是一群乐于展示各自智慧的优秀人士。

[wɜːθ] , [ɔː(r)] ['bjuːti] ; (-) [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [juː; jʊ] ['sɜːvɪs] .
worth , or beauty ; (10) and another throng of persons eager to do you service .
值得 , 或者 美丽 ; (-) 和 其他 人群 的 人 渴望的 到 做 你 服务 .

价值，或者美丽；（10）还有一大群渴望为你服务的人。

['prez(ə)nt] , [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [æz; əz] [swɔːn] ['ælaɪz] ; [ɔː(r)] ['æbsənt] ,
Present , regard them each and all as sworn allies ; or absent ,
展示 , 看待 他们 每个 和 全部 作为 宣誓 盟国 ; 或者 缺席的 ,

在场者，视他们每一个人为誓死盟友；缺席者，

[nəʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hæv; həv] [wʌn] [dɪ'zaɪə(r)] , [tuː; tə] [set] [aɪz] [ɒn] [juː; jʊ] .
know that each and all have one desire , to set eyes on you .
知道 那 每个 和 全部 有 一 欲望 , 到 放 眼睛 在 你 .

要知道，他们每个人都有一个共同的愿望，那就是见到你。

(-) [ɔː(r)] , " [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] [weəz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , ['bjuːti] , ['eksələns] .
(10) Or , " to display their wares of wisdom , beauty , excellence .
(-) 或者 , " 到 展示 他们的 商品 的 智慧 , 美丽 , 卓越 .

（10）或者，“展示他们的智慧、美丽、卓越。

" [ðə; ði] [end] [wɪl] [biː; bi] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [lʌvd] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] ['pæʃənətli] [ə'dɔːrd] , [baɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
" The end will be , you shall not be loved alone , but passionately adored , by human beings .
" 这 结尾 将要 是 , 你 将 不是 是 喜爱 独自的 , 但 热情地 受人喜爱 , 经过 人类 生物 .

“最终，你不仅会受到人们的爱戴，还会受到人们热烈的崇拜。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [wuː] [ðə; ði] [feə(r)] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lʌvɪŋ] [suːt] .
You will not need to woo the fair but to endure the enforcement of their loving suit .
你 将要 不是 需要 到 哇 这 公平的 但 到 忍受 这 执法 的 他们的 爱 套装 .

你无需讨好佳人，只需忍受她热情的追求。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [fɪə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ;
You shall not know what fear is for yourself ;
你 将 不是 知道 什么 害怕 是 为了 你自己 ;

你将不会体会到恐惧的滋味；

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [træns'fɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , ['fɪrɪŋ] [lest] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] [ˌəʊvə'teɪk] [juː; jʊ] .
you shall transfer it to the hearts of others , fearing lest some evil overtake you .
你 将 转移 它 到 这 心 的 其他的 , 害怕 免得 一些 邪恶的 超过 你 .

你要将它传递给他人，以免受到邪恶的侵扰。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['feɪθf(ə)l] [liːdʒ] , ['wɪlɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] , ['nɪmb(ə)l] ['sɜːvitə] .
You will have about you faithful lieges , willing subjects , nimble servitors .
你 将要 有 关于 你 忠实 列王 , 愿意的 主题 , 灵活 仆人 .

你身边将有忠诚的君主、甘愿臣服的臣民和敏捷的仆人。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'həʊld] [haʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [friː] [tʃɔɪs] ,
You shall behold how , as a matter of free choice ,
你 将 看哪 如何 , 作为 一个 事情 的 自由的 选择 ,

你将亲眼目睹，这是如何出于自由意志而发生的，

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
they will display a providential care for you .
他们 将要 展示 一个 天意 关心 为了 你 .

他们会对你展现出无微不至的关怀。

[ænd; ənd] [ɪf] ['deɪndʒə(r)] ['θretnz] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm] [nɒt] ['sɪmpli] ['feləʊ] - ['wɒrɪəz] ,
And if danger threatens , you will find in them not simply fellow - warriors ,
和 如果 危险 威胁 , 你 将要 寻找 在 他们 不是 简单地 同伴 - 战士 ,

如果危险来临，你会发现他们不仅仅是你的战友，

[bʌt; bət] ['tʃæmpiənz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [juː; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] . (-)
but champions eager to defend you with their lives . (11)
但 冠军 渴望的 到 保卫 你 和 他们的 生活 . (-)

但他们是渴望用生命捍卫你的勇士。(11)

(-) [nɒt] { - } , [bʌt; bət] { - } .
(11) Not { summakhoi } , but { promakhoi } .
(-) 不是 { - } , 但 { - } .

(11) 不是{summakhoi}，而是{promakhoi}。

['wɜːði] [ɒv; əv] ['meni] [gɪfts] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [diːmd] ,
Worthy of many gifts you shall be deemed ,
值得 的 许多 礼物 你 将 是 被认为 ,

你将被认为值得拥有许多礼物，

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['nevə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wel] - ['wɪʃə] [wɪð] [huːm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] .
and yet be never at a loss for some well - wisher with whom to share them .
和 然而 是 绝不 在 一个 损失 为了 一些 出色地 - 许愿者 和 谁 到 分享 他们 .

然而，你永远不会缺少可以与之分享这些喜悦的亲朋好友。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] ['lɔɪəlti] ; [ə; eɪ] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [juː; jʊ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃənz] ,
You shall command a world - wide loyalty ; a whole people shall rejoice with you at your good fortunes ,
你 将 命令 一个 世界 - 宽的 忠诚 ; 一个 所有的 人们 将 麾 和 你 在 你的 好的 财富 ,

你将赢得全世界的忠诚；全体人民将与你一同欢庆你的好运。

[ə; eɪ] [həʊl] ['piːp(ə)l] ['bæt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['veri] [diːd] [ænd; ənd] [truːθ] [ðeə(r)] [əʊn] .
a whole people battle for your interests , as if in very deed and truth their own .
一个 所有的 人们 战斗 为了 你的 兴趣 , 作为 如果 在 非常 契据 和 真相 他们的 自己的 .

整个民族为了你的利益而战，仿佛这利益就是他们自己的利益。

[jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] - ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌkəʊɪk'stensɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːnə] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['lʌvəz] .
Your treasure - houses shall be coextensive with the garnered riches of your friends and lovers .
你的 宝藏 - 房屋 将 是 同延 和 这 获得 财富 的 你的 朋友们 和 恋人 .

你的宝库将与你的朋友和爱人所积累的财富一样广阔。

['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , ['haɪroʊ] ; [ɪn'rɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]
Therefore be of good cheer , Hiero ; enrich your friends , and you will
所以 是 的 好的 欢呼 , 希罗 ; 丰富 你的 朋友们 , 和 你 将要
[ˌðeə'baɪ] [hiːp] ['rɪtʃɪz] [ɒn] [jɔː'self] .
thereby heap riches on yourself .
从而 堆 财富 在 你自己 .

因此，希罗，请放心；帮助你的朋友致富，你也将因此而积累财富。

[bɪld] [ʌp] [ænd; ənd] [əg'rændaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] ,
Build up and aggrandise your city ,
建造 向上 和 夸大 你的 城市 ,

建设并壮大你的城市，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [gɜːd][ɒn]['paʊə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] , [ænd; ənd] [wɪn] ['ælaɪz]
for in so doing you will gird on power like a garment , and win allies
为了 在 所以 正在做 你 将要 格栅 在 力量 喜欢 一个 服装 , 和 赢 盟国
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . (-)
for her . (12)
为了 她 . (-)

因为这样做，你就能像穿上衣服一样将权力束在身上，并为她赢得盟友。(12)

(-) [sʌm; səm] ['kɒmənˌteɪtəz] [sə'spekt] [ə; eɪ][lə'kjuːnə][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
(12) Some commentators suspect a lacuna at this point .
(-) 一些 评论员 怀疑 一个 空白 在 这 观点 .

（12）一些评论员怀疑这一点存在漏洞。

[ɪ'stiːm] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəlænd] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'steɪt] , [ðə; ði] ['sɪtɪznz] [æz; əz] ['kɒmreɪdz] , [jɔː(r); jə(r)]
Esteem your fatherland as your estate , the citizens as comrades , your
尊重 你的 祖国 作为 你的 财产 , 这 公民 作为 同志们 , 你的
[frendz] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] ,
friends as your own children ,
朋友们 作为 你的 自己的 孩子们 ,

把祖国当作自己的家园，把公民当作同志，把朋友当作自己的孩子。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ['iːv(ə)n][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [səʊl] .
and your sons even as your own soul .
和 你的 儿子们 甚至 作为 你的 自己的 灵魂 .

甚至像对待自己的灵魂一样对待你的儿子们。

[ænd; ənd] ['stʌdi] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ɪn] [wel] - ['duːɪŋ] ;
And study to excel them one and all in well - doing ;
和 学习 到 Excel 他们 一 和 全部 在 出色地 - 正在做 ;

努力学习，力求在各方面都超越他们；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [baɪ] ['kaɪndnəs] , [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ʃæl; ʃəl]
for if you overcome your friends by kindness , your enemies shall
为了 如果 你 克服 你的 朋友们 经过 仁慈 , 你的 敌人 将
[ˌnevə'mɔː(r)] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [juː; jʊ] .
nevermore prevail against you .
永不再 占上风 反对 你 .

因为如果你以善意战胜你的朋友，你的敌人就再也无法战胜你。

[duː; də][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
Do all these things , and , you may rest assured ,
做 全部 这些 事物 , 和 , 你 可能 休息 保证 ,

做到这些，你就可以放心了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [jɔːz] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði][f'eəɹəst][ænd; ənd][məʊst]['blesɪd; blest] [pə'zeʃ(ə)n] [nəʊn]
it will be yours to own the fairest and most blessed possession known
它 将要 是 你的 到 自己的 这 最公平 和 最多 蒙福 拥有 已知

[tuː; tə]['mɔːt(ə)l][mæn] .
to mortal man .
到 凡人 男人 .

你将拥有世间最美好、最珍贵的宝物。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] ['envi] [juː; jʊ] . (-)
You shall be fortunate and none shall envy you . (13)
你 将 是 幸运 和 没有任何 将 嫉妒 你 . (-)

你将蒙受福报，无人会嫉妒你。(13)

(-) [əl] .
(13) Al .
(-) 阿尔 .

(13）Al.

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['envi] .
" It shall be yours to be happy and yet to escape envy .
" 它 将 是 你的 到 是 快乐的 和 然而 到 逃脱 嫉妒 .

"你将拥有幸福，却又远离嫉妒。"

" [ðə; ði]
" The
" 这

"这

[kən'kluːdɪŋ] ['sentəns] [ɪz]['nəʊmɪk][ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['metrɪk(ə)l][ɪn] [fɔːm] .
concluding sentence is gnomic in character and metrical in form .
总结 句子 是 格莫米 在 特点 和 度量 在 形式 .

结尾句具有格言式的风格和韵律式的形式。

[siː] " [pɒl] . [læk] .
See " Pol . Lac .
看 " 政治 . 拉克 .

参见"Pol. Lac.

" ['ɛks'viː] . [naɪn] .
" xv . 9 .
" 十五 . 9 .

"xv. 9.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神